



## Program studiów

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| <b>Wydział:</b>            | Wydział Filologiczny  |
| <b>Kierunek:</b>           | filologia portugalska |
| <b>Poziom kształcenia:</b> | drugiego stopnia      |
| <b>Forma kształcenia:</b>  | studia stacjonarne    |
| <b>Rok akademicki:</b>     | 2020/21               |

## Spis treści

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Charakterystyka kierunku       | 3  |
| Nauka, badania, infrastruktura | 6  |
| Program                        | 7  |
| Efekty uczenia się             | 9  |
| Plany studiów                  | 11 |
| Sylabusy                       | 20 |

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| Nazwa wydziału: | Wydział Filologiczny  |
| Nazwa kierunku: | filologia portugalska |
| Poziom:         | drugiego stopnia      |
| Profil:         | ogólnoakademicki      |
| Forma:          | studia stacjonarne    |
| Język studiów:  | polski                |

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Językoznawstwo     | <b>67%</b> |
| Literaturoznawstwo | <b>32%</b> |
| Nauki prawne       | <b>1%</b>  |

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Językiem portugalskim jako językiem ojczystym posługuje się około 220 milionów ludzi, co sytuuje go w czołówce języków o największej liczbie rodzimych użytkowników na świecie. Jest to trzeci (po angielskim i hiszpańskim) największy język europejski, mający status języka urzędowego w dziewięciu krajach na czterech kontynentach, w tym w Portugalii, kraju członkowskim Unii Europejskiej, oraz w Brazylii, będącej w pierwszej dziesiątce krajów o największej gospodarce na świecie. Przekłada się to na rosnące zapotrzebowanie na specjalistów w zakresie komunikacji międzykulturowej w języku portugalskim, posiadających wiedzę i umiejętności znaczenie wykraczające poza ofertę dydaktyczną szkół językowych. Struktura kierunku oraz przewidywane cele kształcenia i efekty uczenia się są unikalne w skali uczelni, miasta i regionu, wyróżniając się m.in. rozbudowanym programem nauczania w zakresie przekładu pisemnego i ustnego w parze językowej polski-portugalski. Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu magisterskiego. Nie istnieją podobne kierunki w UJ.

### Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia portugalska jest zgodna z Misją UJ, z celami strategicznymi określonymi w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020 oraz w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020. Objęta jest także polityką i strategią doskonalenia jakości realizowaną na poziomie jednostki przez Wydziałowy Zespół Doskonalenia Jakości Kształcenia. Jest ona podporządkowana zasadzie łączenia dydaktyki z badaniami naukowymi prowadzonymi przez wykładowców, uwzględnia konieczność oddziaływania na otoczenie społeczno-kulturalne i gospodarcze i stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnych wymogów rynku pracy. Treści programowe umożliwiają realizację efektów uczenia się określonych dla kierunku filologia portugalska. Efekty uczenia się, które mają być osiągnięte, przypisano wszystkim przedmiotom. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i

efektami uczenia się. Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Oferta dydaktyczna jest monitorowana i doskonalona. Uwzględniając zmieniający się stan wiedzy, w ramach kierunku filologia portugalska proponuje się nowe przedmioty, uaktualnia tematykę już prowadzonych oraz wprowadza nowe pozycje literatury obowiązkowej i uzupełniającej.

## **Cele kształcenia**

Wyposażenie absolwenta w uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu języka portugalskiego (oraz jego literatury, kultury i historii), jak również w zakresie drugiego języka romańskiego, oraz zaawansowanego aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i/lub literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, obejmującego główne kierunki rozwoju i najważniejsze osiągnięcia w ramach tych dyscyplin.

Wykształcenie u absolwenta umiejętności przekładu pisemnego i ustnego w parze językowej polski-portugalski oraz wyposażenie go w uporządkowaną wiedzę teoretyczną z zakresu przekładoznawstwa.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości roli oraz specyfiki przedmiotowej i metodologicznej filologii portugalskiej w systemie nauk humanistycznych.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej umiejętności pisemnego i ustnego prezentowania w języku portugalskim oraz w języku polskim prac odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury oraz stanowiących wynik analizy świadczącej o znajomości i zrozumieniu zaawansowanych metod analizy i interpretacji oraz zdolności krytycznego myślenia, w tym zaawansowanych umiejętności wyszukiwania, analizy i użytkowania informacji przy wykorzystaniu różnych źródeł polskich i obcojęzycznych.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej umiejętności samodzielnego, zespołowego, a także realizowanego pod kierunkiem opiekuna naukowego rozwiązywania problemów badawczych z zakresu filologii portugalskiej, w tym umiejętności prezentacji opracowanych zagadnień oraz dyskusji.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości roli uczestnictwa w życiu kulturalnym w oparciu o zaawansowaną wiedzę o instytucjach kultury i zaawansowaną orientację we współczesnym życiu kulturalnym związanym z filologią portugalską.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości wartości dziedzictwa kulturowego i jego różnorodności oraz odpowiedzialności za jego zachowanie.

Wykształcenie u absolwenta pogłębionej świadomości konieczności rozwoju osobistego i przestrzegania etyki swojego zawodu.

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka hiszpańskiego na poziomie C2

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie drugiego języka romańskiego na poziomie minimum A2 do B2 w zależności od poziomu języka uzyskanego na studiach pierwszego stopnia

## **Potrzeby społeczno-gospodarcze**

### **Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku**

Znaczenie polityczne i gospodarcze krajów języka portugalskiego w świecie przekłada się na coraz bardziej dostrzegalną obecność w Polsce przedsiębiorstw i organizacji, których sprawne funkcjonowanie wiąże się z rosnącym zapotrzebowaniem na specjalistów w zakresie komunikacji międzykulturowej w języku portugalskim, posiadających wiedzę i umiejętności znaczenie wykraczające poza ofertę dydaktyczną szkół językowych. Utworzenie kierunku filologia portugalska uzasadnione jest potrzebami społeczno-gospodarczymi. Wielu absolwentów kierunku podejmuje pracę w dużych międzynarodowych przedsiębiorstwach, w tym w licznych firmach dynamicznie rozwijających swoje ośrodki w Polsce południowej. Przewidywane cele kształcenia na kierunku filologia portugalska obejmują również potrzeby otoczenia społecznego w zakresie komunikacji międzykulturowej w dobie globalizacji, przygotowując absolwentów do podjęcia roli pośredników w kontaktach z portugalskojęzyczną społecznością na świecie.

## **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Zgodnie z działaniami nr 2.1.3, 2.1.11, 2.1.13, 4.4.2, 4.4.3 określonymi w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020, dotyczącymi wspierania, tworzenia i rozwoju nowych kierunków studiów, uzupełnienia programów studiów oraz współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w projektowaniu procesu kształcenia, struktura kierunku filologia portugalska uwzględnia tendencje zmian zachodzących w dziedzinach nauki i dyscyplinach naukowych, z których kierunek się wywodzi, oraz zorientowana jest na potrzeby otoczenia społecznego, gospodarczego oraz kulturalnego. W szczególności dotyczy to realizacji celów kształcenia obejmujących umiejętności kluczowe do podjęcia pracy w języku portugalskim oraz w drugim języku romańskim m.in. w dużych międzynarodowych firmach, w których pracę znajduje wielu absolwentów kierunku, jak również w administracji, w organizacjach pozarządowych, w turystyce, w wydawnictwach oraz w zawodzie tłumacza. Przedstawiciele pracodawców należą do wydziałowego Zespołu ds. oceny efektów uczenia i regularnie organizują spotkania informacyjne i szkolenia, w których udział biorą studenci kierunku. Prowadzone na kierunku zajęcia (np. elementy komunikacji w przedsiębiorstwie w języku portugalskim oraz w drugim języku romańskim, przekład pisemny i ustny w parze językowej polski-portugalski, ochrona własności intelektualnej i elementy prawa autorskiego) obejmują treści kształcenia przygotowujące do indywidualnej i zespołowej pracy zawodowej. Studenci kierunku mogą korzystać z szerokiej oferty kursów i szkoleń organizowanych przez Sekcję Karier UJ we współpracy z licznymi podmiotami i potencjalnymi pracodawcami. Koło Naukowe Portugalistów UJ współpracuje z przedstawicielami środowiska społeczno-gospodarczego w organizacji wydarzeń kulturalnych i popularyzatorskich.

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Zadania badawcze realizowane przez pracowników badawczo-dydaktycznych zaangażowanych w prowadzenie zajęć na kierunku filologia portugalska odzwierciedlają przyjętą przez jednostkę strategię zrównoważonego rozwoju reprezentowanych dyscyplin (językoznawstwo i literaturoznawstwo), obejmującego praktycznie wszystkie nakreślone w ramach ich subdyscyplin obszary badawcze, z możliwością transferu zdobytej wiedzy do badań przekładoznawczych i kulturoznawczych. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają na realizację przyjętych efektów uczenia się.

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Rezultaty badań prowadzonych przez pracowników badawczo-dydaktycznych zaangażowanych w prowadzenie zajęć na kierunku filologia portugalska wykorzystywane są w dużym stopniu do projektowania i doskonalenia programu studiów w zakresie językoznawstwa oraz literaturoznawstwa, jak również kulturoznawstwa i przekładoznawstwa. Cele te realizowane są w ramach modułów obowiązkowych oraz obieralnych (co najmniej 30%). Wyniki badań prowadzonych przez pracowników badawczo-dydaktycznych mają duży wpływ na tematykę oferowanych przez nich seminariów magisterskich. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają także na ulepszanie dydaktyki języków obcych.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Infrastruktura wykorzystywana do prowadzenia zajęć na kierunku filologia portugalska pozwala na realizację programu studiów i osiągnięcie przez studentów zakładanych efektów uczenia się. Do najważniejszych mocnych stron infrastruktury dydaktycznej należy nowy budynek wydziału spełniający nowoczesne standardy wyposażenia sal dydaktycznych.

1. Infrastruktura dydaktyczna pozwala na realizowanie bieżących zadań dydaktycznych. Podstawowa powierzchnia dydaktyczna obejmuje sale wykładowe, seminaryjne i ćwiczeniowe. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażone są w sprzęt multimedialny (DVD, komputery, rzutniki, nagłośnienie; w wybranych - tablice interaktywne) umożliwiające przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy.

2. Pokoje pracowników, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone w biurka, krzesła, regały, stoliki, komputery oraz zamykane szafki.

3. Jednostka dysponuje specjalistycznym laboratorium językowym przeznaczonym do nauki języka oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych (tłumaczenie symultaniczne).

4. Jednostka zapewnia studentom możliwość korzystania z zasobów bibliotecznych i informacyjnych, w tym w szczególności dostęp do lektur obowiązkowych i zalecanych w sylabusach, oraz do specjalistycznych baz danych (Wirtualnej Biblioteki Nauki, JSTOR, EBSCO, Taylor&Francis itp.). Księgozbiory obejmują dzieła z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa, komunikacji, kulturoznawstwa oraz materiały dydaktyczne do nauki studiowanych języków.

5. Zapewniony jest dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, jak Pegaz, Krakus, Uniwersytet Jagielloński bez Granic (OER). Do najważniejszych funkcji platform należą: udostępnianie materiałów dydaktycznych; tworzenie interaktywnych materiałów dydaktycznych; komunikacja na linii prowadzący-student i student-student; ocenianie pracy studenta; monitorowanie postępów studenta; współtworzenie materiałów przez studentów; praca zespołowa; tworzenie testów; personalizacja dostępu studentów - automatyczny zapis na zajęcia. Platforma oferuje rozbudowany system uprawnień z możliwością zmiany uprawnień dla studentów wybranych przez prowadzącego, umożliwiającą daleko idącą personalizację dostępu studentów w konkretnym kursie.

6. Jednostka zapewnia studenckim kołom naukowym pomieszczenie przeznaczone do realizacji spotkań i omawiania projektów.

# Program

## Podstawowe informacje

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Klasyfikacja ISCED:                  | 0231     |
| Liczba semestrów:                    | 4        |
| Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: | magister |

### Opis realizacji programu:

Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest zgromadzenie minimum 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie przekrojowego egzaminu magisterskiego.

Program studiów obejmuje, oprócz zajęć specjalizacyjnych - głównie traduktologicznych, szeroki wachlarz przedmiotów kierunkowych filologii portugalskiej (w tym przedmioty fakultatywne oraz seminarium magisterskie z dziedziny literaturoznawstwa, językoznawstwa lub przekładoznawstwa). Studenci kontynuują obowiązkową naukę II języka romańskiego na poziomie odpowiadającym zdobytym przez nich wcześniej kompetencjom językowym. Mogą się także uczyć II języka romańskiego od podstaw. Podczas studiów studenci mogą korzystać z bogatej oferty wyjazdów do ośrodków uniwersyteckich Portugalii w ramach programu Erasmus+.

## Liczba punktów ECTS

|   |     |
|---|-----|
| konieczna do ukończenia studiów   | 120 |
| w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 100 |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych  | 6   |
| którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej                                  | 59  |
| którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych  | 0   |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych                   | 1   |

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1015

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

brak

## **Ukończenie studiów**

### **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

praca dyplomowa + egzamin dyplomowy



## Efekty uczenia się

### Wiedza

| Kod        | Treść   | PRK                         |
|------------|---|-----------------------------|
| FPO_K2_W01 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej. | P7U_W, P7S_WG               |
| FPO_K2_W02 | Absolwent zna i rozumie/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku portugalskim i/lub polskim.   | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FPO_K2_W03 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej.            | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FPO_K2_W04 | Absolwent zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.  | P7S_WG                      |
| FPO_K2_W05 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii portugalskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.   | P7U_W, P7S_WK               |
| FPO_K2_W06 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii portugalskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.  | P7U_W, P7S_WK               |
| FPO_K2_W07 | Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.   | P7S_WK                      |
| FPO_K2_W08 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską.  | P7S_WK                      |

### Umiejętności

| Kod        | Treść   | PRK           |
|------------|---|---------------|
| FPO_K2_U01 | Absolwent potrafi przygotować w języku portugalskim oraz innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.   | P7U_U, P7S_UW |
| FPO_K2_U02 | Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka portugalskiego oraz z innego języka z rodziny języków romańskich na język polski. | P7U_U, P7S_UW |
| FPO_K2_U03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.   | P7U_U, P7S_UW |
| FPO_K2_U04 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.  | P7U_U, P7S_UW |
| FPO_K2_U05 | Absolwent potrafi/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku portugalskim i/lub polskim.   | P7U_U, P7S_UW |

| Kod        | Treść  | PRK                   |
|------------|--|-----------------------|
| FPO_K2_U06 | Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C2 dla języka portugalskiego oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego | P7U_U, P7S_UK         |
| FPO_K2_U07 | Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.  | P7U_U, P7S_UW, P7S_UK |
| FPO_K2_U08 | Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat szczegółowych zagadnień studiowanych w ramach filologii portugalskiej.  | P7U_U, P7S_UW, P7S_UK |
| FPO_K2_U09 | Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować złożone problemy badawcze w zakresie filologii portugalskiej oraz dobierać zaawansowane metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień.  | P7S_UW, P7S_UO        |
| FPO_K2_U10 | Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.   | P7S_UO, P7S_UW        |
| FPO_K2_U11 | Absolwent potrafi współdziałać w grupie.   | P7S_UO, P7S_UK        |
| FPO_K2_U12 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii portugalskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.  | P7S_UW, P7S_UU        |
| FPO_K2_U13 | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie filologii portugalskiej  | P7S_UU                |
| FPO_K2_U14 | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego.  | P7S_UU                |

## Kompetencje społeczne

| Kod        | Treść   | PRK           |
|------------|---|---------------|
| FPO_K2_K01 | Absolwent jest gotów do/ potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje.  | P7U_K, P7S_KK |
| FPO_K2_K02 | Absolwent jest gotów do/ ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | P7S_KO        |
| FPO_K2_K03 | Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | P7S_KO        |
| FPO_K2_K04 | Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.  | P7S_KR, P7U_K |

# Plany studiów

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 16 ECTS z grupy przedmiotów opcyjnych. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30 godzin projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego

## Semestr 1

| Przedmiot   | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|---|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka portugalskiego I  | 120           | -           | -                 | O |
| Szkolenie BHK   | 4             | -           | zaliczenie        | O |
| Tłumaczenie pisemne I (polski ↔ portugalski)  | 30            | 3,0         | egzamin           | O |
| Teoria przekładu  | 30            | 4,0         | egzamin           | O |
| Praktyczna stylistyka języka polskiego  | 30            | 4,0         | egzamin           | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO   |               |             |                   | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA |               |             |                   |   |
| Język francuski – poziom B2   | 60            | -           | -                 | F |
| Język włoski – poziom B2  | 60            | -           | -                 | F |
| Język hiszpański – poziom B2  | 60            | -           | -                 | F |
| Język francuski – poziom A1 → A2  | 90            | -           | -                 | F |
| Język włoski – poziom A1 → A2   | 90            | -           | -                 | F |
| Język hiszpański – poziom A1 → A2   | 90            | -           | -                 | F |
| Język francuski – poziom B1 → B1+   | 90            | -           | -                 | F |
| Język włoski – poziom B1 → B1+  | 90            | -           | -                 | F |
| Język hiszpański – poziom B1 → B1+  | 90            | -           | -                 | F |
| GRUPA SEMINARIÓW  |               |             |                   | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY   |               |             |                   |   |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze I  | 30            | -           | -                 | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze I   | 30            | -           | -                 | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze I   | 30            | -           | -                 | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH   |               |             |                   | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS   |               |             |                   |   |
| Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego  | 30            | 4,0         | egzamin           | F |
| Tópicos de Estudos de Tradução em contexto lusófono   | 30            | 4,0         | egzamin           | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich   | 30            | 4,0         | egzamin           | F |
| El tango y sus textos   | 30            | 4,0         | egzamin           | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| La historia de los diccionarios españoles   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmática de la lengua española  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo                              | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Cinema italiano oggi  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Classici del cinema italiano,   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmatyka przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Zarys teorii przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'antica letteratura artistica italiana   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Przekład literacki dla wydawnictwa  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia przysięgłe  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Littérature belge francophone   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Culture de la Belgique francophone  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Najnowsze literatury romańskie  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'artificiel et le marionnetique dans la littérature et le théâtre francophones                                 | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIIe-XIIIe siècles                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań językoznawczych   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań literackich   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>                                    | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ? | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística               | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| América Latina Contemporánea                        | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América II                               | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 2

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka portugalskiego I  | 120                  | 13,0               | egzamin                  | O |
| Ochrona własności intelektualnej  | 6                    | 1,0                | zaliczenie               | O |
| Tłumaczenie pisemne II (polski ↔ portugalski)   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Tłumaczenie pisemne III (polski ↔ portugalski)  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Krytyka przekładu   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO   |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA |                      |                    |                          |   |
| Język francuski - poziom B2   | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język włoski - poziom B2  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język hiszpański - poziom B2  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język francuski - poziom A1 → A2  | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język włoski - poziom A1 → A2   | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język hiszpański - poziom A1 → A2   | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język francuski - poziom B1 → B1+   | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język włoski - poziom B1 → B1+  | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język hiszpański - poziom B1 → B1+  | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| GRUPA SEMINARIÓW  |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY   |                      |                    |                          |   |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze I  | 30                   | 11,0               | zaliczenie               | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze I   | 30                   | 11,0               | zaliczenie               | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze I   | 30                   | 11,0               | zaliczenie               | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH   |                      |                    |                          | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS   |                      |                    |                          |   |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tópicos de Estudos de Tradução em contexto lusófono   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| El tango y sus textos   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| La historia de los diccionarios españoles   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmática de la lengua española  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo                              | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Cinema italiano oggi  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Classici del cinema italiano,   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmatyka przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Zarys teorii przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'antica letteratura artistica italiana   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Przekład literacki dla wydawnictwa  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia przysięgłe  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Littérature belge francophone   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Culture de la Belgique francophone  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Najnowsze literatury romańskie  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones                                   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages                    | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań językoznawczych  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań literackich  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?                      | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym                            | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística                                    | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| América Latina Contemporánea   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II                            | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América II  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 3

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka portugalskiego II                                      | 60                   | -                  | -                        | O |
| Praktyczna stylistyka języka portugalskiego                                    | 15                   | -                  | -                        | O |
| Tłumaczenia ustne konsekwentne (polski ↔ portugalski)                          | 30                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Tłumaczenie pisemne IV (polski ↔ portugalski)                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| GRUPA SEMINARIÓW   |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                                |                      |                    |                          |   |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze II                                    | 30                   | -                  | -                        | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze II                                   | 30                   | -                  | -                        | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze II                                       | 30                   | -                  | -                        | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |                      |                    |                          | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS                        |                      |                    |                          |   |
| Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tópicos de Estudos de Tradução em contexto lusófono                            | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| El tango y sus textos  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| La historia de los diccionarios españoles                                      | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmática de la lengua española   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX                     | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Diacronia del castellano y crítica textual I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América I  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa                                  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo                              | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Cinema italiano oggi  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Classici del cinema italiano,   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmatyka przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Zarys teorii przekładu  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'antica letteratura artistica italiana   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Przekład literacki dla wydawnictwa  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia przysięgłe  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Littérature belge francophone   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Culture de la Belgique francophone  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Najnowsze literatury romańskie  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones                                   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań językoznawczych   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań literackich   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| América Latina Contemporánea  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |



| <b>Przedmiot</b>                              | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Diacronia del castellano y crítica textual II | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América II                         | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 4

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka portugalskiego II  | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | O |
| Praktyczna stylistyka języka portugalskiego  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski ↔ portugalski)                             | 30                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| GRUPA SEMINARIÓW   |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                                    |                      |                    |                          |   |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze II  | 30                   | 30,0               | zaliczenie               | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze II                                       | 30                   | 30,0               | zaliczenie               | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze II   | 30                   | 30,0               | zaliczenie               | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |                      |                    |                          | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS                            |                      |                    |                          |   |
| Wprowadzenie do tłumaczenia przysięgłego   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tópicos de Estudos de Tradução em contexto lusófono                                | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| El tango y sus textos  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| La historia de los diccionarios españoles  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmática de la lengua española   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española     | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX                         | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América I   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa     | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante                | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Cinema italiano oggi   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Classici del cinema italiano,  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Pragmatyka przekładu   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Zarys teorii przekładu   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| L'antica letteratura artistica italiana   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles                                       | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Przekład literacki dla wydawnictwa  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia przysięgłe  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Littérature belge francophone   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Culture de la Belgique francophone  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Najnowsze literatury romańskie  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones                                   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań językoznawczych   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Metodologia badań literackich   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| América Latina Contemporánea  | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |
| Español de América II   | 30                   | 4,0                | egzamin                  | F |

*O - obowiązkowy*  
*F - fakultatywny*

# Sylabusy



Praktyczna nauka języka portugalskiego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cb0950e5152c.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR134b                           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 120   |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>13.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 120         |                                    |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Osiągnięcie przez studentów poziomu C1 znajomości języka portugalskiego według wytycznych Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ) |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji  |
|---|--|--|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |   |
| W1  | ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego; | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W06 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |   |
| U1  | wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);   | FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07                | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U2  | - potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat; - potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U11                | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U3  | posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)                           | FPO_K2_U01                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U4  | posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym;  | FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U08                | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U5  | potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;   | FPO_K2_U10                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |   |
| K1  | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy  | FPO_K2_K01                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form  | FPO_K2_K03                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 120   |
| przygotowanie do zajęć    | 30  |
|                           |   |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia                           | 120  |                     |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30   |                     |
| przygotowanie do zajęć              | 30   |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 20   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>200  | <b>ECTS</b><br>13.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie C1 według standardów ESOKJ.<br>Ćwiczenia utrwalające wybrane zagadnienia gramatyczne. Elementy syntaksy, stylistyki i słowotwórstwa języka portugalskiego. Ustne ćwiczenia argumentacyjne (dyskusja), pisemne ćwiczenia kompozycyjne; poszerzanie zasobu słownictwa. Pogłębienie wiedzy w zakresie słownictwa handlowego i politycznego. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2           |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. |

## Semestr 2

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, prezentacja, zaliczenie | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego. Warunkiem końcowego zaliczenia jest zaliczenie wszystkich testów śródsesemestralnych. Metody kształtujące dla oceny ciągłej to: - bieżąca ocena i ewentualna korekta realizacji zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń oraz w domu - dyskusja oceniająca po wykonaniu wszystkich zadań przez studentów - przygotowane przez studentów opracowań ustnych i pisemnych na zadany temat. Metody podsumowujące: - ostateczna, końcowa ocena wykonania zadań oraz opracowania, w tym zgodności z zaleceniami. Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych . |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Tłumaczenie pisemne I (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.210.5cb42a8842375.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1167  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka portugalskiego na język polski. |
| C2 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|  |  |            |  |
|--|--|------------|--|
| W1                                     | specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W01 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| W2                                     | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |  |
| U1                                     | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.   | FPO_K2_U02 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U2                                     | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U3                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.  | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U4                                     | merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_U05 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| U5                                     | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.   | FPO_K2_U08 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| U6                                     | określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.  | FPO_K2_U10 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U7                                     | współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim różne role.  | FPO_K2_U11 | wykonanie zadań przekładowych                  |

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| U8  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doształcania się w ciągu całego życia zawodowego. | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |  |
| K1  | oceniań i selekcjonowania złożonych informacji.   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.   | FPO_K2_K02                | wykonanie zadań przekładowych                  |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | wykonanie zadań przekładowych                  |
| K4  | przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.   | FPO_K2_K04                | wykonanie zadań przekładowych                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 25  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 25  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                      |
|-----|---|--|
| 1.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: informacyjne teksty prasowe. | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty popularnonaukowe.     | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |
| 3.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: poradniki.                   | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 4. | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: reportaże. | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |
| 5. | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: eseje.     | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                               | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych | [1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Teoria przekładu

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.210.5cb094ff424af.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR519   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest przekazanie ogólnej wiedzy w zakresie teorii przekładu |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |      |
|---|---|--|------|
| W1  | -Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie. -Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych. -Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. -Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską. | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W08                | esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |      |
| U1  | - Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu. -Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U14 | esej |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |      |
| K1  | -Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. -Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. -Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze. -Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.   | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04                | esej |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------------------|---|
| wykład                                | 30  |
| analiza problemu                      | 10  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10  |
| Przygotowanie prac pisemnych          | 5   |

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| przygotowanie do egzaminu           | 30                          |
| konsultacje                         | 2                           |
| zapoznanie się z e-podręcznikiem    | 15                          |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>102 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  |
|                                     | <b>ECTS</b><br>4.0          |
|                                     | <b>ECTS</b><br>1.0          |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Teoria przekładu wobec innych nauk o literaturze i przekładzie (zwł. Literatura porównawcza, krytyka literacka, filozofia języka, językoznawstwo stosowane) | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 2. Historia przednaukowych poglądów na istotę wierności przekładu  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | 3. Kształtowanie się naukowego poglądu na przekład w latach 1920-1930; wpływ szkoły formalnej. Warunki poprawnej pracy tłumacza wg Borowego.                   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | 4. Problem przekładalności w ujęciu szkół językoznawczych lat 1950-1970 (Sapir&Whorf, Trier, Weisgerber, Jakobson; Mounin, Catford)                            | W1, U1, K1                        |
| 5.  | 5. Zasady "stylistyki porównawczej" wg Vinaya i Darbelneta.  | W1, U1, K1                        |
| 6.  | 6. Poglądy na kwestię ekwiwalencji: Kade, Koller, Nida, House, Komissarow.   | W1, U1, K1                        |
| 7.  | 7. Poetycki model świata: hermeneutyka przekładu wg Barańczaka; pojęcie dominanty stylistyczno-semantycznej.   | W1, U1, K1                        |
| 8.  | 8. Związek między lekturą, interpretacją i przekładem. Hermeneutyka przekładu wg George Steinera (After Babel) i Henri Meschonnic (Pour la poétique)           | W1, U1, K1                        |
| 9.  | 9. Poetyka historyczna przekładu: historyczne i społeczne uwarunkowania przekładu; ślad epoki w przekładzie: w aspekcie estetycznym, w aspekcie ideologicznym. | W1, U1, K1                        |
| 10. | 10. Różne rodzaje tłumaczeń i związane z nimi poziomy języka oraz wymagane kompetencje tłumacza w ujęciu Mary Snell-Hornby                                     | W1, U1, K1                        |
| 11. | 11. Poezja dla dzieci i inne typy poezji "ludycznej"; problem metaprzekładu  | W1, U1, K1                        |
| 12. | 12. Trzyście tendencji deformacyjnych przekładu wg A. Bermana  | W1, U1, K1                        |
| 13. | 13. Teoria skopos (cel przekładu ze względu na potrzeby jego użytkownika)  | W1, U1, K1                        |
| 14. | 14. Główne problemy przekładu ustnego  | W1, U1, K1                        |
| 15. | 15. Zarys problematyki przekładu audiowizualnego   | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| wykład              | esej                    | warunkiem zaliczenia są łącznie 1. przedstawienie krótkiej pracy pisemnej - 2-3 strony znormalizowane Word - omawiającej dowolnie wybrany temat spośród prezentowanych w trakcie wykładu 2. wypowiedź ustna dotycząca wylosowanego zagadnienia (spośród prezentowanych w trakcie wykładu) |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

obecność na zajęciach jest obowiązkowa - na ogólnie przyjętych zasadach



Praktyczna stylistyka języka polskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.210.5cb094f69bc9e.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1137  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                    |
| W1                                     | Student ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury polskiej, różnorodności odmian języka polskiego na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury portugalskiej; | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03 | egzamin pisemny    |
| W2                                     | Student zna różne rejestry języka polskiego oraz portugalskiego, w tym rejestr właściwy tekstom urzędowym, ekonomicznym, prawniczym, naukowym i akademickim.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03 | egzamin pisemny    |



|   |   |  |                 |
|---|---|--|-----------------|
| W3  | Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych w polskim oraz portugalskim obszarze językowym, właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładoznawstwa; w szczególności metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów językowych. | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                 |
| U1  | Student potrafi samodzielnie przygotować wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany bądź zadany temat oraz przedstawić je publicznie.  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi identyfikować i analizować problemy translatorskie (globalne i lokalne), które niesie ze sobą dany komunikat językowy, oraz dobrać metody i techniki pozwalające na ich rozwiązanie;  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U3  | Student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia portugalska.  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                 |
| K1  | Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia wydarzeń politycznych, społecznych, kulturalnych i gospodarczych, tak w Polsce, jak i w szerszym kontekście międzynarodowym.  | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02                | egzamin pisemny |
| K2  | Student ma świadomość znaczenia języka, literatury i kultury polskiej w kulturze europejskiej i światowej oraz znaczenia i roli tłumacza w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć literatury i kultury; jest świadom odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa europejskiego.                                     | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                                    | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Pojęcie normy językowej, uzusu i systemu językowego; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 2.  | Kryteria poprawności językowej;                      | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 3.  | Odmiana imion i nazwisk (polskich i obcych);         | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 4.  | Odmiana nazw geograficznych;                         | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 5.  | Pojęcie stylu i stylizacji;                          | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 6.  | Pułapki gramatyczne i stylistyczne polszczyzny;      | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 7.  | Odmiana liczebników z rzeczownikami;                 | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 8.  | Zasady polskiej interpunkcji.                        | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                                     |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uczestnictwo w zajęciach. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka polskiego



Język francuski – poziom B2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbd32440.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                    |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR343                            |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie           | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-----------------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                             |                               |                    |
| W1                                     | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06     | prezentacja        |

|   |                             |  |             |
|---|-----------------------------|--|-------------|
| W2  | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W05                | prezentacja |
| W3  | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W05                | prezentacja |
| W4  | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W05                | prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |                             |  |             |
| U1  | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U06 | prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |                             |  |             |
| K1  | język francuski - poziom B2 | FPO_K2_K01                               | prezentacja |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 60  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Rozwijanie sprawności językowych i wszystkich kompetencji na poziomie B2+ według standardów ESOKJ; pogłębienie znajomości struktur morfoskładniowych i leksykalnych j. francuskiego; praktyczne wykorzystanie teorii przekładu z zajęć specjalistycznych - praktyka przekładu na j. polski: praca na krótkich tekstach o rosnącym stopniu trudności (studenci Erasmus - tłumaczenia z języka ojczystego, np. włoskiego, hiszpańskiego, etc. na język francuski); zajęcia obejmują następujące zagadnienia: wypowiedź ustna i słownictwo, gramatyka, tłumaczenia, rozumienie tekstu pisanego i słuchanego;</p> <p>wypowiedź ustna i słownictwo: przykładowe tematy - plagi XXI w.: terroryzm, narkotyki, wojny; elementy leksyki prawniczej, handlowej, technicznej, politycznej, ekonomicznej, medycznej, ochrony środowiska i innej w zależności od aktualnych wydarzeń;</p> <p>gramatyka - powtórzenie i pogłębienie podstawowych zagadnień ze szczególnym naciskiem na problemy polskich studentów: rodzajniki i przymiki, czasy przeszłe, zaimek względny - tzw. trudne przypadki, zaimki nieoreśnione, elementy słowotwórstwa i derywacji, skrótowce, zmiany znaczenia słów, onomatopaje, miejsce przymiotnika, negacja, tryb warunkowy, zdania współrzędnie i podrzędnie złożone, zdania czasowe - przyczyna, skutek, cel, warunek, przyzwolenie, etc.;</p> <p>tłumaczenia - tłumaczenia krótkich tekstów literackich i technicznych: elementy biznesu, prawa, techniki, medycyny z języka francuskiego na język polski; tłumaczenie przysłów, wyrażen idiomatycznych; ekwiwalentów rodzajnika francuskiego;</p> <p>słuchanie i rozumienie tekstu pisanego - teksty tzw. autentyczne - programy telewizyjne, wywiady, fragmenty filmów; teksty prasowe</p> | W1, W2, W3, W4, U1, K1            |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    |                  | zaliczenie w j. francuskim    |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | prezentacja      | egzamin w j. francuskim       |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa na zajęciach; przedmiot sekwencyjny - niezaliczenie 1 stopnia uniemożliwia zapis na poziom wyższy



Język włoski – poziom B2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbd4e34e.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR359                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |            |  |
|---|---|------------|--|
| W1  | student ma pogłębioną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka włoskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FPO_K2_W05 | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |  |
| U1  | student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ).   | FPO_K2_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |  |
| K1  | określić priorytety przy realizacji zadań.  | FPO_K2_K01 | egzamin ustny, zaliczenie                  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | <p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2, według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gramatyka: czasy i tryby: congiuntivo passato i trapassato, modi infiniti; zgodność czasów i trybów; zdania warunkowe; zaimki złożone; strona bierna; forma bezosobowa w czasach złożonych, „si” passivante; spójnik; mowa zależna i niezależna; derywaty i alteraty.</li> <li>• Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne. Pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2.</li> <li>• Tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie technik argumentacyjnych.</li> <li>• Rozwijanie świadomości stylistycznej. Rozpoznawanie i stosowanie różnych rejestrów wypowiedzi.</li> </ul> | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                           | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie kursu: język włoski - poziom B1+





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język hiszpański – poziom B2

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cc6f45f66ea3.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR335                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |  |                                     |
|---|--|--|-------------------------------------|
| W1  | Ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka hiszpańskiego na poziomie B2; ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów | FPO_K2_W01   | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| W2  | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B2.  | FPO_K2_W01   | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                                     |
| U1  | wykazać umiejętności językowe na poziomie B2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                     |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie  | FPO_K2_K01   | brak zaliczenia                     |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 10  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów            | 10  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>85  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia                 | 60  |  |
| przygotowanie do egzaminu | 15  |  |
| uczestnictwo w egzaminie  | 3   |  |

|  |                            |                    |
|--|----------------------------|--------------------|
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5                          |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                 | 10                         |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>93 | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>60 | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2 według standardów ESOKJ:<br>Gramatyka: zgodność trybów i czasów, zdania warunkowe II i III typu, Subjuntivo Imperfecto i Pluscuamperfecto, Condicional Compuesto, wyrażenia peryfrastyczne, verbos de cambio | W1, W2, U1, K1                    |
| 2.  | Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne, pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2, tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie wyrażanych poglądów, techniki argumentacyjne.  | W1, W2, U1, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zał • 65%-100% pkt. - ocena nzal |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie pierwszego i drugiego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Konieczność zaliczenia niższego poziomu. Obecność obowiązkowa na zajęciach.



Język francuski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.230.5cc02e82da4c4.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak   |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| W1  | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na podstawowym poziomie | FPO_K2_W01                               | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | posiada umiejętności językowe na poziomie A2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ  | FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11 | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | potrafi współdziałać i pracować w grupie   | FPO_K2_K01                               | egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze                  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 90  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>200   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia                 | 90  |  |
| uczestnictwo w egzaminie  | 3   |  |

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| przygotowanie do egzaminu           | 10                          |                     |
| przygotowanie do zajęć              | 27                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>130 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Nauka języka francuskiego od podstaw. Opanowanie przez studentów podstaw gramatyki języka francuskiego, zapoznanie się i przyswojenie systemu fonetycznego, opanowanie umiejętności porozumiewania się w języku codziennym na poziomie podstawowym. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu                     |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze | zaliczenie na podstawie pozytywnej oceny z testu; |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze | warunkiem dopuszczenia do egzaminu ustnego jest zaliczenie części pisemnej; egzamin w j. francuskim |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1poziomu powoduje niemożliwość wpisu na poziom wyższy



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język włoski – poziom A1 → A2

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cb879fa7a734.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                   |
| W1                                     | - Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                           |                                   |
|--|---|---------------------------|-----------------------------------|
| U1                                     | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90   |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 60   |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 90   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240  | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | ZAKRES GRAMATYCZNY:1. Rzeczownik i przymiotnik - liczba i rodzaj, rodzajniki określone i nieokreślone. Zaimki - personali indiretti e diretti, possessivi, Czasowniki regularne i nieregularne, Czasy: presente, passato prossimo, imperfetto, futuro semplice i anteriore; Tematy (słownictwo): nauka, praca, wolny czas, dom, jedzenie, sport, różne aspekty kultury i geografii Włoch | W1, U1                            |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie zadań domowych |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--------------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie zadań domowych |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach obowiązkowa



Język hiszpański – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cb879fa5cd51.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji      |
|--|---|-------------------------------|-------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                         |
| W1                                     | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie A2+. | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny / ustny |

|   |  |   |                         |
|---|--|---|-------------------------|
| W2  | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie A2+.   | FPO_K2_W01  | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                         |
| U1  | wykazać umiejętności językowe na poziomie A2+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                         |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie  | FPO_K2_K01  | zaliczenie              |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 20  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                     |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>173   | <b>ECTS</b><br>11.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <p>Gramatyka</p> <p>o rodzajnik określony, nieokreślony</p> <p>o rzeczownik, przymiotnik-rodzaj i liczba</p> <p>o przyimek (podstawowe użycia )</p> <p>o zaimki (dzierżawcze, wskazujące, osobowe, pytajne, zwrotne, względne, nieokreślone)</p> <p>o liczebniki</p> <p>o przysłówki</p> <p>o spójniki</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie teraźniejszym</p> <p>o czasowniki „ser”, “estar”, “haber”</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie: Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Futuro Imperfecto</p> <p>o tryb rozkazujący twierdzący</p> <p>o stopniowanie przymiotników</p> <p>o konstrukcje peryfrastyczne: (ir a + infin., acabar de + infin., tener que + infin.)</p> | W1, W2, U1, K1                           |

|    |  |                |
|----|--|----------------|
| 2. | <p>Leksyka</p> <p>o przedstawianie się</p> <p>o opis zewnętrzny osoby</p> <p>o opis rodziny</p> <p>o cechy charakteru</p> <p>o rozkład dnia</p> <p>o miasto</p> <p>o pytanie o drogę</p> <p>o pogoda i zjawiska atmosferyczne, itp.</p> <p>o dom, mieszkanie</p> <p>o podróż</p> <p>o zwierzęta</p> <p>o jedzenie</p> <p>o zakupy</p> <p>o zdrowie</p> | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | <p>Proste teksty pisane</p> <p>o opis mieszkania, osoby, dzielnicy, dnia codziennego</p> <p>o mail z zastosowaniem czasu przeszłego</p> <p>o dialogi sytuacyjne</p>  | W1, W2, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zal • 65%-100% pkt. - ocena nzal |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia

przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie trzeciego i czwartego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena ndst • 65%-72% pkt. - ocena dst • 73%-79% pkt. - ocena + dst • 80%-86% pkt. - ocena db • 87%-93% pkt. - ocena + db • 94%-100% pkt. - ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

obowiązkowy udział w zajęciach



Język francuski – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.230.5cc02e847432b.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak   |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |



|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| W1  | ma pogłębioną wiedzę w zakresie gramatyki i leksyki języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz poprawnego wypowiedzania się na tematy życia codziennego    | FPO_K2_W01                                     | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | posiada umiejętności językowe na poziomie B1+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FPO_K2_U01, FPO_K2_U06, FPO_K2_U07, FPO_K2_U11 | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | potrafi współdziałać i pracować w grupie   | FPO_K2_K01                                     | dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze                                 |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 90  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych                    | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>170   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia                 | 90  |  |
| uczestnictwo w egzaminie  | 3   |  |

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| przygotowanie do egzaminu           | 20                          |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20                          |                     |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 10                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>143 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Nauka języka francuskiego na poziomie średniozaawansowanym. Poszerzenie znajomości języka oraz opanowanie kompetencji pozwalających osiągnąć poziom B1+. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu                    |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia    | dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze | zaliczenie na podstawie pozytywnej oceny z testu |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

metoda projektów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze | pozytywna ocena z egzaminu na poziomie B1+. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest zaliczenie części pisemnej. Do egzaminu mogą przystąpić osoby, które zaliczyły semestr 1 i 2. egzamin w j. francuskim |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1 stopnia uniemożliwia wpis na poziom

wyższy



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Język włoski – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cb879fca117f.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                   |
| W1                                     | kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                                   |
|---|--|---------------------------|-----------------------------------|
| U1  | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                                   |
| K1  | - Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji.  | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia                 | 90  |  |
| przygotowanie do ćwiczeń  | 60  |  |
| przygotowanie do egzaminu | 90  |  |

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Czasy i tryby: imperativo, congiuntivo, futuro, trapassato, passato remoto; condizionale composto</p> <p>Zgodność czasów i trybów; Zdania warunkowe, strona bierna, mowa zależna, alteraty, pronomi combinati.</p> <p>Zagadnienia leksykalne: zdrowie i odżywianie, ulubione książki, literatura, film, muzyka, elementy historii i kultury Włoch, mass media, życie studenckie</p> | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | wymagana obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie prac domowych |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--------------------------------|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie prac domowych |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie egzaminu na poziomie A2, obecność na zajęciach obowiązkowa



Język hiszpański – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cb879fc833a9.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                  |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                     |
| W1                                     | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie B1. | FPO_K2_W01                    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |

|   |   |  |                                     |
|---|---|--|-------------------------------------|
| W2  | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B1.   | FPO_K2_W01   | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                                     |
| U1  | wykazać umiejętności językowe na poziomie B1 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                     |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie   | FPO_K2_K01   | brak zaliczenia                     |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów       | 20  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                     |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>173   | <b>ECTS</b><br>11.0 |



|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1+ według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gramatyka: <ul style="list-style-type: none"> <li>o rodzajnik</li> <li>o czasowniki „ser” i „estar”</li> <li>o czasy przeszłe: Pretérito Imperfecto i Pretérito Pluscuamperfecto</li> <li>o tryb łączący - Presente de Subjuntivo</li> <li>o Condicional Simple</li> <li>o zdania warunkowe I typu</li> <li>o konstrukcje peryfrastyczne</li> <li>o mowa zależna</li> <li>o tryb rozkazujący przeczący</li> <li>o zaimki osobowe, względne, nieokreślone</li> <li>o zdania czasowe, względne, przyczynowe, celowe, skutkowe</li> <li>o strona bierna z "ser"</li> </ul> </li> </ul> | W1, W2, U1, K1                           |
| 2.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leksyka <ul style="list-style-type: none"> <li>o życie rodzinne</li> <li>o dzieciństwo</li> <li>o przyszłość naszej planety</li> <li>o edukacja</li> <li>o kino, teatr, wystawa, koncert, itp.</li> <li>o uzależnienia XXI wieku</li> <li>o reklama</li> <li>o wynalazki i nowe technologie</li> <li>o obchody świąt</li> <li>o legendy</li> <li>o praca</li> </ul> </li> </ul>  | W1, W2, U1, K1                           |
| 3.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tworzenie tekstów pisanych <ul style="list-style-type: none"> <li>o opisy z zastosowaniem czasów przeszłych</li> <li>o dialogi sytuacyjne</li> <li>o list - podanie o pracę</li> </ul> </li> </ul>   | W1, W2, U1, K1                           |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zal • 65%-100% pkt. - ocena nzal |

## Semestr 2

### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie piątego i szóstego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena ndst • 65%-72% pkt. - ocena dst • 73%-79% pkt. - ocena + dst • 80%-86% pkt. - ocena db • 87%-93% pkt. - ocena + db • 94%-100% pkt. - ocena bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot jest sekwencyjny i niezaliczenie pierwszego poziomu skutkuje brakiem możliwości wpisu na poziom wyższy. Obowiązkowy udział w zajęciach.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie przekładoznawcze I Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.230.5cc2ecada7be3.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1144p   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Seminarium przygotowuje do pracy naukowej (na poziomie magisterium) w zakresie krytyki przekładu - literackiego, użytkowego i intersemiotycznego (adaptacja filmowa dzieła literackiego) |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji |
|---|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                    |
| W1  | Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych.  | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W07                | prezentacja        |
| W2  | Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej   | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W07                | prezentacja        |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne  | FPO_K2_U03   | prezentacja        |
| U2  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa | FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U06  | prezentacja        |
| U3  | Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy   | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U08                               | prezentacja        |
| U4  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego   | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U08 | esej, prezentacja  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.   | FPO_K2_K01   | esej, prezentacja  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------------------|---|
| seminarium                            | 30  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30  |
| przygotowanie referatu                | 30  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie projektu              | 50                          |                    |
| pozyskanie danych                   | 40                          |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 10                          |                    |
| poprawa projektu                    | 20                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>210 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| seminarium                          | 30   |                     |
| przygotowanie referatu              | 10   |                     |
| przygotowanie do zajęć              | 10   |                     |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 10   |                     |
| pozyskanie danych                   | 30   |                     |
| przygotowanie eseju                 | 30   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Zasady kwerendy bibliotecznej oraz poszukiwania i selekcji prac naukowych w internecie  | W1, W2, U1, K1                           |
| 2.         | Analiza polskiego tekstu literackiego pod kątem przekładu na j. portugalski: Bakakaj W. Gombrowicza                                       | W1, U2, K1                               |
| 3.         | Analiza portugalskiego tekstu literackiego i jego polskiego przekładu: powieści Jose Saramago. Problem utartych związków frazeologicznych | W2, U2, U3, K1                           |
| 4.         | Analiza recepcji dzieła literackiego w kulturze przyjmującej: powieści Saramago w Polsce  | W1, U2, U3, K1                           |

|     |  |                            |
|-----|--|----------------------------|
| 5.  | Analiza dobrze skomponowanej pracy magisterskiej   | W2, U1, U3, K1             |
| 6.  | Analiza tzw. serii przekładowej - casus "Małego Księcia" w Brazylii (referat studenta - uczestnika seminarium)   | W1, U2, U3, K1             |
| 7.  | Teoretyczne zasady filmowej adaptacji dzieła literackiego (referat uczestnika seminarium)  | W2, U3, K1                 |
| 8.  | Problemy przekładu "Livro do desassossego" Fernando Pessoa. Między prozą a poezją  | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 9.  | Problem przekładu literatury dla dzieci: "Alicja w krainie czarów" tłumaczona na portugalski (referat uczestnika seminarium)                           | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 10. | Problem przekładu literatury dla młodzieży: "Harry Potter" i "Lord of the Rings" w przekładach portugalskich (referaty uczestników seminarium)         | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 11. | Przegląd propozycji tematów prac magisterskich - pierwsza "burza mózgów"   | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 12. | Zasady określania problemu i hipotez badawczych. Etapy tworzenia konspektu pracy magisterskiej   | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 13. | Polski i portugalski język Biblii - ujęcie porównawcze   | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 14. | Formułowanie wstępnych konspektów prac - burza mózgów 2  | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 15. | Obecność portugalskiej prozy w Polsce - "seria iberyjska" Wydawnictwa Literackiego   | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 16. | Prezentacja wstępnych rezultatów podjętych przez studentów badań: bibliografia przedmiotu  | W1, W2, U1, U2, K1         |
| 17. | Dyskusja nad proponowanymi podejściami teoretycznymi możliwymi do wykorzystania w podejmowanych tematach prac magisterskich                            | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 18. | Publiczne prezentacje powstających konspektów prac   | W1, W2, U1, U2, U3, K1     |
| 19. | Opracowanie pracy seminaryjnej stanowiącej zarys wstępu teoretycznego lub wprowadzenia w problematykę twórczości danego autora - w języku portugalskim | W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   |                  | każdy student powinien przedstawić w ciągu roku prezentację/referat oraz szkic konspektu pracy magisterskiej |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------|--|
| seminarium   | esej, prezentacja | Każdy student powinien wygłosić w ciągu roku prezentację/referat, przedstawić szkic konspektu, wyniki poszukiwań bibliograficznych - a na koniec roku przedstawić pracę semestralną (8-10 stron w j. portugalskim) związaną z tematyką pracy |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Studenci wybierający to seminarium powinni również zaliczyć wykłady "teoria przekładu" oraz "krytyka przekładu"



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie literaturoznawcze I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.230.5cc2ecbda16e1.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1148p   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Ustalenie interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.  |
| C2 | Określenie odpowiednich metod analizy oraz kontekstów teoretycznych i kulturowych umożliwiających podjęcie tematyki w formie projektu pracy magisterskiej. |



## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji          |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                             |
| W1                                     | zaawansowane pojęcia i terminy stosowane w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.   | FPO_K2_W01                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W2                                     | wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.   | FPO_K2_W03                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W3                                     | wybrane specjalistyczne metody analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W04                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W4                                     | złożone powiązania literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.  | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06     | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W5                                     | rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W08                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                             |
| U1                                     | przygotować w języku portugalskim i polskim prace pisemne mające znamiona tekstu naukowego o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.  | FPO_K2_U01                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U2                                     | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.   | FPO_K2_U03                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U3                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FPO_K2_U04                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U4                                     | merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.  | FPO_K2_U05                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U5                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat literaturoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FPO_K2_U07                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U6                                     | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień literaturoznawczych.   | FPO_K2_U08                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U7                                     | pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.             | FPO_K2_U09                    | zaliczenie, brak zaliczenia |

|   |  |            |                             |
|---|--|------------|-----------------------------|
| U8  | określić priorytety przy realizacji projektu badawczego.   | FPO_K2_U10 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U9  | współdziałać w grupie seminaryjnej, przyjmując w niej różne role.  | FPO_K2_U11 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U10   | kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie literaturoznawstwa. | FPO_K2_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                             |
| K1  | wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.  | FPO_K2_K01 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.  | FPO_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FPO_K2_K03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K4  | przestrzegania etyki zawodowej i kierowania się jej zasadami.  | FPO_K2_K04 | zaliczenie, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| seminarium                | 30  |  |

|   |                             |                     |
|---|-----------------------------|---------------------|
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30                          |                     |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30                          |                     |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30                          |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 60                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>180 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu   |
|-----|--|---|
| 1.  | Główne pojęcia i problemy kulturowej teorii literatury w odniesieniu do literatur portugalskiego obszaru językowego. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Antropologiczne konteksty literatur portugalskiego obszaru językowego.   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |
| 3.  | Pracownia magisterska. Część 1.  | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 1

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| seminarium   | brak zaliczenia  | Nie dotyczy.                  |

#### Semestr 2

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| seminarium          | zaliczenie              | [1] Przedstawienie propozycji tematyki badawczej. [2] Przedstawienie planu projektu badawczego. [3] Złożenie wstępnej bibliografii pracy magisterskiej. [4] Czynny udział w spotkaniach roboczych w ramach pracowni magisterskiej. [5] Złożenie wstępnej wersji jednego z rozdziałów dysertacji. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Brak.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie językoznawcze I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.230.5cc2ecbdbf9bf.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1146p   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy. |
|----|---|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji                          |
|---|---|---|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |   |   |
| W1  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02                               | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| W2  | student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie portugalskim.  | FPO_K2_W03  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| W3  | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka portugalskiego.  | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06                               | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| W4  | pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.   | FPO_K2_W07  | zaliczenie                                  |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |   |
| U1  | student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej. | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| U2  | wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy. | FPO_K2_U03  | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| U3  | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków z zakresu tematyki seminarium.   | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U09                | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U4  | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.  | FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09 | prezentacja                                 |
| U5  | student w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.   | FPO_K2_U10  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U6  | student rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego.   | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14                               | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |   |
| K1  | oceniać i selekcjonować złożone informacje.   | FPO_K2_K01  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| K2  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.  | FPO_K2_K04  | zaliczenie                                  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|---|---|---------------------|
| seminarium  | 30  |                     |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 10  |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 50  |                     |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30  |                     |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                     |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|     |                   |                                   |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | <p>1. A posição da língua portuguesa na família das línguas românicas e a sua especificidade – elementos de linguística comparativa.</p> <p>2. Língua vs. dialeto: os dialetos do português. A situação linguística nos territórios fronteiriços; o mirandês, o barranquenho, o galego. A posição da língua portuguesa na Península Ibérica.</p> <p>3. A língua portuguesa fora da Europa (Brasil, África e Ásia).</p> <p>4. Línguas crioulas de base portuguesa.</p> <p>5. Mudança linguística: tipos, causas, principais mecanismos e processos.</p> <p>6. As etapas da história do português: características principais e textos representativos.</p> | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2 |
|----|---|--|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | brak zaliczenia  | Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------|---|
| seminarium   | prezentacja, zaliczenie | Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) określić wstępny temat pracy magisterskiej, 2) przygotować konspekt pracy i wstępną bibliografię, 3) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy (lub na inny temat, wskazany przez prowadzącego), 4) złożyć wstępną wersję jednego z rozdziałów pracy magisterskiej. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak.





Wprowadzenie do tłumaczenia przysięęłego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.5cb094fa32ee7.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Wprowadzenie do tłumaczenia administracyjno-prawnego, w tym tłumaczenia przysięęłego. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1  | specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładownawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.   | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| W2  | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.  | FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstów o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski, wykorzystując przy tym pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów tego rodzaju, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla języka specjalistycznego.  | FPO_K2_U02                | egzamin pisemny |
| U2  | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. | FPO_K2_U03                | egzamin pisemny |
| U3  | określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.   | FPO_K2_U10                | egzamin pisemny |
| U4  | współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.  | FPO_K2_U11                | egzamin pisemny |
| U5  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doskonalenia się w ciągu całego życia zawodowego.   | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | oceniać i selekcjonować złożonych informacji koniecznych do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze administracyjno-prawniczym z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.  | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny |
| K2  | przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.   | FPO_K2_K04                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                             | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30   |                    |
| przygotowanie ekspertyzy              | 5  |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 10   |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu          | 5  |                    |
| przygotowanie dokumentacji            | 10   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Przegląd instytucji prawnych i administracyjnych Polski i krajów portugalskiego obszaru językowego w ujęciu porównawczym.   | W1, W2, U2, U5, K1                       |
| 2.         | Przegląd dostępnych on-line źródeł prawodawstwa (m.in. Eur-Lex, Konstytucje, Dzienniki Ustaw, Dzienniki Urzędowe, Kodeksy).   | W1, W2, U2, U5, K1                       |
| 3.         | Wprowadzenie do języka prawno-administracyjnego - precyzja nazewnicza, ustalone formuły.  | W1, W2, U2, U5, K1                       |
| 4.         | Tłumaczenie prostych tekstów urzędowych w języku portugalskim: zaświadczenie o wykonaniu prac, zaświadczenie o niekaralności, zaświadczenie o niezaleganiu z należnościami ZUS. | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2       |
| 5.         | Tłumaczenie dyplomów ukończenia studiów i aneksów.  | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2       |
| 6.         | Tłumaczenie dokumentów stanu cywilnego.   | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2       |
| 7.         | Tłumaczenie dokumentów o charakterze biznesowym (umowy o wykonanie prac, zamówienia, faktury).  | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2       |
| 8.         | Tłumaczenie dokumentów komunikacyjnych.   | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2       |

### **Informacje rozszerzone**

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny  | Warunkiem zaliczenia jest zdanie egzaminu oraz uczestnictwo w co najmniej 80% zajęć ocenianych w trybie ciągłym. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Tópicos de Estudos de Tradução em contexto lusófono  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb42a885d981.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami przekładoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1  | specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.                          | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| W2  | wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w przekładoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W03                | egzamin pisemny |
| W3  | złożone powiązania przekładoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego..                                 | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W4  | rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W08                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy. | FPO_K2_U03                | egzamin pisemny |
| U2  | merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.  | FPO_K2_U05                | egzamin pisemny |
| U3  | samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat przekładoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.                                      | FPO_K2_U07                | egzamin pisemny |
| U4  | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień przekładoznawczych.  | FPO_K2_U08                | egzamin pisemny |
| U5  | współdziałać w grupie zajęciowej, przyjmując w niej różne role.   | FPO_K2_U11                | egzamin pisemny |
| U6  | kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.   | FPO_K2_U13                | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny |
| K2  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 30  |

|   |                             |                    |
|---|-----------------------------|--------------------|
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30                          |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 15                          |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu              |
|-----|---|--|
| 1.  | Przegląd wybranych zagadnień przekładoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych. | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny  | [1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań.<br>[2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Przekład meliczny w językach romańskich  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f85b14b.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest uzupełnienie wiedzy kulturowej i literaturoznawczej z zakresu piosenki jako gatunku literacko-muzycznego operującego na granicy kultury wysokiej i popularnej oraz usytuowanie przekładu piosenki na szerszym tle przekładu melicznego, obejmującego takie dziedziny sztuki słowno-muzycznej jak operę, musical, pieśń religijną, piosenkę poetycką. Celem zajęć jest także warsztatowe zmierzenie się z przekładem melicznym. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |  |   |         |
|---|--|---|---------|
| W1  | Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Absolwent zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów romańskich.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07,<br>FPO_K2_W08  | projekt |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |         |
| U1  | Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze melicznym z języka portugalskiego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent potrafi wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka portugalskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka portugalskiego oraz przekładoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego. | FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U13 | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |         |
| K1  | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.  | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04   | projekt |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                   | 60  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Miejsce piosenki w obiegu literackim i historii literatury.  | W1                                |
| 2.  | 2. Polscy autorzy, tłumacze piosenek i ich warsztat.  | U1                                |
| 3.  | 3. Poezja a piosenka.   | W1, U1                            |
| 4.  | 4. Opera. Musical.  | W1                                |
| 5.  | 5. Pieśń sakralna.  | W1                                |
| 6.  | 6. Piosenka w romańskim obszarze kulturowym: Francja i kraje francuskojęzyczne, Hiszpania i Ameryka Łacińska, Włochy, Portugalia i Brazylia, Rumunia. | U1, K1                            |
| 7.  | 7. Przekład meliczny wewnątrz nauki o przekładzie.  | W1                                |
| 8.  | 8. Warsztatowe wyzwania tłumacza piosenek.  | U1, K1                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | projekt          | przygotowanie prezentacji o jednym pieśniarzu z romańskiego obszaru językowego oraz przekładu melicznego wybranej piosenki |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

## El tango y sus textos

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f875021.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Hiszpański</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przedstawienie zjawiska kulturowego z obszaru związanego z kierunkiem studiów w kontekście filologicznym. |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/ cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji hiszp. | FPO_K2_W01                    | zaliczenie pisemne |

|   |   |            |                    |
|---|---|------------|--------------------|
| W2  | ma podstawową wiedzę o powiązaniach studiów na temat kultury/cywilizacji hiszp. z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, tj. historia/etnografia/ socjologia  | FPO_K2_W03 | zaliczenie pisemne |
| W3  | zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dzieł muzyki  | FPO_K2_W08 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                    |
| U1  | posiada umiejętność przygotowania w języku polskim lub w języku hiszpańskim prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do życia kulturalnego krajów hiszpańskojęzycznych   | FPO_K2_U01 | zaliczenie pisemne |
| U2  | potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne   | FPO_K2_U03 | zaliczenie pisemne |
| U3  | potrafi rozpoznać różne style/dzieła muzyki oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, z zastosowaniem podstawowych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego danej kultury | FPO_K2_U04 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                    |
| K1  | ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat                                     | FPO_K2_K02 | zaliczenie pisemne |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju korzystając z różnych mediów i różnych jego form, np. poprzez śledzenie stron internetowych instytucji kulturalnych danego kraju   | FPO_K2_K03 | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta            | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                       | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć               | 30  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych         | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>  | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>    | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                                | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Literatura, muzyka, tango - prezentacja kursu | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2        |
| 2.  | 1. Tango - informacje wstępne                    | W1, U3, K1                        |
| 3.  | 2. Analiza filolog. tekstów                      | W1, U1, K1                        |
| 4.  | 3. Hiszpański z Río de la Plata, lunfardo        | W1, U1, U3                        |
| 5.  | 4. Motyw kobiety, miasta etc. w tangu            | W2, W3, U2, U3, K1, K2            |
| 6.  | 5. Filozofia tanga                               | W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (ocenie ciągłe) oraz na podstawie pracy semestralnej w j. hiszp. na uzgodniony uprzednio z prowadzącym temat. Obecność na kursie obowiązkowa (dopuszczana jedna nieobecność). Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp. na poziomie min. B2



La historia de los diccionarios españoles  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f88e471.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przedstawienie panoramy leksykografii hiszpańskojęzycznej jako uzupełnienie warsztatu filologa. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie                                | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji |
|--|--|---|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |   |                    |
| W1                                     | miejsce leksykografii w badaniach filologicznych | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W07 | zaliczenie pisemne |

|   |   |  |                    |
|---|---|--|--------------------|
| W2  | znajomość podstawowych terminów z zakresu leksykografii                           | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W07   | zaliczenie pisemne |
| W3  | znajomość podstawowych etapów leksykografii hiszpańskojęzycznej                   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                    |
| U1  | scharakteryzować jako naukę leksykografię i metaleksykografię                     | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11                               | zaliczenie pisemne |
| U2  | wymienić i scharakteryzować czołowe osiągnięcia leksykografii hiszpańskojęzycznej | FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13                               | zaliczenie pisemne |
| U3  | dostosować słowniki do potrzeb warsztatu filologa.                                | FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13                               | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                    |
| K1  | krytycznego spojrzenia na dzieła leksykograficzne.                                | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K04  | zaliczenie pisemne |
| K2  | powiązać leksykografię z innymi zjawiskami kulturowo-językowymi.                  | FPO_K2_K02   | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| rozwiązywanie zadań problemowych    | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                     | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1.  | Leksykografia jako nauka              | W1, U1, K2                        |
| 2.  | "Słowniki, ich rodzaje i użyteczność" | W1, W2, U1, U3, K1                |
| 3.  | Historia leksykografii hiszpańskiej   | W3, U2, K1, K2                    |
| 4.  | Leksykografia hiszpańska dziś         | W1, U1, U3, K1, K2                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocena na podstawie pracy pisemnej na wybrany temat w j. hiszp. (70%) oraz na podstawie aktywności w czasie zajęć (30%). Dopuszczalna jedna nieobecność. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp., na poz. min. B2



Pragmática de la lengua española  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f8a6795.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Hiszpański</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki w języku hiszpańskim             | FPO_K2_W03                    | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |
| U1                                     | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki w języku hiszpańskim, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FPO_K2_U03                    | egzamin pisemny    |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wypowiedź i jej kontekst, referencyjność i deiksa, teoria aktów mowy, implikatury konwersacyjne, presupozycje, teoria relewancji, teoria uprzejmości. | W1, U1                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach (dopuszczone 2 nieobecności) oraz oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń. Ostateczna ocena wystawiana jest po złożeniu egzaminu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1



## Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb09506db9b0.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                   |
| W1                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.  | FPO_K2_W05                    | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |
| W2                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii. | FPO_K2_W04                    | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                                   |

|   |   |            |                                   |
|---|---|------------|-----------------------------------|
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FPO_K2_U04 | zaliczenie pisemne, esej          |
| U2  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).  | FPO_K2_U01 | zaliczenie pisemne, esej          |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                                   |
| K1  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FPO_K2_K03 | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie eseju   | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 10  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1   |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>101   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Analiza utworów literatury hiszpańskiej w kontekście ich przekładalności na język filmu. | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 2.  | Analiza wybranych adaptacji filmowych z perspektywy struktury opisowej i narracyjnej.    | W1, W2, U1, U2, K1                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu                             |
|--------------|---|---|
| wykład       | egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej | Egzamin ustny na podstawie przygotowanego pisemnie eseju. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego.



Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f8d717c.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.                                       | FPO_K2_W01                    | esej               |
| W2                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury hiszpańskiej i/lub latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury. | FPO_K2_W03                    | esej               |

|   |   |            |      |
|---|---|------------|------|
| W3  | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.  | FPO_K2_W06 | esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |      |
| U1  | Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.   | FPO_K2_U03 | esej |
| U2  | Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i/lub innym języku urzędowym Hiszpanii i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FPO_K2_U04 | esej |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |      |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_K01 | esej |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| wykład                                   | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 60  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Teoria karnawalizacji literatury Michała Bachtina i jej interpretacje  | W1, U1                            |
| 2.  | Barokowość cywilizacji amerykańskiej a karnawalizacja (karnawalizacja jako zjawisko neobarokowe). Od teorii baroku Alejo Carpentiera do teorii neobaroku Severo Sarduya. | W2, U2                            |
| 3.  | Karnawalizacja w nowej powieści historycznej   | W3, U1, U2                        |
| 4.  | Karnawalizacja jako krytyka układu społecznego i jako protest polityczny   | W1, W2, U1, K1                    |
| 5.  | Ludyczność w kulturze współczesnej   | W2, U1                            |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 6. | Motyw maski w prozie iberoamerykańskiej    | W3, U2     |
| 7. | Groteska i parodia a teoria karnawalizacji | W1, U2, K1 |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| wykład              | esej                    | obecność na zajęciach, znajomość lektur, praca pisemna na zakończenie kursu |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu, czytanie i analizę tekstów literackich.





Diacronia del castellano y crítica textual I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.1586250533.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstu z językoznawczego punktu widzenia |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |             |
|---|---|------------|-------------|
| W1  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska  | FPO_K2_W01 | prezentacja |
| W2  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.   | FPO_K2_W02 | prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |             |
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.            | FPO_K2_U04 | prezentacja |
| U2  | student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FPO_K2_U07 | prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |             |
| K1  | student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_K01 | prezentacja |
| K2  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami  | FPO_K2_K04 | prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| wykład                                   | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                   | 60  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                                   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Tradycje dyskursywne w periodyzacji historii języka | W1, W2, U1                        |

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 2. | Glosariusze i pierwsze teksty w kastylijskim | W1, W2, U1, K1     |
| 3. | Pieśń o Cydzie jako poemat epicki            | W1, W2, U1, K1     |
| 4. | Proza historiograficzna z XIII w.            | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 5. | Średniowieczna literatura dydaktyczna        | W2, U1, U2, K1     |
| 6. | Średniowieczne teksty notarialne             | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 7. | Celestyna a XV-wieczny hiszpański            | W2, U1, U2, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| wykład       | prezentacja      | Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego co najmniej na poziomie B2



Español de América I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFP00S.2F0.1586254847.20                      |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie z różnorodnością języka hiszpańskiego. Kurs poświęcony jest szeroko pojętej problematyce hiszpańskiego używanego w Ameryce hiszpańskojęzycznej (Hispanoamérica). Analizie poddany jest hiszpański używany aktualnie zarówno w Ameryce Północnej, Centralnej i Południowej. Część pierwsza kursu to: zagadnienia wstępne, terminologia, informacje o podboju językowym (I sem.). |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                    |
|---|--|--|--------------------|
| W1  | powiązania językowo-historyczno-kulturowe                                | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W06                               | zaliczenie pisemne |
| W2  | terminologia kursu   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W05                               | zaliczenie pisemne |
| W3  | historia i aktualna sytuacja hiszpańskiego w Ameryce Hiszpańskojęzycznej | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03                               | zaliczenie pisemne |
| W4  | cechy fonetyczne, gramatyczne i leksykalne                               | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03  | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | opisać system dialektologiczny języka hiszpańskiego                      | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13                               | zaliczenie pisemne |
| U2  | opisać sytuację językową w Ameryce Płd.                                  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12 | zaliczenie pisemne |
| U3  | powiązać zjawiska językowe z kulturą i historią narodu                   | FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09                | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | dyskusji na temat sytuacji językowej na danych obszarze                  | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03                               | zaliczenie pisemne |
| K2  | dostrzec zjawiska językowe w szerszym kontekście                         | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04                | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 15  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych             | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Historia i geografia jako czynniki różnicujące język                      | W1, W2, U3, K2                           |
| 2.         | Różnorodność językowa, norma i rola języka w budowaniu świadomości narodu | W3, U1, K1                               |
| 3.         | Odmiany języka hiszpańskiego  | W4, U2, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | zaliczenie pisemne      | Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % Dla osób, które kontynuują kurs, zaliczenie na podstawie obecności. Obecność obowiązkowa. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość gramatyki j. hiszp. i j. hiszp. na poziomie B2



## L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f913253.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji             |
|--|--|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                |
| W1                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo - terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02     | egzamin pisemny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                                |

|   |  |            |                             |
|---|--|------------|-----------------------------|
| U1  | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                             |
| K1  | rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FPO_K2_K01 | egzamin pisemny, zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 2   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 10  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 10  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>112   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Repertorium językowe Włochów (diatopia, diacronia, diafasia, diastratia, diamesia)  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 3. Cechy języka włoskiego standard traktowanego jako rodzaj abstrakcyjnego modelu. Pojęcie normy językowej i jej ewolucja związana z akceptacją społeczną określonych zjawisk językowych. | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Odmiana italiano dell'uso medio obecna w języku mówionym jak i pisanym.   | W1, U1, K1                        |



|    |  |            |
|----|--|------------|
| 4. | Cechy współczesnej włoszczyzny ze względu na zróżnicowanie geograficzne (dialetto, dialetto italianizzato, italiano regionale), społeczno-kulturowe (stopień wykształcenia, przynależność do określonego środowiska), zróżnicowanie wypowiedzi ze względu na sytuację komunikacyjną (akty mowy formalne i nieformalne, języki specjalistyczne) oraz zróżnicowanie ze względu na kanał przekazu (język mówiony, pisany a także język mediów: prasa, telewizja, internet). | W1, U1, K1 |
| 5. | Cechy języka włoskiego pisanego.   | W1, U1, K1 |
| 6. | Języki specjalistyczne jako odmiany pisane języka włoskiego.   | W1, U1, K1 |
| 7. | Analiza leksykalna i składniowa naukowego tekstu językoznawczego jako przykładu włoskiego języka pisanego.   | W1, U1, K1 |
| 8. | Cechy języka włoskiego mówionego związanego z sytuacyjnością i współobecnością nadawcy i odbiorcy komunikatu językowego.   | W1, U1, K1 |
| 9. | Cechy języka włoskiego obecnego w Internecie (hypertext elektronicznej, Wikipedia, blog, e-mail, sms).   | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia            | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|-----------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, zaliczenie | Obecność obowiązkowa na zajęciach, dopuszcza się dwie nieobecności w ciągu semestru. Sprawdzanie na bieżąco nabytej wiedzy w formie ustnej bądź pisemnej. Egzamin pisemny obejmuje 4 krótkie zagadnienia przerobione w trakcie zajęć. Każde z zagadnień jest punktowane od 0 do 5. Uzyskane punkty zamieniane są na punkty procentowe. W zależności od uzyskanego wyniku procentowego można uzyskać następujące oceny: 60% do 65% dst 66% do 74% plus dst 75% do 82% db 83% do 90 % plus db 91% do 100% bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka włoskiego na poziomie B2



## Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f92a949.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | zapoznanie studentów z historią włoskiego kolonializmu i obecnością tej tematyki w życiu literackim i kulturalnym Włoch w XX i XXI wieku |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W1  | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej omawianych na zajęciach w ramach krytyki postkolonialnej.  | FPO_K2_W04 | zaliczenie na ocenę |
| W2  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz dotyczącą pozostałych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość związków tej literatury z kontekstem historycznym, politycznym, społecznym i kulturowym.  | FPO_K2_W01 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł włoskojęzycznych oraz formułować krytyczne sądy w języku włoskim na temat analizowanych omówień naukowych, tekstów literackich i innych tekstów kultury dotyczących tematu opcji.       | FPO_K2_U03 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem omawianych na zajęciach metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego we Włoszech. | FPO_K2_U04 | zaliczenie na ocenę |
| U3  | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków w języku włoskim.  | FPO_K2_U05 | zaliczenie na ocenę |
| U4  | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na temat związany z tematyką opcji z wykorzystaniem literatury przedmiotu, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej literatury przedmiotu   | FPO_K2_U07 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_K01 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| konwersatorium  | 30  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 10  |
| przygotowanie referatu                                      | 10  |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do zajęć              | 40                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Historia kolonializmu włoskiego.   | W2                                |
| 2.  | Włoskie podboje w przestrzeni kulturowej w epoce (przed)faszystowskiej. Imperialna retoryka kolonializmu (wydarzenia kulturalne, prasa, film). | W1, U2, K1                        |
| 3.  | Literatura włoska o tematyce kolonialnej.  | W1, W2, U2                        |
| 4.  | Dekolonizacja i tzw. letteratura della migrazione w języku włoskim - wprowadzenie.   | W1, W2, U2                        |
| 5.  | Teoretycy postkolonializmu i autorzy utworów literackich i artystycznych (film) o tematyce kolonialnej. Analiza tekstów.                       | W1, U1, U3, U4, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Obecność na zajęciach (dopuszczalne 3 nieobecności). Przygotowanie do zajęć i udział w dyskusjach. Przygotowanie wyznaczonych prezentacji i referatów. W wypadku większej ilości nieobecności lub braku aktywności na zajęciach - zaliczenie sprawdzianu końcowego (60%). |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

wymagana znajomość języka włoskiego, obecność na zajęciach obowiązkowa



Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f9423a1.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat "dialogu" intertekstualnego Dantego z dziedzictwem kulturowym antyku oraz kultury chrześcijańskiej i przybliżenie narzędzi służących analizie i interpretacji tego dialogu [L'obiettivo del corso e' l'ampliamento delle conoscenze dello studente sul dialogo intertestuale di Dante con la cultura antica e cristiana e l'indicazione degli strumenti per l'analisi e l'interpretazione di questo dialogo] |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|  |  |  |                              |
|--|--|--|------------------------------|
| W1                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego właściwego problematyce wykładu, w szczególności odnoszącą się do analizy historyczno-literackiej, analizy w zakresie związków intertekstualnych na poziomie głębszym (aluzja, reinterpretacja motywów, epizodów biblijnych, mitów, odniesień dramatyczno-teatralnych) i jej narzędzi [Lo studente ha una conoscenza approfondita e ordinata relativa alle terminologia e alle problematiche del corso, in particolare all'analisi storico-letteraria ed intertestuale (alusioni, reinterpretazioni dei motivi, episodi biblici, miti, elementi drammatico-teatrali) e ai suoi strumenti] | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04                | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| W2                                     | student ma pogłębioną wiedzę w zakresie problematyki "Komedii Dantego", jej poetyki, oryginalności i różnorodności tematyczno-stylistycznej oraz jej głównych źródeł (kultura klasyczna, Biblia) [Lo studente ha una conoscenza approfondita della problematica della "Commedia" di Dante, della sua poetica, originalita' e ricchezza tematico-stilistica, nonche' delle sue principali fonti (cultura antica, Bibbia)]   | FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W06 | egzamin ustny                |
| W3                                     | student przyswoił materiał odnoszący się do poszczególnych zagadnień wykładu, w szczególności dotyczących miejsca i roli autorów antycznych w kulturze średniowiecznej, a zwłaszcza u Dantego oraz na temat związków Komedii z szeroko pojętą tradycją literacką (epika antyczna), biblijną i teatralną epoki średniowiecza [Lo studente ha assimilato il materiale relativo alle questioni particolari esposte, in particolare al posto e significato degli autori classici nella cultura medievale, soprattutto in Dante, nonche' dei legami della Commedia con la tradizione letteraria (epica antica), biblica e teatrale dell'epoca medievale]  | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W06                | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| W4                                     | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstu epickiego (poematu) w języku włoskim [Lo studente conosce i metodi dell'analisi ed interpretazione di un testo epico in italiano]   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04 | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |  |                              |
| U1                                     | student posiada zaawansowane kompetencje w zakresie języka włoskiego pozwalające na analizę i interpretację literacką i intertekstualną omawianych tekstów [Lo studente ha una sufficiente padronanza delle lingua italiana per poter svolgere delle analisi ed interpretazioni letterarie ed intertestuali dei testi discussi durante il corso]   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05 | egzamin ustny,<br>zaliczenie |

|   |   |  |                              |
|---|---|--|------------------------------|
| U2  | w sposób krytyczny dokonać analizy związków intertekstualnych "Komedii" z epiką antyczną oraz Biblią i wybranymi elementami kultury średniowiecznej o charakterze wartościującym, a także ukazać, na czym polega reinterpretacja/resemantyzacja określonych epizodów, wątków, motywów i jakie funkcje one pełnią w nowym kontekście [Lo studente sa svolgere un'analisi valutativa dei legami intertestuali della "Commedia" con l'epica antica, la Bibbia e elementi scelti della cultura medievale, nonche' dimostrare, in che cosa consiste la reinterpretazione/risemantizzazione dantesca dei determinati motivi ed episodi e che funzione essi compiono in un nuovo contesto] | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08 | egzamin ustny                |
| U3  | student umie przedstawić miejsce i rolę kultury antycznej w epoce średniowiecza i metody jej asymilacji (zwłaszcza tekstów epickich), a na tym tle ocenić stosunek Dantego do twórców epickich (jako autorów i jako postaci "Komedii" [Lo studente e' in grado di spiegare il posto e il ruolo della cultura antica nel Medioevo, i metodi della sua assimilazione (soprattutto dei testi epici), e in questa prospettiva presentare criticamente l'atteggiamento di Dante verso i poeti antichi (come autori e come personaggi della "Commedia")]  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U08                | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| U4  | student posiada umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków z wykorzystaniem zdobytej wiedzy na temat różnych aspektów kultury antycznej, biblijnej i średniowiecznej u Dantego [Lo studente ha delle competenze sufficienti per poter discutere sulle conoscenze acquisite durante il corso concernenti vari aspetti della cultura antica, biblica e medievale in Dante]  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05                | egzamin ustny                |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                              |
| K1  | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego [Lo studente capisce la necessita' di un continuo studio e sviluppo professionale delle proprie conoscenze e competenze]   | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K03                | zaliczenie                   |
| K2  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego, zwłaszcza w odniesieniu do kultury antycznej i średniowiecznej dla rozwoju cywilizacji europejskiej i nie tylko, oraz działa na rzecz jego zachowania i studiowania [Lo studente e' consapevole del valore del patrimonio culturale, in particolare di quello antico e medievale e del loro ruolo nello sviluppo della civiltà europea e non solo; perciò si impegna nella sua conservazione e nel suo studio]  | FPO_K2_K02                               | egzamin ustny                |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| konwersatorium            | 30  |
| przygotowanie do zajęć    | 15  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do egzaminu           | 75                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Cultura classica nel Medioevo/approccio ai testi letterari e metodi dell'assimilazione  | W3, U3, K2                        |
| 2.  | 2. Virgilio e Ovidio nel Medioevo (con una breve caratteristica delle loro opere maggiori ("Eneide" e "Metamorfosi"))  | W3, U3, K2                        |
| 3.  | 3. La presenza delle opere di Ovidio e Virgilio nelle opere minori di Dante  | W1, W3, U2, U4, K1, K2            |
| 4.  | 4. i modi di assimilazione /reinterpretazione della poesia classica nella "Commedia": esempi   | W2, W3, W4, U1, U2, K2            |
| 5.  | 5. Dante personaggio come nuovo Enea (e Paolo): Inf. II, 13-27; il ridimensionamento dell'"Eneide" come modello per il viaggio dantesco: La Discesa di Cristo agli Inferi (del Vangelo di Nicodemo) come un secondo modello per la "Commedia"  | W2, W3, U1, U2, U4, K2            |
| 6.  | 6. Poeti antichi (Virgilio, Ovidio, Lucano e Stazio) come personaggi della "Commedia"; la condizione ultraterrena dei pagani virtuosi; il carattere metaletterario dell'incontro nel Limbo (Inf. IV); Canti XXI-XXII del "Purgatorio"  | W3, W4, U3, U4, K1, K2            |
| 7.  | 7. La condizione dei pagani virtuosi nel "Purg". III (canto di Manfredi) e nel "Purg". VII; passi letti: "Purg". III, 34-45; 79-87; 118-135 (ma l'analisi si riferisce a tutto il canto); "Purg". VII, 7-9; 25-36; Virgilio "corregge" l'"Eneide" nel "Purg". VI, 25-[le analisi si scrivono nel modo di assimilare la cultura classica che consiste in un dialogo (a volte polemico) con autori classici] | W3, W4, U3, U4, K2                |
| 8.  | 8. L'atteggiamento di Dante autore (la sua sfida) nei confronti di Ovidio e Lucano nell' "Inf". XXV: l'analisi del canto in questa prospettiva; il tema della metamorfosi nell'Inferno e nelle "Metamorfosi" di Ovidio; il motivo della superbia/humilitas in questo canto   | W1, W2, W3, U2, U3, U4, K1, K2    |
| 9.  | 9. I miti poetologici danteschi e il motivo dell'autocoscienza poetica di Dante autore ("Inf".XXV, "Par". XXV, 1-12; "Purg". XXIV, 52-54; "Par". I, 1-27): la reinterpretazione di alcuni miti ovidiani; il confronto con la conclusione delle "Metamorfosi" (XV, 871-879)   | W1, W4, U1, U2, U4, K2            |
| 10. | 10. I miti cosiddetti "soggettivi" come effetto della reinterpretazione dei miti ovidiani di Icaro, Fetonte, Glauco ("Par". I, 64-74; "Inf". XVII)   | W1, W4, U1, U2, U4, K2            |
| 11. | 11. Gli esempi (mitologici e biblici) della superbia punita nel "Purg". XII, 25-66 e la loro interpretazione [funzione diegetica dei miti ovidiani]  | W1, W4, U1, U2, U4, K2            |
| 12. | 12. La metamorfosi purgatoriale (caratteristica, la differenza con la metamorfosi infernale e paradisiaca); i modi iconici della rappresentazione della metamorfosi purgatoriale ("Purg". XII, "Purg". XXIII, 31-36).  | W1, W2, W4, U1, U2, U4, K2        |



|     |   |                                |
|-----|---|--------------------------------|
| 13. | 13. Il "mito" del Paradiso Terrestre nella cultura religiosa (biblica e medievale) e la sua concezione nella "Commedia" ("Purg". XXVII, vv. 126 ss.; "Purg". XXVIII: analisi; le reminiscenze letterarie/mitologiche legate alla figura di Matelda; i legami intertestuali con l'antica età dell'oro. | W2, W3, W4, U2, U3, U4, K1, K2 |
| 14. | 14. La processione simbolica del Paradiso Terrestre e i suoi significati nel contesto dell'analisi (parziale) del Canto XXIX del "Purgatorio"   | W3, W4, U2, U3, U4, K2         |
| 15. | 15. La scomparsa di Virgilio e l'incontro con Beatrice nei Canti XXX-XXXI del "Purgatorio"; analisi letteraria e intertestuale  | W1, W3, W4, U1, U3, U4, K2     |
| 16. | 16. La "sacra rappresentazione" nel Canto XXXII del "Purgatorio" e i suoi significati;  | W1, W3, W4, U1, U3, U4, K1, K2 |
| 17. | 17. La Rosa Candida dell'Empireo e la tripla visione finale di Dante personaggio (canti XXXI-XXXII-XXXIII del "Paradiso": frammenti).   | W2, W3, W4, U2, U3, U4, K2     |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia          | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny, zaliczenie | Zaliczenie na podstawie: - Obecności na zajęciach (dopuszczalna nieobecność nieusprawiedliwiona na 2 zajęciach w semestrze). W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek zdać materiał zajęć. - lektury zadanych tekstów będących przedmiotem wykładu i włączania się w ich analizę. Ocena końcowa na podstawie egzaminu z przerobionego materiału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej. Firma d'idoneita' dopo il secondo semestre in base a: - la frequenza (ammesse 2 assenze ingiustificate). Nel caso di un maggior numero di assenze necessaria l'interrogazione sul materiale analizzato e discusso - lettura preliminare dei testi analizzati durante il corso e la partecipazione attiva nelle analisi e interpretazioni Il voto finale dipende dalla preparazione all'esame orale del materiale presentato/analizzato/discusso durante il corso. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

dobra znajomość języka włoskiego i znajomość podstawowa "Boskiej Komedii" Dantego buona conoscenza dell'italiano; una conoscenza di base della "Divina Commedia" di Dante

Cinema italiano oggi  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f95d062.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Włoski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | <p>Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianego okresu, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej.</p> |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1  | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu  | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| W2  | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od lat 80. po drugie dziesięciolecie XXI wieku.   | FPO_K2_W03                | egzamin pisemny |
| W3  | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych   | FPO_K2_W04                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U07 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne | FPO_K2_U03                | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 28   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 2  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 1. | Przedstawienie postaci najważniejszych reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci oraz ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami. | W2, U1, U2, K1     |
| 2. | Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów.  | W2, W3, U1, U2, K1 |
| 3. | Przedstawienie najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego   | W1, U1, U2, K1     |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. – ocena ndst • 65-72pkt. – ocena dst • 73-80 pkt. – ocena + dst • 81-88 pkt. – ocena db • 89-95 pkt. – ocena + db • 96-100 pkt. – ocena bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego

Classici del cinema italiano,  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f977f8a.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Włoski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | <p>Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością klasyków kina włoskiego w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianych okresów, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej.</p> |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1  | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu  | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| W2  | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od epoki kina niemego po lata 80.   | FPO_K2_W03                | egzamin pisemny |
| W3  | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych   | FPO_K2_W04                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu  | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U07 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne | FPO_K2_U03                | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 28   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 2  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 1. | Prezentacja postaci klasyków kina włoskiego i ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami. | W2, U1, U2, K1     |
| 2. | Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów.  | W2, W3, U1, U2, K1 |
| 3. | Prezentacja najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego.   | W1, U1, U2, K1     |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.):<br>• 0-64 pkt. - ocena ndst • 65-72pkt. - ocena dst • 73-80 pkt. - ocena + dst • 81-88 pkt. - ocena db • 89-95 pkt. - ocena + db • 96-100 pkt. - ocena bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego; wymagana obecność na zajęciach



Pragmatyka przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f993714.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |  |                           |               |
|---|--|---------------------------|---------------|
| W1  | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski  | FPO_K2_W01                | egzamin ustny |
| W2  | student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka portugalskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na językportugalski i z języka portugalskiego na język polski.  | FPO_K2_W05                | egzamin ustny |
| W3  | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski z języka portugalskiego na język polski  | FPO_K2_W04                | egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |               |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język portugalski ; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego | FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U06 | egzamin ustny |
| U2  | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej  | FPO_K2_U03                | egzamin ustny |
| U3  | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U06 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |               |
| K1  | oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski.   | FPO_K2_K01                | egzamin ustny |

|    |   |            |               |
|----|---|------------|---------------|
| K2 | student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład | FPO_K2_K04 | egzamin ustny |
|----|---|------------|---------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 39  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym; | W2                                |
| 2.  | problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji                               | W1, W2, U1, U3                    |
| 3.  | główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych  | W3, U2, U3                        |
| 4.  | główne błędy przekładowe i jak ich unikać   | W3, U1, U3, K1                    |
| 5.  | weryfikacja poprawności przekładu   | W3, U3, K2                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                               |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny    | obecność na zajęciach obowiązkowa, egzamin w języku polskim |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak



Zarys teorii przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f9ac4b3.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |                           |                 |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| W1  | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii portugalskiej                    | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W2  | student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii portugalskiej  | FPO_K2_W03                | egzamin pisemny |
| W3  | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej.  | FPO_K2_W06                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                 |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2  | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa | FPO_K2_U04                | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                 |
| K1  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.  | FPO_K2_K02                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 89  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 1   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenia przekładu w historii kultury i literatury  | W1, W3                            |
| 2.  | Różne poglądy na przekład w wieku XX :<br>spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm)<br>spojrzenie kulturowe (Translation Studies)<br>Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender) | W2, U1, K1                        |
| 3.  | podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność<br>kompetencje tłumacza<br>typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny                                   | W2, U2                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | egzamin pisemny  | egzamin w języku polskim      |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## L'antica letteratura artistica italiana

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f9c488a.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | zapoznanie studentów z literaturą artystyczną, powstałą na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech.                                |
| C2 | przedstawienie podstawowych koncepcji literatury artystycznej omawianych okresów.   |
| C3 | przedstawienie najważniejszych informacji na temat omawianych artystów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historycznokulturowej. |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |                        |                              |
|---|--|------------------------|------------------------------|
| W1  | wiedza na temat historii i znaczenia dzieł włoskiej literatury artystycznej  | FPO_K2_W03             | egzamin pisemny, prezentacja |
| W2  | wiedza na temat ważniejszych dzieł malarstwa i architektury, ich autorów oraz postaci związanych z dawną sztuką i kulturą Półwyspu Apenińskiego, zwłaszcza Wenecji, Florencji i Rzymu XIV-XVII-w.        | FPO_K2_W06             | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                        |                              |
| U1  | samodzielne przygotowanie i przedstawienie prezentację ppt i ustne wystąpienie w języku włoskim na temat dzieł literatury artystycznej XIV-XVII-wiecznej Italii, z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FPO_K2_U03, FPO_K2_U07 | prezentacja                  |
| U2  | samodzielne zdobywanie wiedzy w zakresie kultury i cywilizacji włoskiej  | FPO_K2_U03, FPO_K2_U05 | egzamin pisemny              |
| U3  | umiejętność rozpoznania różnych dzieł malarstwa XIV-XVII-wiecznej Italii, przeprowadzenia ich analizy oraz interpretacji   | FPO_K2_U04             | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                        |                              |
| K1  | świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Włoch, jego znaczenia dla kultury europejskiej, jest świadomy potrzeby jego zachowania i upowszechniania zdobytej wiedzy na ten temat.                       | FPO_K2_K02             | egzamin pisemny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 15  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|



|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 1. | ZAKRES TEMATYCZNY OGÓLNY: 1. pojęcie literatury artystycznej; 2. zarys historii literatury artystycznej, powstałej na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech, analizowanej w oparciu o wybrane przedstawienia malarstwa i architektury.   | W1, K1                 |
| 2. | ZAKRES TEMATYCZNY SZCZEGÓŁOWY: 1. Cennino Cennini i księga o sztuce; 2. Leon Battista Alberti - teoria architektury i malarstwa ; 3. Leonardo da Vinci - kodeksy i traktat o malarstwie; 4. Francesco Colonna - Hypnerotomachia wobec teorii sztuk; 5. Benvenuto Cellini - sztuka w autobiografii; 6. Giorgio Vasari i pierwsza historia sztuki włoskiej. | W1, W2, U1, U2, U3, K1 |
| 3. | ZAKRES TEMATYCZNY ROZSZERZONY (w zależności od zainteresowań danej grupy uczestników kursu), fakultatywnie: 1. Cesare Ripa - Iconologia; 2. Zbiór listów M. G. Bottariego i S. Ticozziego - omawiane treści będą ilustrowane twórczością najwybitniejszych artystów przedstawianych w pismach ww autorów.   | W2, U2, U3, K1         |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

przedmiot prowadzony w języku włoskim, wymagana znajomość języka włoskiego przynajmniej na poziomie B1+; obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f6cde0d.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji                         |
|--|---|--|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |  |
| W1                                     | student ma pogłębioną wiedzę na temat twórczości pisarek francuskojęzycznych omawianych na zajęciach. | FPO_K2_W01                               | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja |
| W2                                     | wybrane metody analizy współczesnych tekstów literackich.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03 | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |  |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| U1  | dokonać analizy współczesnego tekstu literackiego.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07                               | egzamin ustny, projekt,<br>kazus, prezentacja |
| U2  | samodzielnie przygotować prezentację na temat współczesnego tekstu literackiego.               | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U10 | egzamin ustny, kazus,<br>prezentacja          |
| U3  | przygotować się do dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.                        | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06                               | projekt, kazus                                |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |   |
| K1  | zabrania głosu w pogłębionej dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego.              | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04                               | projekt, kazus                                |
| K2  | pracy w zespole opierającej się na analizie i interpretacji współczesnego tekstu literackiego. | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04                               | projekt, kazus,<br>prezentacja                |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10  |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wprowadzenie do najważniejszych dyskursów teoretycznych odnoszących się do twórczości literackiej kobiet. | W2, U1, K1                        |

|     |  |                            |
|-----|--|----------------------------|
| 2.  | Analiza "L'Homme sémence" (Violette Ailhaud).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 3.  | Analiza "La Vagabonde" (Colette).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 4.  | Analiza "Feux" (Marguerite Yourcenar).   | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 5.  | Analiza "La Femme gelée" (Annie Ernaux).   | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 6.  | Analiza "Mes mauvaises pensées" (Nina Bouraoui).   | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 7.  | Analiza "Trois femmes puissantes" (Maria NDiaye).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 8.  | Analiza "L'Ours" (Caroline Lamarche).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 9.  | Analiza "Pluie et Vent sur Télumée Miracle" (Simone Schwartz-Bart).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 10. | Analiza "Contour du jour qui vient" (Léonora Miano).   | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 11. | Analiza "Cerfs" (Veronika Mabardi).  | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 12. | Spotkanie i dyskusja z pisarką Claire-Lise Charbonnier - wokół jej tekstów oraz "Corniche Kennedy" (Maylis de Kerangal). | W1, W2, U1, U3, K1         |
| 13. | Dyskusja w formie "table ronde". Prezentacja projektów wokół wybranych tekstów literackich francuskojęzycznych pisarek.  | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                           | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--|---|
| konwersatorium | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja | Podstawą do zaliczenia przedmiotu jest aktywność w trakcie zajęć: przygotowanie analizy zadanych tekstów literackich; przygotowanie pytań do dyskusji z pisarką Claire-Lise Charbonnier; przygotowanie zagadnień do dyskusji o literaturze kobiet, która odbędzie się w ramach Festiwalu Frankofonii w marcu 2020; przygotowanie krótkich prezentacji i zagadnień do dyskusji (indywidualnie lub w parach, w zależności od liczby uczestników kursu) do "table ronde", które odbędzie się na ostatnich zajęciach. Każde z tych zadań będzie punktowane. Na ocenę końcową złożą się punkty z zadań realizowanych w trakcie zajęć i punkty z egzaminu ustnego: 15-minutowej prezentacji tekstu omawianego na zajęciach. Przed egzaminem student zobowiązany jest przedstawić prowadzącej temat i plan prezentacji. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny zostać one usprawiedliwione i odrobione w sposób wyznaczony przez prowadzącą. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f70b5ae.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji    |
|--|---|-------------------------------|-----------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                       |
| W1                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie w ramach kierunku filologia francuska.  | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny, esej |
| W2                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury. | FPO_K2_W02                    | egzamin pisemny, esej |

|   |   |            |                                    |
|---|---|------------|------------------------------------|
| W3  | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.  | FPO_K2_W03 | egzamin pisemny, esej              |
| W4  | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.  | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny, esej              |
| W5  | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.  | FPO_K2_W05 | egzamin pisemny, esej              |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                                    |
| U1  | student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).  | FPO_K2_U01 | esej                               |
| U2  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, esej              |
| U3  | przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.   | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, esej              |
| U4  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego.                               | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny, esej              |
| U5  | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FPO_K2_U07 | prezentacja                        |
| U6  | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FPO_K2_U07 | esej, prezentacja                  |
| U7  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.   | FPO_K2_U12 | esej                               |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                                    |
| K1  | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_K01 | esej                               |
| K2  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.  | FPO_K2_K02 | egzamin pisemny                    |
| K3  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.  | FPO_K2_K04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie referatu                                      | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                          |
|-----|---|--|
| 1.  | Introduction au sujet: collectivité, individualité et altérité. Les attitudes face à « l'autre » au moyen âge: peur, fascination, rejet, agression, réintégration...  | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 2.  | La folie et ses représentations : témoignages iconographiques et littéraires. La typologie de la folie. Regard « scientifique » et théologique. Les stratégies face au fou.   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 3.  | Tristan entre le fou de cour et l'homo silvaticus : folie réelle ou feinte ? Les deux Folies Tristan (Oxford et Berne), le Tristan de Béroul. Des affinités avec la folie de Suibhne (Buile Suibhne).   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 4.  | Le fou d'amour. Folie, délire, ensauvagement, virilité : Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes (larges extraits).   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 5.  | La (vraie) folie du monde, la (fausse) folie de la croix. Des ermites aux fous de Dieu. Des saints sylvestres et des fous de Dieu « urbains » : fragments de La vie de saint Jehan Paulus et du miracle De l'Excommunié de Gautier de Coinci.                   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 6.  | Amadas ou la folie amoureuse façonnée sur le modèle de la sainte folie. Amadas et Ydoine (extraits). Le spectacle public de la démence.   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 7.  | La lèpre : de la maladie réelle au mal symbolique. Connotation négative : Lepra corporis, luxuriae imago. La lèpre comme châtement et symbole du péché sexuel. Le Tristan de Béroul : du lépreux Yvain au (faux) lépreux Tristan. Le roman de Jaufré (extrait). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 8.  | Ladre, Lazare : de la malédiction à l'élection. La lèpre et la sainteté. Ami et Amile (extraits).  | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 9.  | L'aveugle/ mendiant, personnage comique. Les trois aveugles de Compiègne de Courtebarbe (fabliau) et Le garçon et l'aveugle (jeu). Le regard méfiant et hostile porté sur la cécité et la mendicité. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 10. | Le jongleur de Notre Dame : la solitude douloureuse et le courage de l'« individualisme ».   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 11. | "Li valles qui est mescine". Les héros et héroïnes transsexuels et travestis – Floris et Lyriopé, Le roman de Silence de Heldris de Cornouailles (extraits).   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                   | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, esej, prezentacja | Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego minimum na poziomie C1.



# Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle

## Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f723834.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                 |
|--|--|-------------------------------|------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                    |
| W1                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

|  |   |            |                                    |
|--|---|------------|------------------------------------|
| W2                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.   | FPO_K2_W01 | egzamin pisemny, esej              |
| W3                                     | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.  | FPO_K2_W03 | egzamin pisemny                    |
| W4                                     | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.  | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| W5                                     | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.  | FPO_K2_W05 | egzamin pisemny                    |
| W6                                     | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.   | FPO_K2_W06 | egzamin pisemny                    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |            |                                    |
| U1                                     | student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).  | FPO_K2_U01 | esej                               |
| U2                                     | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy.  | FPO_K2_U03 | esej, prezentacja                  |
| U3                                     | przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.   | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| U4                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego.                               | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| U5                                     | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków.   | FPO_K2_U05 | esej, prezentacja                  |
| U6                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FPO_K2_U07 | prezentacja                        |
| U7                                     | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FPO_K2_U04 | esej, prezentacja                  |
| U8                                     | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej.   | FPO_K2_U12 | esej, prezentacja                  |

| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                                    |
|---|--|------------|------------------------------------|
| K1  | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.                     | FPO_K2_K01 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| K2  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. | FPO_K2_K02 | esej, prezentacja                  |
| K3  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.                         | FPO_K2_K04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 15   |                    |
| przygotowanie referatu                                      | 10   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>       |
|------------|--|--|
| 1.         | L'aperçu historique et culturel des rapports entre l'homme et l'animal. La vision unifiante et le paradigme de la séparation des espèces. L'hybridisation et la métamorphose. L'héritage classique, le regard chrétien et l'apport folklorique.                  | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 2.         | La délimitation du champ de recherche : l'ours, le loup, l'oiseau. La transformation animale dans les Métamorphoses d'Ovide : Lycaon, Callisto, Picus, Philomèle. La métamorphose dans le folklore celtique.   | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 3.         | La lycanthropie. Le mythe du loup-garou chez les auteurs antiques : Hérodote, Pétrone, Pline, Ovide, Virgile. La vision médiévale : les auteurs ecclésiastiques et les croyances populaires. Bisclavret de Marie de France, Lai de Mélion, Guillaume de Palerne. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 4.         | L'avianthropie : métamorphose agie ou subie. Buile Suibhne et la transformation celtique. Yonec de Marie de France, Philomela de Chrétien de Troyes.   | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 5.  | L' « arktanthropie » : les relations problématiques entre l'homme et l'ours. Le motif folklorique du « fils de l'Ours ». L'homme sauvage et le déguisement ursin. L'ours et le saint (La vie de saint Jehan Paulus). | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 6.  | La fable classique pas si classique : les contes de Madame d'Aulnoy (L'oiseau bleu, Le dauphin - fragments). La métamorphose et le badinage érotique.  | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 7.  | La « Bête humaine » et les amours monstrueuses ad usum delphini : Madame Leprince de Beaumont, La Belle et la Bête.  | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 8.  | Lokis de Prosper Mérimée : la réécriture fantastique du thème « ursin ».   | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 9.  | Boris Vian, Le loup-garou : le bon loup et le méchant homme ou l'inversion du motif traditionnel.  | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 10. | Joy Sorman, La peau de l'ours : « Jean de l'Ours » réécrit selon la sensibilité du XXIe siècle ; une nouvelle vision des rapports entre l'homme et l'animal.   | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2                 |
| 11. | Les présentations des étudiants.   | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K3 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                   | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, esej, prezentacja | Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1



## L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f73b59d.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                               |                    |
| W1  | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej.                        | FPO_K2_W07                    | prezentacja        |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                               |                    |
| U1  | student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk językoznawczych. | FPO_K2_U03                    | prezentacja        |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                               |                    |

|    |   |            |             |
|----|---|------------|-------------|
| K1 | oceniać i selekcjonować złożone informacje. | FPO_K2_K01 | prezentacja |
|----|---|------------|-------------|

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | W trakcie zajęć studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego rękopisy francuskie powstałe od wieku XVI do wieku XVIII, pochodzące z kolekcji berlińskiej przechowywanej w Bibliotece Jagiellońskiej. Jest to materiał opracowany naukowo przez prowadzącego. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                              |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | prezentacja      | prezentacja opracowanego przez studenta fragmentu rękopisu |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Przekład literacki dla wydawnictwa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb095073e785.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Uświadomienie studentom istnienia typowych problemów przekładowych oraz sposobów ich rozwiązywania. |
| C2 | Przekazanie wiedzy dotyczącej przekładu literackiego i rynku wydawniczego przekładu literackiego.   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |                           |                     |
|---|--|---------------------------|---------------------|
| W1  | po zaliczeniu modułu student ma ogólną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładzie pisemnym oraz wiedzę dotyczącą jego zasad i etapów; rozumie konieczność metodycznego podejścia do przekładu oraz problemy wynikające z pominięcia etapu wstępnego (analizy tekstu wyjściowego) lub końcowego (weryfikacji tekstu docelowego) | FPO_K2_W01                | zaliczenie na ocenę |
| W2  | ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury wyjściowej i docelowej, różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych; zna różne rejestry ww. języków   | FPO_K2_W03                | zaliczenie na ocenę |
| W3  | zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych we wspomnianych językach   | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04 | zaliczenie na ocenę |
| W4  | zna i rozumie zasady funkcjonowania wydawnictwa polskiego oraz zasady współpracy tłumacza z wydawnictwem   | FPO_K2_W07                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                     |
| U1  | posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze literackim sformułowanych w jednym z ww. języków  | FPO_K2_U02                | zaliczenie na ocenę |
| U2  | - wykorzystując narzędzia tradycyjne i internetowe oraz różne źródła polskie i obcojęzyczne potrafi wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować, przetwarzać i wykorzystywać informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji i przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim   | FPO_K2_U03                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                     |
| K1  | ciągłego dokształcania się i rozwoju   | FPO_K2_K03                | zaliczenie na ocenę |
| K2  | prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy; zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza   | FPO_K2_K04                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 60  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Opcja o charakterze warsztatowym. Po wstępnych zajęciach o charakterze teoretycznym tłumaczenie tekstów z języków : hiszpańskiego, francuskiego lub angielskiego, należących do różnych typów, np. literatura piękna dla dorosłych, literatura dziecięca, literatura faktu, esej, zaproponowanych przez wydawnictwo, przez prowadzącego lub przez studentów. Wykład pracownika wydawnictwa na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem (proponowanie tekstów do tłumaczenia, wymogi w stosunku do tłumacza, korekta tłumaczenia | W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Obecność i aktywność na zajęciach, wykonywanie drobnych ćwiczeń śródsesemestralnych Analiza i przekład na język polski tekstu literackiego o długości ok. 15 000 znaków |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego lub angielskiego na poziomie C1, pierwszeństwo dla studentów specjalizacji traduktologicznej

Paléographie française avec des éléments de codicologie  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f753548.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FPO_K2_W07                    | prezentacja        |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |
| U1                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim lub w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.                       | FPO_K2_U03                    | prezentacja        |

**Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:**

|    |  |            |             |
|----|--|------------|-------------|
| K1 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | FPO_K2_K02 | prezentacja |
|----|--|------------|-------------|

**Bilans punktów ECTS**

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

**Treści programowe**

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego średniowieczne rękopisy francuskie oraz poznają budowę rękopisów średniowiecznych. Zajęcia będą prowadzone m.in. w czytelni rękopisów BJ. | W1, U1, K1                        |

**Informacje rozszerzone****Metody nauczania:**

analiza tekstów, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                    |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | prezentacja      | prezentacja fragmentu rękopisu starofrancuskiego |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość jęz. francuskiego



Języki Europy: cechy i kontakty  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f76b7df.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami Europy innymi niż języki romańskie, ale także pokazanie wzajemnych wpływów tych języków na siebie. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny    |

|   |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W2  | Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| W3  | Student zna podstawowe typologię języków (fonetyczną, syntaktyczną, semantyczną, geograficzną, etc.) i przykłady języków dla każdej z grup  | FPO_K2_W01                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące języków Europy, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne                               | FPO_K2_U03                | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego                                  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U13 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków Europy  | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |                        |
|----|--|------------------------|
| 1. | Rodziny językowe w Europie. Języki słowiańskie. Języki bałtyckie. Języki germańskie, w szczególności północnogermańskie. Języki celtyckie. Relacje języków celtyckich, zachodniogermańskich i romańskich. Języki kreolskie na bazie j. romańskich i zachodniogermańskich. Indoeuropejskie języki izolowane: grecki, albański, ormiański. Języki bałtycko-fińskie i samskie (lapońskie). Język węgierski. Język turecki i inne turkijskie. J. judeo-hiszpański, j. maltański, j. baskijski. Inne języki obecne w Europie. Obecność mieszanek językowych w slangach. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
|----|--|------------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| wykład       | egzamin pisemny  | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie I cyklu studiów

Tłumaczenia przysięgłe  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f783e7c.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji  |
|--|---|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                     |
| W1                                     | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgłemu | FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W07,<br>FPO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| W2  | student ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka obcego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu  | FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07,<br>FPO_K2_W08                               | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                     |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski oraz posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego. Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak literackim bądź specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych. Student potrafi określić priorytety przy realizacji zadania w zakresie przekładu pisemnego uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst oraz osobę nadawcy i odbiorcy. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego. | FPO_K2_U02,<br>FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                     |



|    |  |                           |                     |
|----|--|---------------------------|---------------------|
| K1 | oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami. | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |
| K2 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza przysięgiemu i kieruje się jej zasadami.  | FPO_K2_K04                | zaliczenie na ocenę |
| K3 | student zna i stosuje się do przepisów Ustawy o biegłych sądowych (z 25 listopada 2004 r.o zawodzie tłumacza przysięgiemu, Dz.U. z 2004r. Nr 273, poz. 2702.)  | FPO_K2_K04                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                    |
| analiza aktów normatywnych          | 30  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Tłumaczenie przysięgłe   | W1, W2, U1, K1, K2, K3            |
| 2.  | Zawód tłumacza przysięgiemu.<br>1. Uwarunkowanie prawne<br>2. Prowadzenie działalności - aspekty fiskalne, ekonomiczne, praktyczne<br>3. Organizacja pracy<br>4. Różne rodzaje tłumaczeń pisemnych (kwestie formy - opis dokumentu)<br>5. Tłumaczenie nazw własnych i tytułów<br>6. Różnice w ustroju sądów powszechnych w Polsce i w krajach romańskich<br>7. Tłumaczenie aktów stanu cywilnego<br>8. Tłumaczenie dokumentów sądowych (akt oskarżenia itp.) | W1, W2, U1, K1, K2, K3            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu        |
|----------------|---------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | aktywny udział w zajęciach, obecność |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność. Zajęcia prowadzone po polsku i częściowo po francusku. Podaje się wskazówki leksykalne dla innych języków romańskich.



## Littérature belge francophone

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f79db92.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej. | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04     | egzamin ustny      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|   |   |  |               |
|---|---|--|---------------|
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej. | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |               |
| K1  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FPO_K2_K03                               | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Le cours sera principalement construit à partir de la lecture et l'analyse d'œuvres et d'extraits d'œuvres de 1830 à nos jours, permettant de mettre en lumière les spécificités de la littérature francophone de Belgique. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny    | Obecność obowiązkowa na zajęciach (dopuszczalna 1 nieobecność nieusprawiedliwiona). Przedstawienie jednej ustnej prezentacji. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2. Obowiązkowa obecność na zajęciach.



## Culture de la Belgique francophone

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f7b80d4.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych. Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnymi społecznym Francji i krajów francuskojęzycznych. | FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W08     | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                    |

|   |   |  |                 |
|---|---|--|-----------------|
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne, w języku francuskim lub w języku polskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych. | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                 |
| K1  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                 | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Le cours a pour but de faire découvrir la culture francophone de Belgique à travers 4 thèmes : le pouvoir, l'eau, la ville et l'humour. Chaque thème permettra de développer des aspects historiques et culturels de la Belgique d'hier et d'aujourd'hui en analysant des films, des chansons, des textes littéraires et autre, des images de presse, des tableaux. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Dopuszczalna jedna nieobecność nieusprawiedliwiona.<br>Obowiązkowe uczestnictwo w wydarzeniach poza zajęciami (wykłady zaproszonych pisarzy i profesorów, projekcja filmów belgijskich, konferencje, wieczory literackie itp.) Przedstawienie ustnej prezentacji. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.





Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f7d1d69.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji |
|--|---|---|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                    |
| W1                                     | student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich; Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.<br>•Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07 | egzamin pisemny    |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej. | FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U07 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FPO_K2_K03                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe s.).<br>Teksty narracyjne, a w szczególności nowele i inne „formy proste”, odwołują się w epoce wczesnonowożytnej do repertuaru motywów, których genealogia sięga starożytności pogańskiej i biblijnej. Celem opcji jest prześledzenie na przestrzeni trzech stuleci, wędrówki kilku najbardziej reprezentatywnych wątków, ukazanie ich metamorfoz podyktowanych zmianą konwencji literackich, gustów publiczności czy klimatu duchowego następujących po sobie epok. W programie zajęć znajdują się następujące motywy: Romeo i Julia; Zjedzone serce; Fantazmat odciętej głowy kochanka; Podwójne kazirodztwo; Żona Putyfara; Królowna Wanda; Żyd wieczny tułacz; Gryzelda, czyli małżonka uciemżona; La Belle Dame sans Merci czyli ukaranie oziębłej damy; ucieczka kochanków. | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przedstawienie ustnej prezentacji |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Udział w zajęciach jest obowiązkowy. Wymagana znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Najnowsze literatury romańskie

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f7e9b17.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |                           |                 |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| W1  | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W2  | Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem   | FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W04 | egzamin pisemny |
| W3  | Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich  | FPO_K2_W08                | egzamin pisemny |
| W4  | Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego  | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                 |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych   | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U09 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                 |
| K1  | Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego   | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| wykład  | 30  |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |
| przygotowanie do zajęć                                      | 20  |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 50  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, J. Brossa, E. Vila-Matas, P. Garcia Casado, B.M. Koltés, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Despentes, M. Houellebecq) | W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | egzamin pisemny  |                               |

## L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f810712.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                |
|--|--|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                   |
| W1                                     | student zna wybrane teksty kultury (literackie i teatralne), w których istotna jest rola marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji.                  | FPO_K2_W01                    | egzamin ustny, kazus, prezentacja |
| W2                                     | student rozumie różnorodne funkcje przypisywane marionetce, sztuczemu człowiekowi i sztucznej inteligencji w wybranych tekstach kultury (literackich i teatralnych). | FPO_K2_W01                    | egzamin ustny, kazus              |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                                   |

|   |   |   |                                   |
|---|---|---|-----------------------------------|
| U1  | dokonać analizy postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w wybranym tekście kultury (literackim i teatralnym).           | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                                   |
| K1  | uargumentować znaczenie postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w tradycji tekstów kultury (literackich i teatralnych). | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 40  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Popularność sztucznych humanoidów od XIX do XXI wieku.                               | W2, K1                            |
| 2.  | Teatr androidów (Maurice Maeterlinck).   | W1, W2, U1, K1                    |
| 3.  | Androida jako obiekt męskiej fascynacji (Auguste de Villiers de l'Isle-Adam).        | W1, W2, U1, K1                    |
| 4.  | Marionetki w dramacie i w teatrze I (Michel de Ghelderode, Théâtre Royale de Toone). | W1, W2, U1, K1                    |
| 5.  | Konstruowanie sztucznego życia (Jules Hoche, Gaston Leroux).                         | W1, W2, U1, K1                    |
| 6.  | Współczesna dramaturgia marionetek.  | W1, W2, U1, K1                    |
| 7.  | Nowe technologie i fantasmagorie sceniczne (Denis Marleau).                          | W1, W2, U1, K1                    |
| 8.  | Roboty, androidy i sztuczna inteligencja w najnowszym teatrze.                       | W1, W2, U1, K1                    |
| 9.  | Sztuczna inteligencja w najnowszej powieści (Antoine Bello).                         | W1, W2, U1, K1                    |
| 10. | Klony w literaturze (Michel Houellebecq).  | W1, W2, U1, K1                    |



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-----------------------------------|--|
| wykład       | egzamin ustny, kazus, prezentacja | Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów tekstów literackich i analizują materiał filmowy prezentowany w trakcie zajęć. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie sumy punktów z aktywności na zajęciach (40 pkt) i z egzaminu ustnego (60 pkt). Na egzamin ustny składa się 10 minutowa prezentacja (40 pkt) i 10 minutowa dyskusja (20 pkt) na temat uprzednio ustalony z prowadzącą. Student jest zobowiązany przedstawić prowadzącej plan prezentacji do zatwierdzenia przed egzaminem. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f828ccc.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji oraz historii idei. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |               |
|---|---|------------|---------------|
| W1  | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii portugalskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych  | FPO_K2_W06 | egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |               |
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury i tekstów teoretycznych oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FPO_K2_U04 | egzamin ustny |
| U2  | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.   | FPO_K2_U03 | egzamin ustny |
| U3  | określić priorytety przy realizacji określonego zadania   | FPO_K2_U10 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |               |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje.   | FPO_K2_K01 | egzamin ustny |
| K2  | Student ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FPO_K2_K02 | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 40  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 50  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 1. | <p>1. Prezentacja programu wykładu, zasad zaliczenia przedmiotu i wymagań egzaminacyjnych.</p> <p>2. Wprowadzenie do tematu: "świat arturiański" - próba definicji; podstawowe komponenty arturiańskiego uniwersum; specyfika materii arturiańskiej, krótka panorama francuskiej literatury arturiańskiej XII-XIII wieku.</p> <p>3. Narodziny legendy arturiańskiej: literatura łacińska i celtyckie opowieści. Migracje wątków i motywów: literatura bez granic i kultura pamięci. Mity bretońskie w służbie ideologii dwornej.</p> <p>4. Wielcy bohaterowie arturiańskiego świata.</p> <p>5. Świat wartości i antywartości: wokół Okrągłego Stołu.</p> <p>6. Znaki i symbole arturiańskiego świata: w stronę cudowności, metafizyki i eschatologii.</p> <p>7. Poetyka obrazu arturiańskiego świata.</p> <p>/ 1. Cours préliminaire : présentation du programme des rencontres, des règles de participation au cours et des modalités de l'examen final.</p> <p>2. Introduction au sujet ("l'univers arthurien": tentative de définition; spécificité de la matière arthurienne; bref panorama de la littérature arthurienne française des XIIe-XIIIe siècles) .</p> <p>3. Naissance de la légende arthurienne: textes latins et récits celtiques. Migrations des thèmes et des motifs: littérature sans frontières et culture de la mémoire. Mythes bretons au service de l'idéologie courtoise.</p> <p>4. Grands héros de l'univers arthurien.</p> <p>5. Monde des valeurs et des anti-valeurs: autour de la Table Ronde.</p> <p>6. Signes et symboles de l'univers arthurien: vers le merveilleux, la métaphysique et l'eschatologie.</p> <p>7. Poétique de l'image de l'univers arthurien.</p> | W1, U1, U2, U3, K1, K2 |
|----|---|------------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| wykład       | egzamin ustny    | <p>Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu. // La présence aux cours est obligatoire. L'étudiant doit étudier les textes indiqués par le professeur dans le programme du cours (textes sources et ouvrages critiques obligatoires). La méthode finale d'évaluation consiste en examen oral en langue française à la fin du semestre d'été. L'examen embrasse les sujets prévus par le programme du cours et il doit vérifier le savoir de l'étudiant dans ce domaine, de même que la capacité de l'étudiant d'interpréter les phénomènes et les processus littéraires présentés dans le cadre du cours.</p> |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka francuskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język wykładu: francuski. Język egzaminu: francuski.

/ Bonne connaissance de la langue française. La présence aux cours est obligatoire. Langue de communication: français. Langue de l'examen: français.

Ibero - Romance: pidgins, creoles and mixed languages  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.2F0.5cb0950760681.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Angielski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| G1 | By means of a wide range of case studies, involving (restructured) varieties of Ibero-Romance around the world, the student will become acquainted with the basics of language contact and contact linguistics. In addition to 'normal' language contact, we zoom in on two more 'extreme' forms of language contact: intertwining (a.k.a. language mixing) and creolization. |
| G2 | The student will learn to utilize a variety of scientific (web-based) tools and sources relating to language contact and Ibero-Romance linguistics.   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |   |                        |
|---|---|---|------------------------|
| W1  | At the end of the course, the student knows and understands the nature of language contact (word borrowing, grammatical borrowing, calquing, code-switching, etc.), and the social factors that play a role in shaping the outcomes (such as prestige, identity, and demographic factors). The student will furthermore become acquainted with a variety of case studies, involving more 'extreme' cases of language contact within the field of Ibero-Romance. These case studies include creole such as Papiamentu (the Dutch Antilles), Palenquero (Colombia), and Chavacano (the Philippines), as well as intertwiners (or 'mixed languages') such as Media Lengua (Ecuador). | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07                               | zaliczenie ustne, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                        |
| U1  | The student can analyze the effects of language contact around the world, with a particular focus on Ibero-Romance.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | zaliczenie ustne, esej |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                        |
| K1  | The student is ready to apply scientific tools to the exploration of linguistic topics of his/her choice.   | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04   | zaliczenie ustne, esej |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>     | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                       | 30   |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30   |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu         | 30   |                    |
| przygotowanie referatu               | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>  | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>    | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | 1. Overview of Ibero-Romance (Spanish and Portuguese) speech varieties around the world.<br>2. Main differences between European Spanish/Portuguese and overseas (or 'maritime') Spanish/Portuguese.<br>3. Language contact: "normal language contact" vs. "pidgins" vs. "creoles" vs. "mixed languages" (a.k.a. intertwiners)<br>4. Creole languages: general introduction and case studies (Papiamentu, Palenquero, Chabacano, Media Lengua)<br>5. Intertwiners (a.k.a. 'mixed languages'): general introduction and case study (Media Lengua) | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia       | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, esej | The student will be asked to write a short scientific expose/essay on a topic of his/her own choice (relating to the wider topic of the seminar), in addition to a mid-sized test with multiple choice and a few open questions. |



Metodologia badań językoznawczych  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.5cb094fde38ed.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie   | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr/hiszp/port/wł. | FPO_K2_W05                    | egzamin pisemny    |



|   |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W3  | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa (wł., hiszp/port/ franc) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym | FPO_K2_W06                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U13 | egzamin pisemny |
| U2  | formułować i analizować problemy badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U09 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu metodologii badań językoznawczych   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 50  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Językoznawstwo jako nauka i jego związek z innymi dziedzinami i dyscyplinami. Przednaukowe i naukowe podejście do opisu języka. Metody badań diachronicznych. Typologia języków, zróżnicowanie językowe i klasyfikacja języków. Wybrane teorie językoznawcze i związane z nimi określone metody opisu języka. Metody ilościowe i jakościowe w badaniu języka. Metody zbierania korpusu. | W1, W2, W3, U1, U2, K1            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | egzamin w języku polskim      |



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Metodologia badań literackich

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094fa1a11e.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie studentom poszerzonej wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie zróżnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                 |
|---|---|------------|-----------------|
| W1  | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia portugalska.   | FPO_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2  | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia portugalska   | FPO_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3  | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury portugalskiej   | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                 |
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury portugalskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                 |
| K1  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FPO_K2_K03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 40  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 1. | Najważniejszą częścią kursu jest przegląd głównych teorii literatury XX wieku - od klasycznej hermeneutyki, psychoanalizy, formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, przez strukturalizm praski i francuski, semiotykę, poststrukturalizm tekstologiczny i kulturowy, dekonstrukcję, neopragmatyzm, feminizm, gender i queer, postkolonializm, po badania kulturowe. Poruszone zostają kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Szczegółowo zostają omówione stanowiska W. Diltheya, S. Freuda, W. Szklowskiego, W. Jakobsona, I. Richardsa, W. Proppa, M. Bachtina, C. Levi-Straussa, R. Barthes'a, G. Genette'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, E. Showalter, H. Cixous, N. Miller, U. Eco, J. Cullera, R. Rorty'ego, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, E. Saida (et al.). | W1, W2, W3, U1, K1 |
|----|---|--------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny  |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenia do studiów literackich", "teorii literatury" lub pokrewny



Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb094f841e70.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | [NF2A_W01] ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej wiedzy o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej | FPO_K2_W01                    | egzamin ustny      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |
| U1                                     | [NF2A_U06] potrafi samodzielnie wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy   | FPO_K2_U03                    | egzamin ustny      |

| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |               |
|---|--|------------|---------------|
| K1  | [NF2A_K03] potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, np. przy przygotowywaniu prezentacji | FPO_K2_K01 | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 50   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>111  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>        | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---------------------------------|--|
| 1.         | Histoire de la phrénologie      | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Réception de la théorie de Gall | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Théorie du criminel-né          | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Avoir la bosse de...            | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Portrait phrénologique          | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | egzamin ustny           | Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2





Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cc2ecaf96ecd.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Hiszpański                              |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                          |
|--|--|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |   |
| W1                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekutywnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w krajach portugalskiego obszaru językowego. | FPO_K2_W01                    | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |

|  |  |            |   |
|--|--|------------|---|
| W2                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka portugalskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka portugalskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych. | FPO_K2_W01 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| W3                                     | Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim.  | FPO_K2_W04 | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| W4                                     | Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi.   | FPO_K2_W07 | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| W5                                     | Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów portugalskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekwentnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych.              | FPO_K2_W08 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |   |
| U1                                     | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz inny język romański lub/i z języka portugalskiego i innego języka romańskiego na język polski.  | FPO_K2_U02 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U2                                     | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.  | FPO_K2_U03 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U3                                     | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego lub symultanicznego.   | FPO_K2_U04 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U4                                     | Student posiada pogłębioną umiejętność merytorycznego argumentowania zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia ustnego.  | FPO_K2_U05 | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| U5                                     | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany lub zadany temat dla potrzeb dokonania tłumaczenia ustnego.  | FPO_K2_U07 | ocena ciągła w trakcie zajęć                |

|   |  |                           |   |
|---|--|---------------------------|---|
| U6  | Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.   | FPO_K2_U08                | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U7  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.   | FPO_K2_U10                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| U8  | Student potrafi współdziałać w grupie ćwiczącej umiejętność przekładu ustnego, przyjmując w niej różne role.   | FPO_K2_U11                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| U9  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.   | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |   |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego.   | FPO_K2_K01                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| K2  | Student ma pogłębioną świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.   | FPO_K2_K02                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| K3  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami.  | FPO_K2_K03                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |
| K4  | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczoności własnych kompetencji. | FPO_K2_K04                | ocena ciągła w trakcie zajęć                |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 30  |

|   |                             |                    |
|---|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do zajęć                                      | 45                          |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 20                          |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu   |
|-----|--|---|
| 1.  | <p>Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (początkowo konsekutywnego, a następnie symultanicznego) o tematyce najpierw ogólnej, a następnie specjalistycznej - na tym etapie studenci sporządzają glosariusze wielojęzyczne ze wskazanego zakresu tematycznego.</p> <p>Zajęcia prowadzone są w grupie zróżnicowanej językowo (studenci filologii hiszpańskiej, francuskiej, włoskiej lub portugalskiej), językiem wspólnym dla wszystkich uczestników jest język polski. Studenci wykonują tłumaczenia ze znanych sobie języków romańskich (język B i język C) na język polski oraz z języka polskiego na język romański B. W wypadku tłumaczenia symultanicznego przewiduje się symulację konferencji wielojęzycznych: z jednego z języków romańskich na język polski i dalej na pozostałe języki romańskie.</p> <p>Jednym z celów tego rodzaju ćwiczeń jest zwiększenie świadomości uczestników co do znaczenia jakości wykonywanego przekładu, z uwagi na fakt, że przełożony komunikat staje się materiałem wyjściowym do tłumaczenia na inne języki.</p> <p>Sporo miejsca w trakcie kursu poświęca się analizie wykonywanych przez uczestników tłumaczeń oraz poszukiwaniu optymalnych rozwiązań trudności pojawiających się w poszczególnych tekstach, wykorzystując w tym procesie wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.</p> <p>Istotnym elementem zajęć jest ponadto kształcenie umiejętności ewaluacji przekładu ustnego: uczestnicy oceniają tłumaczenia wykonane przez kolegów (w aspekcie poprawności językowej oraz techniki przekładu), nabierając na tej drodze wprawy w ocenie swoich własnych działań translatorskich.</p> <p>Zajęcia odbywają się w laboratorium językowym.</p> | <p>W1, W2, W3, W4, W5,<br/>U1, U2, U3, U4, U5, U6,<br/>U7, U8, U9, K1, K2, K3,<br/>K4</p> |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                            | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---|--|
| ćwiczenia    | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć | Studenci zobowiązani są do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie egzaminu ustnego, z uwzględnieniem oceny ciągłej wynikającej z zajęć. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języków polskiego oraz portugalskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) oraz znajomość drugiego języka romańskiego (francuski lub hiszpański lub włoski - w zależności od prowadzonego naboru) na poziomie B2 (poziom po zaliczonym lektoracie). Przedmiot oferowany jest na przemian różnym filologiom, zasadą jest trójjęzyczność grupy (+ polski). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka portugalskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze.



Opcja projekt  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2F0.5cb879fb1e00d.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka), 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1247  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>projekt: 30            |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zespołowa realizacja projektu we współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym.                                   |
| C2 | Praktyczne zastosowanie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych zdobytych w ramach pozostałych przedmiotów. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |         |
|---|---|---------------------------|---------|
| W1  | miejsce instytucji kultury we współczesnym życiu społeczno-kulturalnym.   | FPO_K2_W08                | projekt |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |         |
| U1  | wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować złożone informacje niezbędne w celu realizacji projektu, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. | FPO_K2_U03                | projekt |
| U2  | merytorycznie uzasadnić wybór złożonych metod realizacji projektu oraz formułować wnioski płynące z analizy podjętych działań.                                | FPO_K2_U05                | projekt |
| U3  | porozumiewać się i dyskutować na temat zastosowanych przez siebie metod realizacji projektu.  | FPO_K2_U08                | projekt |
| U4  | określić priorytety przy realizacji określonego zadania.  | FPO_K2_U10                | projekt |
| U5  | współdziałać w grupie.  | FPO_K2_U11                | projekt |
| U6  | rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę.  | FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13 | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |         |
| K1  | oceny i selekcjonowania informacji.   | FPO_K2_K01                | projekt |
| K2  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | projekt |
| K3  | przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.  | FPO_K2_K04                | projekt |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| projekt                             | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 60  |                    |
| poprawa projektu                    | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe    | Efekty uczenia się dla przedmiotu      |
|-----|----------------------|--|
| 1.  | Planowanie projektu. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3 |

|    |                                    |  |
|----|------------------------------------|--|
| 2. | Realizacja projektu.               | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3 |
| 3. | Ocena sposobu realizacji projektu. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| projekt      | projekt          | [1] Czynny udział w pracach zespołu. [2] Realizacja przydzielonych zadań. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.





Bases teóricas de la sociolingüística  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.1584955674.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przedmiot ten ma na celu przybliżenie, zarówno teoretyczne, jak i praktyczne, socjolingwistyki, a także metod badawczych, które oferują ten obszar wiedzy. Ważne jest, że aspekty terminologiczne i historyczne zostaną wykorzystane do zaoferowania szerokiej panoramy, która pozwoli studentowi, gdy pozna najważniejsze cechy charakterystyczne tej nauki, zainicjować własne badania w celu przygotowania pracy dyplomowej w dziedzinie językoznawczej. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |                             |
|---|---|--|-----------------------------|
| W1  | Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu socjolingwistyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej socjolingwistyki w języku hiszpańskim.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06  | egzamin ustny               |
| W2  | Zna specyfikę oraz przedmiot badań socjolingwistyki, jego działy oraz podstawowe fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy; jest świadom, jak zdefiniować pojęcie znaku, podać klasyfikację znaków oraz omówić podstawowe fakty z zakresu różnych szkół socjolingwistyki i umieć je scharakteryzować. | FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06  | egzamin ustny, wyniki badań |
| W3  | Zna podstawowe zjawiska socjolingwistyczne (przekonania, postawy i świadomość socjolingwistyczna, różnice społeczne, kontakt językowy, polityka językowa, planowanie językowe itp.).  | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05   | egzamin ustny               |
| W4  | Ma podstawową wiedzę o powiązaniach socjolingwistyki z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.   | FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06   | egzamin ustny, wyniki badań |
| W5  | Zna i rozumie podstawowe metody analizy i badań socjolingwistyki w języku hiszpańskim.  | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W06  | egzamin ustny, wyniki badań |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                             |
| U1  | Potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu socjolingwistyki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13 | egzamin ustny               |
| U2  | Potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie socjolingwistyki oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12                | egzamin ustny, wyniki badań |
| U3  | Potrafi wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznym badaniu socjolingwistyki z zachowaniem podstawowych metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady.   | FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13                               | egzamin ustny, wyniki badań |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                             |
| K1  | Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.   | FPO_K2_K04   | egzamin ustny               |
| K2  | Student potrafi ocenić i selekcjonować informacje.  | FPO_K2_K01   | egzamin ustny, wyniki badań |

### Bilans punktów ECTS

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|----------------------------------|--|

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| konwersatorium                      | 30                          |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20                          |                    |
| przygotowanie projektu              | 20                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 20                          |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 1                           |                    |
| przygotowanie raportu               | 10                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>101 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|---|------------------------------------|
| 1.  | 1. Wprowadzenie do socjolingwistyki.                                    | W1, W3, U3                         |
| 2.  | 2. Podstawowe jednostki analizy socjolingwistycznej.                    | W1, W3, W5, U3                     |
| 3.  | 2.1. Wspólnota językowa i środowisko językowe.                          | W1, W3, W5, U3                     |
| 4.  | 2.2. Odmiany językowe.  | W1, W3, W5, U3                     |
| 5.  | 2.3. Socjolekty i repertuar językowe.                                   | W1, W3, W5, U3                     |
| 6.  | 2.4. Komunikacja i rejestry.  | W1, W3, W5, U3                     |
| 7.  | 3. Główne szkoły socjolingwistyczne.                                    | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 8.  | 3.1. Socjolingwistyka marksistowska.                                    | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 9.  | 3.2. Wariacjonizm.  | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 10. | 3.3. Socjologia języka.   | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 11. | 3.4. Etnografia mowy.   | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 12. | 3.5. Integralne modele socjolingwistyczne.                              | W2, W3, W4, U2, U3, K2             |
| 13. | 4. Wprowadzenie do socjolingwistyki opisowej: ocena socjolingwistyczna. | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2     |
| 14. | 4.1. Świadomość społeczna i językowa.                                   | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2     |
| 15. | 4.2. Stosunek do języka.  | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2     |
| 16. | 4.3. Niepewność językowa.   | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2     |
| 17. | 5. Badania socjolingwistyczne w praktyce.                               | W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, metoda projektów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia            | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|-----------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny, wyniki badań | Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), przygotowanie się do zajęć i do egzaminu oraz realizacja projektu badania socjolingwistycznego. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## América Latina Contemporánea

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.1584957508.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami (politycznymi, gospodarczymi, kulturowymi) dotyczącymi współczesnej Ameryki Łacińskiej. |
| C2 | Celem zajęć jest pogłębienie znajomości kontekstu kulturowego, umożliwiającego trafną interpretację i rozumienie tekstów kultury hispanoamerykańskiej.  |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |               |
|---|--|--|---------------|
| W1  | Student zna i rozumie najważniejsze zagadnienia dotyczące współczesnej Ameryki Łacińskiej.   | FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W08  | egzamin ustny |
| W2  | Student orientuje się w bieżącej sytuacji politycznej i społecznej krajów Ameryki Łacińskiej.  | FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W08  | egzamin ustny |
| W3  | Student zna i rozumie najważniejsze zjawiska społeczne i kulturowe we współczesnej Ameryce Łacińskiej.                               | FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W08  | egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |               |
| U1  | Student potrafi wskazać i omówić przyczyny i skutki wybranych wydarzeń politycznych we współczesnej Ameryce Łacińskiej.              | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U12 | egzamin ustny |
| U2  | Student potrafi samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienie z zakresu współczesnej problematyki latynoamerykańskiej.. | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U08                | egzamin ustny |
| U3  | Student potrafi omówić wybrany tekst kultury w kontekście problematyki współczesnej Ameryki Łacińskiej.                              | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U08                | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |               |
| K1  | Student jest gotów do samodzielnego analizowania zjawisk dotyczących współczesnej Ameryki Łacińskiej                                 | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K03  | egzamin ustny |
| K2  | Student jest gotów do interpretowania twórczości artystycznej w szerszym kontekście społeczno-politycznym,                           | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03                               | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>105   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Zarys współczesnej historii Ameryki Łacińskiej. Ameryka Łacińska w XX wieku - wstęp                             | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Idee rewolucyjne w Ameryce Łacińskiej   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 3.         | Dyktatury wojskowe i ich konsekwencje w krajach latynoamerykańskich   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 4.         | „Tan lejos de Dios, tan cerca de los Estados Unidos”: Ameryka Łacińska i Stany Zjednoczone. Granica a tożsamość | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 5.         | „Kultura biedy” i problem narkotykowy w Ameryce Łacińskiej  | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 6.         | Miejsce kultur rdzennych we współczesnej Ameryce Łacińskiej   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 7.         | Ameryka Łacińska a globalizacja   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                        |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | egzamin ustny           | Egzamin ustny dotyczący wybranego zagadnienia szczegółowego |



Diacronia del castellano y crítica textual II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2F0.1586249428.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie od końca epoki średniowiecza. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstów językoznawczego punktu widzenia |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |  |                           |             |
|---|--|---------------------------|-------------|
| W1  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska   | FPO_K2_W01                | prezentacja |
| W2  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.  | FPO_K2_W06                | prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |             |
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.           | FPO_K2_U04                | prezentacja |
| U2  | student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U03 | prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |             |
| K1  | student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy  | FPO_K2_K01                | prezentacja |
| K2  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami  | FPO_K2_K04                | prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| wykład                                   | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                   | 60  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Przedstawianie Nowego Świata- dzienniki odkrywców i listy kolonizatorów | W1, W2, U1, K1                    |

|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 2. | Hiszpański teatr Złotego Wieku jako obraz zmieniającego się społeczeństwa | W1, W2, U1, U2, K1     |
| 3. | Diccionario de autoridades a literatura XVIII-go wieku                    | W1, W2, U1, U2, K1     |
| 4. | Propaganda frankistowska  | W1, W2, U1, U2, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| wykład       | prezentacja      | Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Español de América II

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFP00S.2F0.1586255289.20                      |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Część druga i zasadnicza kursu to analiza hiszpańskiego amerykańskiego na rozmaitych poziomach: fonetycznym, morfoskładniowym, leksykalnym. Dodatkowe moduły to Spanglish i języki w kontakcie, polityka językowa, hiszpański jako język obcy (español LE), norma. Zajęcia obejmują ćwiczenia praktyczne oraz analizę wybranych fragmentów literatury tego obszaru pod kątem językowym. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie                  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|------------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                                    |                               |                    |
| W1                                     | zróżnicowanie regionalne j. hiszp. | FPO_K2_W02                    | zaliczenie pisemne |

|   |   |  |                    |
|---|---|--|--------------------|
| W2  | podstawowe prace i nurty badawcze z zakresu tematyki kursu                        | FPO_K2_W03                               | zaliczenie pisemne |
| W3  | umiejętność zredagowania pracy pisemnej na określony temat                        | FPO_K2_W07                               | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                    |
| U1  | scharakteryzować sytuację językową w Ameryce hiszpańskojęzycznej                  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U10                | zaliczenie pisemne |
| U2  | zredagować prace pisemną na wybrany temat   | FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                    |
| K1  | samodzielnej analizy i oceny zjawisk językowych                                   | FPO_K2_K01                               | zaliczenie pisemne |
| K2  | charakterystyki i opisu złożonej sytuacji językowej w Ameryce hiszpańskojęzycznej | FPO_K2_K02                               | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 15  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych                                | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                               | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Aktualna sytuacja w Ameryce Hiszpańskojęzycznej | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % Obecność obowiązkowa. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie pierwszej części kursu (Español de América I)



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ochrona własności intelektualnej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.220.5ca75696652f3.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki prawne                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b>                               |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>1.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 6                 |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).              | FPO_K2_W07                               | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |            |
| U1  | Student potrafi analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych). | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U14 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | Student jest gotów do ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej.  | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K04                | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 6   |                    |
| analiza orzecznictwa  | 4   |                    |
| analiza aktów normatywnych                                  | 4   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 12  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 4   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>6   | <b>ECTS</b><br>0.2 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej. | W1, U1, K1                        |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | 1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych,<br>2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze)<br>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat)<br>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej)<br>5) umowy z zakresu prawa autorskiego<br>6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | zaliczenie       | obecność                      |





Tłumaczenie pisemne II (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.220.5cb42a890b42a.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1168  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka portugalskiego na język polski. |
| C2 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|  |  |            |  |
|--|--|------------|--|
| W1                                     | specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W01 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| W2                                     | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |  |
| U1                                     | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.   | FPO_K2_U02 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U2                                     | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U3                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.  | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U4                                     | merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_U05 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| U5                                     | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.   | FPO_K2_U08 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| U6                                     | określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.  | FPO_K2_U10 | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| U7                                     | współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.   | FPO_K2_U11 | wykonanie zadań przekładowych                  |

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| U8  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doształcania się w ciągu całego życia zawodowego. | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | wykonanie zadań przekładowych                  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |  |
| K1  | oceniań i selekcjonowania złożonych informacji.   | FPO_K2_K01                | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.   | FPO_K2_K02                | wykonanie zadań przekładowych                  |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | wykonanie zadań przekładowych                  |
| K4  | przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.   | FPO_K2_K04                | wykonanie zadań przekładowych                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 25  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 25  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                      |
|-----|---|--|
| 1.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty literackie. | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty naukowe.    | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                               | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych | [1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Tłumaczenie pisemne III (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.220.5cb42a8927dfa.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1169  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                  |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                     |
| W1                                     | Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski. | FPO_K2_W01                    | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |

|  |   |            |                                     |
|--|---|------------|-------------------------------------|
| W2                                     | Student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka portugalskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski   | FPO_K2_W02 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| W3                                     | Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski   | FPO_K2_W04 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |            |                                     |
| U1                                     | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język portugalski oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego | FPO_K2_U02 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U2                                     | Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.   | FPO_K2_U03 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U3                                     | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową   | FPO_K2_U04 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U4                                     | Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego  | FPO_K2_U05 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U5                                     | Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych  | FPO_K2_U05 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |

|   |  |  |                                     |
|---|--|--|-------------------------------------|
| U6  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz osobę nadawcy i odbiorcy   | FPO_K2_U10                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U7  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztalania w ciągu całego życia zawodowego   | FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                     |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język portugalski i z języka portugalskiego na język polski. | FPO_K2_K01                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| K2  | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami  | FPO_K2_K04                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| rozwiązywanie zadań                 | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu              |
|-----|---|--|
| 1.  | Os alunos serão informados sobre a bibliografia no início do ano académico.<br>O papel das técnicas de tradução no ensino da Tradução Especializada - textos de várias categorias nas línguas polaco-português<br>Áreas: jornalismo, técnica, turismo, publicidade, medicina, publicidade, biografia, história, cinematografia, música, ambiente, internet. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                       | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny,<br>zaliczenie pisemne | testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągle - egzamin pisemny Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach/pracach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność w zajęciach jest obowiązkowa





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Krytyka przekładu

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.220.5cb42a8942fb3.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1172  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest uzyskanie zaawansowanej wiedzy o metodach i problemach analizy przekładu - potrzebne do opracowania pracy magisterskiej w zakresie przekładoznawstwa |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |   |                         |
|---|--|---|-------------------------|
| W1  | Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.  | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06,<br>FPO_K2_W07 | egzamin pisemny / ustny |
| W2  | Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W03,<br>FPO_K2_W04  | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                         |
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.  | FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09                               | egzamin pisemny / ustny |
| U2  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U06  | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                         |
| K1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.- | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03,<br>FPO_K2_K04                               | egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 10  |                    |
| przygotowanie eseju                 | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 2   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>102   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Przekład poetycki wg "Małego ale maksymalistycznego manifestu" St. Barańczaka.  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 2.  | Dosłowność w przekładzie stosownie do wymogów tekstu: możliwość, błąd czy konieczność? Problem ortonimii.   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 3.  | Problem czytelnika zaprojektowanego w przekładzie: jego domniemana wiedza o realiach kulturowych JO i sposoby jej uzupełniania; zakładane upodobania czytelnika i ewentualne manipulacje z tym związane | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 4.  | Problem strategii przekładu   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 5.  | Główne problemy tłumaczenia przysięgłego  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 6.  | Procedury badawcze - krytyka tekstu przekładowego według Bermana  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 7.  | Problem stylizacji w przekładzie  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 8.  | Tłumaczenie Biblii - współcześniać czy zachowywać "polski styl biblijny"?   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 9.  | Tłumaczenie Biblii - problem eufemizacji i tłumaczenie "inkluzywne"   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 10. | Teoria polisystemów: przekład w kulturze przyjmującej   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 11. | Przekład intersemiotyczny : problemy adaptacji filmowej   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 12. | Figury przekładu na tle języka oryginału  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 13. | Figury przekładu na tle języka przekładu  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 14. | Teoria przekładu wobec postmodernistycznych „szkół lektury”: dekonstrukcja i gender studies   | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 15. | Dylematy ewaluacji przekładu  | W1, W2, U1, U2, K1                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|-------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny / ustny | warunkiem zaliczenia przedmiotu jest przedstawienie krótkiej pisemnej pracy omawiającej dowolnie wybrany problem spośród powyższych treści, oraz odpowiedź ustna na 1 wylosowane pytanie |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie przedmiotu "Teoria przekładu"



Praktyczna nauka języka portugalskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2C0.5cb42a89cc4b5.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR211a                           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60    |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |            |   |
|---|---|------------|---|
| W1  | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka portugalskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych; zna różne rejestry języka portugalskiego | FPO_K2_W02 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |   |
| U1  | wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ)   | FPO_K2_U06 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |
| U2  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B2               | FPO_K2_U07 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |
| U3  | posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B2             | FPO_K2_U02 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |   |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FPO_K2_K01 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FPO_K2_K03 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| ćwiczenia                                       | 60  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy           | 10  |
| uczestnictwo w egzaminie                        | 5   |
| przygotowanie eseju                             | 8   |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej        | 4   |
| przygotowanie do sprawdzianu                    | 10  |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 10  |
| przygotowanie do egzaminu                       | 13  |
| przygotowanie do zajęć                          | 20  |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 10  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

|                                     |  |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
| ćwiczenia                           | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 1. | <p>I. Área gramatical</p> <p>Alargamento dos conhecimentos no âmbito da concordância temporal e modal - trabalho com textos, concordância temporal em frases complexas;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• casos de exceção à regra geral do uso dos tempos e modos verbais - tentativas de possíveis interpretações de significado;</li> <li>• discurso direto e indireto - trabalho com textos;</li> <li>• artigo - trabalho com textos complexos;</li> <li>• preposições - regência verbal - trabalho com textos complexos;</li> <li>• conjunções como indicadores de vários tipos de frases complexas;</li> <li>• aperfeiçoamento das habilidades linguísticas relacionadas com o uso dos verbos "ser", "estar", "haver", "ter", a voz passiva: construções com "ser" e "estar"; infinitivo pessoal, formas compostas do infinitivo e gerúndio;</li> <li>• seleção de questões relacionadas com a formação das palavras, abreviaturas e siglas.</li> </ul> <p>II. Área lexical - vocabulário relacionado com os seguintes temas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atualidade social, política e económica - Polónia, Portugal, e os países de expressão lusófona no mundo;</li> <li>2. Os conflitos étnicos;</li> <li>3. organizações e instituições internacionais: a União Europeia, NATO, etc.;</li> <li>4. As questões ambientais - mudanças climáticas, efeito de estufa, etc.;</li> <li>5. Nutrição - alimentos geneticamente modificados, etc.;</li> <li>6. Os problemas da juventude contemporânea: o vício (drogas, computador), anorexia, bulimia, etc.;</li> <li>7. As manifestações culturais e literárias (Polónia, Portugal, países de expressão lusófona no mundo);</li> <li>8. Desportos radicais, desporto para deficientes, desportos olímpicos, o doping, etc.;</li> <li>9. Tradições e costumes de outras nações (elementos de folclore e históricos);</li> <li>10. ONGs e voluntariado;</li> <li>11. Transformação dos papéis sociais de homens e mulheres no mundo contemporâneo</li> </ol> <p>I. Zakres gramatyczny:</p> <p>Poszerzenie wiadomości z zakresu zgodności czasów i trybów - praca na tekstach, następstwo czasów w zdaniach wielokrotnie złożonych;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przypadki odstępstw od ogólnie przyjętych reguł użycia czasów i trybów - próby możliwych interpretacji znaczeń;</li> <li>2. mowa zależna i niezależna - praca na tekstach;</li> <li>3. rodzajnik - praca na tekstach rozbudowanych;</li> <li>4. przyimki - rekcja czasownika - praca na tekstach rozbudowanych;</li> <li>5. spójniki jako wyznaczniki typów zdań złożonych;</li> <li>6. doskonalenie umiejętności językowych związanych z użyciem czasowników „ser”, „estar”, „haver”, „ter”, stroną bierną czasownika: konstrukcje z „ser” i „estar”; bezokolicznikiem odmiennym, formy złożone bezokolicznika i „gerúndio”;</li> <li>7. wybrane zagadnienia ze słowotwórstwa, skrótów i skrótowce.</li> </ol> <p>II. Zakres leksykalny - słownictwo związane z następującymi dziedzinami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktualności społeczne, polityczne i gospodarcze - Polska, Portugalia, kraje portugalskojęzyczne, świat;</li> <li>• Konflikty etniczne;</li> <li>• Organizacje i instytucje międzynarodowe: Unia Europejska, NATO, etc.;</li> <li>• Problemy środowiska naturalnego - zmiany klimatyczne, efekt cieplarniany, itp.;</li> <li>• Odżywianie - żywność genetycznie zmodyfikowana, itp.;</li> <li>• Problemy współczesnej młodzieży: uzależnienia (narkotyki, komputer), anoreksja, bulimia, itp.;</li> <li>• Przejawy życia kulturalno-literackiego (Polska, Portugalia, kraje portugalskojęzyczne, świat);</li> <li>• Sporty ekstremalne, sport niepełnosprawnych, Igrzyska Sportowe, doping, etc.;</li> <li>• Tradycje i zwyczaje innych narodów, ze szczególnym uwzględnieniem Portugalii i krajów portugalskojęzycznych (elementy historyczno-folklorystyczne);</li> <li>• Organizacje pozarządowe i wolontariat;</li> <li>• Przemiany ról społecznych kobiet i mężczyzn we współczesnym świecie</li> </ul> | W1, U1, U2, U3, K1, K2 |
|----|---|------------------------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia    |                  | <p>- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągle - egzamin pisemny i ustny 1. Egzamin pisemny - czytanie i rozumienie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu, gramatyka, słownictwo. - test obejmujący: wypracowanie (o objętości 250-300 słów) - Czas trwania egzaminu - 4 godziny zegarowe (240 minut) z dwoma przerwami. 2. Egzamin ustny: do rozwinięcia temat związany z zagadnieniami przerabianymi na zajęciach. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb</p> |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia  | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | <p>- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągle - egzamin pisemny i ustny 1. Egzamin pisemny - czytanie i rozumienie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu, gramatyka, słownictwo. - test obejmujący: wypracowanie (o objętości 250-300 słów) - Czas trwania egzaminu - 4 godziny zegarowe (240 minut) z dwoma przerwami. 2. Egzamin ustny: do rozwinięcia temat związany z zagadnieniami przerabianymi na zajęciach. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb</p> |



## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczenia - Praktyczna nauka języka portugalskiego I



Praktyczna stylistyka języka portugalskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2C0.5cb42a89e6b60.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 15    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| W1  | ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego | FPO_K2_W02,<br>FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |   |
| U1  | wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ)   | FPO_K2_U06                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| U2  | potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat   | FPO_K2_U07                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| U3  | potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role  | FPO_K2_U11                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| U4  | posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)                          | FPO_K2_U01                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| U5  | posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym  | FPO_K2_U02                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| U6  | potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania   | FPO_K2_U10                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |   |
| K1  | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy   | FPO_K2_K01                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FPO_K2_K03                               | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej, prezentacja, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 15  |
| przygotowanie do zajęć    | 20  |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>35 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>15 | <b>ECTS</b><br>0.6 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                             | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 15   |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 20   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>85   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Wybrane teksty prasowe, akademickich i literackich – artykuły publikowane w Internecie, w czasopismach portugalskich (Público, Diário de Notícias, Expresso Económico, Visão, Focus, etc.), w związku z aktualnymi wydarzeniami dotyczącymi tematyki zajęć i dokumenty autentyczne, ćwiczenia z różnych źródeł. Ustne ćwiczenia argumentacyjne (dyskusja), pisemne ćwiczenia kompozycyjne; poszerzanie zasobu słownictwa.<br>Análise dos seguintes processos: Estrutura frásica, resumo reconto, dissertação, síntese. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2       |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| ćwiczenia           | brak zaliczenia         | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych |

## Semestr 4

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny,<br>zaliczenie pisemne,<br>esej, prezentacja | - testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe - egzamin pisemny Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność w zajęciach jest obowiązkowa



Tłumaczenia ustne konsekutywne (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.240.5cb42a8a11b74.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest nauczenie się przez studentów robienia notatek do tłumaczenia konsekutywnego w sytuacji zbliżonej do rzeczywistych warunków pracy tłumacza oraz uzyskanie podstawowych umiejętności tłumaczenia "a vista", tłumaczenia konsekutywnego i środowiskowego |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| W1                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładownawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekwentnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w krajach portugalskiego obszaru językowego   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04                | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| W2                                     | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka portugalskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka portugalskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04                | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| W3                                     | Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), sformułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04                | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| W4                                     | Student posiada pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym krajów portugalskiego obszaru językowego; ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym tego obszaru, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekwentnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych              | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W04                | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| W5                                     | Student zna i rozumie zasady ochrony danych osobowych, w szczególności wrażliwych   | FPO_K2_W07                               | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |  |
| U1                                     | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz inny język romański lub/i z języka portugalskiego i innego języka romańskiego na język polski  | FPO_K2_U02                               | zaliczenie na ocenę                      |
| U2                                     | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.   | FPO_K2_U03                               | zaliczenie na ocenę                      |
| U3                                     | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego lub symultanicznego.  | FPO_K2_U04                               | zaliczenie na ocenę                      |
| U4                                     | Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.  | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07 | zaliczenie na ocenę                      |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| U5  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i doksztalcania w ciągu całego życia zawodowego  | FPO_K2_U10,<br>FPO_K2_U11,<br>FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego  | FPO_K2_K01,<br>FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03                               | zaliczenie ustne    |
| K2  | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczonej własnych kompetencji. | FPO_K2_K04   | zaliczenie ustne    |
| K3  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami                                       | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03  | zaliczenie ustne    |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy           | 15  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                               | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu                  |
|-----|--|--|
| 1.  | Ćwiczenia w rozpoznawaniu struktury tekstu i wydobywania kluczowych elementów informacji   | W3, U3, K1   |
| 2.  | Dokonywanie streszczenia tekstu w języku polskim i portugalskim do 60-70% objętości tekstu wyjściowego                                   | W3, U3, U4, K1, K3                                 |
| 3.  | Poznawanie systemów prowadzenia notatek i tworzenie spersonalizowanego systemu   | W2, U3, U4, U5, K1                                 |
| 4.  | ćwiczenia w wykonywaniu tłumaczenia 'a vista'  | W1, W2, W3, W4, U1, U3, U4, K1                     |
| 5.  | ćwiczenia w przygotowaniu "one minute speech"  | W4, U2, U4, U5, K1                                 |
| 6.  | dokonywanie tłumaczenia konsekwentnego na podstawie "one minute speech" - z języka polskiego na portugalski i z portugalskiego na polski | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2, K3 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                      | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% zajęć oraz aktywny udział (oceniając ciągle) |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Tłumaczenie pisemne IV (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.240.5cb42a8a2cfec.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Portugalski                             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka portugalskiego na język polski. |
| C2 | Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów z języka polskiego na język portugalski. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|  |  |            |  |
|--|--|------------|--|
| W1                                     | specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W01 | wykonanie zadań przekładowych          |
| W2                                     | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_W04 | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |  |
| U1                                     | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego.   | FPO_K2_U02 | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| U2                                     | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. | FPO_K2_U03 | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| U3                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.  | FPO_K2_U04 | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| U4                                     | merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.  | FPO_K2_U05 | wykonanie zadań przekładowych          |
| U5                                     | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski.   | FPO_K2_U08 | wykonanie zadań przekładowych          |
| U6                                     | określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu pisemnego z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.  | FPO_K2_U10 | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| U7                                     | współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.   | FPO_K2_U11 | wykonanie zadań przekładowych          |

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| U8  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego doskazywania się w ciągu całego życia zawodowego. | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14 | wykonanie zadań przekładowych          |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |  |
| K1  | oceny i selekcjonowania złożonych informacji.   | FPO_K2_K01                | egzamin, wykonanie zadań przekładowych |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.   | FPO_K2_K02                | wykonanie zadań przekładowych          |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | wykonanie zadań przekładowych          |
| K4  | przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.   | FPO_K2_K04                | wykonanie zadań przekładowych          |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 40  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 40  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                      |
|-----|---|--|
| 1.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty techniczne.             | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty o tematyce politycznej. | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                       | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin, wykonanie zadań przekładowych | [1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie przekładoznawcze II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2C0.5cc2ecc00a777.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>30.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Drugi rok seminarium magisterskiego poświęcony jest w lwiej części doprecyzowaniu tematu i hipotez badawczych, skompletowaniu i przestudiowaniu bibliografii przedmiotu, prezentacji kolejnych fragmentów na zajęciach oraz ostatecznej redakcji pracy magisterskiej |
|----|--|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                    |
| W1                                     | Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.  | FPO_K2_W01                               | zaliczenie pisemne |
| W2                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych   | FPO_K2_W03                               | zaliczenie pisemne |
| W3                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej   | FPO_K2_W04,<br>FPO_K2_W05                | zaliczenie pisemne |
| W4                                     | Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską   | FPO_K2_W07,<br>FPO_K2_W08                | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |  |                    |
| U1                                     | Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego   | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U10 | zaliczenie pisemne |
| U2                                     | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne  | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U04                | zaliczenie pisemne |
| U3                                     | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa | FPO_K2_U04                               | zaliczenie pisemne |
| U4                                     | Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy   | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U11                | zaliczenie pisemne |
| U5                                     | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu   | FPO_K2_U03,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07 | zaliczenie pisemne |

|   |  |   |                    |
|---|--|---|--------------------|
| U6  | Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie teorii i krytyki przekładu, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod | FPO_K2_U04,<br>FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U12 | zaliczenie pisemne |
| U7  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania  | FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U10                               | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                    |
| K1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy  | FPO_K2_K01  | zaliczenie pisemne |
| K2  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze   | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03                               | zaliczenie pisemne |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium                            | 30  |                    |
| pozyskanie danych                     | 80  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30  |                    |
| analiza i przygotowanie danych        | 60  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej        | 200   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>400   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---|---|--|
| seminarium  | 30  |  |
| rozwiązywanie zadań problemowych                            | 50  |  |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 50  |  |



|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 300                         |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>430 | <b>ECTS</b><br>30.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu                  |
|-----|--|--|
| 1.  | Poezja Fernando Pessoa w przekładach   | W1, W2, U2, U3, U4, U6, K1, K2                     |
| 2.  | Poezja Wisławy Szymborskiej w przekładach  | W1, W2, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2     |
| 3.  | Trans-Atlantyk Gombrowicza w przekładach   | W1, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2     |
| 4.  | Ostateczne doprecyzowanie hipotez badawczych przygotowywanych prac, wyodrębnienie kluczowych pozycji bibliografii przedmiotu | W1, W2, U6, U7, K1, K2                             |
| 5.  | Prezentacja gotowych fragmentów przygotowywanych prac magisterskich - dyskusja i krytyka                                     | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| seminarium   |                  |                               |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--------------------|---|
| seminarium   | zaliczenie pisemne | Warunkiem zaliczenia seminarium jest przedstawienie gotowej pracy magisterskiej ocenionej przez promotora jako nadająca się do obrony |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie seminarium przekładoznawczego 1 oraz wykładów "teoria przekładu" i "krytyka przekładu"



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie literaturoznawcze II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPO00S.2C0.5cc2ecc029439.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>30.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przygotowanie i złożenie pracy magisterskiej poświęconej wybranemu zagadnieniu z kręgu literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji          |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                             |
| W1                                     | zaawansowane pojęcia i terminy stosowane w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.   | FPO_K2_W01                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W2                                     | wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.   | FPO_K2_W03                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W3                                     | wybrane specjalistyczne metody analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W04                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W4                                     | złożone powiązania literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.  | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06     | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W5                                     | rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.   | FPO_K2_W08                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                             |
| U1                                     | przygotować w języku portugalskim i polskim prace pisemne mające znamiona tekstu naukowego o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatur i kultur portugalskiego obszaru językowego.  | FPO_K2_U01                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U2                                     | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.   | FPO_K2_U03                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U3                                     | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i innych tekstów kultury portugalskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FPO_K2_U04                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U4                                     | merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.  | FPO_K2_U05                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U5                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat literaturoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FPO_K2_U07                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U6                                     | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień literaturoznawczych.   | FPO_K2_U08                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U7                                     | pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać szczegółowych prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.             | FPO_K2_U09                    | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U8                                     | określić priorytety przy realizacji projektu badawczego.  | FPO_K2_U10                    | zaliczenie, brak zaliczenia |

|   |  |            |                             |
|---|--|------------|-----------------------------|
| U9  | współdziałać w grupie seminaryjnej, przyjmując w niej różne role.  | FPO_K2_U11 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U10   | kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie literaturoznawstwa. | FPO_K2_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                             |
| K1  | wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.  | FPO_K2_K01 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności.  | FPO_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FPO_K2_K03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| K4  | przestrzegania etyki zawodowej i kierowania się jej zasadami.  | FPO_K2_K04 | zaliczenie, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 240   |                    |
| konsultacje   | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>450   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
|---------------------------|---|--|

|   |                             |                     |
|---|-----------------------------|---------------------|
| seminarium  | 30                          |                     |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 30                          |                     |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30                          |                     |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30                          |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 270                         |                     |
| konsultacje   | 60                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>450 | <b>ECTS</b><br>30.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu   |
|-----|---|---|
| 1.  | Oralność, piśmienność i audytywność w literaturach portugalskiego obszaru językowego. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Główne tendencje literatur portugalskiego obszaru językowego w XX i XXI wieku.        | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |
| 3.  | Pracownia magisterska. Część 2.   | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U10, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3, K4 |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| seminarium   | brak zaliczenia  | Nie dotyczy.                  |

#### Semestr 4

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie       | [1] Przygotowanie prezentacji multimedialnej poświęconej tematyce projektu badawczego. [2] Złożenie fragmentów pracy magisterskiej w terminach ustalonych z prowadzącym. [3] Obecność na konsultacjach z prowadzącym. [4] Złożenie ostatecznej wersji pracy magisterskiej. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczenie przedmiotu "Seminarium magisterskie literaturoznawcze I".



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie językoznawcze II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia portugalska       | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFPOS.2C0.5cc2ecb16df96.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>30.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy. |
|----|---|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji                          |
|---|---|---|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |   |   |
| W1  | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie.   | FPO_K2_W01,<br>FPO_K2_W02                               | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| W2  | student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie portugalskim.  | FPO_K2_W03  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| W3  | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka portugalskiego.  | FPO_K2_W05,<br>FPO_K2_W06                               | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| W4  | pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.   | FPO_K2_W07  | zaliczenie                                  |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |   |
| U1  | student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej. | FPO_K2_U01,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U09,<br>FPO_K2_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| U2  | wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy. | FPO_K2_U03  | zaliczenie, brak zaliczenia                 |
| U3  | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków z zakresu tematyki seminarium.   | FPO_K2_U05,<br>FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U09                | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U4  | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.  | FPO_K2_U06,<br>FPO_K2_U07,<br>FPO_K2_U08,<br>FPO_K2_U09 | prezentacja                                 |
| U5  | student w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.   | FPO_K2_U10  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| U6  | student rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego.   | FPO_K2_U13,<br>FPO_K2_U14                               | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |   |
| K1  | oceniać i selekcionować złożone informacje.   | FPO_K2_K01  | prezentacja, zaliczenie,<br>brak zaliczenia |
| K2  | student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.  | FPO_K2_K04  | zaliczenie                                  |



## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 60  |                    |
| przeprowadzenie badań empirycznych                          | 60  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 150   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>360   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|---|---|---------------------|
| seminarium  | 30  |                     |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 10  |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 260   |                     |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 60  |                     |
| przeprowadzenie badań empirycznych                          | 120   |                     |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                     |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>540   | <b>ECTS</b><br>30.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu              |
|-----|--|--|
| 1.  | 1. Lexicografia do português.<br>2. Línguas em contacto e interferências linguísticas. Empréstimos portugueses noutras línguas e palavras de origem estrangeira em português.<br>3. Principais problemas na tradução do português para o polaco e do polaco para o português - elementos de gramática contrastiva. | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | brak zaliczenia  | Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------|---|
| seminarium   | prezentacja, zaliczenie | Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy magisterskiej, 2) regularnie oddawać promotorowi fragmenty pracy, 3) złożyć ostateczną wersję pracy magisterskiej, po akceptacji promotora, najpóźniej do 15 września. Egzamin dyplomowy przeprowadzany jest w języku portugalskim. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Seminarium magisterskie językoznawcze I.

Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski ↔ portugalski)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia portugalska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFPOS.280.5cb42a8ab558a.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Portugalski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników kursu z najważniejszymi technikami stosowanymi w przekładzie symultanicznym z języka portugalskiego na język polski oraz z języka polskiego na język portugalski. |
| C2 | Zaznajomienie uczestników kursu ze specyfiką zawodu tłumacza symultanicznego.   |
| C3 | Zaznajomienie uczestników kursu z aparaturą stanowiącą wyposażenie kabiny tłumaczeniowej.   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |               |
|---|---|---------------------------|---------------|
| W1  | specyficzne zasady tłumaczenia symultanicznego komunikatów ustnych, zwłaszcza w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.  | FPO_K2_W01                | egzamin ustny |
| W2  | zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych) formułowanych zarówno w języku polskim, jak i portugalskim.  | FPO_K2_W04                | egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |               |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu symultanicznego tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski.   | FPO_K2_U02                | egzamin ustny |
| U2  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze. | FPO_K2_U03                | egzamin ustny |
| U3  | rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu symultanicznego.   | FPO_K2_U04                | egzamin ustny |
| U4  | merytorycznie uzasadnić zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia symultanicznego.   | FPO_K2_U05                | egzamin ustny |
| U5  | określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu symultanicznego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy.  | FPO_K2_U10                | egzamin ustny |
| U6  | współdziałać w grupie ćwiczącej umiejętność przekładu symultanicznego, przyjmując w niej różne role.  | FPO_K2_U11                | egzamin ustny |
| U7  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu symultanicznego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.  | FPO_K2_U12,<br>FPO_K2_U13 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |               |
| K1  | oceniać i selekcjonować złożonych informacji.   | FPO_K2_K01                | egzamin ustny |
| K2  | wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego bogactwie i różnorodności, mając świadomość roli tłumaczy ustnych w komunikacji międzykulturowej.  | FPO_K2_K02,<br>FPO_K2_K03 | egzamin ustny |
| K3  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FPO_K2_K03                | egzamin ustny |
| K4  | przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego oraz kierowania się jej zasadami.  | FPO_K2_K04                | egzamin ustny |

## Bilans punktów ECTS

|                                     |  |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
| ćwiczenia                           | 30   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 70   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                  |
|-----|---|--|
| 1.  | Wprowadzenie do tłumaczenia symultanicznego.  | W1, W2, K1, K2, K3, K4                             |
| 2.  | Ćwiczenia koncentracji.   | U6, U7   |
| 3.  | Podstawy obsługi kabiny tłumaczeniowej.   | U6, U7   |
| 4.  | Zasady współpracy w kabinie tłumaczeniowej.   | U6, U7   |
| 5.  | Podstawowe pojęcia i techniki w przekładzie symultanicznym (m.in. odbiór i identyfikacja, dekodowanie i reekspresja, opóźnienie, przewidywanie, przeformułowywanie, improwizacja, strategie przekładu nazw własnych i liczb). | W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia laboratoryjne

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin ustny    | [1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. [2] Egzamin ustny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0). |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego i polskiego co najmniej na poziomie C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



## Program studiów

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| <b>Wydział:</b>            | Wydział Filologiczny |
| <b>Kierunek:</b>           | filologia rosyjska   |
| <b>Poziom kształcenia:</b> | pierwszego stopnia   |
| <b>Forma kształcenia:</b>  | studia stacjonarne   |
| <b>Rok akademicki:</b>     | 2020/21              |

## Spis treści

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Charakterystyka kierunku       | 3  |
| Nauka, badania, infrastruktura | 5  |
| Program                        | 6  |
| Efekty uczenia się             | 8  |
| Plany studiów                  | 10 |
| Sylabusy                       | 18 |

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Nazwa wydziału: | Wydział Filologiczny |
| Nazwa kierunku: | filologia rosyjska   |
| Poziom:         | pierwszego stopnia   |
| Profil:         | ogólnoakademicki     |
| Forma:          | studia stacjonarne   |
| Język studiów:  | polski               |

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Językoznawstwo             | <b>60%</b> |
| Literaturoznawstwo         | <b>28%</b> |
| Nauki o kulturze i religii | <b>6%</b>  |
| Filozofia                  | <b>3%</b>  |
| Historia                   | <b>3%</b>  |
| Nauki prawne               | <b>0%</b>  |

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Rynek pracy zmienia się dziś w sposób bardzo dynamiczny, jednak znajomość kultur i języków obcych wciąż jest ważnym atutem kandydatów ubiegających się o pracę, zwiększającym ich konkurencyjność, a język rosyjski nadal pozostaje w pewnym sensie językiem uniwersalnym: jest narzędziem komunikacji nie tylko w Europie, ale także w Azji. Stacjonarne studia pierwszego stopnia na kierunku filologia rosyjska umożliwiają wykształcenie wysokich kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego (w tym również języka biznesu) oraz drugiego wybranego języka wschodniosłowiańskiego (na poziomie A2). Umożliwiają także zdobycie wiedzy dotyczącej historii, kultury, obyczajowości Rosjan.

### Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rosyjska jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020. Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do współczesnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rosyjska realizowana jest w oparciu o prowadzone w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej, cenione w międzynarodowym środowisku naukowym, badania z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii. Studia (sformułowane efekty uczenia się) zapewniają zdobycie przez absolwentów wysokich kompetencji o charakterze



teoretycznym i praktycznym, możliwość rozwoju umiejętności twórczego i krytycznego myślenia, pogłębienie rozumienia konieczności własnego rozwoju. Plan studiów obejmuje, poza przedmiotami obowiązkowymi, przedmioty do wyboru, które umożliwiają rozwijanie przez studentów indywidualnych zainteresowań humanistycznych. Kształcenie na kierunku filologia rosyjska, poza uzyskaniem wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z jego specyfiką przedmiotową, ma na celu również rozwijanie u studentów wrażliwości i otwartości na nieznaną, budowanie wrażliwości humanistycznej oraz tolerancyjnych i odpowiedzialnych postaw.

## **Cele kształcenia**

Wykształcenie kompetencji językowych;

Przekazanie wiedzy o strukturze języka rosyjskiego;

Przekazanie podstawowej wiedzy o literaturze, kulturze i historii rosyjskiego obszaru językowego;

Wykształcenie podstawowych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu literackiego;

Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;

## **Potrzeby społeczno-gospodarcze**

### **Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku**

W koncepcji kształcenia na kierunku filologia rosyjska uwzględniono zarówno tradycję studiów filologicznych, jak i potrzeby społeczne, kulturowe i gospodarcze dotyczące kontaktów Polski z krajami rosyjskojęzycznymi. Przy tworzeniu koncepcji kształcenia uwzględniono następujące potrzeby społeczno-gospodarcze: konieczność wykształcenia elit zdolnych do prowadzenia skutecznego dialogu interkulturowego oraz konieczność wykształcenia specjalistów w zakresie sprawnej komunikacji językowej (ze względu na potrzebę zwiększenia efektywności kontaktów społecznych i gospodarczych); konieczność wykształcenia specjalistów rozumiejących potrzeby symboliczne i wrażliwość partnera pochodzącego z rosyjskiego obszaru językowego (ze względu na odmienną pamięć społeczną i historyczną w Polsce i Rosji); konieczność zapewnienia kadr dobrze władających językiem rosyjskim w mowie i piśmie (ze względu na rosnący udział Rosjan, Ukraińców i Białorusinów na polskim rynku pracy); konieczność wykształcenia kadr sprawnie prowadzących korespondencję w języku rosyjskim (ze względu na aktywność polskich firm na rynkach wschodnich).

### **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte podczas studiów na kierunku filologia rosyjska odpowiadają potrzebom, związanym z rozwijającymi się kontaktami Polski z krajami rosyjskiego obszaru językowego. Zakładane efekty uczenia się odnoszące się do aktywnej znajomości języka obcego, podstawowych umiejętności translatorskich, orientacji w kulturze, realiach polsko-rosyjskich stosunków polityczno-społecznych, ale także umiejętności krytycznego myślenia oraz kompetencji interkulturowych pozwalają na rozpoczęcie działalności zawodowej i są zgodne z potrzebami rynku pracy.

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W ramach zadań badawczych pracownicy naukowo-dydaktyczni Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej (skupieni w ośmiu zespołach) prowadzą badania w zakresie języka, literatury i kultury Słowian wschodnich, a także przekładoznawstwa oraz komunikacji językowej, kulturowej i artystycznej w Polsce i w Rosji. Badania językoznawcze dotyczą zarówno zagadnień diachronicznych, jak i synchronicznych związanych z językiem rosyjskim i ukraińskim. Zespoły literaturoznawcze realizują zadania w zakresie problematyki interesującej szeroki krąg odbiorców europejskich, np. stosunków literackich polsko-rosyjskich, (dawnej i współczesnej) literatury oraz kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej. Wyniki badań prezentowane są w formie referatów na krajowych i międzynarodowych konferencjach, a następnie publikowane w postaci monografii oraz artykułów w czasopismach i publikacjach wieloautorskich. Część pracowników aktywnie uczestniczy w pracach komisji naukowych, m.in. Komisji Słowianoznawstwa PAN i Komisji Kultury Słowian PAU.

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Badania prowadzone przez pracowników Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej znajdują odzwierciedlenie w programie studiów na kierunku filologia rosyjska. Wykładowcy wykorzystują swój dorobek naukowy w procesie dydaktycznym. Najpełniej realizuje się to w tematyce opcji oraz seminariów licencjackich, których wybór pozwala studentom na rozszerzenie i uzupełnianie wiedzy zgodnie z ich zainteresowaniami naukowymi oraz planami zawodowymi. W ofercie Instytutu są wykłady monograficzne poświęcone najnowszym badaniom nad literaturą rosyjską (m.in. nad przekładem twórczości M. Bułhakowa), zajęcia dotyczące historii i kultury Syberii, Kaukazu, folkloru wschodniosłowiańskiego itp.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. Studenci korzystają także z wydziałowych laboratoriów językowych. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwi pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników.

# Program

## Podstawowe informacje

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Klasyfikacja ISCED:                  | 0231      |
| Liczba semestrów:                    | 6         |
| Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: | licencjat |

### Opis realizacji programu:

W programie studiów znajdują się przedmioty obowiązkowe m.in. z zakresu wiedzy o języku, literatury rosyjskiej, wiedzy o dziejach i kulturze rosyjskiej. W toku ich realizacji nacisk kładziony jest na interkulturowy wymiar wiedzy o dyscyplinach filologicznych. Program studiów przewiduje także przedmioty fakultatywne, takie jak wykłady monograficzne, drugi język wschodniosłowiański, seminarium licencjackie, dzięki którym student może pogłębiać swoją wiedzę i rozwijać własne zainteresowania filologiczne.

## Liczba punktów ECTS

|   |     |
|---|-----|
| konieczna do ukończenia studiów   | 195 |
| w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 102 |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych  | 16  |
| którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej                                  | 68  |
| którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych  | 0   |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych                   | 1   |

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 2470

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Nie dotyczy

## Ukończenie studiów

## **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

Praca licencjacka, egzamin dyplomowy

## Efekty uczenia się

### Wiedza

| Kod        | Treść   | PRK                         |
|------------|---|-----------------------------|
| FRO_K1_W01 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej                             | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W02 | Absolwent zna i rozumie/ ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rosyjskiej oraz innego języka ze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W03 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej.                             | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W04 | Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich.  | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W05 | Absolwent zna i rozumie/ ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.  | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W06 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii rosyjskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.  | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W07 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii rosyjskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.   | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W08 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.  | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRO_K1_W09 | Absolwent zna i rozumie/ ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.   | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |

### Umiejętności

| Kod        | Treść   | PRK                      |
|------------|---|--------------------------|
| FRO_K1_U01 | Absolwent potrafi przygotować w języku rosyjskim oraz polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym.   | P6U_U, P6S_UW,<br>P6S_UO |
| FRO_K1_U02 | Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rosyjski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rosyjskiego na język polski. | P6U_U, P6S_UW,<br>P6S_UO |
| FRO_K1_U03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.   | P6U_U, P6S_UW,<br>P6S_UO |
| FRO_K1_U04 | Absolwent potrafi/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.   | P6S_UK, P6S_UW           |

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>  | <b>PRK</b>            |
|-------------------|---|-----------------------|
| <b>FRO_K1_U05</b> | Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych   | P6U_U, P6S_UK, P6S_UO |
| <b>FRO_K1_U06</b> | Absolwent potrafi/ ma umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.   | P6S_UK                |
| <b>FRO_K1_U07</b> | Absolwent potrafi/ ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego   | P6S_UK                |
| <b>FRO_K1_U08</b> | Absolwent potrafi/ ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka nowożytnego na poziomie A1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego  | P6S_UK                |
| <b>FRO_K1_U09</b> | Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł   | P6U_U, P6S_UW, P6S_UK |
| <b>FRO_K1_U10</b> | Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej.  | P6U_U, P6S_UW, P6S_UK |
| <b>FRO_K1_U11</b> | Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii rosyjskiej oraz dobierać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień. | P6U_U, P6S_UW, P6S_UO |
| <b>FRO_K1_U12</b> | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii rosyjskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.   | P6U_U, P6S_UO, P6S_UU |
| <b>FRO_K1_U13</b> | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.   | P6S_UU                |

## **Kompetencje społeczne**

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>   | <b>PRK</b>            |
|-------------------|--|-----------------------|
| <b>FRO_K1_K01</b> | Absolwent jest gotów do/ selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych    | P6S_KK, P6S_KR        |
| <b>FRO_K1_K02</b> | Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | P6U_K, P6S_KK, P6S_KR |
| <b>FRO_K1_K03</b> | Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.                                    | P6U_K, P6S_KK         |
| <b>FRO_K1_K04</b> | Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.                                     | P6S_KR, P6S_KO        |

# Plany studiów

Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. Do wyboru jest również seminarium licencjackie, drugi język wschodniosłowiański oraz lektorat języka nowożytnego.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

## Semestr 1

| Przedmiot   | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|---|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego I   | 135           | 9,0         | zaliczenie        | O |
| Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku I   | 45            | 4,0         | zaliczenie        | O |
| Wstęp do literaturoznawstwa   | 30            | 2,0         | zaliczenie        | O |
| Historia Rusi do końca XVII wieku   | 30            | 3,0         | egzamin           | O |
| Podstawy gramatycznego opisu języka   | 30            | 2,0         | zaliczenie        | O |
| Wybrane zagadnienia z historii filozofii  | 30            | 3,0         | egzamin           | O |
| Rosja współczesna   | 30            | 2,0         | zaliczenie        | O |
| Podstawy wiedzy o kulturze prawosławia  | 30            | 2,0         | egzamin           | O |
| WF  | 30            | -           | zaliczenie        | O |
| Szkolenie BHK   | 4             | -           | zaliczenie        | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej  |               |             |                   | O |
| Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. |               |             |                   |   |
| Prawosławie na Rusi   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Literatura i zło  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Anthropological linguistics   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Tabu językowe   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |

Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. Do wyboru jest również seminarium licencjackie, drugi język wschodniosłowiański oraz lektorat języka nowożytnego.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

## Semestr 2

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego I  | 135                  | 10,0               | egzamin                  | O |
| Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku II                               | 45                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Wstęp do językoznawstwa  | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Historia Rosji od Piotra I do Mikołaja II                                    | 30                   | 2,0                | egzamin                  | O |
| Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.-pol. | 60                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Analiza dzieła literackiego  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Kultura rosyjska   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej       |                      |                    |                          | O |

Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.

|  |    |     |            |   |
|--|----|-----|------------|---|
| Prawosławie na Rusi  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki                              | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)               | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Literatura i zło   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej                           | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa                          | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Masterpieces of Russian Literature                                     | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Anthropological linguistics  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |



| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| WF  | 30                   | -                  | zaliczenie               | O |

## Semestr 3

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego II  | 150                  | 10,0               | zaliczenie               | O |
| Historia literatury rosyjskiej (1842-1917) I  | 45                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.-pol. II.  | 60                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Historia ZSRR   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej  |                      |                    |                          | O |
| Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. |                      |                    |                          |   |
| Prawosławie na Rusi   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Literatura i zło  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Anthropological linguistics   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Lektorat języka nowożytnego   | 60                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

## Semestr 4

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego II  | 120                  | 8,0                | egzamin                  | O |
| Historia literatury rosyjskiej (1842-1917) II   | 45                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Gramatyka historyczna z elementami historii rosyjskiego języka literackiego I   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Język staro-cerkiewno-słowiański  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.-pol. II   | 60                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Język w przestrzeni komunikacyjnej  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej  |                      |                    |                          | O |
| Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. |                      |                    |                          |   |
| Prawosławie na Rusi   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Literatura i zło  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Anthropological linguistics   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wybrane zagadnienia z historii myśli rosyjskiej   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |

## Semestr 5

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego III   | 90                   | 6,0                | zaliczenie               | O |
| Historia literatury rosyjskiej XX w. I  | 45                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Gramatyka historyczna z elementami historii rosyjskiego języka literackiego II  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Ćwiczenia translatoryjne I  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Język biznesu - poziom średni I   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Słowo w systemie języka i w tekście   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej  |                      |                    |                          | O |
| Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. |                      |                    |                          |   |
| Prawosławie na Rusi   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Literatura i zło  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Anthropological linguistics   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| GRUPA: Seminarium   |                      |                    |                          | O |
| Student wybiera seminarium  |                      |                    |                          |   |
| Seminarium licencjackie - językoznawcze   | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | F |
| Seminarium licencjackie - literaturoznawcze   | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | F |
| GRUPA: Drugi język wschodniosłowiański  |                      |                    |                          | O |
| Student wybiera drugi język wschodniosłowiański   |                      |                    |                          |   |
| Lektorat języka ukraińskiego  | 60                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Lektorat języka białoruskiego   | 60                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

## Semestr 6

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego III   | 90                   | 6,0                | egzamin                  | O |
| Historia literatury rosyjskiej XX w. II   | 45                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Ćwiczenia translatoryjne II   | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej  |                      |                    |                          | O |
| Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady. |                      |                    |                          |   |
| Prawosławie na Rusi   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Literatura i zło  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Anthropological linguistics   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 4                    | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język biznesu - poziom średni II  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Ochrona własności intelektualnej  | 6                    | 1,0                | zaliczenie               | O |
| GRUPA: Seminarium   |                      |                    |                          | O |
| Student wybiera seminarium  |                      |                    |                          |   |
| Seminarium licencjackie - językoznawcze   | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | F |
| Seminarium licencjackie - literaturoznawcze   | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | F |
| GRUPA: Drugi język wschodniosłowiański  |                      |                    |                          | O |
| Student wybiera drugi język wschodniosłowiański   |                      |                    |                          |   |
| Lektorat języka ukraińskiego  | 60                   | 4,0                | egzamin                  | O |
| Lektorat języka białoruskiego   | 60                   | 4,0                | egzamin                  | O |

*O - obowiązkowy*  
*F - fakultatywny*

# Sylabusy

Praktyczna nauka języka rosyjskiego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.130.5cd42470cbcd5.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 135</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>9.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

|                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 135</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>10.0</p> |
|-----------------------------------|---|--|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest przekazanie wiedzy z zakresu morfologii, składni i ortografii rosyjskiej, a także nabycie przez studentów umiejętności konstruowania wypowiedzi ustnej i pisemnej, tłumaczenia zdań i kontekstów z języka polskiego na język rosyjski. |
|----|---|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji                               |
|---|---|--|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |  |
| W1  | zasady posługiwania się podstawowym aparatem terminologicznym w zakresie języka literackiego.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02  | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | Student: - potrafi prawidłowo rozpoznawać i stosować znaki graficzne alfabetu rosyjskiego - potrafi właściwie używać poznane formy gramatyczne - potrafi poprawnie stosować podstawowe zasady ortograficzne - potrafi uzasadnić wybór właściwych reguł ortograficznych, gramatycznych - w podstawowym zakresie rozumie strukturę organizacyjną materiału gramatycznego - prawidłowo konstruuje i zapisuje zdania proste Student: - stosuje leksykę i materiał morfosyntaktyczny w konstruowaniu wypowiedzi sterowanej - reprodukuje proste teksty w oparciu o opanowany materiał - relacjonuje przeczytane teksty - prezentuje, opowiada w oparciu o nabytą leksykę (w formie ustnej i pisemnej) - konstruuje wypowiedź spontaniczną w ramach omawianej leksyki - zbiera, definiuje i opisuje materiał z zakresu podstawowej leksyki. Student - odtwarza poprawną wymowę głosek i wyrazów rosyjskich - umiejętnie stosuje współczesną wymowę - rozpoznaje zjawiska fonetyczne | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U13 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym za pośrednictwem internetu, prasy, telewizji i innych form.  | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03  | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| ćwiczenia                                       | 135   |
| przygotowanie do zajęć                          | 60  |
| przygotowanie do sprawdzianu                    | 20  |
| Przygotowanie prac pisemnych                    | 20  |
| konsultacje                                     | 7   |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20  |



|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>262 | <b>ECTS</b><br>9.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>135 | <b>ECTS</b><br>5.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>                | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|---|--|---------------------|
| ćwiczenia                                       | 135  |                     |
| przygotowanie do zajęć                          | 60   |                     |
| Przygotowanie prac pisemnych                    | 20   |                     |
| przygotowanie do sprawdzianu                    | 20   |                     |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20   |                     |
| przygotowanie do egzaminu                       | 20   |                     |
| uczestnictwo w egzaminie                        | 3  |                     |
| konsultacje                                     | 7  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>285  | <b>ECTS</b><br>10.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>135  | <b>ECTS</b><br>5.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | <p><b>Semestr 1</b><br/>Realizacja materiału gramatycznego i ortograficznego obejmuje w semestrze zimowym następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wprowadzenie alfabetu</li> <li>2. Czasownik <ul style="list-style-type: none"> <li>- formy bezokolicznika (читать, печь, идти)</li> <li>- czasownik zwrotny (улыбаться, нести, чувствовать себя)</li> <li>- czasowniki dokonane i niedokonane</li> <li>- I koniugacja (czasowniki typu: читать, писать, пить, исцелить, рисовать, умереть, давать, мочь, нести, одеть, бороться)</li> <li>- odmiana niestandardowa np.: жить, браться, стелить, стать, принять, петь, брать, взять ...</li> <li>- II koniugacja (czasowniki typu: говорить, носить, купить)</li> <li>- wyjątki: хотеть, есть, ехать, бежать</li> <li>- czas przyszły prosty i złożony</li> <li>- tworzenie czasu przeszłego</li> <li>- rekcja wybranych czasowników (беспокоиться, болеть, гордиться, доволен/довольна, жениться, заботиться, звонить, рад/рада, улыбаться)</li> </ul> </li> <li>3. Rzeczownik <ul style="list-style-type: none"> <li>- typy deklinacji</li> <li>- I deklinacja (typ: картина/мама, земля/няня, статья, история, галерея)</li> </ul> </li> </ol> <p>Realizacja materiału leksykalnego obejmuje w semestrze zimowym następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ćwiczenia wprowadzające: <ul style="list-style-type: none"> <li>- odpowiedź na pytania: Кто это? Что это? Кто где?</li> </ul> </li> <li>2. Poznajmy się! <ul style="list-style-type: none"> <li>- pytanie o imię i nazwisko, imię i imię ojcowskie</li> <li>- podstawowe formy grzecznościowe przy zwracaniu się do innych osób / przy przywitaniu / przy pożegnaniu</li> <li>- pytanie o miejsce zamieszkania (odmiana czasownika жить)</li> </ul> </li> <li>3. Rodzina - wiek - zawód <ul style="list-style-type: none"> <li>- członkowie rodziny, konstrukcja У меня (есть) ..., pytanie o imiona</li> <li>- pytanie o wiek (liczebniki główne do 100, użycie rzeczownika год, года, лет), konstrukcje typu: Он старше меня / Она моложе его (на сколько лет?)</li> <li>- konstrukcje typu: Он похож на ...</li> <li>- nazwy zawodów, miejsce pracy, konstrukcja gramatyczna: Кем он/она работает?</li> </ul> </li> <li>4. Zainteresowania i spędzanie czasu wolnego: <ul style="list-style-type: none"> <li>- konstrukcje z czasownikami: интересоваться, увлекаться, любить, обожать</li> <li>- nasi ulubieńcy - zwierzęta domowe</li> </ul> </li> <li>5. Plan dnia: <ul style="list-style-type: none"> <li>- dni tygodnia, wyrażenie czasu (odpowiedź na pytanie когда? - в понедельник, по понедельникам, каждый понедельник, на этой/на прошлой/на будущей неделе, в этом/в прошлом/в будущем месяце, в этом/в прошлом/в будущем году)</li> <li>- codzienne czynności, odpowiedź na pytanie где? куда? откуда?</li> </ul> </li> <li>6. Określenie godzin: <ul style="list-style-type: none"> <li>- oficjalne określenie godziny</li> <li>- potoczne określenie godziny</li> <li>- mianownik i dopełniacz liczebników porządkowych od 1 do 12, dopełniacz liczebników głównych</li> </ul> </li> <li>7. Szkoła, Uczelnia: <ul style="list-style-type: none"> <li>- szkoła i klasa, wybrane przedmioty, matura</li> <li>- typy i nazwy wszystkich zajęć na I roku, podstawowa struktura uczelni (Uniwersytet Jagielloński, Wydział Filologiczny, Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, specjalność: FR, KRINS), typy studiów (stacjonarne i niestacjonarne, I i II stopnia)</li> <li>- czasowniki: учить, учиться, изучать, заниматься</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Semestr 2</b><br/>Realizacja materiału gramatycznego i ortograficznego obejmuje w semestrze letnim następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rzeczownik <ul style="list-style-type: none"> <li>- III deklinacja (кость, мышь, церковь, любовь, мать, дочь)</li> <li>- II deklinacja <ul style="list-style-type: none"> <li>* rodzaj męski (вертолёт/мальчик, словарь/медведь, трамвай/герой/музей/воробей/санаторий)</li> <li>- niestandardowe tworzenie liczby mnogiej: котёнок - котятка, брат - братья, варшавянин - варшавяне</li> <li>- tworzenie liczby mnogiej w zależności od znaczenia pr.: лист - листья/листья</li> <li>* rodzaj nijaki (окно, море, здоровье, здание)</li> <li>- rzeczowniki rodzaju nijakiego typu имя</li> <li>- rzeczowniki nieodmiennie</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>4. Przymiotnik <ul style="list-style-type: none"> <li>- odmiana przymiotników twar-dotematowych (красивый) i miękkotematowych (синий)</li> <li>- odmiana przymiotników z tematem na -г, -ж, -х</li> <li>- odmiana przymiotników z tematem na spółgłoskę syczącą (z akcentowanym tematem; z akcentowaną końcówką)</li> <li>- tworzenie i odmiana przymiotników dzierżawczych</li> <li>- połączenia przymiotnika i rzeczownika z liczebnikami 2, 3, 4 w mianowniku</li> </ul> </li> <li>5. Stopniowanie przymiotników <ul style="list-style-type: none"> <li>- analityczny i syntetyczny sposób tworzenia stopnia wyższego</li> <li>- analityczny i syntetyczny sposób tworzenia stopnia najwyższego</li> </ul> </li> <li>6. Zaimek <ul style="list-style-type: none"> <li>- odmiana zaimków osobowych (я, ты, он, она, оно, мы, вы, они)</li> <li>- odmiana zaimków dzierżawczych (мой, твой, его, её, наш, ваш, их)</li> <li>- odmiana zaimków pytających (какой, чей)</li> <li>- odmiana zaimków wskazujących (этот, тот)</li> <li>- użycie konstrukcji typu: Я думаю об этом. Я думаю о том, что ...</li> <li>- użycie zaimków друг друга i себя</li> </ul> </li> <li>7. Określenie ruchu i miejsca <ul style="list-style-type: none"> <li>- użycie przysłówków (здесь, там, сюда, туда)</li> <li>- odpowiedź na pytania где? куда? откуда?</li> <li>- konstrukcja далеко от чего?</li> </ul> </li> </ol> <p>Realizacja materiału leksykalnego obejmuje w semestrze letnim następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Człowiek - zdrowie - choroba <ul style="list-style-type: none"> <li>- części ciała (wygląd zewnętrzny człowieka i podstawowe organy wewnętrzne)</li> <li>- samopoczucie, stan zdrowia</li> <li>* czasowniki: чувствовать себя, болеть/заболеть (чем?), страдать (чем?/от чего?), жаловаться (на что?)</li> <li>* konstrukcja typu: У меня болит ...</li> <li>* formy болен/больна/больны (чем?)</li> <li>* użycie przymiotnika больной (больной=пациент, больной человек, больной желудок ...)</li> <li>- podstawowe choroby i dolegliwości (objawy chorób)</li> <li>- służba zdrowia (lekarze, instytucje medyczne, gabinet lekarski, leki)</li> <li>- wizyta u lekarza (dialog)</li> </ul> </li> <li>2. Pory roku <ul style="list-style-type: none"> <li>- nazwy pór roku i miesięcy</li> <li>- charakterystyka pór roku (pogoda, wady i zalety, spędzanie czasu)</li> </ul> </li> <li>3. Pogoda <ul style="list-style-type: none"> <li>- zjawiska atmosferyczne, prognoza pogody</li> </ul> </li> <li>4. Orientacja w mieście <ul style="list-style-type: none"> <li>- droga (pytania i odpowiedzi), czasowniki: доехать, добраться, дойти, попасть</li> <li>- podstawowe środki transportu (konstrukcja ехать на чём?)</li> <li>- użycie przysłówków: здесь, там, сюда, туда, отсюда, оттуда</li> </ul> </li> <li>5. Dom i mieszkanie <ul style="list-style-type: none"> <li>- adres, typy budynków mieszkalnych w mieście i na wsi, określenie kondygnacji (piwnica, parter, piętra, strych, klatka schodowa), czasowniki спускаться и подниматься</li> <li>- opis mieszkania (пokoje i inne pomieszczenia wraz z wyposażeniem, konstrukcja квартира состоит из ...)</li> </ul> </li> <li>6. Moskwa - Rosja - świat <ul style="list-style-type: none"> <li>- krótka historia Moskwy</li> <li>- spacer po Moskwie (najważniejsze miejsca i zabytki)</li> <li>- symbole narodowe Rosji (flaga, hymn, godło); przymiotniki: русский и российский</li> <li>- kontynenty, europejskie i (główne) światowe kraje i narodowości</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Semestr 1 i 2</b><br/>Realizacja materiału fonetycznego obejmuje następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rosyjski system fonetyczny, podstawowe jednostki fonetyczne (głoska, sylaba, wyraz fonetyczny), struktura rytmiczno-akcentuacyjna wyrazu, transkrypcja fonetyczna;</li> <li>2. Podstawowe zjawiska fonetyczne, redukcja;</li> <li>3. Artykulacja samogłosek а, о, и, у, ы, э w sylabach akcentowanych i nieakcentowanych;</li> <li>4. Artykulacja samogłosek я, е, ё, ю po spółgłoskach oraz na początku wyrazu, po samogłoskach i po miękkim i twardym znaku - w sylabach akcentowanych i nieakcentowanych;</li> <li>5. Artykulacja spółgłosek miękkich i twardych, dźwięcznych i bezdźwięcznych; przedniojęzykowe л; [v] w grupach св, тв, кв, цв, чв, шв;</li> <li>6. Wymowa spółgłosek bezdźwięcznych przed jotą, spółgłoskami sonorowymi i samogłoskami;</li> <li>7. Artykulacja połączeń spółgłoskowych, których postać graficzna odbiega od fonetycznej: тц, дц, тч, дч; сш, сж, зш, жж; сч, зч; тс, дс; гк, гч; стск; стн, стл, здн, вств, рдц, лнц; чн; чт; нг; нк; -ого, -его;</li> <li>8. Wymowa przyimka z następującym po nim wyrazem;</li> <li>9. Wymowa partykuły zwrotnej (połączenia тся, тья, сся, зся, стся, сь, сь);</li> <li>10. Przejszcie [i] do [y] na styku wyrazów;</li> <li>11. Wymowa partykuły не, zaimka он i spójnika но;</li> <li>12. Wymowa spółgłosek przed e, samogłoski o oraz połączeń цю, циа, но, иа w wyrazach zarzęczych;</li> <li>13. Wymowa wyrazów: бухгалтер, помощник, рентген, сердце, солнце, пожалуйста, дождь i in.;</li> <li>14. Wymowa rosyjskich patronimików.</li> </ol> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, gra dydaktyczna, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie       | Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach - aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału - systematyczne przygotowywanie prac pisemnych - kontrola nagrań czytania przygotowanego Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesestralne prace kontrolne - ocenianie ciągle - sprawdzian sesestralny Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. Dopuszcza się odpowiednio 1, 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w sesestrze, tj. odpowiednio dla 30h, 60h. Powyżej 1, 2 nieobecności (odpowiednio dla 30, 60 godzin w sesestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwiiów cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w terminie 2 tygodni od momentu ich oddania. Osoby, które nie spełnią powyższych wymogów, tracą 1. termin zaliczenia. |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

konsultacje, gra dydaktyczna, Metoda sytuacyjna, metoda projektów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                                 | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie | <p>Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach - aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału - systematyczne przygotowywanie prac pisemnych - kontrola nagrań czytania przygotowanego Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesjonalne prace kontrolne - ocenianie ciągle - sprawdzian semestralny Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych - I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. Dopuszcza się odpowiednio 1, 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w semestrze, tj. odpowiednio dla 30h, 60h. Powyżej 1, 2 nieobecności (odpowiednio dla 30, 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium częściowych lub innych prac powinna nastąpić w terminie 2 tygodni od momentu ich oddania. Osoby, które nie spełnią powyższych wymogów, tracą 1. termin zaliczenia, a tym samym 1. termin egzaminu. EGZAMIN: pisemny i ustny. Egzamin obejmuje materiał wszystkich aspektów zrealizowany w I i II semestrze. Warunkiem zdania egzaminu jest zdanie części pisemnej i ustnej. Do egzaminu ustnego zostają dopuszczone tylko osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. Egzamin pisemny składa się z 2 części: 1. Tłumaczenie kontekstów na język rosyjski 2. Test gramatyczno-ortograficzny Egzamin ustny: zreferowanie samodzielnie przygotowanego wcześniej tematu na podstawie 1 artykułu (grupa początkująca); 2 artykułów (grupa zaawansowana); czytanie przygotowane wybranego przez egzaminatora fragmentu z obu artykułów z akcentami (grupa zaawansowana), z jednego artykułu z akcentami (grupa początkująca). Czytanie nieprzygotowane na bazie tekstów przygotowanych przez prowadzącego aspekt Wymowa i intonacja z rozpoznawaniem poszczególnych zjawisk fonetycznych. Sytuacje komunikacyjne. Polecenie po polsku. Terminy egzaminów: sesja egzaminacyjna, sesja poprawkowa</p> |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Semestr 1

Brak wymagań dotyczących znajomości języka, sekwencyjny system zajęć, obowiązkowa obecność na zajęciach.

Semestr 2

Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu: Praktyczna nauka języka rosyjskiego I w semestrze zimowym; sekwencyjny system zajęć i egzaminów, obowiązkowa obecność na zajęciach. Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego I w semestrze letnim .



Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.110.5cd9623877740.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G107Da   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem kształcenia jest zapoznanie studentów z genezą i rozwojem literatury rosyjskiej od jej początków do epoki oświecenia, nauczenie właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego oraz oceny i interpretacji jej walorów artystycznych i ideowych. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| W1  | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury staroruskiej, literatury rosyjskiego baroku i oświecenia, a także rosyjskiego folkloru   | FRO_K1_W02 | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |   |
| U1  | Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat zjawisk, prądów i stylów literackich epoki staroruskiej i rosyjskiego baroku oraz oświecenia | FRO_K1_U10 | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę                |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | Student jest świadom wartości piśmiennictwa staroruskiego i jego związków z kulturą europejską   | FRO_K1_K02 | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 15  |                    |
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 15  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>105   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>45  | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Folklor: termin, charakterystyka ogólna, podstawowe gatunki, poetyka. | W1                                |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 2. | <p>Literatura staroruska: termin, granice chronologiczne, związki z kulturą bizantyjsko-prawosławną. Książka staroruska. Literatura tłumaczona. Literatura oryginalna. Główne gatunki.</p> <p>Okres rozdrobnienia dzielnicowego i najazdu Tatarów: główne ośrodki piśmiennictwa, regionalizm.</p> <p>Wiek XV i XVI. Kształtowanie moskiewskiej ideologii teologicznej i politycznej. Teoria trzech Rzymów. Nowogród, Murom, Twer: literatura i sztuka. Monumentalizm. Publicystyka.</p> | W1, U1, K1 |
| 3. | <p>Wiek XVII. Wpływy polskie. Schizma w Cerkwi. Sekularyzacja literatury. Ewolucja gatunków. Barok. Rozwój poezji.</p>  | W1, U1, K1 |
| 4. | <p>Wiek XVIII. Tło historyczne. Epoka Piotra I. Reformy. Twórczość T. Prokopowicza. Klasycyzm rosyjski . Termin, założenia estetyczne, główni przedstawiciele: A. Kantemir, W. Trediakowski, M. Łomonosow,</p> <p>Czasy Katarzyny II. Oświecenie w Rosji. Działalność M. Nowikowa. Czasopiśmiennictwo. Twórczość G. Dierżawina. Poezja i dramaturgia II poł. XVIII w.</p> <p>Sentymentalizm rosyjski: A. Radiszczew, N. Karamzin.</p> <p>Bajka literacka - I. Kryłow.</p>               | W1, U1, K1 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                      | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------------------------|---|
| wykład       | zaliczenie                            | obecność na co najmniej 50% wykładów  |
| ćwiczenia    | zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | zdanie kolokwium dotyczącego folkloru i lektur obowiązkowych oraz 1 wybranej w uzgodnieniu z prowadzącym lektury nadobowiązkowej w semestrze. Student ma prawo opuścić bez usprawiedliwienia 2 pary ćwiczeń w semestrze. Pozostałe nieobecności na ćwiczeniach wymagają usprawiedliwienia i zaliczenia materiału podczas konsultacji prowadzącego. Do egzaminu końcowego są dopuszczani studenci, którzy mają zaliczone wykłady i ćwiczenia w obu semestrach. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Wstęp do literaturoznawstwa Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.110.5cb093efbe5d7.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G108Da   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami z zakresu teorii literatury dotyczącymi: tożsamości poetyki oraz wiedzy o literaturze, wyróżników literatury (autoteliczności, warstwowości, fazowości, schematyczności; intertekstualności; mimesis; fikcji; performatywności); wybranych kategorii badawczych w tekście literackim (przestrzeni, czasu, narracji, form komunikacyjnych, relacji osobowych); odbioru dzieła literackiego. Omawianie prac teoretycznych ma wyposażyć studentów w aparat pojęciowy i wiedzę niezbędną do analizy utworów literackich. |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| W1  | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej. Student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej. Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich. Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii rosyjskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W07 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                     |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych. Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.  | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U13                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                     |
| K1  | Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych.   | FRO_K1_K01  | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 15  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Tożsamość poetyki oraz wiedzy o literaturze - zakres i podział nauki o literaturze: teoria literatury, nauki pokrewne, wyznaczniki literackości, sposób istnienia dzieła literackiego, tworzywo dzieła literackiego, struktura dzieła literackiego, świat przedstawiony a idea utworu. | W1, U1, K1                        |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | Wyróżniki literatury - autoteliczność, warstwowość, fazowość, schematyczność, intertekstualność, mimesis, fikcja, performatywność. | W1, U1, K1 |
| 3. | Wybrane kategorie badawcze w tekście literackim: konceptualizacje przestrzenne.  | W1, U1, K1 |
| 4. | Wybrane kategorie badawcze w tekście literackim: Czas, czasowość, chronotop.   | W1, U1, K1 |
| 5. | Wybrane kategorie badawcze w tekście literackim: narracja.   | W1, U1, K1 |
| 6. | Wybrane kategorie badawcze w tekście literackim: formy komunikacyjne: opis, opowiadanie, dialog, monolog.                          | W1, U1, K1 |
| 7. | Wybrane kategorie badawcze w tekście literackim: Relacje osobowe - wstępne rozróżnienia.   | W1, U1, K1 |
| 8. | Odbiór dzieła literackiego.  | W1, U1, K1 |
| 9. | Interpretacja/ symptomatyczne czytanie tekstu.   | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Zaliczenie na ocenę. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność i aktywność na zajęciach, zaliczenie kolokwium pisemnych, ćwiczenia praktyczne pisemne i ustne, prezentacja wyników samodzielnej pracy studenta (w tym zadania domowe). Dozwolone są dwie nieobecności nieusprawiedliwione. W przypadku kolejnych 1, 2 nieobecności nieusprawiedliwionych student otrzymuje do wykonania pracę indywidualną, związaną z tematyką przedmiotu, ale wykraczającą poza problematykę zajęć. Więcej niż 4 nieobecności nieusprawiedliwione skutkują niedopuszczeniem do zaliczenia czyli oznaczają niezaliczenie przedmiotu. Nieobecności spowodowane chorobą zostaną usprawiedliwione wyłącznie pod warunkiem przedłożenia zwolnienia lekarskiego nie później, niż 2 tygodnie od daty nieobecności. W przypadku dłuższego zwolnienia lekarskiego, prowadząca może wymagać zaliczenia omawianego w tym czasie na zajęciach materiału. |



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Historia Rusi do końca XVII wieku Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.110.5cd557c178d53.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Historia, Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0222Historia i archeologia, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G109Da   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie słuchaczy z dziejami właściwymi (państwa i kościoła) oraz dziejami kultury Rusi Kijowskiej i Moskiewskiej od 852 do 1700. Omówiona zostanie zarówno polityka wewnętrzna struktur państwowych regionu, jak i jego stosunki z sąsiadami, szczególnie Litwą i Polską (od 1569 - Rzeczpospolitą Obojga Narodów), ale także z ludami ugrofińskimi, tureckojęzycznymi, Węgrami, chanatem kazańskim, Turcją, Anglią. Przedstawione także będą wzajemne wpływy kultury - w tym ideologii - oraz historii. |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |                 |
|---|---|--|-----------------|
| W1  | zajęcia mają na celu zapoznanie słuchaczy z dziejami Rusi Kijowskiej i Moskiewskiej od 852 do 1700. Omówiona zostanie zarówno polityka wewnętrzna struktur państwowych regionu, jak i jego stosunki z sąsiadami, szczególnie Litwą i Polską (od 1569 – Rzeczpospolitą Obojga Narodów), ale także z ludami ugrofińskimi, tureckojęzycznymi, Węgrami, chanatem kazańskim, Turcją, Anglią. Przedstawione także będą wzajemne wpływy kultury – w tym ideologii – oraz historii. | FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                 |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i częściowo rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy  | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                 |
| K1  | do współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 2   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 28  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Ruś w okresie pogańskim (852-988) – plemiona wschodniosłowiańskie i ugrofińskie, najważniejsze grody, postaci pierwszych Rurykowiczów.<br>2. Problem Waregów – teoria normańska i antynormańska jako dwie nowożytnie wizje pochodzenia państwowości średniowiecznej Rusi.<br>3. Kiedy powstały – Ukraina, Białoruś i Rosja? | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 2. | <p>4. Dzieje Rusi Kijowskiej we wczesnym okresie chrześcijańskim (988-1132), sytuacja wewnętrzna i walki z wrogiem zewnętrznym (Chazarzy, Pieczyngowie, Połowcy).</p> <p>5. Ruś w okresie rozdrobnienia feudalnego (1132-1237) – powstanie trzech odrębnych struktur polityczno-regionalnych (Ruś Halicko-Wołyńska, Ruś Włodzimiersko-Suzdalska, republika nowogrodzka). Odrębny charakter grodów i księstw na obszarze dzisiejszej Białorusi (Połock, Witebsk, Grodno, Nowogródek).</p> <p>6. Okres jarzma mongolskiego i jego przewyciężenie (1237-1480) – najazd mongolski (1237-1241), charakter mongolskiej okupacji, położenie ruskiej Cerkwi, Litwa i Moskwa jako dwa centra jednoczenia ziem ruskich, chrzest Litwy, Wielkie Księstwo Litewskie, bitwa na Kulikowym Polu, podbój Nowogrodu przez Moskwę, „dziwna bitwa” nad rzeką Ugrą.</p>   | W1, U1     |
| 3. | <p>7. Pierwsi najwięksi władcy zjednoczonego Państwa Moskiewskiego – Iwan III, Wasyl III, Iwan IV Groźny (1462-1584).</p> <p>8. Zmierzch dynastii Rurykowiczów, Borys Godunow i okres Wielkiej Smuty – wojny domowe, interwencja szwedzka i polsko-litewska w Rosji (1584-1619).</p> <p>9. Ekspansja rosyjska na Syberię i Daleki Wschód. Polsko-litewska unia lubelska (1596) i unia brzeska w Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1596)</p> <p>10. Przewyciężenie zamętu na Rusi Moskiewskiej i dwaj pierwsi Romanowowie: Michał I i Aleksy Michajłowicz (1613-1672) – kolejne wojny z Polską, centralizacja państwa</p> <p>11. Powstanie Bohdana Chmielnickiego w Rzeczypospolitej i Rada Perejaśławska (1648-1654), przyłączenie Ukrainy Lewobrzeżnej do Państwa Moskiewskiego.</p> <p>12. Osłabienie Rzeczypospolitej przez Moskwę – traktat w Andruszowie (1667) i pokój Grzymułtowski (1686).</p> | W1, U1, K1 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

metody e-learningowe, dyskusja, analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | egzamin pisemny  |                               |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach

Podstawy gramatycznego opisu języka  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.110.5cd557c19b414.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G119Da</p> |
|---|--|

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|---------------------------|--|-----------------------------------|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kształcenia jest osiągnięcie założonych i wymienionych dalej efektów kształcenia dla danego przedmiotu. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | NFRu1A_W02 ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii | FRO_K1_W01                    | zaliczenie na ocenę |

|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W2  | NFRu1A_W03 ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego | FRO_K1_W03 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | NFRu1A_U09 posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii                       | FRO_K1_U05 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | NFRu1A_K01 ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się                         | FRO_K1_K01 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Gramatyka jako dział językoznawstwa. Aparat pojęciowo - terminologiczny w opisie gramatycznym języka.                   | W1, W2, U1                        |
| 2.  | Poziomy organizacji języka. Podstawowe metody i jednostki opisu fonetyki (fonologii), słowotwórstwa, fleksji i składni. | W1, W2, U1                        |
| 3.  | Kategorie gramatyczne i ich klasyfikacja.   | W1, W2                            |
| 4.  | Podział leksykonu na części mowy - kryteria klasyfikacji: semantyczne, morfologiczne i syntaktyczne.                    | W1, W2, U1, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje, Do dyspozycji studenta są również dwie godziny

konsultacji.

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Zajęcia mają charakter konwersatorium. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze), aktywny udział w zajęciach (dyskusja, wspólna analiza problemów) oraz pozytywny wynik pisemnego kolokwium zaliczeniowego (min. 65%). |





Wybrane zagadnienia z historii filozofii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.110.5cb094ed8a4ac.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Filozofia                          |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0223Filozofia i etyka      |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G120Da                        |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zaznajomienie z głównymi koncepcjami filozoficznymi od starożytności, przez średniowiecze, filozofię nowożytną, aż po wiek XX. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i idee z dziedziny filozofii. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W07     | egzamin ustny      |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |               |
|---|---|--|---------------|
| U1  | Student potrafi zastosować pojęcia i idee z dziedziny filozofii w procesie studiów filologicznych.          | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |               |
| K1  | Student jest gotów do prowadzenia dyskusji i interpretowania tekstów w odwołaniu do tradycji filozoficznej. | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Wstęp do filozofii: czym jest filozofia?   | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Filozofia presokratejska (Tales, Anaksymander, Heraklit, Parmenides); osoba i myśl Sokratesa | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Filozofia Platona i Arystotelesa   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Wczesna filozofia chrześcijańska (św. Augustyn)  | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Filozofia średniowieczna (św. Tomasz z Akwinu; Mistrz Eckhart)                               | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Początek filozofii nowożytnej (Kartezjusz)   | W1, U1, K1                               |
| 7.         | Nowożytność i oświecenie: B. Spinoza, B. Pascal, J.-J. Rousseau                              | W1, U1, K1                               |
| 8.         | Transcendentalizm I. Kanta   | W1, U1, K1                               |
| 9.         | Idealizm G.W.F. Hegla  | W1, U1, K1                               |
| 10.        | Marksizm   | W1, U1, K1                               |
| 11.        | Pesymizm A. Schopenhauera  | W1, U1, K1                               |
| 12.        | Filozofia F. Nietzschego; psychoanaliza Z. Freuda  | W1, U1, K1                               |
| 13.        | Ontologia fundamentalna M. Heideggera  | W1, U1, K1                               |

|     |   |            |
|-----|---|------------|
| 14. | Personalizm E. Lévinasa i dekonstrukcja J. Derridy        | W1, U1, K1 |
| 15. | Postmodernizm (J.-F. Lyotard, G. Deleuze, J. Baudrillard) | W1, U1, K1 |

### **Informacje rozszerzone**

**Metody nauczania:**

wykład konwencjonalny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| wykład              | egzamin ustny           | Brak.                                |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Brak.



Rosja współczesna  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.110.5cd557c1c2b42.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii                            |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G121Da   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest przekazanie podstawowych wiadomości na temat Rosji współczesnej w dziedzinie socjologii, polityki, najnowszej historii, geografii, mediów. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe wiadomości na temat współczesnej Rosji dotyczące jej społeczeństwa, polityki, najnowszej historii, geografii, mediów. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | Student potrafi pogłębiać wiedzę w oparciu o źródła naukowe, popularnonaukowe, media, Internet oraz krytycznie analizować uzyskane informacje.         | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U13                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | Student jest gotów do dyskusowania wybranych zagadnień dotyczących realiów współczesnej Rosji oraz samodzielnego poszerzania wiedzy na ten temat.      | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Podstawowe wiadomości na temat Rosji. Symbole państwowe (flaga, godło, hymn) i ich historia.   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Ustrój polityczny: specyfika systemu prezydenckiego, partie polityczne, wybory, władza i opozycja.   | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Rosja w latach 1991-2020, krótki rys historyczny: najważniejsze wydarzenia tego okresu; Rosja Jelcyna i Putina.                                | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Geografia Rosji: podstawowe informacje, podział administracyjny Federacji, strefy czasowe, tożsamość regionalna i państwowa, kwestie językowe. | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Rosja – kraj wielonarodowy i wielokulturowy: Syberia, Kaukaz, „wewnętrzna zagranica” (Dagestan, Czeczenia, Inguszetia).                        | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Media w Rosji: rola telewizji, propaganda, trolle, politmagowie i polithakerzy, koncepcja symulakrum i postprawdy.                             | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Społeczeństwo rosyjskie: stratyfikacja, zjawisko traumy postimperialnej, lęki i nadzieje.  | W1, U1, K1                        |
| 8.  | Główny spór ideowy współczesnej Rosji: liberałowie/konserwatyści.  | W1, U1, K1                        |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 9. | Rosja w praktyce - podstawowe wiadomości: wizy, granice, meldunek, zagrożenia. | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>         |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Brak



Podstawy wiedzy o kulturze prawosławia  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.110.5cd557c1e37f0.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii                            |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G122Da   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami funkcjonującymi w ramach prawosławia w języku cerkiewnoświątecznym oraz polskim wraz z odniesieniami do ich greckich prototypów.        |
| C2 | Przekazanie studentom wiedzy na temat podstawowych elementów prawosławnej tradycji religijnej, a w szczególności wyposażenia świątyni, ikony, liturgii, typów świętości, sakramentów. |
| C3 | Przedstawienie w zarysie historii oraz specyfiki prawosławia na ziemiach polskich.  |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                         |
|---|---|--|-------------------------|
| W1  | interdyscyplinarność; o kulturze duchowej   | FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                         |
| U1  | w dziedzinie języka specjalistycznego, rozwój i wszechstronność kompetencji filologicznych            | FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U13 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                         |
| K1  | świadomość korzeni duchowych Wschodnich Słowian, kontynuacja tradycji duchowej w literaturze i języku | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02                | egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 10   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 5  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych                                | 5  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>60   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Historyczne dziedzictwo i specyfika prawosławia                  | W1, K1                                   |
| 2.         | Życie duchowe i podstawowe formy wyrazu kultu w prawosławiu      | W1                                       |
| 3.         | Świątynia, kalendarz, liturgia                                   | W1                                       |
| 4.         | Ikona  | W1, U1                                   |
| 5.         | Podstawowa terminologia prawosławna w języku polskim i rosyjskim | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone



**Metody nauczania:**

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                  |
|---------------------|-------------------------|---|
| wykład              | egzamin pisemny / ustny | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zdanie egzaminu. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach obowiązkowa



Prawosławie na Rusi  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589814558.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                       |
|---|--|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |  |
| W1  | wiedza na temat kultury duchowej Rusi;<br>interdyscyplinarność                           | FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07     | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |  |
| U1  | krytycyzm i umiejętność dyskusji   | FRO_K1_U10                    | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |  |
| K1  | świadomość tradycji cyrylometodiańskiej<br>i wschodniosłowiańskich powiązań kulturalnych | FRO_K1_K02                    | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 40  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| konsultacje   | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                            | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Chrzest Rusi                                 | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Staroruski hezychazm                         | W1, U1                            |
| 3.  | Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Cykl świąt stałych                           | W1, K1                            |
| 5.  | Cykl świąt ruchomych                         | W1, K1                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                      | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | Zaliczenie kolokwium z zagadnień dotyczących przedmiotu oraz z wybranej lektury. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa

## Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.13F0.1589814999.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | KAUKAZ I ZAKAUKAZIE Celem przedmiotu jest: zapoznanie słuchaczy z dziejami i obyczajowością rosyjskojęzycznego regionu Kaukazu i Zakaukazia od czasów najdawniejszych do współczesności, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu rosyjskiego panowania i wpływu na Kaukazie > uświadomienie jakości rosyjskiego oddziaływania w regionie ze wszelkimi jego konsekwencjami - językowymi, kulturowymi i politycznymi > zaznajomienie studentów z tekstami kultury rosyjskiej dotyczącej Kaukazu. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                    |
|---|--|--|--------------------|
| W1  | historyczne i aktualne formy obecności i oddziaływania kultury politycznej Rosji na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.   | FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | samodzielnie i świadomie korzystać ze zdobytej wiedzy w zakresie konwersatorium, interpretować konteksty funkcjonowania narodów i kultur Kaukazu w obrębie Rosji i wzajemnie, kultury rosyjskiej na Kaukazie. Potrafi na podstawie swej wiedzy ocenić jakość transferów kulturowych. | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05                | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | świadomego podejmowania wyzwań zawodowych w ramach wielokulturowego i wielokonfesyjnego środowiska społecznego.  | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | <p><b>OBSZARY DYSKUSJI KONWERSATORYJNYCH:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kaukaz jako kraina w kategoriach geograficznych, historycznych i kulturowych. Najdawniejsze dzieje i geopolityka regionu.</li> <li>2. Pierwsze kontakty Rosji i Europy ze społecznościami Kaukazu i Zakaukazia.</li> <li>3. Pojawienie się i utrwalenie Islamu na Kaukazie. Sąsiedztwo islamsko-chrześcijańskie i jego kulturowe konsekwencje dla obszaru. Tradycje kulturowe i religijne narodów muzułmańskiego Kaukazu. Tradycje sunnickie. Sufizm na Kaukazie (Ingusze, Czeceńcy, społeczności górskiego Dagestanu).</li> <li>4. Główne kategorie kulturowe: rodzina i starszyzna. Stosunek wobec kobiet i dzieci. Obyczajowość relacji damsko-męskich. Kultura polityczna i prawna.</li> <li>5. Dzieje i kultura starożytnej Armenii. Dzieje i kultura starożytnej Gruzji.</li> <li>6. Obyczajowość chrześcijańskich społeczeństw Zakaukazia (Armenia, Gruzja, Osetia). Kultura literacka Armenii, Gruzji i Osetii. Alfabety gruziński i ormiański. Życie i dzieło Mesropa Masztoca. Folklor i eposy narodowe - gruziński: Sz. Rustaweli "Rycerz w tygrysięj skórze", ormiański: anonim "Dawid z Sasunu", Północnokaukaski "Epos o Nartach". Antagonizmy gruzińsko-ormiańskie.</li> <li>7. Imperium Rosyjskie wobec Kaukazu i Zakaukazia w wieku XVIII i XIX. Geopolityczne gry na Kaukazie - początki kolonizacji Kaukazu i Zakaukazia w wieku XIX. Wojna rosyjsko-perska 1826 - 1828 i jej geopolityczne następstwa. Wyodrębnienie Azerbejdżanu. Kaukazu i Zakaukazia widmo niepodległości. Powstanie Imama Szamila. Kultura w wieku XIX - piśmiennictwo, sztuki plastyczne i muzyka Armenii i Gruzji (Sajat Nova, Niko Pirosmiani, Aleksandr Czawczawadze, Nikoloz Barataszwili, Chaczatur Abowjan, Hovhannesz Tumanjan).</li> <li>8. Kaukaz w I wojnie światowej. Ludobójstwo Ormian 1915 roku. Kaukaz po upadku Imperium Romanowów. Niepodległość Gruzji.</li> <li>9. Wiek XX: geopolityczne gry mocarstw w regionie. Sowietyzacja Kaukazu i Zakaukazia. Kaukaz w II wojnie światowej. Republiki radzieckie Kaukazu i ich kultura - obyczajowość, procesy społeczne. Kultura; kinematografia (Abuładze, Abaszydze, Paradżanow)</li> <li>10. Kaukaz i Zakaukazie po upadku ZSRR. Dwie wojny czeczeńskie. Czeczenia Ramzana Kadyrowa i Władimira Putina. Nowe państwa na mapie świata. Armenia Lewona Ter-Petrosjana i "klanu" karabachskiego: prezydentury Roberta Koczariana i Serża Sarkisjana. Azerbejdżan Alijewów. Modernizacja i degradacja Gruzji od Zwiada Gamsachurdii do Giorgi Margwelaszwili. Strefy konfliktów; Abchazja, Czeczenia, Osetia, Karabach i inne.</li> <li>11. Kultura i obyczajowość Kaukazu i współcześnie. Święte miejsca Azerów, Ormian, Gruzinów, Abchazów. Kultura kulinarna na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.</li> <li>12. Geopolityka i bezpieczeństwo postsowieckiej i współczesnej Abchazji, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji. Wojna rosyjsko-gruzińska 2008. Rozpad Gruzji (Abchazja, Osetia Południowa). Trudne sąsiedztwo Armenii - relacje z Azerbejdżanem, Iranem i Turcją.</li> <li>13. Oblicza Kaukazu i Zakaukazia w literaturze rosyjskiej - orientalizacja, feminizacja, agresywna męskość (Puszkina, Lermontow, Tołstoj, Briesow, Mandelsztam, Grossman, Bitow, Prochanow, Prilepin i inni). Kaukaz i Zakaukazie w kulturze europejskiej; architektura, sztuka, film.</li> <li>14. Literatura rosyjskojęzycznego Kaukazu przeszłość i współczesność: Kosta Chetagurow, Raisa Achmatowa, Rasuł Gamzatow, Fazil Iskander, Abuzar Ajdamirow, Musa Beksultanow, Miłana Bachajewa (Tierłojewa), Alisa Ganijewa, Aslan Szatajew i inni.</li> <li>15. Problematyka bieżąca: Polska, UE, NATO USA i Rosja wobec Kaukazu i Zakaukazia. Turystyka, popkultura, media.</li> </ol> <p>CC BY 3.0</p> | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne |                               |



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589815129.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |   |                           |                  |
|---|---|---------------------------|------------------|
| W1  | biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.   | FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05 | zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                  |
| U1  | student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.  | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                  |
| K1  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K03 | zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa<br>2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski).<br>3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony,<br>4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce".<br>5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów".<br>6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szkarałta wyspa", "Ucieczka".<br>7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkin", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan". | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina<br>9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa.<br>10. "Mistrz i Małgorzata"<br>11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"   | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 3. | <p>Ekranizacje dzieł Bułhakowa</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968),</li> <li>2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970),</li> <li>3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971).</li> <li>4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972)</li> <li>5. "Iwan Wasiliewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasiliewicz” z 1935</li> <li>6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efros, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera</li> <li>7. "Dni Turbinów" (reż Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926</li> <li>8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976.</li> <li>9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall'omonimo romanzo di Michail Afanas'ewič Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci.</li> <li>10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925</li> <li>11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyśzko, 4-odcinkowy serial, 1988),</li> <li>12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Prazdników, 1990), opowiadanie z 1922.</li> <li>13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926</li> <li>14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szkarłatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasiliewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa.</li> <li>15. Fatalne jaja, 1992, reż. Ольга Кознова, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna).</li> <li>16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994),</li> <li>17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925</li> <li>18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial),</li> <li>19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003),</li> <li>20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min.</li> <li>21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008),</li> <li>22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie</li> <li>23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013).</li> </ol> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie ustne |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach

Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.13F0.1589815415.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                               |                    |
| W1  | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień filologii wschodniosłowiańskiej (literatura oraz kultura białoruska i ukraińska XIV-XVIII w). | FRO_K1_W09                    | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                               |                    |
| U1  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanej wiedzy i poszerzenia jej o szeroko rozumiany kontekst wschodniosłowiański.                                      | FRO_K1_U13                    | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                               |                    |

|    |  |                           |                    |
|----|--|---------------------------|--------------------|
| K1 | Student ma świadomość wartości i różnorodności dziedzictwa kulturowego Słowian wschodnich. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02 | zaliczenie pisemne |
|----|--|---------------------------|--------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Historia ziem ruskich (białoruskich i ukraińskich) dawnej Rzeczypospolitej (XIV-XVIII w.).  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Kultura prawosławna i unicka (piśmiennictwo, drukarstwo, grafika książkowa, ikonografia, architektura, muzyka) – tradycja i zmiany. | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Ewolucja świadomości religijno-etnicznej Rusinów (Ukraińców i Białorusinów).  | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne trzy nieobecności) i zaliczenie sprawdzianu pisemnego. |



Literatura i zło  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589815555.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych problemów związanych z kategorią zła w kontekście filozoficznym, społecznym, psychologicznym, jak i literackim. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi koncepcjami rozumienia zła na gruncie tradycji zachodnioeuropejskiej, b) znać najważniejsze problemy związane z kategorią zła na gruncie filozofii, psychologii, nauk społecznych, e) zapoznać się z tekstami dotyczącymi omawianych problemów. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| W1  | student ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) | FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09  | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                    |
| U1  | student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku             | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                    |
| K1  | student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się                                    | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03  | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | <p>1. Unde malum? Pytanie o zło/pytanie o ciało (J. le Goff, „Historia ciała w średniowieczu”. Znajomość tekstu).</p> <p>2. Grzech pierworodny w kontekście cielesności ("Pateryk Kijowsko-Pieczerski"). Płciowość, grzech pierworodny, cnota a zło. Dynamika napięć społeczeństwa i kultury średniowiecznej; Paradoksalna recepcja i rozumienie ciała w średniowieczu – szczegółowa charakterystyka („rozzczepienie ciała”). Na jakich płaszczyznach realizowało się piętnowanie ciała? Jakie aspekty cielesności były ograniczane, wypierane, piętnowane</p> <p>3. Massolino – „Grzech pierworodny”: interpretacja obrazu, konteksty. Hermeneutyka biblijna: szkoła aleksandryjska i antiocheńska. Orygenes – alegoreza.</p> <p>4. Problem teodycei: zło w kontekście średniowiecznej świadomości religijnej ("Powieść lat minionych"; J. Kopania, „Siła dedukcji i słabość człowieka”. Znajomość tekstu).</p> <p>5. Koncepcja zła św. Augustyna – prywacyjna teoria zła i jej krytyka. Hiob/Leibniz a problem zła (L. Kołakowski, LEIBNIZ I HIOB. METAFIZYKA ZŁA I DOŚWIADCZENIE ZŁA).</p> <p>6. Ph. Zimbardo, „Psychologia zła: sytuacyjne przemiany charakteru”. Metafora dobra/zła, zła/dobra wg Eschera. Trzy prawdy psychologiczne na temat zła. Kulturowa genealogia zła. Efekt Lucyfera – charakterystyka. Definicja zła wg Zimbardo. Dobro i zło – esencja i kumulacja. Dwa podejścia do problemu zła. Metafora „zgnitych jabłek”.</p> <p>7. Ph. Zimbardo, „Badanie dynamiki społecznej: władza, konformizm i posłuszeństwo. Znajomość tekstu. Eksperymenty Milgrama. Opis eksperymentu, jego wyniki. Dziesięć wniosków wynikających z badań Milgrama. Modele posłuszeństwa – charakterystyka. Znajomość tekstu.</p> <p>8. Ph. Zimbardo, „Znaczenie i przesłanie SEW: alchemia przemian osobowości”. Znajomość tekstu i jego problematyki. SEW – charakterystyka, implikacje psychologiczne w rozumieniu zła. Sytuacyjna/dyspozycyjna koncepcja zła. Nauki i przesłania eksperymentu. Sytuacyjne ujęcie zachowań ludzkich. Rola a odpowiedzialność. Dehumanizacja. Społeczne konstruowanie rzeczywistości.</p> <p>9. Genius malignus – nowożytna metafora zła (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka). Podmiot oświeceniowy a zło. Tradycja Kartezjańska a zło. Metafora złośliwego demona. Tradycja Kantowska – „etyka prowadzi do religii”. Od paradygmatu „rozumu” do paradygmatu „łaski”. „Oko otchłani” – interpretacja.</p> <p>10. Od „śmierci Boga” do „śmierci człowieka” (H. Chotkewycz, Awiron)</p> <p>11. Zło w kontekście psychoanalizy (W. Stefanyk, Basaraby). Zło jako konieczność dziejowa (M. Chwyłowy, Ja (romantyka). B. Dobroczyński, „Ciemna strona psychiki”. M. Chwyłowy, Ja (romantyka). Znajomość tekstów.</p> <p>12. Zło radykale/zło banalne. Racjonalizacja zła. Przypadek Eichmanna (H. Arendt, Eichmann w Jerozolimie).</p> <p>13. Zło i Nowoczesność. Koncepcja Zagłady w ujęciu Z. Baumann (Z. Baumann, Nowoczesność i Zagłada).</p> <p>14. Dlaczego dobrzy ludzie czynią zło? (P. Zimbardo, Efekt Lucyfera)</p> <p>15. Myślenie wobec zła. Kryzys nowożytnego podmiotu myślącego (W. Szewczuk, Oko otchłani).</p> <p>16. Człowiek w horyzoncie łaski (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka).</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | <p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest: a) regularne uczestnictwo w zajęciach, b) aktywność, c) systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, d) zaliczenie testu końcowego. 1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę - regularne uczestnictwo w zajęciach, - systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, - aktywność - zaliczenie testu końcowego 2. Formy weryfikacji: - testy wejściowe (problematyka lektur) 3. Nieobecności: - dozwolone dwie nieusprawiedliwione nieobecności - kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione i odrobione na konsultacjach - 3, 4 i kolejne nieusprawiedliwione obecności wiążą się z wykreśleniem z listy studentów</p> |





Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589816087.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi mechanizmami komunikacji interpersonalnej oraz ich praktycznym zastosowaniem. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|--|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                     |
| W1                                     | Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej. | FRO_K1_W09                    | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.                         | FRO_K1_U03 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne. | FRO_K1_K02 | zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30   |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 15   |                    |
| rozwiązywanie przypadków            | 15   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Omówienie podstawowych zagadnień związanych z transakcyjnym modelem komunikacji w wybranych kontekstach interakcyjnych - rodzina, przyjaźń, bliscy partnerzy, konflikt, itp. w aspekcie analitycznym i refleksyjnym. | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Warunkiem otrzymania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, wykonywanie ćwiczeń zadanych przez prowadzącego. Aby otrzymać ocenę dobrą lub bardzo dobrą należy zaliczyć test końcowy lub napisać pracę zaliczeniową. |



Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589816189.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie z problemami życia i twórczości Vladimira Nabokova |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                     |
| W1                                     | Student poznaje specyfikę twórczości V. Nabokova i związane z nią fakty z biografii pisarza | FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| U1  | Student potrafi analizować utwory V. Nabokova w świetle literaturoznawczych koncepcji metodologicznych XX wieku               | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                     |
| K1  | Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 90  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                                     | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Biografia i literatura. Autobiografia. Pamięć.        | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Lustro - spojrzenie. Camera obscura.                  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Teatralizacja. Scena i ekran. Gra. Pułapki i zagadki. | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Nabokov o literaturze. Czytanie                       | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Przygotowanie do zajęć, posiadanie tekstów na zajęciach. Udział w dyskusji. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach (dopuszczalne 4 nieobecności).



## Masterpieces of Russian Literature

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589816292.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kursu jest przybliżenie studentom wiedzy na temat arcydzieł literatury rosyjskiej |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji  |
|--|--|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                     |
| W1                                     | podstawowe zjawiska z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| U1  | przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki   | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej      | 30   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego    | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                                   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Eugeniusz Oniegin, Aleksander Puszkina                     | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Bohater naszych czasów, Michaił Lermontow                  | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Martwe dusze, Nikolaj Gogol                                | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Zbrodnia i kara, Fiodor Dostojewski                        | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Anna Karenina, Lew Tołstoj                                 | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Opowiadania, Anton Czechow                                 | W1, U1, K1                               |
| 7.         | Jeden dzień Iwana Denisowicza, Aleksandr Sołżenicyn        | W1, U1, K1                               |
| 8.         | Mistrz i Małgorzata, Michaił Bułhakow                      | W1, U1, K1                               |
| 9.         | Daniel Stein, tłumacza, Ludmiła Ulicka                     | W1, U1, K1                               |
| 10.        | Wojna nie ma w sobie nic z kobiety, Swietłana Aleksijewicz | W1, U1, K1                               |



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny częściowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs przeznaczony dla osób, które lubią czytać i znają podstawowe pojęcia związane z literaturoznawstwem.

## Anthropological linguistics

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.13F0.1589816378.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Angielski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Anthropological linguistics is the subfield of linguistics and anthropology, which deals with the place of language in its wider social and cultural context. Language contacts and changes, language, and culture mutually defining, communication are key areas for both anthropology and linguistics. In this course main attention is drawn to such issues as language and identity, language and society, language in a colonial and post-colonial society, code-switching, language mixing, language, and cultural endangerments, etc. Migration, globalization, new technologies change the way of development and transmitting of knowledge, communication, and languages as reflections of society changing. This course is based on the comparison of English, Polish, Ukrainian, Russian, Belorussian languages, and cultures with other cultural contexts. |
| C2 | Presentation of the main linguistic and anthropological issues in the wide cultural context.   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji  |
|---|---|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                     |
| W1  | Students know the main theories about the relationships between language and culture, diversity and complexity of languages, the meaning of languages in modern society. Their knowledge will allow them to identify and understand historical context, main concepts, and problems of their major field. | FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                     |
| U1  | Students know and can use the main theories and methods of anthropological linguistics. They are able to make research in the area and demonstrate proficiency in critical thinking skills.   | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U07,<br>FRO_K1_U08,<br>FRO_K1_U13                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                     |
| K1  | Students are able to understand different cultural, social contexts, to engage in interaction and communication.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                               | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 5   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 10  |                    |
| konsultacje   | 5   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <p>This course is an introduction to the basic relationship between language, society, and culture in general and in the Slavic context.</p> <p>Introducing field research: Slavic cultures languages in a wide anthropological and linguistic context.</p> <p>1) Sapir-Whorf Hypothesis. 2) The original and development of languages. 3) Meaning. Nature and types of meaning. Meaning of silence. 4) Meaning and name. 5) Name and naming. Chinese, Jewish, Slavic naming traditions. 6) Language and identity. 7) Language acquisition and socialization. 8) Slavic cultures and languages. Language contacts, dialects. 9) Code-switching, code-mixing, diglossia. Surżyk and trasianka as the examples of code-mixing in Ukrainian and Belarussian.</p> <p>10) Multilingualism. 11) Understanding cultures through their key words (Polish, English, Russian, Ukrainian). 12) Language and colonialism and post-colonialism. 13) Language and gender. 14) Communities of language users.</p> | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozwiązywanie zadań

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu                                      |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Attendance and participation in classes. Presentation. Final test. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

English level B1-C1.

The students shall have no more than two absences in the semester.



## Functional Linguistics for Beginners

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589818852.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami na temat lingwistyki funkcjonalnej. |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego w konfrontacji z gramatyką angielską | FRO_K1_W01                    | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| U1  | Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień z zakresu lingwistyki funkcjonalnej      | FRO_K1_U05 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania zadań z zakresu analizy gramatyki języka rosyjskiego, angielskiego i polskiego w ujęciu funkcjonalnym. | FRO_K1_K01 | zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Analiza jednostek języka rosyjskiego na wszystkich poziomach gramatyki - fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym i składniowym - z perspektywy ich funkcjonowania w systemie i użyciu w konfrontacji z właściwościami języka wykładowego przedmiotu. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, analiza przypadków, gra dydaktyczna, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, burza mózgów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Podstawę zaliczenia stanowi obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo. Oceny: 4-5 uzyskuje się za zaliczenie testu pisemnego lub przeprowadzonej prezentacji warsztatowej z wybranego zagadnienia z zakresu lingwistyki funkcjonalnej. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Tabu językowe

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.110.1589819106.20                       |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z problematyką tabu językowego, jako jednego z aspektów szerszego, ogólnego pojęcia.       |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu przyczyn i skutków oddziaływania zakazu tabuistycznego w różnych odmianach języka. |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |   |                           |                    |
|---|---|---------------------------|--------------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe pojęcia związane z problematyką tabu językowego.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie pisemne |
| W2  | Student zna i rozumie możliwe skutki oddziaływania zakazu językowego w różnych odmianach i na różnych płaszczyznach języka. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                    |
| U1  | Student potrafi zdefiniować pojęcie zakazu językowego i wskazać jego możliwe konsekwencje na gruncie języka.                | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05 | zaliczenie pisemne |
| U2  | Student potrafi rozpoznać skutki oddziaływania tabu językowego na wybranym tekście.   | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                    |
| K1  | Student jest gotów do wykorzystania zdobytej z zakresu tabu językowego w analizie wybranych tekstów.                        | FRO_K1_K01                | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 20  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 5   |                    |
| analiza problemu  | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Pojęcie tabu językowego jako jednego z przejawów ogólnego zjawiska tabu, etymologia słowa tabu, leksem tabu na gruncie polskim. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Przyczyny i dziedziny oddziaływania tabu językowego.  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Materiał do badań nad tabu językowym.   | W1, U1, K1                        |

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 4. | Metody badania tabu językowego.                              | W1, U1, U2, K1     |
| 5. | Eufemizmy - odpowiedź na tabu językowe.                      | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 6. | Tabu w folklorze na przykładzie ludowych pieśni ukraińskich. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 7. | Tabu w dialektach.   | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 8. | Zmienność zakazu językowego w czasie i przestrzeni.          | W1, U1, K1         |
| 9. | Najważniejsi badacze zjawiska tabu językowego.               | W1, U1, K1         |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | 1. Frekwencja (maksymalnie 2 nieobecności nieusprawiedliwione), 2. Aktywność na zajęciach. 3. Zaliczenie pisemnego kolokwium semestralnego. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589819260.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie uczestników ze specyfiką Syberii jako części Federacji Rosyjskiej. Omówiona zostanie historia odkryć geograficznych oraz podboju Syberii, tradycyjne syberyjskie wierzenia religijne, kultura i tożsamość wybranych narodów zamieszkujących Syberię, a także współczesna sytuacja w wybranych regionach Syberii. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                  |
|---|--|--|------------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe fakty dotyczące obszaru Syberii w zakresie geografii, historii, religii, języka, kultury.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07 | zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                  |
| U1  | Student potrafi wykorzystać ogólną wiedzę na temat Syberii pochodzącą z dyscyplin pokrewnych filologii w procesie studiów filologicznych. Jest świadomy powiązania nauk filologicznych z innymi naukami. | FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                  |
| K1  | Student jest gotów do dyskusowania zagadnień dotyczących Syberii oraz samodzielnego rozwijania wiedzy na ten temat.  | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>105   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Historia odkryć geograficznych oraz podboju i kolonizacji Syberii przez Rosję - od Uralu po Alaskę  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Tradycyjne religie rdzennych narodów Syberii (mitologia, kosmologia, antropologia)  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Szaman jako „mistrz ekstazy”: formy inicjacji, techniki transu. Neoszamanizm  | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Klasyfikacja rdzennych narodów i języków Syberii  | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Wybrane narody Syberii, ich kultura, wierzenia i tożsamość: Nieńcy, Ewenkowie, Tuwińcy, Buriaci, Jakuci, Ajnowie, Koriacy, Czukczowie, Eskimosi | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Syberia współczesna: Jamał, Ewenkia, Tuwa, Buriacja, Jakucja, Sachalin, Kuryle, Kamczatka, Czukotka   | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Geografia Syberii, elementy krajoznawstwa i geopoetyki: wielkie rzeki, Bajkał, SiewMorPut', kolej transsyberyjska, metafizyka przestrzeni       | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu            |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne | Obecność na zajęciach. Zaliczenie ustne. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Z dziejów teatru rosyjskiego

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589819402.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Sztuki filmowe i teatralne, Literaturoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0215Muzyka i sztuki sceniczne, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu dziejów teatru rosyjskiego od początku rozwoju sztuki widowiskowej po najważniejsze wydarzenia z życia teatralnego w Rosji w XXI wieku. |
| C2 | Zapoznanie studentów ze specyfiką sztuki scenicznej oraz dramaturgii w Rosji z uwzględnieniem kontekstu społeczno-polityczno-kulturowego.                            |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | Student zna najważniejsze fakty, zjawiska z historii teatru rosyjskiego oraz główne kierunki rozwoju teatru rosyjskiego.               | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W09                | zaliczenie na ocenę |
| W2  | Student zna twórczość wybitnych działaczy teatralnych oraz czołowych dramatopisarzy rosyjskich.  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W09                | zaliczenie na ocenę |
| W3  | Student rozumie specyfikę teatru rosyjskiego oraz jego rolę w ogólnoeuropejskim procesie teatralnym.                                   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W09                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | Student potrafi scharakteryzować zjawiska teatralne wybranego okresu.  | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | Student potrafi przeprowadzić samodzielną analizę dzieł teatralnych z uwzględnieniem uwarunkowań historycznych i stylistycznych.       | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | Student jest gotów do samodzielnego pogłębiania wiedzy i kształtowania świadomości artystycznej w zakresie dziejów teatru rosyjskiego. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| Przygotowywanie projektów                                   | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | U źródeł teatru - teatr ludowy. Teatr szkolny. Barok w teatrze dworskim i w teatrze publicznym Piotra I. Początki stałego teatru profesjonalnego, klasycyzm, sentymentalizm, romantyzm. Trupy zagraniczne, scena operowa, balet.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1            |
| 2.  | Zmiana konwencji teatralnych na przełomie XVIII i XIX w. Realizm w teatrze. Rosyjska refleksja teatralna. Teatry Moskwy i Petersburga.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1            |
| 3.  | Wielka Reforma. MCHT, K. Stanisławski, Wł. Niemirowicz-Danczenko, działalność studyjna. W. Meyerhold - Teatr inscenizacji, biomechanika. XX wiek - tradycja a awangarda, laboratoria teatralne, teatr eksperymentalny. Teatr rewolucji i eksperymenty N. Jewreinowa. Teatr Kameralny A.Tairowa. | W1, W2, W3, U1, U2, K1            |
| 4.  | Socrealizm. Teatr odwilży. Epoka zastoju. Nowa świadomość teatralna i formuła artystyczna w latach pieriestrojki. Teatr komercyjny. Transformacja teatru repertuarowego w latach 90.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1            |
| 5.  | Tendencje i kierunki rozwoju współczesnych widowisk teatralnych. Scena XXI wieku - kształt, obraz, inspiracje.  | W1, W2, W3, U1, U2                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

konsultacje, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia jest obecność na zajęciach.<br>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy zaliczeniowej. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.





Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589819543.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi faktami z życia wybitnych pisarzy rosyjskich XIX i XX wieku.                               |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu historii twórczej najwybitniejszych dzieł literatury rosyjskiej XIX i XX wieku.                   |
| C3 | Uświadomienie słuchaczom zagadnień związanych z wpływem problemów natury psychologicznej na treść i formę utworów literackich. |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| W1  | podstawowe fakty historii literatury rosyjskiej   | FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09  | zaliczenie |
| W2  | podstawowe pojęcia i terminy współczesnego literaturoznawstwa                             | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W08  | zaliczenie |
| W3  | podstawowe trendy współczesnych badań w dziedzinie psychologii twórczości                 | FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09  | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |            |
| U1  | analizować fakty życia i działalności twórczej pisarzy rosyjskich                         | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U07,<br>FRO_K1_U08,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12                               | zaliczenie |
| U2  | analizować teksty literackie pod kątem wiedzy o osobowości ich autora                     | FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U07,<br>FRO_K1_U08,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12 | zaliczenie |
| U3  | zaprezentować swoją wiedzę w postaci pracy pisemnej na temat związany z materiałem zajęć  | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U08,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12                               | zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | prezentacji zdobytej wiedzy na forum publicznym   | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | zaliczenie |
| K2  | prowadzić dyskusje w gronie towarzyskim, prezentując umiejętności zdobyte w trakcie zajęć | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| analiza wymagań                       | 20  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30  |                    |
| analiza problemu                      | 20  |                    |
| konsultacje                           | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Autobiografizm i fikcja w twórczości pisarzy. Metoda biograficzna, jej zalety i wady.                           | W2, W3, U3, K2                    |
| 2.  | Wybrane epizody życia i cechy osobiste poetów i pisarzy rosyjskich od Aleksandra Puszkina do Borisa Pasternaka. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 3.  | Wpływ istotnych faktów życia i problemów psychologicznych pisarzy rosyjskich na treść i formę ich utworów.      | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu         |
|----------------|------------------|---------------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie       | zaliczone ustne lub pisemne kolokwium |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie min. B2.

Podstawowa wiedza w zakresie historii Rosji i literatury rosyjskiej.

Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego  
językoznawstwa  
Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.13F0.1589819676.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z politolingwistyką jako subdyscypliną współczesnego językoznawstwa. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| W1  | Wiedzy – Student zna i rozumie:                  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07                               | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności – Student potrafi:</b>                  |  |   |                     |
| U1  | Umiejętności – Student potrafi:                  | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych – Student jest gotów do:</b> |  |   |                     |
| K1  | Kompetencji społecznych – Student jest gotów do: | FRO_K1_K01  | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 50  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Podział współczesnego językoznawstwa na subdyscypliny.     | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Politolingwistyka jako gałąź współczesnego językoznawstwa. | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Dyskurs polityczny jako obiekt badań politolingwistyki.    | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się za przygotowanie prezentacji na temat wybranego zagadnienia. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zajęcia prowadzone w języku rosyjskim. Wymagana znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na zrozumienie przekazywanych treści.



Język współczesnej rosyjskiej polityki  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589819758.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 4         |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z językiem współczesnej rosyjskiej polityki. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie      | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji  |
|--|------------------------|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                        |  |                     |
| W1                                     | Student zna i rozumie: | FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |                       |   |                     |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| U1  | Student potrafi:      | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |                       |   |                     |
| K1  | Student jest gotów do | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02                               | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                        | 4  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 50   |                    |
| wykonanie ćwiczeń                     | 20   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>104  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>4  | <b>ECTS</b><br>0.1 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Teksty polityczne współczesnej Rosji.  | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Analiza wystąpień rosyjskich przywódców.   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Tłumaczenia doskonalące posługiwanie się językiem rosyjskim w dziedzinie polityki. | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

konsultacje, ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się w wyniku zaliczenia testu pisemnego. |



## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak



Wykład profesora wizytującego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589820166.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z rosyjską poezją rockową jako integralną częścią rosyjskiego procesu historycznolitarackiego i historycznokulturowego |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Podstawowe zagadnienia z zakresu historii i estetyki rosyjskiego rocka | FRO_K1_W09                    | prezentacja        |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |             |
|---|--|---------------------------|-------------|
| U1  | Analizować teksty rosyjskiego rocka w oparciu o instrumentarium filologii i historii kultury | FRO_K1_U10                | prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |             |
| K1  | Wykorzystania wiedzy o rosyjskim rocku w życiu zawodowym                                     | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 60   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>     | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|------------------------------|--|
| 1.         | Historia rosyjskiego rocka.  | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Estetyka rosyjskiego rocka   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Instytucje rosyjskiego rocka | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | prezentacja             |                                      |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym uczestnictwo w wykładzie



Wykład profesora wizytującego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.13F0.1589820197.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konsultacje: 30           |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z twórczością poetycką i sceniczną oraz biografią twórczą Jegora Letowa, historią zespołu Graždanskaja Oborona i recepcją jego działalności w kulturze rosyjskiej. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | Zagadnienia związane z historią, poetyką i estetyką twórczości Jegora Letowa i Graždanskiej Oborony | FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W09     | projekt            |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |         |
|---|---|---------------------------|---------|
| U1  | Analizować utwory Jegora Letowa pod względem estetyki i poetyki, z uwzględnieniem kontekstu historyczno-społecznego | FRO_K1_U05                | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |         |
| K1  | Analitycznego i krytycznego uczestnictwa we współczesnej kulturze medialnej   | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | projekt |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konsultacje                           | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 60   |                    |
| przygotowanie projektu                | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                                       | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Biografia twórcza Jegora Letowa i historia Graždanskij Oborony | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Estetyka twórczości Jegora Letowa                              | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Poetyka poezji rockowej Jegora Letowa                          | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konsultacje         | projekt                 |                                      |



Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.120.5cd962399297c.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G107Db   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem kształcenia jest zapoznanie studentów ze zjawiskami zachodzącymi w literaturze rosyjskiej epoki romantyzmu oraz z największymi osiągnięciami twórców tej epoki w Rosji, a także nauczenie właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego, |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji              |
|--|---|-------------------------------|---------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                 |
| W1                                     | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu literatury rosyjskiego romantyzmu | FRO_K1_W02                    | egzamin ustny, zaliczenie ustne |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                                 |
|---|--|------------|---------------------------------|
| U1  | Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat zjawisk, prądów i stylów literackich pierwszego czterdziestolecia XIX wieku, studiowanych w ramach kierunku filologia rosyjska | FRO_K1_U10 | egzamin ustny, zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                                 |
| K1  | Student jest świadom wartości literatury rosyjskiego romantyzmu i jej miejsca w dziedzictwie kulturowym Europy   | FRO_K1_K02 | egzamin ustny, zaliczenie ustne |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 15   |                    |
| ćwiczenia   | 30   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 15   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15   |                    |
| przygotowanie pracy semestralnej                            | 10   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 15   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>116  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>45   | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Wiek XIX. Lata 1801 – 25. Tło historyczne. Preromantyzm. Życie literackie: salony, ugrupowania. Główni autorzy: K. Batuszkow. W. Żukowski. A. Gribojedow. Literatura dekabrystowska i jej przedstawiciele. | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Lata 1826–1842. Kontekst historyczny. Życie literackie, ugrupowania, krytyka. Romantyzm jako prąd literacki.   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | A. Puszkina- ewolucja twórczości. Liryka, poematy, dramaturgia, nowelistyka. Początki realizmu.  | W1, U1, K1                               |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 4. | M. Gogol . Formy prozatorskie i dramatyczne. Elementy romantyczne w prozie Gogola. Literatura jako posłannictwo. Komizm. Groteska. | W1, U1, K1 |
| 5. | M. Lermontow - liryka romantyczna, wyjątkowość i inspiracje filozoficzne. Poematy, dramat. Proza realistyczna.                     | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| wykład       | egzamin ustny    | Egzamin obejmuje całość materiału z semestru zimowego i letniego. Do egzaminu są dopuszczani studenci, którzy mają zaliczone wykłady i ćwiczenia w obu semestrach. |
| ćwiczenia    | zaliczenie ustne | Zaliczenie ćwiczeń: zdane kolokwium z lektur, pozytywna ocena pracy semestralnej.  |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie wykładu z historii literatury rosyjskiej w semestrze pierwszym



Wstęp do językoznawstwa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.120.5cb093edbce60.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G114Db</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przedmiot ma na celu zapoznanie studentów z podstawami wiedzy o języku, Omawiane zagadnienia koncentrują się wokół: pojęcia języka naturalnego jako kodu semiotycznego, rozwoju refleksji naukowej o języku, specyfiki językoznawstwa na tle innych dyscyplin naukowych, subdyscyplin lingwistyki oraz ich powiązaniu z innymi naukami o człowieku. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W1  | student ma podstawową wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych      | FRO_K1_W06 | zaliczenie na ocenę |
| W2  | student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie  | FRO_K1_W01 | zaliczenie na ocenę |
| W3  | student ma świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń  | FRO_K1_W02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K1_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się  | FRO_K1_K01 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 10  |                    |
| przygotowanie referatu                | 10  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>80  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Językoznawstwo jako nauka o języku naturalnym: definicja języka naturalnego; cechy diakrytyczne znaków językowych; zasady klasyfikacja języków; podrodziny językowe rodziny indoeuropejskiej. | W1, W3                            |
| 2.  | 2. Językoznawstwo jako dyscyplina semiotyki: triadyczny podział nauki o znakach Ch. Morrisa.   | W2                                |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 3. | 3. Koncepcja funkcji języka (K. Bühler, R. Jakobson, B. Malinowski) a teoria aktów mowy (J. Austin, J. Searle).                            | W3         |
| 4. | 4. Znaczenie znaków językowych: semantyka leksykalna; wybrane problemy z opisu semantycznego zdań.   | W3, U1     |
| 5. | 5. Językoznawstwo jako naukowy opis języka: opis strukturalny; gramatyka transformacyjno-generatywna; kognitywizm a lingwistyka kulturowa. | W2         |
| 6. | 6. Wybrane zagadnienia z teorii tekstu.  | W2, U1     |
| 7. | 7. Językoznawstwo jako dyscyplina otwarta na inne gałęzie wiedzy o człowieku.  | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Ocenie podlega: aktywność i przygotowanie się do zajęć: 10 pkt<br>przygotowanie referatu i wygłoszenie go na zajęciach: jeden raz w semestrze: 20 pkt zaliczenie kolokwium pisemnego z całości materiału: 70 pkt. Obowiązuje skala ocen (1-100 pkt): 0-50 pkt - ocena ndst 51-60 pkt - ocena dst 61-70 pkt - ocena plus dst 71-80 pkt - ocena db 81-90 pkt - ocena +db 91-100 pkt - ocena bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.

Przedmiot jest obowiązkowy, co oznacza, że jego zaliczenie jest warunkiem zaliczenia roku.

## Historia Rosji od Piotra I do Mikołaja II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.120.5cd557c2e6637.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Historia, Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0222Historia i archeologia, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G210aDa, WF.IFW-G112bDb</p> |
|---|---|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>2.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | <p>Zajęcia mają na celu zapoznanie słuchaczy z dziejami i kulturą duchową Carstwa i Cesarstwa Rosyjskiego od 1682 do 1917 roku. Omówiona zostanie zarówno polityka wewnętrzna Imperium Rosyjskiego, jak i jego stosunki z bliższymi i dalszymi sąsiadami: Rzeczpospolitą Obojga Narodów (a po rozbiorach 1772-1795 - Polakami, Litwinami, Ukraińcami, Białorusinami), Estończykami, Łotyszami, Finami, Szwecją, Turcją, narodami Kaukazu i Azji Środkowej, Anglią, Francją, Prusami (od 1871 - Cesarstwem Niemieckim), Włochami, Bułgarią, Serbią, Czarnogórą, Austrią (od 1867 - Austro-Węgrami), USA, Japonią, Chinami, Mongolią. Zostanie opisane powstanie i rozwój kontynentalnego Imperium Rosyjskiego, jego wojny - zaborcze i obronne - oraz ostateczny upadek w 1917. Omówione będą również wpływy kultury - w tym ideologii - na historię i politykę.</p> |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|---|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                    |
| W1  | dzieje właściwe i kulturę omawianej epoki  | FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W09 | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie dziejów właściwych i kultury omawianej epoki.         | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10 | egzamin pisemny    |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | rozumienia i docenienia wpływu kultury na dzieje właściwe oraz wpływu wielu narodów na dzieje konkretnego państwa czy imperium | FRO_K1_K02                               | egzamin pisemny    |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 2   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 18  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Regencja i upadek carycy Zofii (1682-1689) - rywalizacja Miłostawskich z Naryszkinami, bunt strzelców (1682, chowańszczyzna), traktat Grzymałtowskiego (6 maja 1686), na mocy którego cała Ukraina Lewobrzeżna wraz Kijowem oraz Smoleńsk przechodziły „na wieczność” pod panowanie cara rosyjskiego. Traktat był uznawany w Rzeczypospolitej za klęskę, jednak granice ustalone w nim ustalone zostały trwale aż do I rozbioru w 1772 roku. Rola księcia Wasyla Golicyna, jego nieudane wyprawy na Krym (1687-1689). Niekorzystny dla Rosji traktat w Nerczyńsku (27 sierpnia 1689) po przegranej lokalnej wojnie z Chinami o Kraj Nadamurski | W1, U1, K1                        |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | <p>2. Epoka Piotra Wielkiego (1682-1725) –Okres współwładzy z przyrodnim bratem Iwanem V (1682-1696). Konflikt z Zofią i jej obalenie w 1689. Udane i nieudane antytureckie wyprawy azowskie (1695-1696). Wielkie Poselstwo (1697-1698), kontakty z protestancką Europą. Reformy wewnętrzne, podział Rosji na 8 guberni (1708), nowe stroje, obyczaje, kalendarz, alfabet. Likwidacja patriarchy i powstanie Świętobliwego Synodu (1700-1721). Założenie Sankt-Petersburga (1703) i przeniesienie tu stolicy Rosji (1712). Likwidacja Hetmanatu Ukrainy Lewobrzeżnej po stłumieniu buntu Iwana Mazepy i po zwycięstwie nad Szwedami i Kozakami pod Połtawą w 1709. Przegrana dla Rosji wojna z Turcją 1710-1713, której apogeum była wyprawa cara Piotra nad Prut do Mołdawii, zakończona klęską i niekorzystnym dla Rosji pokojem pruckim (1711, utrata Azowa). Tragiczny konflikt cara Piotra z synem – carewiczem Aleksym, zakończony zgubą tego ostatniego w 1718. Powołanie do życia kolegów (1717-1721, załóżki ministerstw). Tabela rang (1722, przetrwała do upadku caratu). Powstanie nowożytnego Imperium Rosyjskiego po zwycięstwie w Wielkiej Wojnie Północnej (1700-1721) i po pokoju w Nystad (10 IX 1721).</p>  | W1, U1, K1 |
| 3. | <p>3. „Epoka pałacowych przewrotów” (1725-1762) – Rosja od Katarzyny I (1725-1727), przez Piotra II (1727-1730), Annę Iwanownę (1730-1740), Iwana VI Antonowicza (1740-1741), Elżbietę Piotrownę (1741-1762) – do Piotra III (1762). Rola Aleksandra Mienszykowa (1673-1729). Konflikt carycy Anny z rosyjską magnaterią i odrzucenie przez nią „kondycji”, wzorowanych na tradycji Rzeczypospolitej, a ograniczających władzę carską. Skuteczna ingerencja Rosji, Austrii i Prus w sprawy Rzeczypospolitej Obojga Narodów („traktat trzech czarnych orłów” z 1732 za carycy Anny Iwanowny. Wygrana wojna Rosji – w przymierzu z Austrią – przeciwko Turcji za carycy Anny (1735-1739, pokój w Belgradzie, Rosja odzyskuje Azow). Założenie Akademii Baletu Rosyjskiego za carycy Anny (1738). Umocnienie pozycji „dworianstwa” (szlachty) za carycy Anny i Elżbiety. Przywrócenie za Elżbiety Hetmanatu na Ukrainie Lewobrzeżnej (1750). W 1751 caryca zabrania używania tortur w sprawach śledztw kryminalnych i znosi karę śmierci. Udział Rosji w wojnie siedmioletniej (1756-1763) – pierwszej wojnie o zasięgu światowym, Rosjanie zajmują Berlin. Powstanie za carycy Elżbiety Uniwersytetu Moskiewskiego (1755) i Akademii Sztuk Pięknych w Petersburgu (1757). Postaci hrabiego Iwana Szuwałowa i Michaiła Łomonosowa. Wzniesienie za panowania Elżbiety barokowego Pałac Zimowy – rezydencji carów w Sankt Petersburgu (1754-1762). Kultura Rosji w pierwszej połowie XVIII wieku.</p> | W1, U1, K1 |
| 4. | <p>4. Panowanie Piotra III (luty 1762-lipiec 1762. Zwrot w wojnie siedmioletniej – przejście Rosji na stronę Prus jako kontynuacja „cudu domu brandenburskiego”. Dwa manifesty cara Piotra III: o wolnościach szlacheckich (1 III 1762) i o sekularyzacji dóbr cerkiewnych i klasztornych (21 III 1762). Abdykacja i zabicie Piotra III (carobójstwo) przy pośrednim udziale jego małżonki i następczyni Katarzyny II.</p>   | W1, U1, K1 |
| 5. | <p>5. Epoka Katarzyny II (1762-1796). Kontakty carycy z filozofami francuskimi. Manifest o sekularyzacji dóbr klasztornych (1764). Dwie wygrane przez Rosję wojny z Turcją – wojna o Polskę w 1768-1774 i o Krym w 1787-1792. Postać księcia taurydzkiego Grigorija Potiomkina (1739-1791). Zwiększenie liczby guberni do 50 (1775-1796). Ekspansja Imperium Rosyjskiego nad Morze Czarne. Powstanie Pugaczowa i jego stłumienie (1773-1775). Likwidacja przez Rosję Hetmanatu na Ukrainie Lewobrzeżnej (1764) i Siczy Zaporoskiej (1775). Potwierdzenie wolności szlachty („przywilej „zasadniczy” z 1785). Trzy rozbiory Rzeczypospolitej (1772-1795). Rola hrabiego Aleksandra Suworowa (1729-1800) w tłumieniu konfederacji barskiej, insurekcji kościuszkowskiej i rzezi warszawskiej Pragi (1794). Brawurowy rajd Suworowa przez Alpy w lutym 1799 podczas kampanii włoskiej, będącej częścią drugiej antyfrancuskiej koalicji z udziałem Rosji. Stosunek carycy Katarzyny II do Wielkiej Rewolucji Francuskiej (1789), rojalistyczna emigracja francuska w Rosji. Postać ministra spraw zagranicznych i kanclerza Imperium Rosyjskiego Aleksandra Bezborodki (1747-1799). Dramatyczne losy Aleksandra Radiszczewa (1749-1802). Lata reakcji „carsza-łańca” Pawła I (1796-1801). Kultura Rosji w drugiej połowie XVIII wieku.</p>  | W1, U1, K1 |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 6. | <p>6. Rosja w okresie panowania Aleksandra I (1801-1825). Reformy wewnętrzne pierwszego okresu (do 1812). Utworzenie 8 ministerstw 8 IX 1802, powstanie nowych uniwersytetów w Dorpacie (obecnie Tartu w Estonii) w 1802, w Wilnie (obecnie Litwa) w 1803, w Kazaniu w 1804, w Charkowie (obecnie Ukraina) w 1805 i w Petersburgu w 1819. Postać reformatora Michała Spieranskiego (1772-1839). Bitwa trzech cesarzy pod Austerlitz – druzgocące zwycięstwo Napoleona nad Austrią i Rosją (1805). Zwycięski pochód Napoleona na Prusy (1806). Pokój Rosji i Prus z Francją w Tylży (1807). Powstanie Wielkiego Księstwa Warszawskiego po pokoju w Tylży (1807) i rozszerzenie tegoż WKW po zwycięstwie Napoleona nad Austrią pod Wagram (1809) – praktyczne odrodzenie Polski w okrojonych granicach, wyłącznie z ziem zaborów pruskiego i austriackiego. Wielkie Księstwo Finlandii w granicach Rosji (od 17 VI 1808). Przyłączenie Gruzji do Imperium Rosyjskiego (1801), zwycięskie wojny Rosji z Persją (1804-1813, pokój w Giulistanie) i Turcją (1806-1812, pokój w Bukareszcie). Wojna Rosji z Napoleonem (1812-1814), postać Michaiła Kutuzowa (1745-1813). Rosjanie w Paryżu (1814), kongres wiedeński i Święte Przymierze (1814-1815). Likwidacja Wielkiego Księstwa Warszawskiego i utworzenie okrojonego terytorialnie Królestwa Polskiego, protektoratu Rosji. Czasy reakcji Arakczejewa po kongresie wiedeńskim (1815-1830).</p>    | W1, U1, K1 |
| 7. | <p>7. Autarkiczno-reakcyjne imperium Mikołaja I i jego upadek (1825-1855). Dekabryści i ich klęska w grudniu 1825. Stosunek Rosji do niepodległości Greków, wielka bitwa morska między flotą turecko-egipską a francusko-brytyjsko-rosyjską (1827). Wojna rosyjsko-turecka 1828-1829 – korzystny dla zwycięskiej Rosji pokój w Adrianopolu (14 IX 1829), m.in. niezawisłość dla Grecji, autonomia dla Księstw Naddunajskich (Mołdawii i Wołoszczyzny), delta Dunaju dla Rosji. Powstanie Uniwersytetu w Helsinkach (1827) i Uniwersytetu w Kijowie (1834). Polskie powstanie listopadowe i jego krwawe stłumienie przez Iwana Paskiewicza (1830-1831). Niepodległość dla Belgii (18 listopada 1830). Represje po powstaniu listopadowym („noc paskiewiczowska”) – pozbawienie autonomii Królestwa Polskiego, konstytucji, zniesienie wojska i sejmu Królestwa Polskiego, likwidacja Uniwersytetu Wileńskiego (1 maja 1832). Udział carskiej Rosji – na czele z Iwanem Paskiewiczem – w tłumieniu Wiosny Ludów w Europie Środkowej, w szczególności na Węgrzech (1849). Wielka wojna kaukaska (1817-1864), walki w Dagestanie i Czeczenii. Postać imama Szamila (1798-1871). Przegrana przez Rosję wielka wojna krymska (1853-1856) – koalicja europejsko-azjatycka (Turcja, Anglia, Francja, Sardynia) przeciwko Rosji. Postać ministra spraw zagranicznych w 1816-1856 Karla Roberta Nesselrodego. Kultura Rosji pierwszej połowy XIX wieku.</p> | W1, U1, K1 |

|     |  |            |
|-----|--|------------|
| 8.  | <p>8. Czasy Aleksandra II - wielkie reformy posewastopolskie. Reforma włościańska, sądownicza, reforma armii, sądów, utworzenie ziemstw. Przyłączenie do Rosji krajów Azji Środkowej i obszarów na Dalekim Wschodzie. Polskie powstanie styczniowe 1863-1864 i jego stłumienie. Poparcie dla powstania ze strony emigranta - pisarza Aleksandra Hercena (1812-1870). Andrij Potiebnia (1803-1863) - oficer rosyjski, wywodzący się z Kozaków ukraińskich w służbie powstania styczniowego. Represje po powstaniu styczniowym w Królestwie Polskim i na Litwie, zesłania na Syberię, konfiskacje majątków szlacheckich, krwawa działalność Murawjowa Wieszatiela. Likwidacja resztek autonomii Królestwa Polskiego (1867). Powołanie do życia Uniwersytetu Warszawskiego (1869). Bardzo pożyteczna dla Warszawy rola jej rosyjskiego prezydenta w latach 1875-1892 - Sokrata Iwanowicza Starynkiewicza (1820-1902), do dziś posiadającego ulicę w stolicy Polski. Rola Rosji w wojnach w Europie (zwycięska wojna Napoleona III z Austrią w 1859, wojna Prus z Austrią w 1866 i z Francją w 1870-1871. Powstanie niezawisłej Rumunii (zjednoczenie Mołdawii i Wołoszczyzny w 1859-1861, od 1862 - niezależne państwo). Zjednoczenie Włoch (1859-1861, w 1866 uzyskano Wenecję, w 1870 - Rzym, dotąd stolicę Państwa Kościelnego). Zjednoczenie Niemiec (1866-1871). Utworzenie Austro-Węgier (1867). Ukaz emski, wydany 30 maja 1876 w Bad Ems w Niemczech przez Aleksandra II akt prawny, zabraniający używania nazwy „Ukraina”, a także drukowania książek, broszur, prasy i przekładów (nawet z rosyjskiego) w języku ukraińskim (w „narzeczcu małoruskim”) oraz wwożenia z zagranicy na terytorium Imperium Rosyjskiego wszelkich wydawnictw wydrukowanych w tym języku. Polityka Rosji na Bałkanach. Skuteczne popieranie niepodległości dla Bułgarii i Serbii - wygrana wojna z Turcją 1877-1878. Traktat w San Stefano i Pokój Berliński (1878). Postać ministra spraw zagranicznych Rosji w 1856-1882) Aleksandra Górczakowa (1798-1893).</p> | W1, U1, K1 |
| 9.  | <p>9. Reakcyjny kapitalizm Aleksandra III (1881-1894). Okres bez wojen, a w polityce wewnętrznej zwrot ku okresowi antyreform Mikołaja I. Dalsze represje w Królestwie Polskim, od 1888 nazywanym półoficjalnie Krajem Nadwiślańskim. „Noc apuchtinowska” - rusyfikacyjny system oświatowy kuratora warszawskiego okręgu szkolnego - Aleksandra Apuchtina. Udział braci Bronisława i Józefa Piłsudskich - wspólnie ze starszym bratem Lenina, Aleksandrem Uljanowem - w niezrealizowanym zamachu na Aleksandra III.</p>  | W1, U1, K1 |
| 10. | <p>10. Polityka zagraniczna Rosji 1881-1895 - „sojusz trzech cesarzy” (Rosja, Niemcy, Austro-Węgry) i jego zmierzch. Przystąpienie Rosji do Trójporozumienia-Ententy (Rosja, Francja, Anglia). Kultura Rosji drugiej połowy XIX wieku.</p>   | W1, U1, K1 |
| 11. | <p>11. Panowanie Mikołaja II (1894-1917). Okres reakcji 1894-1905. Krwawy terror antyrządowy eserów (socjalistów-rewolucjonistów), postać działającego dwa fronty Jewno Azefa, eserowca i zarazem agenta carskich „ochrony”. Przegrana wojna z Japonią (1904-1905, poddanie Portu Artur, przegrane bitwy: lądowa pod Mukdenem i morska pod Cuszimą). Krwawa niedziela (Gieorgij Gapon), rewolucja 1905-1907, bunt marynarzy na pancerniku Potiomkin (27 czerwca 1905). Carska polityka reform po 1905 (Manifest Październikowy 1905 i wybory do Dumy Państwowej). Cztery kolejne Dumy (1906-1917). Polityka wewnętrzna premiera Piotra Stołypina w okresie trzeciej Dumy (1907-1911). Polityka zagraniczna ministra Aleksandra Izwołskiego, w tym „dyplomatyczna Cuszima” (1906-1910), udział Rosji w polityce międzynarodowej po aneksji Bośni Hercegowiny przez Austrię (1908-1914).</p>   | W1, U1, K1 |
| 12. | <p>12. Udział Rosji w I wojnie światowej (1914-1917). Rewolucja lutowa 1917 i koniec Domu Romanowów po 304 latach sprawowania władzy absolutnej. Rząd Tymczasowy i rola Aleksandra Kiereńskiego (1881-1970) w obaleniu caratu. Narastająca rola bolszewików.</p>   | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje



| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| wykład              | egzamin pisemny         |                                      |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obowiązkowa obecność na wykładach. Zdany egzamin z Historii Rusi do końca XVII wieku

# Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.-pol.

## Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.120.5cd557c312d5c.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G116Db</p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30, ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji              |
|--|---|-------------------------------|---------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                 |
| W1                                     | NFRu1A_W03 Student ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego | FRO_K1_W03                    | zaliczenie na ocenę, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                                 |
| U1                                     | NFRu1A_U09 posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii                               | FRO_K1_U05                    | zaliczenie na ocenę, zaliczenie |

| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                                 |
|---|---|------------|---------------------------------|
| K1  | NFRu1A_K01 Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się | FRO_K1_K01 | zaliczenie na ocenę, zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| ćwiczenia   | 30   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60   | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Fonetyka współczesnego języka rosyjskiego. Relacje pomiędzy fonetyką a grafiką.   | W1                                       |
| 2.         | System słowotwórczy współczesnego języka rosyjskiego z elementami opisu konfrontatywnego rosyjsko-polskiego                                       | W1, U1                                   |
| 3.         | Morfologia fleksyjna z elementami opisu konfrontatywnego rosyjsko-polskiego. Część pierwsza tego działu jest poświęcona czasownikowi rosyjskiemu. | W1, U1                                   |
| 4.         | Opis kategorii gramatycznych i semantycznych czasownika (aspekt) oraz formotwórstwo czasownika rosyjskiego.                                       | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---------------------|--|
| wykład       | zaliczenie          | Przedmiot jest częścią sekwencyjnej całości, w której skład wchodzi również przedmiot pod nazwą „Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej II”. Formą ewaluacji jest egzamin pisemny po zakończeniu całego cyklu, czyli po trzecim semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z zajęć w formie wykładu i ćwiczeń, po każdym z trzech semestrów. |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Zaliczenie uzyskuje się na podstawie pisemnych kolokwiów, przeprowadzanych regularnie w ciągu semestru po zakończeniu częściowych partii materiału oraz regularnego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach.  |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Wymagane zaliczenie z przedmiotu "Podstawy gramatycznego opisu języka".



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Analiza dzieła literackiego Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.120.5cd02ff874327.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G118Db   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Wykształcenie umiejętności całościowej analizy i interpretacji dzieł literackich w oparciu o wiedzę z zakresu teorii literatury i z uwzględnieniem refleksji nt. procesu odbioru dzieła literackiego. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| W1  | specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfikę przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych; podstawowy aparat pojęciowo-terminologicznego stosowany w subdyscyplinach filologii; podstawowe metody analizy i interpretacji dawnych i współczesnych rosyjskich tekstów literackich | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W06 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych; przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy;  | FRO_K1_U05                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | określenia zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K04                | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Analiza i interpretacja wybranych kategorii świata przedstawionego reprezentatywnych dla epiki (narrator, przestrzeń, czas i in.), liryki (podmiot liryczny, sytuacja liryczna i in.) i dramatu (bohater, akcja i in.). | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>  | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|--|--|
| konwersatorium      | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę, zaliczenie | obecność na zajęciach, przygotowanie do zajęć,<br>wykonanie prac domowych i zadanych prac<br>pisemnych, zaliczenie kolokwium |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczony kurs Wstęp do literaturoznawstwa



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Kultura rosyjska

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.120.5cd557c339267.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii                            |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G211Db, WF.IFW-G312Da, WF.IFW-G123Db             |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi aspektami kultury rosyjskiej oraz przekazanie wiedzy o specyfice mentalności rosyjskiej i jej wpływie na charakter dziedzictwa kulturowego. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | najważniejsze pojęcia służące do opisu zjawisk kulturowych. Student zna najważniejsze procesy w dziejach kultury rosyjskiej. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W05     | egzamin pisemny    |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                 |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| U1  | analizować wybrane zjawiska kulturowe z wykorzystaniem samodzielnie zdobytych informacji w źródłach polskich i rosyjskich. | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                 |
| K1  | udziału w zachowywaniu dziedzictwa kulturowego.  | FRO_K1_K02                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>80   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Kultura rosyjska w kontekście kultury ogólnoeuropejskiej: cechy wspólne i specyfika. | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Rosyjski model świata oraz najważniejsze cech mentalności rosyjskiej.                | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Charakter religijności.  | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Stosunku do prawa i praworządności.  | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Miasto rosyjskie i jego specyfika.   | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Anarchizm rosyjski   | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| wykład              | egzamin pisemny         |                                      |

Praktyczna nauka języka rosyjskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.1C0.5cd4247359792.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 3</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 150</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>10.0</p> |
|-----------------------------------|--|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 120</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>8.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest przekazanie wiedzy z zakresu morfologii, składni i ortografii rosyjskiej, a także nabycie przez studentów umiejętności konstruowania swobodnej wypowiedzi ustnej i pisemnej, prowadzenia dyskusji, wyrażania swoich poglądów oraz ich obrony, tłumaczenia zdań i kontekstów z języka polskiego na język rosyjski. |
|----|--|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji                         |
|---|--|---|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |   |  |
| W1  | Student zna i rozumie kompleksową naturę języka i jego złożoność.  | FRO_K1_W02  | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |  |
| U1  | Student potrafi samodzielnie konstruować wypowiedzi, reprodukować proste teksty, swobodnie uczestniczyć w dialogu i dyskusji, spontanicznie i w poprawny sposób reagować w typowych sytuacjach komunikatywnych, uzasadnić zastosowanie poszczególnych reguł gramatycznych i ortograficznych w oparciu o zdobytą wiedzę. Student umie zaprezentować własną opinię na dany temat, uzasadnić swój wybór, opowiadać o zaistniałych sytuacjach, stosując przy tym nowy zasób słownictwa oraz samodzielnie przygotować wypowiedź ustną w oparciu o nietrudny materiał ze źródeł pisemnych, wybrać odpowiednią regułę obrazującą dane zjawisko gramatyczne. | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |  |
| K1  | Student jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FRO_K1_K03  | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta  | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|--|---|
| ćwiczenia  | 150   |
| przygotowanie do sprawdzianu   | 20  |
| przygotowanie do zajęć   | 50  |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego                              | 15  |
| konsultacje  | 6   |
| Przygotowanie prac pisemnych   | 30  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                                     | 3   |
| rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania | 2   |

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>276 | <b>ECTS</b><br>10.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>150 | <b>ECTS</b><br>6.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>   | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| ćwiczenia  | 120  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu   | 20   |                    |
| przygotowanie do zajęć   | 40   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego                              | 15   |                    |
| konsultacje  | 5  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych   | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu  | 25   |                    |
| rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania | 2  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                                     | 3  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie   | 4  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>  | <b>Liczba godzin</b><br>264  | <b>ECTS</b><br>8.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>  | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | <p>Materiał leksykalny:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zakupy <ul style="list-style-type: none"> <li>Rodzaje sklepów, nazwy działów w supermarketach, artykuły spożywcze, nazwy towarów odzieżowych (podstawa) i obuwniczych (podstawa), chemia gospodarcza, kosmetyki, dialogi ekspedienta z klientem.</li> <li>Zalety i wady zakupów w supermarketach / w niedużych sklepach / na bazarach.</li> <li>Jak pozyskać klientów i zwiększyć sprzedaż?</li> <li>Sklepy internetowe (nazwy sprzętów AGD i RTV, materiały biurowe).</li> </ul> </li> <li>Kuchnia <ul style="list-style-type: none"> <li>Dania kuchni rosyjskiej i polskiej, przygotowanie potraw (składniki + opis przyrządzenia).</li> <li>Nazwy przyborów kuchennych, naczyń, małe AGD.</li> <li>W restauracji (rezerwacja stolika, złożenie zamówienia).</li> <li>Szkodliwość jedzenia typu fast food</li> <li>Zdrowe odżywianie, modne diety.</li> </ul> </li> <li>Sport <ul style="list-style-type: none"> <li>Dyscypliny sportowe, sprzęt sportowy.</li> <li>Igrzyska Olimpijskie i inne zawody sportowe.</li> <li>Sporty indywidualne a drużynowe – co wybrać? Piłka nożna.</li> <li>Sport w życiu człowieka.</li> </ul> </li> <li>Życie kulturalne <ul style="list-style-type: none"> <li>W kinie.</li> <li>W teatrze.</li> </ul> </li> <li>Cechy charakteru i wygląd zewnętrzny <ul style="list-style-type: none"> <li>Opis wyglądu zewnętrznego.</li> <li>Zalety i wady (cechy charakteru).</li> <li>Znaki zodiaku.</li> </ul> </li> <li>Transport <ul style="list-style-type: none"> <li>Rodzaje transportu, nazwy środków transportu.</li> <li>Transport samochodowy (zasady ruchu drogowego; znaki drogowe; obowiązki kierowcy, pasażera i przechodnia; części samochodowe; na stacji paliw, egzamin na prawo jazdy).</li> <li>Wypadki drogowe (przyczyny wypadków; jak należy się zachować, kiedy jesteś świadkiem wypadku drogowego).</li> <li>Transport kolejowy (rodzaje i typy pociągów; na dworcu kolejowym; kupujemy bilet).</li> <li>Transport powietrzny (na lotnisku; zasady przewozu bagażu podręcznego; katastrofy lotnicze).</li> </ul> </li> <li>Podróże <ul style="list-style-type: none"> <li>Jak spędzamy czas wolny, wakacje, urlopy?</li> <li>W hotelu (rezerwacja pokoju, standardy hotelowe).</li> <li>Rosja i świat (wybrane centra turystyczne w Rosji, np. Petersburg, Złoty Pierścień; wycieczka zagraniczna: rosyjskie nazwy głównych centrów turystycznych świata; światowej sławy zabytki).</li> </ul> </li> <li>Globalizacja* <ul style="list-style-type: none"> <li>Środki masowego przekazu: prasa, radio, TV, Internet, poczta elektroniczna, serwisy społecznościowe.</li> </ul> </li> </ol> <p>Materiał gramatyczno-ortograficzny:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zagadnienia gramatyczne i ortograficzne z pierwszego roku (powtórzenie i kontynuacja).</li> <li>Tryb rozkazujący czasownika.</li> <li>Polsko-rosyjskie różnice w rekcji i zwrotności czasownika.</li> <li>Tworzenie i użycie zaimka przeczącego.</li> <li>Odmiana nazwisk, imion, patronimików.</li> <li>Liczebnik <ul style="list-style-type: none"> <li>odmiana i użycie liczebników głównych, porządkowych, zbiorowych, *ułamkowych; – połączenia przymiotnika, zaimka i rzeczownika z liczebnikami 2,3,4;</li> <li>liczebnik a kategoria żywotności.</li> </ul> </li> <li>Ortografia <ul style="list-style-type: none"> <li>pisownia twardego i miękkiego znaku;</li> <li>pisownia samogłosek w rdzeniach wyrazów (гар/гор, зар/зор, твар/твор, клан/клон, раст/рост, скак/скач, кас/косн, мак/мок, блест/блист...);</li> <li>pisownia przedrostków (без-/бес-, воз-/вос-, из-/ис-, низ-/нис-, раз-/рас-, роз-/рос, через-/черес-, с-);</li> <li>samogłoski и/ы po przedrostkach;</li> <li>и/ы po spółgłosce ъ.</li> </ul> </li> <li>Tworzenie krótkiej formy przymiotnika; zastosowanie pełnej i krótkiej formy przymiotnika.</li> <li>Tworzenie i użycie zaimka nieokreślonego.</li> <li>Wyrażenie przyczyny (użycie przyimków: из-за, от, с, из, по, благодаря).</li> <li>Określenie czasu (określanie godziny; użycie przyimków: за, через, при; użycie konstrukcji: за...до, через...после, с...до, с...по).</li> <li>Określenie miejsca (где? куда? в Крыму, в университете, на фабрике, дома, домой....)</li> <li>Przyśłówki тоже/также.</li> <li>Podstawy interpunkcji rosyjskiej (что, чтобы, который).</li> </ol> <p>Wymowa i intonacja:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rosyjski system fonetyczny, podstawowe jednostki fonetyczne (głoska, sylaba, wyraz fonetyczny), struktura rytmiczno-akcentuacyjna wyrazu, transkrypcja fonetyczna.</li> <li>Podstawowe zjawiska fonetyczne, redukcja.</li> <li>Artykulacja samogłosek а, о, и, у, ы, э w sylabach akcentowanych i nieakcentowanych.</li> <li>Artykulacja samogłosek я, е, ё, ю po spółgłoskach oraz na początku wyrazu, po samogłoskach i po miękkim i twardym znaku – w sylabach akcentowanych i nieakcentowanych.</li> <li>Artykulacja spółgłosek miękkich i twardych, dźwięcznych i bezdźwięcznych; przedniojęzykowe л; [v] w grupach св, тв, кв, цв, чв, шв.</li> <li>Wymowa spółgłosek bezdźwięcznych przed jotą, spółgłoskami sonornymi i samogłoskami.</li> <li>Artykulacja połączeń spółgłoskowych, których postać graficzna odbiega od fonetycznej: тц, дц, тч, дч; сш, сж, эж, зш, жж; сч, зч; тс, дс; гк, гч; стск; стн, стл, здн, вств, рдц, лнц; чн; чт; нг, нк; -ого, -его.</li> <li>Wymowa przyimka z następującym po nim wyrazem.</li> <li>Wymowa partykuły zwrotnej (połączenia тся, ться, сся, зся, стся, сться, ся, съ).</li> <li>Przejście [i] do [y] na styku wyrazów.</li> <li>Wymowa partykuły не, zaimka он i spójnika но.</li> <li>Wymowa spółgłosek przed е, samogłoski о oraz połączeń цию, циа, ию, иа w wyrazach zapożyczonych.</li> <li>Wymowa wyrazów: бухгалтер, помощник, рентген, сердце, солнце, пожалуйста, дождь i in.</li> <li>Wymowa rosyjskich patronimików.</li> </ol> | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie       | Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach, - aktywność na zajęciach, - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych, - pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych, - zaliczenie na konsultacjach w semestrze letnim i zimowym po jednym artykule na temat wybrany przez studenta (długość artykułu ok. 4000 znaków ze spacjami = ok. 2 strony A4, Times New Roman 13) - udział w konsultacjach. Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe, - śródsesemestralne prace kontrolne, - sprawdzian semestralny (test gramatyczno-ortograficzny, tłumaczenie kontekstów na język rosyjski). - Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. - W semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego. - Dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach (dla 60 godzin w semestrze) i 1 nieusprawiedliwioną nieobecność (dla 30 godzin w semestrze). Powyżej 1 nieobecności (dla 30 godzin w semestrze) i 2 nieobecności (dla 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Oznacza to, że w takim wypadku student będzie powtarzał semestr nauki. - Nieobecności, należy odpracować na konsultacjach. - Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. - Osoby, które nie spełniają powyższych wymogów tracą pierwszy termin zaliczenia. |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

burza mózgów, konsultacje, gra dydaktyczna, dyskusja, Metoda sytuacyjna, metoda projektów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                           | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie | <p>Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach, - aktywność na zajęciach, - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych, - pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych, - zaliczenie na konsultacjach w semestrze letnim i zimowym po jednym artykule na temat wybrany przez studenta (długość artykułu ok. 4000 znaków ze spacjami = ok. 2 strony A4, Times New Roman 13) - udział w konsultacjach. Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe, - śródsesemestralne prace kontrolne, - sprawdzian semestralny (test gramatyczno-ortograficzny, tłumaczenie kontekstów na język rosyjski). - Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. - W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych – I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. - Dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach (dla 60 godzin w semestrze). Powyżej 2 nieobecności (dla 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Oznacza to, że w takim wypadku student będzie powtarzał semestr nauki. - Nieobecności, należy odpracować na konsultacjach. - Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. - Osoby, które nie spełniają powyższych wymogów tracą pierwszy termin zaliczenia. Egzamin: - uzyskanie zaliczenia, - egzamin pisemny i ustny obejmuje materiał leksykalny i gramatyczno-ortograficzny z semestru III (zimowego) i IV (letniego), - do egzaminu ustnego zostają dopuszczone osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. Formy egzaminu pisemnego: - test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny (100 luk), - tłumaczenie na język rosyjski konstrukcji zdaniowych, zdań powiązanych tematycznie, kontekstów (25 linijek, Times New Roman 12), - streszczenie trzykrotnie odczytanego tekstu rosyjskiego. Egzamin ustny: - streszczenie wylosowanego tekstu w języku rosyjskim + odpowiedź na pytania umieszczone pod tekstem, - czytanie przygotowane i nieprzygotowane, - sytuacja komunikacyjna.</p> |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego I.

Sekwencyjny system zajęć i egzaminów. Obowiązkowa obecność na zajęciach.

Warunkiem uczestnictwa w zajęciach w semestrze letnim jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego II w semestrze zimowym.

Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego II w semestrze letnim.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Historia literatury rosyjskiej (1842-1917) I

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.140.5cd9623ab3b60.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G206Da   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu procesu literackiego w Rosji od roku 1842 do roku 1917.                      |
| C2 | Zapoznanie studentów z twórczością klasyków literatury rosyjskiej XIX i początku XX wieku.                |
| C3 | Uświadomienie studentom ważności i aktualności problemów poruszanych przez pisarzy rosyjskich w/w okresu. |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| W1  | student ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07 | zaliczenie na ocenę, esej,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | absolwent potrafi student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków. | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10 | zaliczenie na ocenę, esej,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych.           | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04                | zaliczenie na ocenę, esej,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| wykład                                   | 15  |                    |
| ćwiczenia                                | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 20  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych     | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>45  | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                          | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Proces literacki w Rosji w latach 1840-ch. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Poezja Fiodora Tiutczewa.                  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Twórczość Iwana Turgieniewa.               | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Twórczość Iwana Gonczarowa.                | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Dramaturgia Aleksandra Ostrowskiego        | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Poezja Nikołaja Niekrasowa                 | W1, U1, K1                        |

|    |                                      |            |
|----|--------------------------------------|------------|
| 7. | Satyra Michaiła Sałtykowa-Szczedrina | W1, U1, K1 |
| 8. | Twórczość Fiodora Dostojewskiego.    | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia          | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---------------------------|--|
| wykład       | zaliczenie                | Obecność na minimum 50% wykładów.  |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę, esej | Obecność na wszystkich ćwiczeniach z wyjątkiem przypadków nieobecności usprawiedliwionej. Zaliczenie kolokwium z lektur obowiązkowych. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1. Zdany egzamin z przedmiotu "Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku".



## Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.- pol. II.

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.140.5cd9623ada1da.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kształcenia jest osiągnięcie założonych i wymienionych dalej efektów kształcenia dla danego przedmiotu. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                                    |
|---|---|---------------------------|------------------------------------|
| W1  | NFRu1A_W03 Student ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03 | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                                    |
| U1  | NFRu1A_U09 posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii                               | FRO_K1_U05                | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                                    |
| K1  | NFRu1A_K01 ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się                                 | FRO_K1_K01                | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | System gramatyczny języka rosyjskiego (morfologia wszystkich części mowy za wyjątkiem czasownika) z elementami opisu konfrontatywnego rosyjsko-polskiego.       | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Morfologia fleksyjna z elementami opisu konfrontatywnego rosyjsko-polskiego.  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Kategorie gramatyczne i formotwórstwo rosyjskiego rzeczownika, przymiotnika, przysłówka, liczebnika, zaimka i predykatywów (w tym tzw. wyrazy kategorii stanu). | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Charakterystyka synsemantycznych części mowy w języku rosyjskim: przyimek, spójnik, partykuła, wykrzyknik, wyrazy dźwiękonaśladowcze, modalizatory.             | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| wykład       | zaliczenie          | Przedmiot jest częścią sekwencyjnej całości, w której skład wchodzi również przedmiot pod nazwą „Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej I”. Formą ewaluacji jest egzamin pisemny po zakończeniu całego cyklu, czyli po trzech semestrach. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z zajęć w formie wykładu i ćwiczeń, po każdym z trzech semestrów. |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Przedmiot kończy się zaliczeniem. Zaliczenie uzyskuje się na podstawie pisemnych kolokwium, przeprowadzanych regularnie w ciągu semestru po zakończeniu cząstkowych partii materiału (konieczne zaliczenie kolokwium na min. 60%) oraz regularnego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze).  |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie wykładu i ćwiczeń z przedmiotu Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko - polskiej I (na pierwszym roku studiów)



Historia ZSRR  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.140.5cd424881a72f.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Historia, Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0222Historia i archeologia, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie studentów z historią i kulturą okresu ZSRR od momentu jego powstania w 1917-1922 aż do upadku w 1991 roku. Podczas zajęć zostanie ukazana polityka wewnętrzna i zagraniczna państwa, jego wymiar narodowościowy i religijny oraz wpływ polityki na kształtowanie kultury radzieckiej i antyradzieckiej na emigracji. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | student zna najważniejsze wydarzenia związane z historią ZSRR.   | FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07                | zaliczenie na ocenę |
| W2  | student rozumie geopolityczny i kulturowy kontekst istnienia ZSRR.   | FRO_K1_W07                               | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | opisać rozwój i kluczowe zjawiska konstytuujące istnienie ZSRR od jego założenia aż do upadku w 1991 roku, opisać wpływ polityki na narody ZSRR i narody sąsiednie | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | dyskusji na temat funkcjonowania ZSRR oraz indywidualnego rozwoju intelektualnego w obrębie poznawanej na zajęciach tematyki.                                      | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 15  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. RZĄD TYMCZASOWY. REWOLUCJA PAŹDZIERNIKOWA, WOJNA DOMOWA (1917-1922)                             | W1, W2, U1, K1                    |
| 2.  | 2. PAŃSTWO LENINA. NOWA POLITYKA EKONOMICZNA (NEP) (1922-1929).                                    | W1, W2, U1, K1                    |
| 3.  | 3. PAŃSTWO TOTALITARNE I PAŃSTWO TERRORU STALINA (1929-1941)                                       | W1, W2, U1, K1                    |
| 4.  | 4. WIELKA WOJNA OJCZYŹNIANA (1941-1945)  | W1, W2, U1, K1                    |
| 5.  | 5. POWOJENNE IMPERIUM STALINA (1945-1953)  | W1, W2, U1, K1                    |
| 6.  | 6. EPOKA CHRUSZCZOWA. CZAS ODWILŻY (1953-1956; 1956-1964)  | W1, W2, U1, K1                    |
| 7.  | 7. BREŻNIEW, ANDROPOW, CZERNIENKO. DWADZIEŚCIA LAT ZASTOJU ("ROZWINIĘTEGO SOCJALIZMU") (1964-1984) | W1, W2, U1, K1                    |
| 8.  | 8. MICHAŁ GORBACZOW, PIERIESTROJKA I OSTATECZNY ROZPAD ZWIĄZKU RADZIECKIEGO (1985 - XII 1991)      | W1, W2, U1, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>       |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | aktywna obecność na zajęciach, prezentacja |





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Lektorat języka nowożytnego Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1C0.5cb093f1afdaa.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski             |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60             |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest utrwalenie i rozszerzenie praktycznej wiedzy studentów w zakresie języka angielskiego |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                      |
|---|--|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |   |
| W1  | Student zna i rozumie kompleksową naturę języka oraz jego złożoności i historyczną zmienność jego znaczeń  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W09     | egzamin pisemny,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |   |
| U1  | Student posiada umiejętności językowe na określonym poziomie w zakresie dodatkowego języka obcego  | FRO_K1_U08,<br>FRO_K1_U10     | egzamin pisemny,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |   |
| K1  | Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się, student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K03     | egzamin pisemny,<br>zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>130   | <b>ECTS</b><br>4.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60 | <b>ECTS</b><br>2.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                        | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Tenses (present, past, future form, time words) | U1                                       |
| 2.         | The infinitive/ -ing form/ -participles         | U1                                       |
| 3.         | Passive voice/causative form                    | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Conditionals/wishes/unreal past                 | W1, U1                                   |
| 5.         | Reported speech                                 | W1, U1                                   |
| 6.         | Linking words                                   | W1, U1                                   |
| 7.         | Crime and punishment                            | W1, U1, K1                               |
| 8.         | Russia is Slowly Killing me                     | W1, U1, K1                               |
| 9.         | A Trapped Generation                            | W1, U1, K1                               |
| 10.        | Ecological crisis                               | W1, U1, K1                               |
| 11.        | Russia's conflicts (Ukraine, Chechnya)          | W1, U1, K1                               |
| 12.        | Food (Russian cuisine)                          | W1, U1, K1                               |
| 13.        | Idioms, proverbs and collocations               | W1, U1, K1                               |
| 14.        | Pronunciation exercises                         | U1, K1                                   |
| 15.        | Work  | W1, U1, K1                               |
| 16.        | Travelling                                      | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| ćwiczenia           | zaliczenie na ocenę     | Zaliczenie przedmiotu odbywa się na podstawie obecności, średniej ocen z dwóch prac pisemnych i odpowiedzi ustnej. |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| ćwiczenia           | egzamin pisemny         | Zaliczenie przedmiotu odbywa się na podstawie egzaminu w formie pisemnej. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność i uzyskanie zaliczenia z prac pisemnych. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1



## Historia literatury rosyjskiej (1842-1917) II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.180.5cd9623bcd2fc.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G206Db   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z procesem literackim w Rosji w latach 1869-1917.                          |
| C2 | Uświadomienie studentom problemów poruszanych przez klasyków literatury rosyjskiej tego okresu. |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                                       |
|---|--|--|---------------------------------------|
| W1  | podstawowe prawidłowości procesu literackiego w Rosji w latach 1869-1917.  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07   | egzamin ustny                         |
| W2  | specyfikę treści i formy dzieł literackich autorstwa pisarzy rosyjskich w okresie od 1869 do 1917 r.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09                | egzamin ustny                         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                                       |
| U1  | generować samodzielne sądy oraz na temat twórczości pisarzy rosyjskich w okresie od 1869 do 1917 r.  | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11 | egzamin ustny,<br>zaliczenie na ocenę |
| U2  | samodzielnie analizować i interpretować najważniejsze utwory pisarzy rosyjskich z lat 1869-1917 w formie ustnej i pisemnej, w języku polskim i rosyjskim.      | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10                | egzamin ustny,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                       |
| K1  | student jest gotów odbierać, selekcjonować, tworzyć i upowszechniać informacje na temat twórczości klasyków rosyjskich drugiej połowy XIX - początku XX wieku. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | egzamin ustny,<br>zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                                | 15  |                    |
| ćwiczenia                             | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 45  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych  | 20  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie              | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>45 | <b>ECTS</b><br>1.7 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Proces literacki w Rosji w latach 1869-1893.             | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 2.  | Twórczość Lwa Tołstoja.                                  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 3.  | Twórczość Nikołaja Leskowa i Wsiewołoda Garszyna.        | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 4.  | Twórczość Antoniego Czechowa.                            | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 5.  | Proces literacki w Rosji w epoce modernizmu (1893-1917). | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 6.  | Poezja Srebrnego Wieku (1893-1917).                      | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 7.  | Proza realistyczna i modernistyczna w latach 1893-1917.  | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 8.  | Życie i twórczość Aleksandra Błoka.                      | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 9.  | Akmeizm w Rosji (1908-1917).                             | W1, W2, U1, U2, K1                |
| 10. | Początki awangardy literackiej w Rosji. Futuryzm.        | W1, W2, U1, U2, K1                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---------------------|--|
| wykład       | egzamin ustny       | Obecność na minimum 50% wszystkich wykładów. Pozytywna ocena z egzaminu ustnego.   |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Obecność na wszystkich zajęciach za wyjątkiem przypadków nieobecności usprawiedliwionej. Zaliczenie kolokwium z lektur obowiązkowych. Złożenie i pozytywna ocena pracy semestralnej. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B2. Zdany egzamin z historii literatury rosyjskiej do 1842 roku, zaliczenie z wykładu z historii literatury rosyjskiej 1842-1917 oraz zaliczenie z pozytywną oceną z ćwiczeń z tegoż przedmiotu w semestrze 3.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Gramatyka historyczna z elementami historii rosyjskiego języka literackiego I

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.180.5cd557c5d3a64.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G208Db   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie studentów z procesami fonetycznymi, jakie zaszły w języku staroruskim. Zajęcia mają charakter konwersatoryjny: po wprowadzeniu teoretycznym studenci pracują na tekstach-zabytkach piśmiennictwa staroruskiego. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |



|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W1  | absolwent zna i rozumie/ student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rosyjskiej oraz innego języka ze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. | FRO_K1_W02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | absolwent potrafi/ student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.   | FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | absolwent jest gotów do student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.   | FRO_K1_K02 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 8   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 6   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>54  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Tematyka zajęć obejmuje następujące zagadnienia: podstawowe wiadomości o języku staroruskim (geneza powstania, zabytki, rola tego języka w kształtowaniu się rosyjskiego języka literackiego); system wokaliczny i konsonantyczny języka staroruskiego wraz z chronologią zjawisk językowych. Z okresu przedhistorycznego omawiane są m.in.: zjawisko pełnogłosu, historia samogłosek nosowych, palatalizacje spółgłosek tylnojęzykowych). Z etapu historycznego przedstawiany jest proces wokalizacji jerów i jego konsekwencje dla rozwoju języka rosyjskiego, a także historia dźwięku "ě" oraz "g". | W1, U1                            |
| 2.  | Po zakończeniu semestru student powinien umieć wiadomości teoretyczne zastosować w praktyce, a więc prawidłowo zinterpretować tekst staroruski pod względem fonetycznym (uwzględniając specyfikę staroruskiej grafii).  | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Student zdobywa zaliczenie (z oceną) na podstawie końcowego kolokwium pisemnego z zakresu systemu fonetycznego języka staroruskiego. Wymagana jest również obecność na zajęciach. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie z przedmiotu język staro-cerkiewno-słowiański

Język staro-cerkiewno-słowiański  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.180.5cd02ff54b8f2.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G209Da</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>2.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami z zakresu fonetyki i morfologii języka staro-cerkiewno-słowiańskiego. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                    |
| W1                                     | Student zna i rozumie w podstawowym zakresie system fonetyczny i morfologiczny języka staro-cerkiewno-słowiańskiego. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie         |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| U1  | Student potrafi scharakteryzować najważniejsze cechy systemu fonetycznego i morfologicznego języka staro-cerkiewno-słowiańskiego. | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | Student jest gotów do przedstawienia najważniejszych cech fonetycznych i morfologicznych języka staro-cerkiewno-słowiańskiego.    | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02                | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 6  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów       | 10   |                    |
| analiza źródeł historycznych        | 4  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>50   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Podstawowe wiadomości o języku scs, jego zabytkach i roli tego języka w kształtowaniu się języków literackich Słowian wschodnich i południowych.   | W1, U1, K1                               |
| 2.         | System wokaliczny i konsonantyczny języka staro-cerkiewno-słowiańskiego wraz z chronologią zjawisk językowych (prawo sylaby otwartej i jego konsekwencje, palatalizacje, zmiany w grupach spółgłoskowych). | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Typy deklinacyjne rzeczownika.   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Przymiotnik SCS - rodzaje i odmiana.   | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Zaimek SCS - rodzaje i odmiana.  | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Czasownik SCS - podział na koniugacje; czasy, imiesłowy.   | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | zaliczenie              | 1. Zaliczanie kolokwium pisemnych i ustnych z poszczególnych zagadnień.<br>2. Obecność na zajęciach. 3. Aktywność na zajęciach. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak



## Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z el. gramatyki kontrastywnej ros.- pol. II

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.180.5cd557c4ec859.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kształcenia jest osiągnięcie założonych i wymienionych dalej efektów kształcenia dla danego przedmiotu. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                                |
|---|---|---------------------------|--------------------------------|
| W1  | NFRu1A_W03 Student ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03 | egzamin pisemny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                                |
| U1  | NFRu1A_U09 posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii                               | FRO_K1_U05                | egzamin pisemny,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                                |
| K1  | NFRu1A_K01 ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się                                 | FRO_K1_K01                | egzamin pisemny,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | System składniowy języka rosyjskiego z elementami opisu konfrontatywnego rosyjsko-polskiego.       | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Składnia współczesnego języka rosyjskiego: Jednostki analizy składniowej: grupa wyrazowa a zdanie. | W1, U1                            |
| 3.  | Opis semantyczno- strukturalny zdania pojedynczego.  | W1, U1                            |
| 4.  | Zdanie złożone: kryteria klasyfikacji.   | W1, U1                            |
| 5.  | Analiza syntaktyczna zdania pojedynczego i zdania złożonego.                                       | W1, U1                            |
| 6.  | Wyrazy w zdaniu poza związkami. Zdanie a wypowiedź.  | W1, U1                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, Treści przedstawiane w formie wykładu są utrwalane na zajęciach w formie ćwiczeń. Praca ze studentami ma charakter zarówno zespołowy, jak i indywidualny. Do dyspozycji studenta są również dwie godziny konsultacji do wykładu i ćwiczeń.

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| wykład       | egzamin pisemny  | Przedmiot jest częścią sekwencyjnej całości, w której skład wchodzi również przedmiot pod nazwą „Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej I”. Formą ewaluacji jest egzamin pisemny po zakończeniu całego cyklu, czyli po trzech semestrach. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z zajęć w formie ćwiczeń, po każdym z trzech semestrów. Do zaliczenia egzaminu konieczne jest uzyskanie 60% punktów, czyli obowiązuje następująca skala ocen (1 - 100 pkt.): 0-59 pkt - ocena ndst 60-67 pkt. - ocena dst 68-74 pkt. - ocena + dst 75-82 pkt. - ocena db 83-89 pkt. - ocena + db 90-100 pkt. - ocena bdb |
| ćwiczenia    | zaliczenie       | Przedmiot kończy się zaliczeniem. Zaliczenie uzyskuje się na podstawie pisemnych kolokwii, przeprowadzanych regularnie w ciągu semestru po zakończeniu cząstkowych partii materiału. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności), aktywny w nich udział (dyskusja oraz omawianie zadań) oraz pozytywny wynik z pisemnego kolokwium końcowego (minimum 60 %).  |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie wykładu i ćwiczeń z przedmiotu Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko - polskiej II w semestrze 3



Język w przestrzeni komunikacyjnej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.180.5cd557c60bffe.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-G216Db</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>2.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji                    |
|---|---|--|---------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                                       |
| W1  | kompleksową naturę języka i ma świadomość różnorodności jego funkcji w komunikacji werbalnej.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03                | zaliczenie pisemne, esej, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                                       |
| U1  | odróżnić funkcje systemu języka od funkcji poszczególnych wypowiedzi i ogółu wypowiedzi, zakwalifikować analizowany tekst do właściwego typu dyskursu, nazwać jej funkcję/funkcje oraz wyróżnić wykładniki przynależności dyskursywnej. | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05 | zaliczenie pisemne, esej, prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                       |

|    |  |            |                                       |
|----|--|------------|---------------------------------------|
| K1 | niwelowania barier w komunikacji międzykulturowej oraz brać aktywny udział w dyskusji na temat funkcjonowania języka w przestrzeni komunikacyjnej. | FRO_K1_K01 | zaliczenie pisemne, esej, prezentacja |
|----|--|------------|---------------------------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5   |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu             | 10  |                    |
| przygotowanie eseju                      | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Pojęcie przestrzeni komunikacyjnej : jej zróżnicowanie pod względem środków komunikacji (werbalnych, parawerbalnych i pozawerbalnych. Dyskurs jako wycinek przestrzeni komunikacyjnej. Relacja dyskurs - tekst. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Funkcje języka: jako systemu, jako poszczególnych wypowiedzi, jako ogółu wypowiedzi.  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Modele komunikacji werbalnej: kodowy, interakcyjny i inferencyjno-ostensywny  | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Zasada kooperacji H.P. Grice'a. Relewanca a inne czynniki rozumienia tekstu. Specyfika komunikacji międzykulturowej.  | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Problem skuteczności komunikowania: wybrane zagadnienia z teorii strategii i taktyk argumentacyjnych.   | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Cechy komunikacji masowej XXI wieku.  | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>               | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|---------------------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie pisemne, esej, prezentacja | Na warunki zaliczenia składa się: aktywne uczestnictwo w zajęciach /student ma prawo do dwóch nieusprawiedliwionych nieobecności w trakcie całego cyklu/, samodzielne przygotowanie referatu na wybrane zagadnienie w formie ustnej prezentacji na zajęciach lub w formie pisemnej oraz zaliczenie pisemnego kolokwium, zdanego z omawianego na zajęciach materiału pod koniec semestru. |



Wybrane zagadnienia z historii myśli rosyjskiej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.180.5cd557c62fe09.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                         |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak   |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Filozofia                            |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0223Filozofia i etyka        |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b>   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest zapoznanie uczestników z głównymi ideami oraz nurtami myśli rosyjskiej.  |
| C2 | Celem przedmiotu jest ukazanie związków myśli rosyjskiej z ideami Europy Zachodniej.           |
| C3 | Celem przedmiotu jest ukazanie związków myśli rosyjskiej z historią Europy Zachodniej i Rosji. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | Podstawowe idee oraz nurty myśli rosyjskiej na tle idei Europy i rozumie związku rosyjskiej myśli filozoficznej z dziejami Rosji i Europy. | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W07                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | Posługiwać się pojęciami oraz rozpoznawać idee wypracowane przez myśl rosyjską; zastosować je w procesie studiów filologicznych.           | FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | Prowadzenia dyskusji i interpretowania tekstów w odwołaniu do myśli rosyjskiej.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Romantyczny konserwatyzm Piotra Czaadajewa  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Myśl słowianofilska (Iwan Kiriejewski, Aleksiej Chomiakow, Konstantin Aksakow)                    | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Okcydentalizm Wissariona Bielińskiego i Aleksandra Hercena;                                       | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Włodzimierz Odojewski i romantyczny konserwatyizm lubomudrów                                      | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Bizantynizm Konstantego Leontjewa i panslawizm Mikołaja Danilewskiego                             | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Anarchizm Michaiła Bakunina i Piotra Kropotkina;  | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Ekumenizm i Apokalipsa Władimira Sołowjowa;   | W1, U1, K1                        |
| 8.  | Projekt „wspólnego czynu” Nikołaja Fiodorowa; Literacko-filozoficzna twórczość Wasilija Rozanowa. | W1, U1, K1                        |
| 9.  | Metafizyka i historiozofia Nikołaja Bierdiajewa. Religijny egzystencjalizm Lwa Szestowa;          | W1, U1, K1                        |
| 10. | Monarchizm filozoficzny Iwana Iljina. Jego obecność w dzisiejszej Rosji.                          | W1, U1, K1                        |
| 11. | Wygnanie i powrót filozofii do Rosji (1922-1992)  | W1, U1, K1                        |
| 12. | Sołżenicyn i Sacharow - religijna i oświeceniowa wizja człowieka i historii.                      | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, dyskusja, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu                             |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Prezentacja. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu "Wybrane zagadnienia z historii filozofii" / "Historia filozofii"



Praktyczna nauka języka rosyjskiego III  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                         |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1100.5cd9623e4ae3d.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski                        |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków             |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90             |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Rozszerzanie wiedzy w zakresie morfologii, składni i ortografii rosyjskiej  |
| C2 | Nabywanie umiejętności w zakresie formułowania wypowiedzi, udziału w dyskusjach, przedstawiania własnego stanowiska i jego obrony |
| C3 | Tłumaczenia pisemne i ustne (z języka polskiego na rosyjski i odwrotnie)  |

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |                   |                               |                    |
| U1  | FRO_K1_U01        | FRO_K1_U01                    | zaliczenie         |
| U2  | FRO_K1_U06        | FRO_K1_U06                    | zaliczenie         |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |                   |                               |                    |
| K1  | FRO_K1_K03        | FRO_K1_K03                    | zaliczenie         |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |



\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>ТЕМАТИКА:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aktualne wydarzenia polityczne i kulturalne</li> <li>- przysłowia i powiedzenia</li> <li>- ekologia</li> <li>- współczesne modele rodziny ( m.in. pary homoseksualne, single, macierzyństwo, adopcja itp.)</li> <li>- problemy społeczne (m.in. alkoholizm, narkomania, AIDS, dzieci ulicy, uchodźcy, tolerancja religijna itp.)</li> <li>- sporty ekstremalne</li> <li>- zdrowie (m.in. zapłodnienie in vitro, eutanazja, operacje plastyczne)</li> <li>- system nauczania w Polsce i w Rosji ( m.in. ЕГЭ, nowa matura, typy szkół itp.)</li> <li>- grupy czasownikowe: учить; оказаться; посещать; быть; читать; писать; выяснить; освоить; смотреть; жить; помнить.</li> </ul> <p>Wyrażenie stosunków przyczynowych – powtórzenie.</p> <p>Określanie czasu – powtórzenie.</p> <p>Liczebnik – powtórzenie.</p> <p>Tworzenie imiesłowów.</p> <p>O Ё po szypiących i С</p> <p>Partykuły "не" i "ни" .</p> <p>Pisownia i użycie "nn" w pełnych i krótkich formach.</p> <p>Pisownia nieakcentowanych samogłosek w zależności od znaczenia lub formy słowa.</p> <p>Zaimki сам, самый (akcent).</p> <p>Pisownia "nie" z różnymi częściami mowy.</p> | U1, U2, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | zaliczenie       | zaliczenie pisemne            |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

konsultacje, ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja,

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | <p>Warunki zaliczenia: - obecność na zajęciach - aktywność na zajęciach - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych - udział w konsultacjach</p> <p>Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesjonalne prace kontrolne - ocenianie ciągłe - sprawdzian semestralny (zima: styczeń, lato: czerwiec)</p> <p>Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego.</li> <li>• W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych - I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. Dopuszcza się odpowiednio 1, 2, 3 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w semestrze, tj. odpowiednio dla 30h, 60h, 90h. <p><b>SEMESTR ZIMOWY</b> Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania.</p> <p><b>SEMESTR LETNI</b> Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w terminie 2 tygodni od momentu ich oddania.</p> <p><b>EGZAMIN:</b> pisemny i ustny. Egzamin obejmuje materiał dwóch aspektów I i II semestru. Warunkiem zdania egzaminu jest zdanie części pisemnej i ustnej. Do egzaminu ustnego zostają dopuszczone tylko osoby, które pozytywnie zdały część pisemną.</p> <p>terminy egzaminów: sesja egzaminacyjna, sesja poprawkowa</p> <p>terminy zapisów: egzamin obowiązkowy</p> </li></ul> |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

semestr zimowy: zaliczenie IV semestru przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego II; sekwencyjny system zajęć i egzaminów

semestr letni: zaliczenie V semestru przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego III; sekwencyjny system zajęć i egzaminów



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Historia literatury rosyjskiej XX w. I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1100.5cd9623ce27ac.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G304Da   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z głównymi tendencjami procesu literackiego w Rosji XX wieku oraz w środowisku emigracji rosyjskiej tegoż okresu. |
| C2 | Uświadomienie studentom problemów poruszanych przez wybitnych pisarzy rosyjskich XX wieku.   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                                    |
|---|--|--|------------------------------------|
| W1  | Student zna i rozumie specyfikę formy i treści różnorodnych dzieł pisarzy rosyjskich XX wieku.   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W09                               | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                                    |
| U1  | Student potrafi wypowiadać się w formie ustnej i pisemnej na tematy związane z historią literatury rosyjskiej XX wieku.  | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11 | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| U2  | Student potrafi samodzielnie analizować i poprawnie interpretować główne dzieła pisarzy rosyjskich XX wieku.   | FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11                | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                    |
| K1  | Student jest gotów do podzielenia się swoją wiedzą na temat literatury rosyjskiej XX wieku w prasie, środkach masowego przekazu oraz w dyskusjach prowadzonych przez różne gremia. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                                | 15  |                    |
| ćwiczenia                             | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 45  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń              | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 10  |                    |
| przygotowanie eseju                   | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>45  | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Periodyzacja procesu literackiego w Rosji w latach 1917-1945.            | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Życie literackie w Rosji w latach 1917-1929.                             | W1, U1, U2, K1                    |
| 3.  | Rozwój literatury w początkowym okresie epoki totalitaryzmu (1929-1941). | W1, U1, U2, K1                    |
| 4.  | Literatura rosyjska w czasach wojny rosyjsko-niemieckiej (1941-1945).    | W1, U1, U2, K1                    |
| 5.  | Rozwój poezji w Rosji w latach 1917-1945.                                | W1, U1, U2, K1                    |
| 6.  | Rozwój prozy i dramaturgii w Rosji w latach 1917-1945.                   | W1, U1, U2, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| wykład       | zaliczenie          | Obecność na minimum 50% wykładów. Możliwość usprawiedliwionej nieobecności na więcej niż 50% wykładów.                                  |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Obecność na wszystkich ćwiczeniach, z wyjątkiem przypadków nieobecności usprawiedliwionej. Zaliczenie kolokwium z lektur obowiązkowych. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie C1. Zaliczone przedmioty - Historia literatury rosyjskiej do 1842 roku, Historia literatury rosyjskiej 1842-1917.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Gramatyka historyczna z elementami historii rosyjskiego języka literackiego II

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1100.5cd557c7b9671.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G305Da   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest prześledzenie historii rozwoju języka staroruskiego pod kątem jego morfologii oraz składni. |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|  |  |            |                     |
|--|--|------------|---------------------|
| W1                                     | absolwent zna i rozumie student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej                             | FRO_K1_W01 | zaliczenie na ocenę |
| W2                                     | absolwent zna i rozumie student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rosyjskiej oraz innego języka ze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. | FRO_K1_W02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |                     |
| U1                                     | absolwent potrafi student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych  | FRO_K1_U05 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| analiza źródeł historycznych                    | 6   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej             | 4   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Zajęcia obejmują m.in. następujące zagadnienia dotyczące systemu morfologicznego i składniowego języka staroruskiego: typy deklinacyjne rzeczownika, rodzaje i odmiana zaimków, przymiotników i liczebników, historia liczby podwójnej, podział czasownika na koniugacje, system temporalny języka staroruskiego, konstrukcje bezprzyimkowe. | W1, W2, U1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Student zdobywa zaliczenie z oceną na podstawie końcowego kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest także regularne uczestnictwo w zajęciach i aktywny w nich udział. Dopuszczalne są 2 nieobecności w semestrze. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zaliczenie z przedmiotu gramatyka historyczna z elementami historii rosyjskiego języka literackiego I



## Ćwiczenia translatoryjne I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.1100.5cd9623d1a4d8.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|---------------------------|---|-----------------------------------|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Nauczenie studentów rozpoznawania typów tekstu-komunikatu jako materiału tłumaczeniowego - na podstawie wyznaczników stylów funkcjonalnych (publicystyczny, naukowy, specjalistyczny, artystyczny).               |
| C2 | Przekazanie najistotniejszych informacji nt. strategii i technik tłumaczeniowych oraz ich właściwego doboru - w zależności od funkcjonalnej odmiany tłumaczonego komunikatu.                                      |
| C3 | Praktyczny cel zajęć stanowi rozwinięcie u studentów umiejętności sprawnego wykonywania przekładu zarówno pisemnego, jak i ustnego - z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na język rosyjski. |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |  |
|---|---|--|--|
| W1  | kompleksową naturę języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń.            | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę, Aktywny udział w zajęciach polegający na ćwiczeniach tłumaczeniowych - indywidualnych i grupowych, ustnych i pisemnych. Zadania domowe. Możliwe kolokwia cząstkowe oraz testy zaliczeniowe z zakresu materiału poszczególnych etapów zajęć. |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku rosyjskim. | FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U04                | zaliczenie na ocenę, Aktywny udział w zajęciach polegający na ćwiczeniach tłumaczeniowych - indywidualnych i grupowych, ustnych i pisemnych. Zadania domowe. Możliwe kolokwia cząstkowe oraz testy zaliczeniowe z zakresu materiału poszczególnych etapów zajęć. |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie, przyjmując w niej różne role.                                    | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie na ocenę, Aktywny udział w zajęciach polegający na ćwiczeniach tłumaczeniowych - indywidualnych i grupowych, ustnych i pisemnych. Zadania domowe. Możliwe kolokwia cząstkowe oraz testy zaliczeniowe z zakresu materiału poszczególnych etapów zajęć. |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60   | <b>ECTS</b><br>2.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Dobór kolokacji języka docelowego   | U1, K1                                   |
| 2.         | Dobór ekwiwalentów tłumaczeniowych  | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Tłumaczenie miejsc tzw. „utrudnionej przekładalności”   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Formułowanie i redagowanie tekstu przekładu z zachowaniem równoważności rejestru języka oraz stylu funkcjonalnego (ćwiczenia ustne/pisemne) | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Ćwiczenia tłumaczeniowe (ustne/pisemne)   | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, ćwiczenia laboratoryjne, analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>  | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|--|---|
| ćwiczenia           | zaliczenie na ocenę, Aktywny udział w zajęciach polegający na ćwiczeniach tłumaczeniowych - indywidualnych i grupowych, ustnych i pisemnych. Zadania domowe. Możliwe kolokwia cząstkowe oraz testy zaliczeniowe z zakresu materiału poszczególnych etapów zajęć. | Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny cząstkowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język biznesu - poziom średni I

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.1100.5cd9623d42a21.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |   |
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 5</p>   | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p>   | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>2.0</p> |

## Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | <p>Celem zajęć jest opanowanie języka rosyjskiego w biznesie w stopniu wystarczającym do prowadzenia korespondencji handlowej, rozmów telefonicznych, pertraktacji i negocjacji z partnerami handlowymi oraz posługiwania się literaturą fachową z dziedziny biznesu i ekonomii. Ponadto zajęcia z rosyjskiego języka biznesu rozwijają następujące sprawności językowe: - ROZUMIENIE ZE SŁUCHU - rozumienie poleceń, komentarzy, informacji nauczyciela oraz dłuższych tekstów, dialogów, słówek nagranych na kasety przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. - MÓWIENIE - odpowiadanie na pytania (nauczyciela, podtekstowe), układanie pytań (do dialogów, tekstów, ilustracji), wypowiadanie się na dany temat (np. prezentacja firmy, komunikowanie swoich intencji, próba inscenizacji obsługi). - CZYTANIE - doskonalenie techniki cichego czytania dłuższych tekstów specjalistycznych, adaptowanych i oryginalnych, rozumienie ich ogólnego sensu, wyszukiwanie w nich szczegółowej informacji. - PISANIE - wypełnianie ankiet, deklaracji meldunku, składanie ofert, prezentacja firmy, reklamowanie towaru, pozostawianie krótkich informacji dla osób trzecich, notowanie, przedstawianie biznesplanu, odpowiadanie na pytania z zachowaniem elementarnej poprawności ortograficznej. - TŁUMACZENIE - tłumaczenie wskazanych słów i wyrażzeń, dobieranie ich polskich ekwiwalentów, tłumaczenie pojedynczych zdań oraz dłuższych kontekstów z j. polskiego na j. rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski, tłumaczenie druków branżowych. Założeniem programu nauczania realizowanego na zajęciach z rosyjskiego języka biznesu jest przygotowanie studenta do pracy w firmie, biurze tłumaczeń lub innej jednostce gospodarczej. Poprzez podanie określonego zasobu leksyki ekonomicznej i wiadomości merytorycznych z zakresu teorii biznesu student może podjąć się w przyszłości zadania mediatora lub negocjatora w firmie, specjalisty do spraw współpracy z rynkiem wschodnim poprzez zawieranie i kontynuowanie owocnej współpracy z potencjalnymi inwestorami lub partnerami handlowymi.</p> |
|----|---|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|---|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                    |
| W1  | terminologię stosowaną na zajęciach z rosyjskiego języka biznesu.  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W03 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów specjalistycznych.   | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03 | zaliczenie pisemne |
| K2  | student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych w zakresie rosyjskiego języka biznesu. | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie pisemne |
| K3  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02                | zaliczenie pisemne |

## Bilans punktów ECTS

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|----------------------------------|--|

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30                         |                    |
| przygotowanie projektu              | 30                         |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60 | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Tematy:</p> <p>Program zajęć z rosyjskiego języka biznesu w semestrze I obejmuje następujące zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Firma (rodzaje spółek, struktura, prezentacja firmy)</li> <li>• Poszukiwanie pracy (sporządzenie CV, rozmowa kwalifikacyjna, absolwent uczelni wyższej na rynku pracy, rodzaje umów o pracę)</li> <li>• Komunikacja w biznesie: służbowa rozmowa telefoniczna.</li> <li>• Kontakty służbowe i pozasłużbowe (wyjazd służbowy, przekraczanie granicy), delegacje (wypełnianie wniosku delegacyjnego, organizacja delegacji, zakwaterowanie),</li> <li>• Podejmowanie gości z kraju i zagranicy (rodzaje przyjęć, nakrycie stołu, potrawy, wina i mocniejsze trunki, rozsadzanie gości) + Życie towarzyskie (dialogi w restauracji, w samochodzie, w samolocie, swobodna rozmowa podczas lunchu).</li> </ul> | W1, U1, K1, K2, K3                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne |                               |



Słowo w systemie języka i w tekście  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1100.5cd557c947b14.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G316Db   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest wprowadzenie studentów w zagadnienia związane z funkcjonowaniem jednostek leksykalnych na różnych płaszczyznach języka oraz przedstawienie owego funkcjonowania z różnych perspektyw teoretyczno-metodologicznych. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W1  | Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej, a w szczególności zagadnienia związane z leksyką i jej funkcjonowaniem w systemie języka i tekście.  | FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |
| W2  | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie szczególnie w leksykologii, tekstologii, semantyce, pragmatyce oraz teorii argumentacji   | FRO_K1_W01 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.   | FRO_K1_U03 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych w zakresie wybranych zagadnień z leksykologii, tekstologii, semantyce, pragmatyce oraz teorii argumentacji. | FRO_K1_K01 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|



|    |   |                |
|----|---|----------------|
| 1. | <p>Część pierwsza kursu:<br/> Słowo w ujęciu leksykologicznym i leksykograficznym.<br/> Pojęcie jednostki leksykalnej. Wyraz a leksem. Typy znaczeń wyrazu.<br/> Słowo w świetle gramatyki tradycyjnej.<br/> Słowo jako znak – perspektywa semiotyczna.<br/> Relacje systemowe i semantyczne między wyrazami.<br/> Kognitywna teoria słowa – metafora, metonimia.<br/> Leksyka jako składnik językowego obrazu świata.<br/> Zapożyczenie jako kategoria leksykalna.<br/> Słowa jako wykładniki pojęć w świetle składni semantycznej.<br/> Słowo w kontekście.</p> <p>Część druga kursu:<br/> Funkcje języka i wypowiedzi.<br/> Retoryka a językoznawstwo.<br/> Perswazja, manipulacja, argumentacja – zależności pojęciowe.<br/> Narzędzia perswazji i manipulacji.<br/> Typy argumentów.</p> | W1, W2, U1, K1 |
|----|---|----------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Student zdobywa zaliczenie z oceną na podstawie pisemnego kolokwium zaliczeniowego. Wymagana jest również obecność na zajęciach. Dopuszczalny limit nieobecności: 2 w semestrze. Student ma prawo poprawić niezaliczone kolokwium dwa razy: raz w sesji, raz w sesji poprawkowej. Ocena przyznawana jest zgodnie z wynikiem uzyskanym na końcowym kolokwium pisemnym. W przypadku, w którym student podchodzi do testu zaliczeniowego więcej niż jeden raz, ostateczna ocena stanowi średnią z uzyskanych ocen ze wszystkich podejść. |



Seminarium licencjackie - językoznawcze  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1300.5cd557c8679e8.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G310Jb, WF.IFW-G310Ja                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kształcenia jest osiągnięcie założonych i wymienionych poniżej efektów kształcenia dla danego przedmiotu. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |                    |
| W1  | student ma podstawową wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych   | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W06     | zaliczenie         |
| W2  | student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii   | FRO_K1_W01                    | zaliczenie         |
| W3  | student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie w zakresie specjalności filologia rosyjska  | FRO_K1_W09                    | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |                    |
| U1  | student posiada umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K1_U01                    | zaliczenie         |
| U2  | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim, dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł   | FRO_K1_U09                    | zaliczenie         |
| U3  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych   | FRO_K1_U03                    | zaliczenie         |
| U4  | student umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego pod kierunkiem opiekuna naukowego   | FRO_K1_U12                    | zaliczenie         |
| U5  | student posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii   | FRO_K1_U05                    | zaliczenie         |
| U6  | przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy   | FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U11     | zaliczenie         |
| U7  | student ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku polskim i rosyjskim   | FRO_K1_U04                    | zaliczenie         |
| U8  | student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia  | FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U10     | zaliczenie         |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |                    |
| K1  | student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się   | FRO_K1_K03                    | zaliczenie         |
| K2  | właściwie, skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu  | FRO_K1_K04                    | zaliczenie         |

|    |  |            |            |
|----|--|------------|------------|
| K3 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami | FRO_K1_K04 | zaliczenie |
|----|--|------------|------------|

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 10  |                    |
| przeprowadzenie badań empirycznych                          | 10  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10  |                    |
| analiza problemu  | 10  |                    |
| konsultacje   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------------------|---|--|
| seminarium                            | 30  |  |
| przygotowanie pracy dyplomowej        | 100   |  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 50  |  |
| przeprowadzenie badań empirycznych    | 10  |  |
| przygotowanie do zajęć                | 10  |  |
| analiza i przygotowanie danych        | 10  |  |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 10  |  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>220 | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>                     |
|------------|--|--|
| 1.         | W ZAKRESIE PRAGMATYKI:<br>Funkcje tekstów rosyjskojęzycznych.<br>Analiza tekstów rosyjskich w świetle teorii aktów mowy.<br>Podstawy sztuki argumentacji.<br>Językowe środki perswazji.<br>Analiza dyskursu.   | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, K1,<br>K2, K3 |
| 2.         | W ZAKRESIE GRAMATYKI KOMUNIKACYJNEJ:<br>Leksykon jako integralna część gramatyki, trzy poziomy funkcjonalne języka (ideacyjny, interakcyjny, tekstowy), funkcje komunikacyjne termów i operatorów, standardy semantyczne w procesie interpretacji tekstów, jednostki nieizomorficzne w przekazie informacyjnym.              | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, K1,<br>K2, K3 |
| 3.         | W ZAKRESIE LINGWISTYKI KULTUROWEJ ORAZ JĘZYKOZNAWSTWA KOGNITYWNEGO:<br>Relacje pomiędzy językiem i kulturą. Językowy obraz świata na materiale wybranych pojęć. Składniki językowego obrazu świata. Metafora i metonimia jako elementy konstruowania znaczeń. Kategoryzacja. Teoria prototypu. Ikoniczność znaku językowego. | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, K1,<br>K2, K3 |
| 4.         | W ZAKRESIE POLITOLINGWISTYKI:<br>Analiza rosyjskich tekstów politycznych.<br>Współczesny dyskurs rosyjskich polityków.<br>Językowe środki perswazji i argumentacji.<br>Strategie i taktyki komunikacyjne.  | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, K1,<br>K2, K3 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie       | Temat pracy licencjackiej powinien być związany z tematyką seminarium, na które uczęszcza student. Praca powinna mieć objętość od 15 do około 30 stron i być zredagowana według wymogów standardowych dla prac naukowych. Semestr I kończy zaliczenie, które otrzymuje student po zebraniu literatury przedmiotu, materiału empirycznego oraz pierwszego (teoretycznego) rozdziału pracy. Warunkiem zaliczenia jest również aktywne uczestnictwo w zajęciach seminaryjnych, obowiązkowe bieżące konsultacje z promotorem pracy, a także prezentacja badanego problemu na zajęciach. Semestr II kończy złożenie pracy licencjackiej i egzamin. Na egzaminie licencjackim student otrzymuje 2 pytania z zakresu tematyki pracy licencjackiej. Kalendarz zaliczenia: grudzień - zebranie literatury dotyczącej badanego problemu i materiału empirycznego styczeń - przedłożenie pierwszego rozdziału teoretycznego kwiecień - złożenie wszystkich rozdziałów pracy (bez wstępu, zakończenia i streszczeń) w formie elektronicznej i drukowanej maj - złożenie całej pracy w formie elektronicznej i drukowanej wrzesień - złożenie całej pracy w formie elektronicznej i drukowanej w sesji poprawkowej Przekroczenie któregokolwiek z terminów łączy się z brakiem możliwości otrzymania zaliczenia z przedmiotu, a tym samym wykreśleniem studenta z listy uczestników seminarium. |

## Semestr 6

### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie       | Temat pracy licencjackiej powinien być związany z tematyką seminarium, na które uczęszcza student. Praca powinna mieć objętość od 15 do około 30 stron i być zredagowana według wymogów standardowych dla prac naukowych. Semestr I kończy zaliczenie, które otrzymuje student po zebraniu literatury przedmiotu, materiału empirycznego oraz pierwszego (teoretycznego) rozdziału pracy. Warunkiem zaliczenia jest również aktywne uczestnictwo w zajęciach seminaryjnych, obowiązkowe bieżące konsultacje z promotorem pracy, a także prezentacja badanego problemu na zajęciach. Semestr II kończy złożenie pracy licencjackiej i egzamin. Na egzaminie licencjackim student otrzymuje 2 pytania z zakresu tematyki pracy licencjackiej. Kalendarz zaliczenia: grudzień - zebranie literatury dotyczącej badanego problemu i materiału empirycznego styczeń - przedłożenie pierwszego rozdziału teoretycznego kwiecień - złożenie wszystkich rozdziałów pracy (bez wstępu, zakończenia i streszczeń) w formie elektronicznej i drukowanej maj - złożenie całej pracy w formie elektronicznej i drukowanej wrzesień - złożenie całej pracy w formie elektronicznej i drukowanej w sesji poprawkowej Przekroczenie któregokolwiek z terminów łączy się z brakiem możliwości otrzymania zaliczenia z przedmiotu, a tym samym wykreśleniem studenta z listy uczestników seminarium. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony blok przedmiotów językoznawczych na pierwszych dwóch latach studiów. W przypadku większej liczby chętnych studentów niż przewiduje określony limit o przyjęciu na seminarium językoznawcze decyduje ocena z egzaminu za przedmiot "Gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej".



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Seminarium licencjackie - literaturoznawcze  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1300.5cd4248b8f679.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G310La, WF.IFW-G310Lb                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

## Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem seminarium jest napisanie przez Studenta pracy licencjackiej literaturoznawczej, o objętości 30-35 stron, z prawidłowo sporządzoną bibliografią, przypisami, przestrzeganiem zasad cytowania i przywoływania innych źródeł, streszczeniem (ok. 5 stron). Prace pisane w języku polskim lub rosyjskim - zgodnie z decyzją Studenta. Streszczenie w języku innym, niż język pracy (w pracy pisanej po polsku obowiązuje streszczenie w języku rosyjskim; w pracy pisanej po rosyjsku obowiązuje streszczenie w języku polskim). |
| C2 | Poszerzenie wiedzy literaturoznawczej Studentów i wykształcenie umiejętności sporządzania naukowej wypowiedzi pisemnej oraz ustnej.   |
| C3 | Wykształcenie umiejętności samodzielnego pozyskiwania źródeł wiedzy historycznoliterackiej.   |

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji       |
|--|---|--|--------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                          |
| W1                                     | aparatus pojęciowo-terminologiczny stosowany w subdyscyplinach filologii  | FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W08,<br>FRO_K1_W09   | wyniki badań, zaliczenie |
| W2                                     | podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W08,<br>FRO_K1_W09  | wyniki badań, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                          |
| U1                                     | przygotować typową pracę pisemną w jęz. polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym, odnoszącą się do różnych dziedzin życia, dotyczącą zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | wyniki badań, zaliczenie |
| U2                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w jęz. polskim i rosyjskim, dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł  | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | wyniki badań, zaliczenie |



|   |  |  |                          |
|---|--|--|--------------------------|
| U3  | przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11,<br>FRO_K1_U12,<br>FRO_K1_U13 | wyniki badań, zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                          |
| K1  | przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K04  | wyniki badań, zaliczenie |
| K2  | uznania zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się               | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K04  | wyniki badań, zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium                            | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej        | 60  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 60  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych  | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>210   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium                          | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Zajęcia poświęcone napisaniu rozprawy licencjackiej o charakterze literaturoznawczym w oparciu o utwory literatury rosyjskiej XX i XXI wieku. | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |
| 2.  | Przygotowanie do podjęcia badań: poszukiwanie materiałów  | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |
| 3.  | przygotowanie przypisów i bibliografii  | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |
| 4.  | opracowanie stanu badań   | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |
| 5.  | powtórzenie niezbędnych zagadnień z teorii i historii literatury  | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |
| 6.  | Tworzenie rozprawy: styl naukowy, redakcja tekstu, bieżące konsultowanie fragmentów pracy   | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

burza mózgów, analiza tekstów, seminarium, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia         | Warunki zaliczenia przedmiotu                                  |
|--------------|--------------------------|--|
| seminarium   | wyniki badań, zaliczenie | Napisanie pracy licencjackiej o charakterze literaturoznawczym |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia         | Warunki zaliczenia przedmiotu                                  |
|--------------|--------------------------|--|
| seminarium   | wyniki badań, zaliczenie | Napisanie pracy licencjackiej o charakterze literaturoznawczym |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Zdany egzamin z historii literatury rosyjskiej na roku I i II, zaliczone przedmioty Wstęp do literaturoznawstwa i Analiza dzieła literackiego



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Lektorat języka ukraińskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                         |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1300.5cd4248b271ec.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                          |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków             |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G308Db, WF.IFW-G308Da            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60             |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z normami ortoepicznymi i intonacją.                        |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu podstawowych zasad ortografii i norm gramatycznych. |
| C3 | Zapoznanie studentów ze słownictwem ukraińskim na poziomie podstawowym.          |

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie            | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji                              |
|---|------------------------------|--|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |                              |  |   |
| W1  | lektorat języka ukraińskiego | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02  | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |                              |  |   |
| U1  | lektorat języka ukraińskiego | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U07,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |                              |  |   |
| K1  | lektorat języka ukraińskiego | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K03  | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 9   |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 25  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów       | 20  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 5   |                    |
| konsultacje                         | 1   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 60  |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do egzaminu           | 20                          |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 5                           |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 2                           |                    |
| konsultacje                         | 1                           |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 15                          |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 2                           |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów       | 15                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Zajęcia obejmują zagadnienia ze współczesnego języka ukraińskiego w zakresie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- norm ortoepicznych i intonacji,</li> <li>- podstawowych zasad ortografii,</li> <li>- podstawowych norm gramatycznych,</li> <li>- słownictwa ukraińskiego na poziomie podstawowym:</li> </ul> <p>a) semestr zimowy: znajomość, zwroty grzecznościowe, rodzina, zawody, wygląd, charakter, wiek człowieka, narodowości, języki, czas, mieszkanie;</p> <p>b) semestr letni: rozkład dnia, szkoła, biblioteka, uniwersytet, pory roku, pogoda, miasto, transport, poczta, telefon, zdrowie, sport, podróż, Ukraina, Polska.</p> | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, Metody podające - objaśnienie zagadnień z zakresu gramatyki, ortografii, norm ortoepicznych

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Student, aby zaliczyć przedmiot w semestrze zimowym musi spełnić następujące warunki: 1. Posiadać nie więcej niż 2 nieusprawiedliwione lub nieodpracowane nieobecności; 2. Zaliczyć na ocenę pozytywną wszystkie kolokwia; 3. Zaliczyć wszystkie inne formy sprawdzania wiedzy studentów np. kartkówki, wypracowania. |

## Semestr 6

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny / ustny | Student, aby zaliczyć przedmiot musi spełnić następujące warunki:<br>1. Posiadać nie więcej aniżeli 2 nieusprawiedliwione lub nieodpracowane nieobecności; 2. Zaliczyć na ocenę pozytywną wszystkie kolokwia; 3. Zaliczyć wszystkie inne formy sprawdzania wiedzy studentów np. kartkówki, wypracowania. 4. Zaliczyć na ocenę pozytywną egzamin pisemny i ustny w sesji letniej. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa (dopuszczalne 2 nieusprawiedliwione obecności w każdym semestrze). Warunkiem uczestnictwa w zajęciach w semestrze letnim jest uzyskanie zaliczenia w semestrze zimowym.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Lektorat języka białoruskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1100.5cd4248b4c986.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                        |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G309Da                         |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Opanowanie podstaw języka białoruskiego w mowie i piśmie. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                      |
|--|---|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |   |
| W1                                     | podstawowy aparat terminologiczny stosowanego w językoznawstwie | FRO_K1_W01                    | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |

|   |   |            |   |
|---|---|------------|---|
| W2  | wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.  | FRO_K1_W09 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |   |
| U1  | ocenić potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy  | FRO_K1_U13 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |
| U2  | wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych | FRO_K1_U05 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |
| U3  | wypracować podstawowe umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A1                                     | FRO_K1_U07 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |   |
| K1  | uświadomienia sobie wartości dziedzictwa kulturowego (w postaci języka) w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie     | FRO_K1_K02 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 60  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 10  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 10  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 10  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Opanowanie norm współczesnej wymowy i intonacji języka białoruskiego | W1, W2, U1, U2, U3, K1            |



|    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 2. | Opanowanie pisowni białoruskiej (u niezgłoskotwórcze, oddanie na piśmie dziekania, ciekania, akania, jakania, pisownia apostrofa, głosek wydłużonych) | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 3. | Konstruowanie wypowiedzi na tematy z życia codziennego (informacja o sobie, rodzinie, znajomych etc)  | W1, W2, U1, U2, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                     | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--------------------------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne | Uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieuzasadnione nieobecności), przygotowanie i zaliczenie prac domowych, zaliczenie kolokwium i sprawdzianów. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych



## Historia literatury rosyjskiej XX w. II

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1200.5cd9623e6f955.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G304Db   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 15, ćwiczenia: 30 |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z procesem literackim w Rosji lat 1945-1985.                                    |
| C2 | Uświadomienie studentom problemów poruszanych przez wybitnych pisarzy rosyjskich w latach 1945-1985. |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |                                 |
|---|---|--|---------------------------------|
| W1  | Student zna i rozumie całość procesu literackiego w Rosji w latach 1945–1990 oraz poszczególne fakty literackie, które miały miejsce w tym okresie.                                 | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W03,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W05,<br>FRO_K1_W06,<br>FRO_K1_W07,<br>FRO_K1_W08,<br>FRO_K1_W09                | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                                 |
| U1  | Student potrafi kompetentnie wypowiadać się na temat twórczości wybitnych pisarzy rosyjskich drugiej połowy XX wieku.   | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U06,<br>FRO_K1_U09,<br>FRO_K1_U10,<br>FRO_K1_U11 | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                 |
| K1  | Student jest gotów do samodzielnego poszukiwania danych w celu uświadamiania sobie specyfiki formy i treści dzieł literackich autorstwa pisarzy rosyjskich drugiej połowy XX wieku. | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin |
| K2  | Student jest gotów do kompetentnie przygotowanych publicznych wypowiedzi na tematy związane z literaturą rosyjską drugiej połowy XX wieku.  | FRO_K1_K01,<br>FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04  | zaliczenie na ocenę,<br>egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 15  |                    |
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 10  |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 20  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 25  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 10  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 5   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>45  | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | "Bezkonfliktowość" i przygnębienie. Literatura rosyjska lat powojennych (1945-1953).   | W1, U1, K1, K2                    |
| 2.  | Nadzieja i zwątpienie. Literatura rosyjska w latach odwilży (1953-1968).   | W1, U1, K1, K2                    |
| 3.  | Smutek i pogłębiona refleksja. Literatura rosyjska z lat zastoju (1968-1985).  | W1, U1, K1, K2                    |
| 4.  | Wielkie imiona literatury rosyjskiej drugiej połowy XX wieku: Pasternak, Sołżenicyn, Szłamow, Władimow, Wojnowicz, Ajtmatow, Trifonow, Brodzki i inni. | W1, U1, K1, K2                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| wykład       | egzamin             | Obecność minimum na 50% wykładów. Przekroczenie tego limitu wymaga usprawiedliwienia.   |
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Obecność na wszystkich ćwiczeniach z wyjątkiem przypadków nieobecności usprawiedliwionej. Kolokwium z lektur obowiązkowych zdane z pozytywną oceną. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie C1. Zaliczenie wykładu i ćwiczeń z historii literatury rosyjskiej XX wieku w semestrze zimowym.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ćwiczenia translatoryjne II

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.1200.5cd9623e97127.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | nauczenie studentów rozpoznawania typów tekstu-komunikatu jako materiału tłumaczeniowego - na podstawie wyznaczników stylów funkcjonalnych (publicystyczny, naukowy, specjalistyczny, artystyczny). |
| C2 | przekazanie najistotniejszych informacji nt. strategii i technik tłumaczeniowych oraz ich właściwego doboru - w zależności od funkcjonalnej odmiany tłumaczonego komunikatu.                        |
| C3 | rozwinięcie u studentów umiejętności sprawnego wykonywania przekładu zarówno pisemnego jak i ustnego - z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na język rosyjski.                 |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | kompleksową naturę języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń            | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W04,<br>FRO_K1_W09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku rosyjskim | FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U04                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie, przyjmując w niej różne role                                    | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 30   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 10   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>60   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | dobór kolokacji języka docelowego   | W1, U1, K1                               |
| 2.         | dobór ekwiwalentów tłumaczeniowych  | W1, U1, K1                               |
| 3.         | tłumaczenia miejsc tzw. „utrudnionej przekładalności”   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | redagowanie tekstu przekładu z zachowaniem równoważności rejestru języka oraz stylu funkcjonalnego. | W1, U1, K1                               |
| 5.         | ćwiczenia tłumaczeniowe (ustne i pisemne)   | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny częściowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Podstawowa wiedza z zakresu przekładoznawstwa

Język biznesu - poziom średni II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.1200.5cd9623ebd4aa.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>2.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|---|---|--|--------------------|
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                    |
| U1  | przygotować w języku rosyjskim oraz polskim typowe prace pisemne z rosyjskiego języka biznesu.  | FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04 | zaliczenie pisemne |
| U2  | dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka polskiego na język rosyjski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze specjalistycznym z języka rosyjskiego na język polski. | FRO_K1_U01,<br>FRO_K1_U02,<br>FRO_K1_U03 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                    |



|    |   |                           |                    |
|----|---|---------------------------|--------------------|
| K1 | uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K04 | zaliczenie pisemne |
|----|---|---------------------------|--------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Program zajęć z rosyjskiego języka biznesu w semestrze II obejmuje następujące zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Korespondencja handlowa (typy dokumentów, ich charakterystyka, przykłady i sporządzanie)</li> <li>Reklama dźwignią handlu (definicja reklamy, cele reklamy, rodzaje reklam, narzędzia reklamy, hasła reklamowe, analiza potencjalnych odbiorców, język reklamy, opracowywanie projektu własnej reklamy),</li> </ul> | U1, U2, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne |                               |



Ochrona własności intelektualnej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1200.5ca75696652f3.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                        |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki prawne                        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0421Prawo                   |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>1.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 6                 |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Po zakończonym kursie student posiada ogólną wiedzę z zakresu prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego), ze szczególnym uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania zawodu filologa, tłumacza, prowadzenia własnej działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku (np. cytaty). |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |            |
|---|--|--|------------|
| W1  | student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym ( w tym unijnym) z uwzględnieniem orzecznictwa (dotyczącego wybranych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne). | FRO_K1_W08                               | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |            |
| U1  | analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi mają być łączone określone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw, np. w przypadku plagiatu)   | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U04,<br>FRO_K1_U13 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |            |
| K1  | ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego z uwzględnieniem zasad prawa własności intelektualnej.   | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K04                | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 6   |                    |
| analiza orzecznictwa  | 4   |                    |
| analiza aktów normatywnych                                  | 4   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 12  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 4   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>6   | <b>ECTS</b><br>0.2 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej. | W1, K1                            |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | <p>1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony poszczególnych kategorii utworów, wyników badań naukowych, prac studenckich (zaliczeniowych, licencjackich, magisterskich), podręczników, skryptów; zasady ochrony tłumaczeń</p> <p>2) podmiot prawa autorskiego (współautorstwo, określenie kiedy i w jakim zakresie uczelnia nabywa prawa autorskie do utworów stworzonych przez studentów; utwory pracownicze)</p> <p>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich, w tym praw osobistych (ze szczególnym uwzględnieniem problematyki plagiatu)</p> <p>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji np. cytaty, dozwolony użytek osobisty, użytek szkolny)</p> <p>5) prawa pokrewne (prawa do pierwszych wydań, wydań krytycznych i naukowych)</p> | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | zaliczenie       | obecność                      |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Lektorat języka białoruskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.1200.5cd4248b4c986.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                        |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-G309Db                         |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Opanowanie podstaw języka białoruskiego w mowie i piśmie. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |   |
| W1                                     | podstawowy aparat terminologiczny stosowanego w językoznawstwie | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02     | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja, egzamin<br>pisemny / ustny |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| W2  | wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.  | FRO_K1_W01,<br>FRO_K1_W02,<br>FRO_K1_W03 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | ocenić potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy  | FRO_K1_U07,<br>FRO_K1_U13                | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>egzamin pisemny / ustny              |
| U2  | wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych | FRO_K1_U03,<br>FRO_K1_U05,<br>FRO_K1_U07 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>egzamin pisemny / ustny              |
| U3  | wypracować podstawowe umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A1                                     | FRO_K1_U07                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | uświadomienia sobie wartości dziedzictwa kulturowego (w postaci języka) w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie     | FRO_K1_K02,<br>FRO_K1_K03,<br>FRO_K1_K04 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja, egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 60  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 10  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Opanowanie norm współczesnej wymowy i intonacji języka białoruskiego | W1, W2, U1, U2, K1                |

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 2. | Opanowanie pisowni białoruskiej (u niezgłoskotwórcze, oddanie na piśmie dziekania, ciekania, akania, jakania, pisownia apostrofa, głosek wydłużonych)              | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 3. | Konstruowanie wypowiedzi na tematy z życia codziennego (informacja o mieszkaniu, dniu roboczym, dniu wolnym, zajęciach codziennych: robienie zakupów, podróże etc) | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 4. | Konstruowanie wypowiedzi na tematy krajoznawcze – o Białorusi i Polsce po białorusku   | W2, U1, U2, U3     |
| 5. | Analityczne i syntetyczne czytanie, tłumaczenie tekstów preparowanych  | W1, W2, U2, U3, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja, egzamin pisemny / ustny | Uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieuzasadnione nieobecności), przygotowanie i zaliczenie prac domowych, zaliczenie kolokwium i sprawdzianów. Zdanie egzaminu końcowego. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych



## Program studiów

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| <b>Wydział:</b>            | Wydział Filologiczny |
| <b>Kierunek:</b>           | filologia rosyjska   |
| <b>Poziom kształcenia:</b> | drugiego stopnia     |
| <b>Forma kształcenia:</b>  | studia stacjonarne   |
| <b>Rok akademicki:</b>     | 2020/21              |



## Spis treści

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Charakterystyka kierunku       | 3  |
| Nauka, badania, infrastruktura | 5  |
| Program                        | 6  |
| Efekty uczenia się             | 8  |
| Plany studiów                  | 10 |
| Sylabusy                       | 17 |

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Nazwa wydziału: | Wydział Filologiczny |
| Nazwa kierunku: | filologia rosyjska   |
| Poziom:         | drugiego stopnia     |
| Profil:         | ogólnoakademicki     |
| Forma:          | studia stacjonarne   |
| Język studiów:  | polski               |

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Językoznawstwo             | <b>63%</b> |
| Literaturoznawstwo         | <b>31%</b> |
| Nauki o kulturze i religii | <b>6%</b>  |
| Historia                   | <b>0%</b>  |
| Nauki prawne               | <b>0%</b>  |

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Rynek pracy zmienia się dziś w sposób bardzo dynamiczny, jednak znajomość kultur i języków obcych wciąż jest ważnym atutem kandydatów ubiegających się o pracę, zwiększającym ich konkurencyjność. Język rosyjski nadal pozostaje językiem międzynarodowym, stanowi narzędzie komunikacji w wielu krajach europejskich i w części azjatyckich. Proces globalizacji gospodarki przyspiesza, coraz więcej firm działa w środowisku międzynarodowym, do Polski przybywa coraz więcej zagranicznych inwestorów (również tych z rosyjskiego obszaru językowego) i tym samym rośnie zapotrzebowanie na pracowników znających język rosyjski w mowie i piśmie. Stacjonarne studia drugiego stopnia na kierunku filologia rosyjska zapewniają absolwentowi przygotowanie teoretyczne oraz zawodowe. Umożliwiają wykształcenie wysokich kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego (na poziomie C1) oraz zdobycie poszerzonej wiedzy z zakresu współczesnej literatury oraz kultury rosyjskiej, najnowszych teorii lingwistycznych i translatologicznych, przygotowują także do pracy naukowo-badawczej.

### Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rosyjska studia uzupełniające magisterskie jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego. Odpowiada ona celom określonym w strategii jednostki oraz w polityce zapewnienia jakości, a także uwzględnia wzorce i doświadczenia krajowe i międzynarodowe właściwe dla danego zakresu kształcenia. Koncepcja kształcenia ma na celu przygotowanie absolwenta do współczesnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej pogłębionej wiedzy z zakresu dyscyplin filologicznych, wykształcenie rozległych umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań współczesnego

pracodawcy. Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rosyjska SUM realizowana jest w oparciu o prowadzone w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej badania z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii, nauk o kulturze i religii. Plan studiów obejmuje, poza przedmiotami obowiązkowymi, przedmioty do wyboru (również z oferty zapraszanych głównie z Rosji profesorów wizytujących), które umożliwiają studentom indywidualnych zainteresowań humanistycznych.

## **Cele kształcenia**

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego;

Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka rosyjskiego;

Przekazanie poszerzonej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Rosji;

Wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego;

Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;

Wykształcenie kompetencji potrzebnych do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku rosyjskim o charakterze ogólnym;

Przekazanie poszerzonej wiedzy o metodologiach współczesnego językoznawstwa i literaturoznawstwa

## **Potrzeby społeczno-gospodarcze**

### **Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku**

W koncepcji kształcenia na kierunku filologia rosyjska uwzględniono zarówno tradycję studiów filologicznych, jak i potrzeby społeczne, kulturowe i gospodarcze dotyczące kontaktów Polski z krajami rosyjskojęzycznymi. Przy tworzeniu koncepcji kształcenia uwzględniono następujące potrzeby społeczno-gospodarcze: konieczność wykształcenia elit zdolnych do prowadzenia skutecznego dialogu interkulturowego oraz konieczność wykształcenia specjalistów w zakresie sprawnej komunikacji językowej (ze względu na potrzebę zwiększenia efektywności kontaktów społecznych i gospodarczych); konieczność wykształcenia specjalistów rozumiejących potrzeby symboliczne i wrażliwość partnera pochodzącego rosyjskiego obszaru językowego (ze względu na odmienną pamięć społeczną i historyczną w Polsce i Rosji); konieczność zapewnienia kadr dobrze władających językiem rosyjskim w mowie i piśmie (ze względu na rosnący udział Rosjan, Ukraińców i Białorusinów na polskim rynku pracy); konieczność wykształcenia kadr sprawnie prowadzących korespondencję w języku rosyjskim (ze względu na aktywność polskich firm na rynkach wschodnich).

### **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Na rynku pracy poszukiwani są specjaliści posiadający wysokie kompetencje językowe oraz dysponujący dobrą znajomością kultur słowiańskich, niezbędną do nawiązywania kontaktów i współpracy. Zakładane efekty uczenia się odnoszące się do aktywnej znajomości języka obcego, podstawowych umiejętności translatorskich, orientacji w kulturze, realiach polsko-rosyjskich stosunków polityczno-społecznych, ale także umiejętności krytycznego myślenia oraz kompetencji interkulturowych pozwalają na rozpoczęcie działalności zawodowej i są zgodne z potrzebami rynku pracy.

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W ramach zadań badawczych pracownicy naukowo-dydaktyczni Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej (skupieni w ośmiu zespołach) prowadzą badania w zakresie języka, literatury i kultury Słowian wschodnich, a także przekładoznawstwa oraz komunikacji językowej, kulturowej i artystycznej w Polsce i w Rosji. Badania językoznawcze dotyczą zarówno zagadnień diachronicznych, jak i synchronicznych związanych z językiem rosyjskim i ukraińskim. Zespoły literaturoznawcze realizują zadania w zakresie problematyki interesującej szeroki krąg odbiorców europejskich, np. stosunków literackich polsko-rosyjskich, (dawnej i współczesnej) literatury oraz kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej. Wyniki badań prezentowane są w formie referatów na krajowych i międzynarodowych konferencjach, a następnie publikowane w postaci monografii oraz artykułów w czasopiśmie i publikacjach wieloautorskich. Część pracowników aktywnie uczestniczy w pracach komisji naukowych, m.in. Komisji Słowianoznawstwa PAN i Komisji Kultury Słowian PAU.

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Badania prowadzone przez pracowników Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej znajdują odzwierciedlenie w programie studiów na kierunku filologia rosyjska. Wykładowcy wykorzystują swój dorobek naukowy w procesie dydaktycznym. Najpełniej realizuje się to w tematyce opcji oraz seminariów magisterskich, których wybór pozwala studentom na rozszerzanie i uzupełnianie wiedzy zgodnie z ich zainteresowaniami naukowymi oraz planami zawodowymi. W ofercie Instytutu są wykłady monograficzne poświęcone najnowszym badaniom nad literaturą rosyjską (m.in. przekładem twórczości M. Bułhakowa), zajęcia dotyczące historii i kultury Syberii, Kaukazu, folkloru wschodniosłowiańskiego itp.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. Studenci korzystają także z wydziałowych laboratoriów językowych. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwi pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników.

# Program

## Podstawowe informacje

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Klasyfikacja ISCED:                  | 0231     |
| Liczba semestrów:                    | 4        |
| Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: | magister |

### Opis realizacji programu:

W programie studiów magisterskich znajdują się przedmioty obowiązkowe dotyczące praktycznej nauki języka rosyjskiego (w tym języka biznesu), wiedzy o dziejach i kulturze rosyjskiej. W toku ich realizacji nacisk kładziony jest na interkulturowy wymiar wiedzy o dyscyplinach filologicznych. Program studiów drugiego stopnia przewiduje wybór ścieżki specjalizacyjnej: językoznawczej bądź literacko-kulturoznawczej. W tej ostatniej student po zrealizowaniu bloku przedmiotów obowiązkowych wybiera także dodatkowy moduł kształcenia: translatologiczny lub kulturoznawczy. W programie studiów znajdują się także przedmioty fakultatywne, dzięki którym studenci rozwijają swoje zainteresowania filologiczne - zgodnie z wybraną ścieżką specjalizacyjną. Studenci mają także możliwość zrealizowania w Instytucie tzw. dydaktyki szczegółowej związanej z kształceniem nauczycielskim w Studium Pedagogicznym UJ.

## Liczba punktów ECTS

|   |     |
|---|-----|
| konieczna do ukończenia studiów   | 120 |
| w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 86  |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych  | 0   |
| którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej                                  | 38  |
| którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych  | 0   |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych                   | 1   |

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 900

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Studenci, którzy realizują w Studium Pedagogicznym UJ zajęcia o charakterze ogólnopedagogicznym, odbywają praktykę nauczycielską w wybranej szkole podsatwowej i/ lub średniej. Zasady odbywania praktyk: Student zobowiązany jest do odbycia 150 godzin praktyki dydaktycznej, w tym: praktyka śródroczna (semestr zimowy: 25 h, semestr letni: 25 h); praktyka ciągła 100 godzin, (w tym 30 godz. praktyka, ogólnopedagogiczna, 70 godzin: hospitacje i prowadzenie zajęć)

## **Ukończenie studiów**

### **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

praca magisterska i egzamin magisterski

## Efekty uczenia się

### Wiedza

| Kod        | Treść   | PRK                         |
|------------|---|-----------------------------|
| FRO_K2_W01 | Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii  | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W02 | Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W03 | Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka rosyjskiego   | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W04 | Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego   | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W05 | Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Rosji, Ukrainy, Białorusi   | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W06 | Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji  | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W07 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej           | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |
| FRO_K2_W08 | Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.   | P7U_W,<br>P7S_WG,<br>P7S_WK |

### Umiejętności

| Kod        | Treść  | PRK                       |
|------------|--|---------------------------|
| FRO_K2_U01 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich   | P7S_UW,<br>P7S_UU         |
| FRO_K2_U02 | Absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.   | P7U_U, P7S_UW,<br>P7S_UU  |
| FRO_K2_U03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy                             | P7U_U, P7S_UW,<br>P7S_UU  |
| FRO_K2_U04 | Absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | P7U_U, P7S_UW,<br>P7S_UK  |
| FRO_K2_U05 | Absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku rosyjskim o charakterze ogólnym;  | P7U_U, P7S_UW,<br>P7S_UU  |
| FRO_K2_U06 | Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej  | P7S_UW,<br>P7S_UK, P7S_UO |

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>   | <b>PRK</b>     |
|-------------------|--|----------------|
| <b>FRO_K2_U07</b> | Absolwent potrafi właściwie i skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu   | P7S_UU, P7S_UO |
| <b>FRO_K2_U08</b> | Absolwent potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role   | P7S_UK, P7S_UO |
| <b>FRO_K2_U09</b> | Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | P7S_UU         |
| <b>FRO_K2_U10</b> | Absolwent potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią | P7S_UW, P7S_UK |

## **Kompetencje społeczne**

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>   | <b>PRK</b>            |
|-------------------|--|-----------------------|
| <b>FRO_K2_K01</b> | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy   | P7U_K, P7S_KK, P7S_KR |
| <b>FRO_K2_K02</b> | Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | P7S_KK, P7S_KR        |
| <b>FRO_K2_K03</b> | Absolwent jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego                          | P7U_K, P7S_KO, P7S_KR |
| <b>FRO_K2_K04</b> | Absolwent jest gotów do /ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania  | P7U_K, P7S_KK, P7S_KO |
| <b>FRO_K2_K05</b> | Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego   | P7S_KK, P7S_KO        |



# Plany studiów

Program studiów przewiduje wybór ścieżki specjalizacyjnej: językoznawczej bądź literacko-kulturoznawczej. W tej ostatniej student po zrealizowaniu bloku przedmiotów obowiązkowych wybiera także dodatkowy moduł kształcenia: translatologiczny lub kulturoznawczy. W programie studiów znajdują się także przedmioty fakultatywne: na roku pierwszym (każdej specjalizacji) studenci wybierają dwa wykłady monograficzne, na roku drugim realizują 4 wykłady monograficzne. Studenci, którzy zdecydują się na zdobywanie (w Studium Pedagogicznym UJ) uprawnień do pracy nauczyciela, realizują w Instytucie tzw. dydaktykę szczegółową.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

## Semestr 1

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|--|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego I  | 90            | 9,0         | zaliczenie        | O |
| Szkolenie BHK  | 4             | -           | zaliczenie        | O |
| Historia najnowsza Rosji   | 30            | 3,0         | zaliczenie        | O |
| Konwersatorium promotorskie  | 15            | 4,0         | zaliczenie        | O |
| Seminarium magisterskie I - językoznawcze  | 30            | 3,0         | zaliczenie        | O |
| Seminarium magisterskie I - literaturoznawcze  | 30            | 3,0         | zaliczenie        | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej   |               |             |                   | O |
| Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania:<br>- na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych<br>- na II roku czterech konwersatoriów monograficznych |               |             |                   |   |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Prawosławie na Rusi  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Literatura i zło   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Masterpieces of Russian Literature   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Anthropological linguistics  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Tabu językowe  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Functional Linguistics for Beginners   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |

| Przedmiot   | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|---|---------------|-------------|-------------------|
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki                                    | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Praktyki pedagogiczne- obserwacje   | 25            | -           | - F               |
| Metodyka nauczania języka obcego  | 45            | 2,0         | zaliczenie F      |

## Ścieżka: Językoznawstwo

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|--|---------------|-------------|-------------------|
| Przegląd języków słowiańskich I                        | 30            | 2,0         | zaliczenie O      |
| Metodologie językoznawstwa współczesnego               | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |
| Wybrane zagadnienia z najnowszej literatury rosyjskiej | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |

## Ścieżka: Literatura-kultura-przekład

| Przedmiot   | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|---|---------------|-------------|-------------------|
| Rosyjska kultura współczesna                      | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |
| Najnowsza literatura rosyjska I                   | 30            | 2,0         | zaliczenie O      |
| Teoria literatury z metodologią badań literackich | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |

## Semestr 2

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|--|---------------|-------------|-------------------|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego I  | 90            | 9,0         | egzamin O         |
| Konwersatorium promotorskie  | 15            | 5,0         | zaliczenie O      |
| Seminarium magisterskie I - językoznawcze  | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |
| Seminarium magisterskie I - literaturoznawcze  | 30            | 3,0         | zaliczenie O      |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej   |               |             | O                 |
| Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania:<br>- na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych<br>- na II roku czterech konwersatoriów monograficznych |               |             |                   |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)   | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Prawosławie na Rusi  | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa  | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |
| Literatura i zło   | 30            | 4,0         | zaliczenie F      |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Anthropological linguistics   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Tabu językowe   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia                      | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I   | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Praktyki pedagogiczne- obserwacje   | 25                   | 2,0                | zaliczenie               | F |
| Metodyka nauczania języka obcego  | 45                   | 2,0                | zaliczenie               | F |

### Ścieżka: Językoznawstwo

| <b>Przedmiot</b>                 | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Przegląd języków słowiańskich II | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Język rosyjski XXI wieku         | 30                   | 5,0                | zaliczenie               | O |

### Ścieżka: Literatura-kultura-przekład

| <b>Przedmiot</b>                 | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Teoria przekładu                 | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Praktyka przekładu I             | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Warsztat kulturoznawcy           | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Najnowsza literatura rosyjska II | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| Warsztat literaturoznawcy        | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Teoria kultury I                 | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

## Semestr 3

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|--|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rosyjskiego II   | 90            | 9,0         | egzamin           | O |
| Ochrona własności intelektualnej   | 6             | 1,0         | zaliczenie        | O |
| Seminarium magisterskie II - językoznawcze   | 30            | 3,0         | zaliczenie        | O |
| Seminarium magisterskie II - literaturoznawcze   | 30            | 3,0         | zaliczenie        | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej   |               |             |                   | O |
| Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania:<br>- na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych<br>- na II roku czterech konwersatoriów monograficznych |               |             |                   |   |
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Prawosławie na Rusi  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Literatura i zło   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Masterpieces of Russian Literature   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Anthropological linguistics  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Tabu językowe  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Functional Linguistics for Beginners   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Język współczesnej rosyjskiej polityki   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Wykład profesora wizytującego I  | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Wykład profesora wizytującego II   | 30            | 4,0         | zaliczenie        | F |
| Konwersatorium promotorskie  | 15            | 6,0         | zaliczenie        | O |
| Metodyka nauczania języka obcego   | 30            | 2,0         | zaliczenie        | F |
| Praktyki pedagogiczne- praktyki ciągłe   | 50            | -           | -                 | F |

### Ścieżka: Językoznawstwo

| <b>Przedmiot</b>                                    | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Tekst i dyskurs jako obiekty analizy lingwistycznej | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

## Ścieżka: Literatura-kultura-przekład

| <b>Przedmiot</b>                       | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyka przekładu II                  | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Lingwistyczne podstawy translatoologii | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Teoria kultury II                      | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

## Semestr 4

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Język biznesu - poziom zaawansowany                                    | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |
| Seminarium magisterskie II - językoznawcze                             | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Seminarium magisterskie II - literaturoznawcze                         | 30                   | 3,0                | zaliczenie               | O |
| Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej |                      |                    |                          | O |

Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania:

- na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych
- na II roku czterech konwersatoriów monograficznych

|   |    |     |            |   |
|---|----|-----|------------|---|
| Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)                                    | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Prawosławie na Rusi   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Literatura i zło  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Masterpieces of Russian Literature  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Anthropological linguistics   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Tabu językowe   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Functional Linguistics for Beginners  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia                      | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Z dziejów teatru rosyjskiego  | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa                   | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |

| <b>Przedmiot</b>                       | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Język współczesnej rosyjskiej polityki | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego I        | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Wykład profesora wizytującego II       | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | F |
| Konwersatorium promotorskie            | 15                   | 10,0               | zaliczenie               | O |
| Metodyka nauczania języka obcego       | 30                   | 2,0                | egzamin                  | F |
| Praktyki pedagogiczne- praktyki ciągłe | 50                   | 2,0                | zaliczenie               | F |

### **Ścieżka: Językoznawstwo**

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Dziedzictwo historyczne we współczesnym języku rosyjskim | 30                   | 4,0                | zaliczenie               | O |

*O - obowiązkowy*  
*F - fakultatywny*

# Sylabusy



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Praktyczna nauka języka rosyjskiego I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.230.5cd42470cbcd5.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS101Da, WF.IFW-GS101Db       |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>9.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90             |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>9.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Realizacja programu na poziomie C1 znajomości języka rosyjskiego według ESOKJ w ramach wszystkich sprawności |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu



| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji   |
|---|---|--|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |  |
| W1  | [FRO_K2_W04] Student zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego  | FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | [FRO_K2_U10] Student potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U10 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | [FRO_K2_K02] Student jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02                | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>egzamin pisemny / ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 90  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15  |                    |
| przygotowanie projektu                   | 20  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego    | 30  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów            | 50  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 40  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>245   | <b>ECTS</b><br>9.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia                 | 90  |

|   |                             |                    |
|---|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie prezentacji multimedialnej        | 15                          |                    |
| przygotowanie projektu                          | 20                          |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                        | 50                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu                       | 30                          |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20                          |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów                   | 40                          |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>295 | <b>ECTS</b><br>9.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <p>ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE I semestr:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czasownik - powtórzenie i rozszerzenie</li> <li>2. Formy odczasownikowe - imiesłowy przymiotnikowe i przysłówkowe (kontynuacja i rozszerzenie materiału).</li> <li>3. Liczebnik - powtórzenie i rozszerzenie.</li> <li>4. Zaimek - powtórzenie i rozszerzenie.</li> <li>6. Skróty i skrótowce - w ramach bieżących bloków leksykalnych</li> <li>7. zasady interpunkcje języka rosyjskiego (однородные члены предложения, причастный и деепричастный оборот, союз КАК)</li> </ol> <p>ZAGADNIENIA LEKSYKALNE I semestr</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bieżące wydarzenia (Rosja, Polska, świat), problemy współczesności.</li> <li>2. Turystyka (różne sposoby podróżowania, hotel, transport, umowa w biurze podróży, reklamacja wycieczki)</li> <li>3. Geografia Rosji i Świata. Gospodarka Rosji. Rosja w strukturach światowych.</li> <li>4. Religie Świata. Religia a współczesne społeczeństwo. Święta państwowe i religijne.</li> <li>5. Instytucje kultury we współczesnym świecie</li> </ol> | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 2. | <p><b>ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE</b></p> <p>1. Zagadnienia interpunkcji rosyjskiej (тире в простом предложении, тире и двоеточии в сложном предложении, сложносочиненное предложение с союзом И, пунктуация в сложноподчиненном предложении)</p> <p>2. Strona bierna</p> <p>3. Krótka i pełna forma przymiotników i imiesłowów - powtórzenie i rozszerzenie</p> <p>4. Określanie relacji czasowych.</p> <p>6. Czasowniki zwrotne: polsko-rosyjskie niezgodności.</p> <p>7. Przysłówki - łączna i rozdzielna pisownia.</p> <p>8. Obrazowe środki wyrazu (przysłowia i powiedzenia, idiomy i frazeologizmy) - w ramach bieżących bloków leksykalnych</p> <p><b>ZAGADNIENIA LEKSYKALNE:</b></p> <p>1. Społeczeństwo i finanse: dobrobyt społeczny. Sposoby oszczędzania i zarabkowania.</p> <p>2. Polityka i wybory.</p> <p>3. Media we współczesnym świecie. Zagadnienia stylu językowego.</p> <p>4. Wydarzenia bieżące.</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest terminowe i pozytywne zaliczenie wszystkich prac w ciągu semestru, obecność na zajęciach oraz uzyskanie 80% możliwych punktów z prac zaliczeniowych (test gramatyczno-interpunkcyjny oraz tłumaczenie) |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                            | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, egzamin pisemny / ustny | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest terminowe i pozytywne zaliczenie wszystkich prac w ciągu semestru, obecność na zajęciach oraz uzyskanie 80% możliwych punktów z prac zaliczeniowych (test gramatyczno-interpunkcyjny oraz tłumaczenie) oraz pozytywny wynik z egzaminu pisemnego i ustnego (80% możliwych do zdobycia punktów). W ramach egzaminu pisemnego tłumaczenie, test i streszczenie pisemne odsłuchiwanego tekstu oraz streszczenie tłumaczeniowe ustne |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego w zakresie licencjatu. Pozytywnie zdany egzamin z języka rosyjskiego na III roku studiów licencjackich.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Rosyjska kultura współczesna Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Literatura-kultura-przekład          | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROLitKulPrzS.210.5cd4247924661.20           |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z wybranymi zjawiskami i osobowościami współczesnej kultury rosyjskiej. |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |   |
| W1                                     | historię literatury i kultury rosyjskiej; sytuację instytucji kultury; dziedzictwo kulturowe w jego różnorodności | FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08     | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |   |
|---|---|--|---|
| U1  | orientować się we współczesnym życiu kulturalnym Rosji; działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego | FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |   |
| K1  | systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki oraz innych jego form          | FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wybrane zagadnienia kultury rosyjskiej XX i XXI wieku                     | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Wybitne osobowości z dziejów kultury rosyjskiej XX i XXI wieku            | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Kontekst historyczny i społeczny wybranych zjawisk kultury XX i XXI wieku | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Najnowsze zjawiska i wydarzenia kultury rosyjskiej                        | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---|--|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo, przygotowanie do zajęć, zaliczenie kolokwium |



Przeгляд języków słowiańskich I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROJęzS.210.5cd96243360b0.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS114a   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z grafia, foneyka i morfologia współczesnych języków słowiańskich. |
| C2 | Przekazanie wiedzy z historii słowiańskich języków literackich.                         |
| C3 | Nauczenie studentów identyfikacji tekstów słowiańskich i ich czytania.                  |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| W1  | absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii   | FRO_K2_W01 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| W2  | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych                            | FRO_K2_W02 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| W3  | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych                            | FRO_K2_W06 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |   |
| U1  | absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy                             | FRO_K2_U03 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| U2  | absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K2_U04 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| U3  | absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FRO_K2_U09 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy   | FRO_K2_K01 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| K2  | absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K02 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                 | 5   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego    | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Współczesne literackie języki słowiańskie: 1) wschodniosłowiańskie: rosyjski, ukraiński, białoruski, 2) zachodniosłowiańskie: polski, kaszubski, czeski, słowacki, górnołużycki, dolnołużycki, 3) południowosłowiańskie: słoweński, chorwacki, serbski, bosniacki, czarnogórski, bułgarski, macedoński charakteryzowane są z punktu widzenia osobliwości graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, niekiedy słowotwórczych, składniowych i leksykalnych. Specjalną uwagę poświęca się fonetyce historycznej, co oznacza omówienie wybranych zjawisk o fundamentalnym znaczeniu dla słowiańskiej fonetyki, takich jak rozwój jerów, jat', nosówek, sonantów, połączeń spółgłosek z jotą, i in. Prezentowana jest szeroka panorama zjawisk charakterystycznych dla słowiańskiego świata językowego, ukazująca jego różnorodność i wskazująca interesujące i, niekiedy zaskakujące powiązania między poszczególnymi językami. Wyszczególnione i scharakteryzowane cechy wyróżniające dany język słowiański są następnie identyfikowane w tekstach pisanych i mówionych. Student ma także okazję nauczenia się czytania tekstu i prawidłowej wymowy. Dopełnienie całości stanowi rys dziejów odmiany literackiej każdego z wymienionych języków słowiańskich. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---|--|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę | test pisemny polegający na rozpoznaniu i omówieniu cech wyróżniających języki wschodniosłowiańskie |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Udział w zajęciach obowiązkowy. Dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione.



## Historia najnowsza Rosji

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.210.5cd42470ef293.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii, Historia</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0222Historia i archeologia, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS129Da</p> |
|---|---|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest dostarczenie studentom wiedzy na temat najważniejszych wydarzeń w historii Rosji po 1991 oraz narzędzi do rozumienia procesów historycznych, politycznych i społecznych zachodzących we współczesnej Rosji. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |                     |
|---|---|--|---------------------|
| W1  | Absolwent zna ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii. Absolwent ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych. Absolwent ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej. Absolwent ma uporządkowaną wiedzę na temat najnowszej historii Rosji.     | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                     |
| U1  | Absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego. | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                     |
| K1  | Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy. Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgania opinii ekspertów. Absolwent jest gotów do /ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.  | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Rozpad ZSRR (przyczyny, konsekwencje) i powstanie Federacji Rosyjskiej. | W1, U1                            |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | Okres transformacji gospodarczo-ustrojowej (1991-1993).  | W1, U1     |
| 3. | Rosja Jelcyna (do 1999 roku).  | W1, U1     |
| 4. | Rosja Putina I (2000-2008).  | W1, U1     |
| 5. | Prezydentura W. Miedwiediewa.  | W1, U1     |
| 6. | Rosja Putina II (od 2012).   | W1, U1     |
| 7. | Zagadnienia przekrojowe: rosyjski federalizm, Rosyjska Cerkiew Prawosławna a państwo/społeczeństwo, kwestie narodowościowo-wyznaniowe, Kreml a media, ruchu społeczne i opozycyjne, główne kierunki polityki zagranicznej, ideologie tożsamościowe i państwowotwórcze. | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach, przygotowanie do zajęć (czytanie tekstów zadawanych przez prowadzącego), udział w dyskusji oraz uzyskanie pozytywnej oceny ze sprawdzianu semestralnego. |

## Najnowsza literatura rosyjska I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.210.5cd9624683d81.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS102Da</p> |
|---|--|

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|---------------------------|--|-----------------------------------|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu literatury rosyjskiej po 1985 roku |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                     |
| W1                                     | Student zdobywa wiedzę o specyfice procesu historycznoliterackiego po 1985 roku, podstawowych nurtach i kierunkach. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| U1  | Student potrafi wykazać się znajomością terminologii i aparatu pojęciowego niezbędnego dla opisu aktualnego odcinka procesu literackiego. | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                     |
| K1  | Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie, pracuje w zespole       | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Próba periodyzacji literatury najnowszej. Zmiany w procesie historycznoliterackim po 1985 roku: przełom, koniec starego i początek nowego paradygmatu w literaturze rosyjskiej (stosunek do modernizmu, socrealizmu, realizmu). Białe plamy w historii i literaturze, powrót pisarzy i utworów niepublikowanych w XX wieku („Lolita” V. Nabokova), ze szczególnym uwzględnieniem twórców trzeciej fali emigracji (J. Aleszkowski, E. Limonow, Z. Zinik, A. Zinowiew, S. Sokołow) i pisarzy krajowych (A. Pristawkin, A. Rybakow, A. Bek). Głosnost’ i pierestrojka. Życie literackie: (środowisko literackie [tusowka], underground, nagrody, czasopisma, rola krytyki literackiej (zarzucanie form wypowiedzi krytycznoliterackiej na rzecz dziennikarskich) oraz wydawnictw, bestseller, nowe formy życia literackiego). | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Charakterystyka najważniejszych nurtów i ich przedstawicieli: czernucha/neonaturalizm (S. Kaledin, L. Pietruszewska), „inna/nowa proza” (S. Dowłatow, A. Bitow); neorealizm (R. Sienczyn, Z. Prilepin). Rozrachunek z przeszłością (M. Kurajew, S. Aleksijewicz, G. Jachina). Proza filologiczna (postmodernizm): A. Bitow. Kicz, homogenizacja literatury i literatura popularna (kryminały, różne odmiany fantastyki). Katastrofizm, apokaliptyczność.   | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Poezja: Lianozowo (I. Cholin, G. Sapgir), soc-art, konceptualizm (D. Prigow, L. Rubinsztejn), metarealizm (J. Szwarz, O. Siedakowa), Mit’ki, neoawangarda (G. Ajgi, S. Gandlewski, T. Kibirow). Poezja Marii Stiepanowej.  | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 4. | <p>Literatura paradokumentalna: wspomnienia (L. Łungina), autobiografie (Wiktor Jerofiejew), reportaż (pisarstwo S. Aleksijewicz, W. Paniuszkina), rozkwit felietonu i eseju (J. Brodski, Wiktor Jerofiejew, I. Klech, T. Tołstaja, M. Stiepanowa).</p> <p>Gatunek antyutopii (A. Kabakow, A. Kurczatkin, L. Pietruszewska, W. Makanin, T. Tołstaja, W. Sorokin).</p> <p>Proza kobiet, damska, podejście genderowe, (W. Narbikowa, L. Pietruszewska, T. Tołstaja, L. Ulicka, M. Palej, M. Wiszniewiecka, D. Rubina, A. Ganijewa, G. Jachina, M. Kuczerskaja i in.).</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa (dopuszczalne 4 nieobecności)



Metodologie językoznawstwa współczesnego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROJęzS.210.5cd42475a02b2.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|---|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                               |                     |
| W1  | niejednorodność metodologiczną współczesnego językoznawstwa.  | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02     | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                               |                     |
| U1  | wskazać zależność między obiektem, przedmiotem badań a wybraną metodologią oraz potrafi sformułować problem badawczy i dokonać właściwego wyboru narzędzi metodologicznych do jego rozwiązania. | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03     | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                               |                     |

|    |  |                           |                     |
|----|--|---------------------------|---------------------|
| K1 | krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy oraz do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów. | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |
|----|--|---------------------------|---------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 25  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>75  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Wybrane problemy z ogólnej metodologii nauk.   | W1, U1                            |
| 2.  | Sposoby uprawiania nauki a główne paradygmaty badawcze współczesnego językoznawstwa.   | W1, U1                            |
| 3.  | Metody badawcze nurtu strukturalistycznego w językoznawstwie europejskim.  | W1, U1                            |
| 4.  | Strukturalizm europejski a amerykański generatywizm.   | W1, U1                            |
| 5.  | Metodologia językoznawstwa niemodularnego: II rewolucja kognitywna   | W1, U1                            |
| 6.  | Koegzystencja paradygmatów badawczych w XXI-wiecznym językoznawstwie otwartym. Wybrane problemy konceptualno-metodologiczne lingwistyki integralnej. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz zaliczenie kolokwium pisemnego z całości materiału pod koniec semestru. |





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Konwersatorium promotorskie Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.230.5cd424711d0f7.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS108KONa, WF.IFW-GS108KONb                      |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 15        |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>5.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 15        |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |   |            |
|---|--|---|------------|
| W1  | ogólne zasady pracy naukowej oraz narzędzia badań właściwe dla wybranej dyscypliny, specjalizacji i tematu pracy | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |            |
| U1  | prowadzić pracę badawczą pod kierownictwem promotora   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |            |
| K1  | stosowania zdobytej wiedzy humanistycznej w życiu codziennym, do argumentowania w prowadzeniu sporów             | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02   | zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>135   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>15  | <b>ECTS</b><br>0.6 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>135   | <b>ECTS</b><br>5.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>15  | <b>ECTS</b><br>0.6 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Semestr I: Omówienie zainteresowań naukowych magistranta; sformułowanie katalogu zagadnień badawczych możliwych do podjęcia w ramach projektu magisterskiego; analiza narzędzi badawczych możliwych do zastosowania podczas realizacji projektu; wybór zagadnienia badawczego do opracowania projektu magisterskiego; wstępne opracowanie bibliografii.   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Semestr II: Wypracowanie koncepcji procesu badawczego; wstępne opracowanie struktury pracy magisterskiej; wstępne opracowanie materiału badawczego; wstępna analiza materiału badawczego z wykorzystaniem docelowych narzędzi badawczych; omówienie wniosków ze wstępnej analizy materiału badawczego; wypracowanie planu pracy (szczegółowej koncepcja badań, plan pracy); omówienie formalnych aspektów pracy (język pracy, sposoby cytowania, format adresów bibliograficznych). | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie       | Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie       | Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem |

Teoria literatury z metodologią badań literackich  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.210.5cd424794c11a.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS104Da</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                     |
| W1                                     | ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii                 | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie na ocenę |
| W2                                     | ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich języka rosyjskiego | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |   |                     |

|   |   |  |                     |
|---|---|--|---------------------|
| U1  | posiada pogłębioną umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii                    | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                     |
| K1  | ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania  | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K05                | zaliczenie na ocenę |
| K2  | ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K05                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| przygotowanie pracy semestralnej    | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>75  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Teoria literatury. Interpretacja i wartościowanie. Wyznaczniki literackości. Literatura wobec problemu przedstawiania świata. Autor - nadawca - odbiorca   | W1, W2, U1, K1, K2                |
| 2.  | Narodziny poetyki: Arystoteles. Przełomy: antypozytywistyczny - strukturalistyczny - kulturowy.  | W1, W2, U1, K1, K2                |
| 3.  | Główne kierunki metodologiczne w dwudziestowiecznych badaniach literackich: formalizm, fenomenologia, strukturalizm, semiotyka, psychoanaliza, hermeneutyka, poststrukturalizm. Michaił Bachtin. Jurij Łotman. | W1, W2, U1, K1, K2                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|---------------------|-------------------------------|
| wykład       | zaliczenie na ocenę |                               |



Wybrane zagadnienia z najnowszej literatury rosyjskiej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROJęzS.210.5cd42475ed750.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS125Da  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi problemami najnowszej literatury rosyjskiej |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | Student ma ogólną wiedzę z zakresu najnowszej literatury rosyjskiej | FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W08     | zaliczenie na ocenę |

|   |  |                           |                     |
|---|--|---------------------------|---------------------|
| W2  | Student zdobywa wiedzę o specyfice procesu historycznoliterackiego po 1985 roku, podstawowych nurtach i kierunkach.  | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                     |
| U1  | Student potrafi użyć zdobytą wiedzę do analizy, interpretacji oraz wartościowania współczesnych utworów literackich oraz umie wytłumaczyć, na czym polega odmiennosc najnowszej literatury rosyjskiej od literatury okresów poprzednich. | FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                     |
| K1  | Student jest gotowy do uczenia się przez całe życie, do komunikowania się i współdziałania z innymi  | FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>75  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Próba periodyzacji literatury najnowszej. Zmiany w procesie historycznoliterackim po 1985 roku: przełom, koniec starego i początek nowego paradygmatu w literaturze rosyjskiej (stosunek do modernizmu, socrealizmu, realizmu). Głębokość i pierestrojka. Lata 90. - kryzys, trauma transformacji. Katastrofizm, apokaliptyczność. | W1, W2, U1, K1                    |
| 2.  | Język współczesnej literatury: leksyka obsceniczna, nijakość i rozkwit idiosylów współczesnych pisarzy.<br>Intertekstualność i twórcza kontynuacja tradycji literackiej (F. Dostojewski, M. Lermontow, N. Gogol, A. Czechow).  | W2, U1, K1                        |
| 3.  | Gatunek antyutopii (A. Kabakow, A. Kurczatkin, L. Pietruszewska, W. Makanin, T. Tołstaja, W. Sorokin).   | W2, U1, K1                        |
| 4.  | Proza kobiet, damska, podejście genderowe, (W. Narbikowa, L. Pietruszewska, T. Tołstaja, L. Ulicka, M. Palej, M. Wiszniewiecka, D. Rubina, A. Ganijewa, G. Jachina, M. Kuczerskaja i in.).   | W2, U1, K1                        |

|    |  |                |
|----|--|----------------|
| 5. | Nowi bohaterowie – bohaterki: prawosławny (M. Kuczerskaja), postaci „z obrzeża” (L. Ulicka), współcześni jurodiwyje (S. Wasilienko). Nowi bohaterowie: postaci z marginesu społecznego, „Nowy Rosjanin”. Młodzieżowy bohater: D. Głuchowski, A. Dmitrijew, Z. Prilepin. Współczesny jurodiwyj (Laur, J. Wodołazkina).                            | W2, U1, K1     |
| 6. | Literatura paradokumentalna: wspomnienia, autobiografie (Wiktor Jerofiejew), reportaż (pisarstwo S. Aleksijewicz, W. Paniuszkina), rozkwit felietonu i eseju (J. Brodski, Wiktor Jerofiejew, I. Klech, T. Tołstaja, M. Stiepanowa).  | W2, U1, K1     |
| 7. | Postmodernizm: intertekstualność: kosmos, chaos, chaosmos; symulacrum, dekonstrukcja, dysseminacja. Dekonstrukcja i poszukiwanie harmonii: proza Władimira Makanina i Michaiła Szyszki. Kultowi pisarze i teksty (W. Sorokin, W. Pielewin i in.). Dramaturgia (L. Pietruszewska, N. Kolada, J. Griszkwiec, bracia Priesniakowowie, I. Wyrpajew). | W1, W2, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa (dopuszczalne 4 nieobecności)





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie I - językoznawcze

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.230.5cd424713c8db.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS108Jb, WF.IFW-GS108Ja                          |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |   |                                     |
|---|---|---|-------------------------------------|
| W1  | /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii<br>Student zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.<br>Student zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W04                | zaliczenie na ocenę,<br>prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                                     |
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich, potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. Potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04 | zaliczenie na ocenę,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                                     |
| K1  | krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy oraz do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02                               | zaliczenie na ocenę,<br>prezentacja |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| seminarium                               | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 20  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 40  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| seminarium                               | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| przeprowadzenie badań empirycznych       | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>70  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Wybrane zagadnienia z warsztatu metodologicznego subdyscyplin współczesnego językoznawstwa językoznawstwa: wprowadzenie do metod stosowanych w lingwistyce korpusowej. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Definicja korpusu i wykorzystanie narzędzi korpusowych w badaniach lingwistycznych.  | W1, K1                            |
| 3.  | Korpusy języka rosyjskiego i zasoby internetu jako korpus tekstów.   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Wybrane zagadnienia z warsztatu metodologicznego subdyscyplin współczesnego językoznawstwa językoznawstwa: wprowadzenie do metod stosowanych w analizie składniowej.   | W1, U1                            |
| 5.  | Analiza jednostek składniowych /grupa, zdanie, akapit/ w perspektywie intratekstualnej.  | W1, U1                            |
| 6.  | Wykorzystanie narzędzi korpusowych w badaniach składni współczesnego języka rosyjskiego.   | W1, U1                            |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

seminarium

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                 | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|----------------------------------|---|
| seminarium   | zaliczenie na ocenę, prezentacja | Warunkiem zaliczenia jest obok uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) jest prezentacja multimedialna wyników analizy korpusowej oraz składniowej wybranego fragmentu zbieranego do badań w ramach pracy magisterskiej materiału empirycznego. |

## Semestr 2

### Metody nauczania:

seminarium

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>             | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------------------|---|
| seminarium          | zaliczenie na ocenę,<br>prezentacja | Warunkiem zaliczenia jest obok uczestnictwa w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) jest prezentacja multimedialna wyników analizy korpusowej oraz składniowej wybranego fragmentu zbieranego do badań w ramach pracy magisterskiej materiału empirycznego. |



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie I - literaturoznawcze

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.230.5cd42471600a0.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS108Lb, WF.IFW-GS108La                          |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przekazanie wiedzy na temat najnowszego stanu badań nad literaturą rosyjską w zakresie mitopoetyki, geopoetyki oraz antropologii literackiej. |
| C2 | Zapoznanie studentów z najnowszymi badaniami w zakresie komparatystyki i translatoologii w zastosowaniu do literatury i kultury rosyjskiej.   |

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji |
|---|---|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                    |
| W1  | Student zna i rozumie rezultaty najnowszych badań w zakresie teorii literatury, metodologii badań literackich oraz rusycystyki literaturoznawczej. Student zna i rozumie rezultaty najnowszych badań nad przekładem w zakresie komparatystyki kulturowo-literackiej.                            | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                    |
| U1  | Student potrafi przeprowadzać badania naukowe w zakresie literaturoznawstwa samodzielnie lub z pomocą opiekuna naukowego. Student potrafi przeprowadzać podstawowe badania naukowe nad przekładem w zakresie komparatystyki kulturowo-literackiej samodzielnie lub z pomocą opiekuna naukowego. | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U09,<br>FRO_K2_U10 | zaliczenie         |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                    |
| K1  | Student jest gotów do propagowania i rozpowszechniania swojej wiedzy na różnych forach społecznych.   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05   | zaliczenie         |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|--|---|
| seminarium                               | 30  |
| przygotowanie projektu                   | 10  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5   |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 15  |
| przeprowadzenie badań literaturowych     | 5   |
| przygotowanie eseju                      | 10  |
| przygotowanie do zajęć                   | 5   |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>80 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| seminarium  | 30   |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 10   |                    |
| przygotowanie referatu                                      | 5  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15   |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych                        | 5  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 10   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 5  |                    |
|   |  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>80   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Podstawowe metody prowadzenia badań literackich.                                     | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Przegląd i analiza prac najwybitniejszych literaturoznawców z różnych krajów świata. | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Literaturoznawstwo spod znaku psychologii głębi i teorii archetypów.                 | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Propozycje metodologiczne Michaiła Bachtina.   | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Współczesna imagologia i mitopoetyka.  | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Współczesna geokulturologia literacka i geopoetyka.                                  | W1, U1, K1                               |
| 7.         | Kulturowa teoria literatury.   | W1, U1, K1                               |
| 8.         | Współczesne badania nad przekładem: teorie, metody, tendencje.                       | W1, U1, K1                               |
| 9.         | Przekład i tłumacz w interdyscyplinarnym procesie translacji kultur.                 | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, udział w badaniach, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie       | Przygotowanie i prezentacja projektu indywidualnego badawczego, pozytywnie oceniona. |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

metody e-learningowe, PBL, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, udział w badaniach, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie       | 1. Obecność, przygotowanie do zajęć i aktywny udział w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze). 2. Wykonywanie prac domowych. 3. Przedstawienie referatu. 4. Przedstawienie indywidualnego mikroprojektu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone studia licencjackie o profilu rusycystycznym.



Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589815415.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |                               |                    |
| W1  | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień filologii wschodniosłowiańskiej (literatura oraz kultura białoruska i ukraińska XIV-XVIII w). | FRO_K2_W08                    | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                               |                    |
| U1  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanej wiedzy i poszerzenia jej o szeroko rozumiany kontekst wschodniosłowiański.                                      | FRO_K2_U09                    | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                               |                    |

|    |  |                           |                    |
|----|--|---------------------------|--------------------|
| K1 | Student ma świadomość wartości i różnorodności dziedzictwa kulturowego Słowian wschodnich. | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04 | zaliczenie pisemne |
|----|--|---------------------------|--------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Historia ziem ruskich (białoruskich i ukraińskich) dawnej Rzeczypospolitej (XIV-XVIII w.).  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Kultura prawosławna i unicka (piśmiennictwo, drukarstwo, grafika książkowa, ikonografia, architektura, muzyka) – tradycja i zmiany. | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Ewolucja świadomości religijno-etnicznej Rusinów (Ukraińców i Białorusinów).  | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne trzy nieobecności) i zaliczenie sprawdzianu pisemnego. |

Prawosławie na Rusi  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589814558.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z etapami twórczego przyswajania kultury chrześcijaństwa wschodniego na Rusi.                            |
| C2 | Przekazanie wiedzy na temat wzajemnych relacji kulturalno-religijnych pomiędzy Rusią, Bizancjum i Południową Słowiańszczyzną. |
| C3 | Zapoznanie słuchaczy z prawosławnym kalendarzem liturgicznym.   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| W1  | wiedza na temat kultury duchowej Rusi   | FRO_K2_W02                               | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| W2  | interdyscyplinarność  | FRO_K2_W02                               | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | krytycyzm, umiejętność dyskusji i docierania do źródeł informacji naukowej            | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06 | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | wymiana naukowa   | FRO_K2_K04                               | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |
| K2  | świadomość tradycji cyrylometodiańskiej i wschodniosłowiańskich powiązań kulturalnych | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04                | zaliczenie ustne,<br>zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 10  |                    |
| konsultacje   | 10  |                    |
| analiza źródeł historycznych                                | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                            | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Chrzest Rusi                                 | W1, W2, U1, K2                    |
| 2.  | Staroruski hezychazm                         | W1, W2, U1, K1, K2                |
| 3.  | Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości | W1, W2, U1, K1                    |
| 4.  | Cykl świąt stałych                           | W1, W2, K1, K2                    |
| 5.  | Cykl świąt ruchomych                         | W1, K1                            |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                      | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | Zaliczenie kolokwium z zagadnień dotyczących przedmiotu oraz z wybranej lektury. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa



Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589816189.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie z problemami życia i twórczości Vladimira Nabokova |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                     |
| W1                                     | Student poznaje specyfikę twórczości V. Nabokova i związane z nią fakty z biografii pisarza | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                     |
|---|---|--|---------------------|
| U1  | Student potrafi analizować utwory V. Nabokova w świetle literaturoznawczych koncepcji metodologicznych XX wieku               | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                     |
| K1  | Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole. | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 90  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                                     | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Biografia i literatura. Autobiografia. Pamięć.        | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Lustro - spojrzenie. Camera obscura                   | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Teatralizacja. Scena i ekran. Gra. Pułapki i zagadki. | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Nabokov o literaturze. Czytanie                       | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Przygotowanie do zajęć, posiadanie tekstów na zajęciach. Udział w dyskusji. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność obowiązkowa (dopuszczalne 4 nieobecności)





Literatura i zło  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589815555.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych problemów związanych z kategorią zła w kontekście filozoficznym, społecznym, psychologicznym, jak i literackim. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi koncepcjami rozumienia zła na gruncie tradycji zachodnioeuropejskiej, b) znać najważniejsze problemy związane z kategorią zła na gruncie filozofii, psychologii, nauk społecznych, e) zapoznać się z tekstami dotyczącymi omawianych problemów. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| W1  | student ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane) | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                    |
| U1  | student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                    |
| K1  | student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się                                    | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04                | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | <p>1. Unde malum? Pytanie o zło/pytanie o ciało (J. le Goff, „Historia ciała w średniowieczu”. Znajomość tekstu).</p> <p>2. Grzech pierworodny w kontekście cielesności ("Pateryk Kijowsko-Pieczerski"). Płciowość, grzech pierworodny, cnota a zło. Dynamika napięć społeczeństwa i kultury średniowiecznej; Paradoksalna recepcja i rozumienie ciała w średniowieczu – szczegółowa charakterystyka („rozzczepienie ciała”). Na jakich płaszczyznach realizowało się piętnowanie ciała? Jakie aspekty cielesności były ograniczane, wypierane, piętnowane</p> <p>3. Massolino – „Grzech pierworodny”: interpretacja obrazu, konteksty. Hermeneutyka biblijna: szkoła aleksandryjska i antiocheńska. Orygenes – alegoreza.</p> <p>4. Problem teodycei: zło w kontekście średniowiecznej świadomości religijnej ("Powieść lat minionych"; J. Kopania, „Siła dedukcji i słabość człowieka”. Znajomość tekstu).</p> <p>5. Koncepcja zła św. Augustyna – prywacyjna teoria zła i jej krytyka. Hiob/Leibniz a problem zła (L. Kołakowski, LEIBNIZ I HIOB. METAFIZYKA ZŁA I DOŚWIADCZENIE ZŁA).</p> <p>6. Ph. Zimbardo, „Psychologia zła: sytuacyjne przemiany charakteru”. Metafora dobra/zła, zła/dobra wg Eschera. Trzy prawdy psychologiczne na temat zła. Kulturowa genealogia zła. Efekt Lucyfera – charakterystyka. Definicja zła wg Zimbardo. Dobra i zło – esencja i kumulacja. Dwa podejścia do problemu zła. Metafora „zgnitych jabłek”.</p> <p>7. Ph. Zimbardo, „Badanie dynamiki społecznej: władza, konformizm i posłuszeństwo. Znajomość tekstu. Eksperymenty Milgrama. Opis eksperymentu, jego wyniki. Dziesięć wniosków wynikających z badań Milgrama. Modele posłuszeństwa – charakterystyka. Znajomość tekstu.</p> <p>8. Ph. Zimbardo, „Znaczenie i przesłanie SEW: alchemia przemian osobowości”. Znajomość tekstu i jego problematyki. SEW – charakterystyka, implikacje psychologiczne w rozumieniu zła. Sytuacyjna/dyspozycyjna koncepcja zła. Nauki i przesłania eksperymentu. Sytuacyjne ujęcie zachowań ludzkich. Rola a odpowiedzialność. Dehumanizacja. Społeczne konstruowanie rzeczywistości.</p> <p>9. Genius malignus – nowożytna metafora zła (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka). Podmiot oświeceniowy a zło. Tradycja Kartezjańska a zło. Metafora złośliwego demona. Tradycja Kantowska – „etyka prowadzi do religii”. Od paradygmatu „rozumu” do paradygmatu „łaski”. „Oko otchłani” – interpretacja.</p> <p>10. Od „śmierci Boga” do „śmierci człowieka” (H. Chotkewycz, Awiron)</p> <p>11. Zło w kontekście psychoanalizy (W. Stefanyk, Basaraby). Zło jako konieczność dziejowa (M. Chwyłowy, Ja (romantyka). B. Dobroczyński, „Ciemna strona psychiki”. M. Chwyłowy, Ja (romantyka). Znajomość tekstów.</p> <p>12. Zło radykale/zło banalne. Racjonalizacja zła. Przypadek Eichmanna (H. Arendt, Eichmann w Jerozolimie).</p> <p>13. Zło i Nowoczesność. Koncepcja Zagłady w ujęciu Z. Baumann (Z. Baumann, Nowoczesność i Zagłada).</p> <p>14. Dlaczego dobrzy ludzie czynią zło? (P. Zimbardo, Efekt Lucyfera)</p> <p>15. Myślenie wobec zła. Kryzys nowożytnego podmiotu myślącego (W. Szewczuk, Oko otchłani).</p> <p>16. Człowiek w horyzoncie łaski (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka).</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | <p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest: a) regularne uczestnictwo w zajęciach, b) aktywność, c) systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, d) zaliczenie testu końcowego. 1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę - regularne uczestnictwo w zajęciach, - systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, - aktywność - zaliczenie testu końcowego 2. Formy weryfikacji: - testy wejściowe (problematyka lektur) 3. Nieobecności: - dozwolone dwie nieusprawiedliwione nieobecności - kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione i odrobione na konsultacjach - 3, 4 i kolejne nieusprawiedliwione obecności wiążą się z wykreśleniem z listy studentów</p> |

Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589815129.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |  |                  |
|---|---|--|------------------|
| W1  | biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.   | FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                  |
| U1  | student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.  | FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                  |
| K1  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | FRO_K2_K01                               | zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa<br>2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski).<br>3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony,<br>4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce".<br>5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów".<br>6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szarłatna wyspa", "Ucieczka".<br>7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkin", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan". | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina<br>9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa.<br>10. "Mistrz i Małgorzata"<br>11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"   | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 3. | <p>Ekranizacje dzieł Bułhakowa</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968),</li> <li>2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970),</li> <li>3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971).</li> <li>4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972)</li> <li>5. "Iwan Wasiliewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasiliewicz” z 1935</li> <li>6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efros, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera</li> <li>7. "Dni Turbinów" (reż Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926</li> <li>8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976.</li> <li>9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall'omonimo romanzo di Michail Afanas'ewič Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci.</li> <li>10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925</li> <li>11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyśzko, 4-odcinkowy serial, 1988),</li> <li>12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Prazdników, 1990), opowiadanie z 1922.</li> <li>13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926</li> <li>14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szkarłatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasiliewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa.</li> <li>15. Fatalne jaja, 1992, reż. Ольга Кознова, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna).</li> <li>16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994),</li> <li>17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925</li> <li>18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial),</li> <li>19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003),</li> <li>20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min.</li> <li>21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008),</li> <li>22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie</li> <li>23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013).</li> </ol> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie ustne |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach



## Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589816087.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi mechanizmami komunikacji interpersonalnej oraz ich praktycznym zastosowaniem. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|--|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                     |
| W1                                     | Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej. | FRO_K2_W08                    | zaliczenie na ocenę |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.                         | FRO_K2_U02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne. | FRO_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 15  |                    |
| rozwiązywanie przypadków            | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Omówienie podstawowych zagadnień związanych z transakcyjnym modelem komunikacji w wybranych kontekstach interakcyjnych - rodzina, przyjaźń, bliscy partnerzy, konflikt, itp. w aspekcie analitycznym i refleksyjnym. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
|--------------|------------------|-------------------------------|

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Warunkiem otrzymania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, wykonywanie ćwiczeń zadanych przez prowadzącego. Aby otrzymać ocenę dobrą lub bardzo dobrą należy zaliczyć test końcowy lub napisać pracę zaliczeniową. |



## Masterpieces of Russian Literature

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589816292.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem kursu jest przybliżenie studentom wiedzy na temat arcydzieł literatury rosyjskiej |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | podstawowe zjawiska z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej | FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W08     | prezentacja        |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|   |  |  |             |
|---|--|--|-------------|
| U1  | przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy | FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U08 | prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |             |
| K1  | uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki   | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K05                | prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej      | 30  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego    | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Eugeniusz Oniegin, Aleksander Puszkina                     | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Bohater naszych czasów, Michaił Lermontow                  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Martwe dusze, Nikolaj Gogol                                | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Zbrodnia i kara, Fiodor Dostojewski                        | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Anna Karenina, Lew Tołstoj                                 | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Opowiadania, Anton Czechow                                 | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Jeden dzień Iwana Denisowicza, Aleksandr Solżenicyn        | W1, U1, K1                        |
| 8.  | Mistrz i Małgorzata, Michaił Bułhakow                      | W1, U1, K1                        |
| 9.  | Daniel Stein, tłumacza, Ludmiła Ulicka                     | W1, U1, K1                        |
| 10. | Wojna nie ma w sobie nic z kobiety, Swietłana Aleksijewicz | W1, U1, K1                        |
| 11. | Pamięci pamięci, Maria Stiepanowa                          | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | prezentacja      | Paper work                    |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs przeznaczony dla osób, które lubią czytać i znają podstawowe pojęcia związane z literaturoznawstwem.

## Anthropological linguistics

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589816378.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Angielski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Anthropological linguistics is the subfield of linguistics and anthropology, which deals with the place of language in its wider social and cultural context. Language contacts and changes, language, and culture mutually defining, communication are key areas for both anthropology and linguistics. In this course main attention is drawn to such issues as language and identity, language and society, language in a colonial and post-colonial society, code-switching, language mixing, language, and cultural endangerments, etc. Migration, globalization, new technologies change the way of development and transmitting of knowledge, communication, and languages as reflections of society changing. This course is based on the comparison of English, Polish, Ukrainian, Russian, Belorussian languages and cultures with other cultural contexts. |
| C2 | Presentation of the main linguistic and anthropological issues in the wide cultural context.  |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|---|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |   |                     |
| W1  | Students know the main theories about the relationships between language and culture, diversity and complexity of languages, the meaning of languages in modern society. Their knowledge will allow them to identify and understand historical context, main concepts, and problems of their major field. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                     |
| U1  | Students know and can use the main theories and methods of anthropological linguistics. They are able to make research in the area and demonstrate proficiency in critical thinking skills.   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                     |
| K1  | Students are able to understand different cultural, social contexts, to engage in interaction and communication.  | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04                | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 5   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15  |                    |
| konsultacje   | 5   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 10  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>This course is an introduction to the basic relationship between language, society, and culture in general and in the Slavic context.</p> <p>Introducing field research: Slavic cultures and languages in a wide anthropological and linguistic context.</p> <p>1) Sapir-Whorf Hypothesis. 2) The origin and development of languages. 3) Meaning. Nature and types of meaning. Meaning of silence. 4) Meaning and name. 5) Name and naming. Chinese, Jewish, Slavic naming traditions. 6) Language and identity. 7) Language acquisition and socialization. 8) Slavic cultures and languages. Language contacts, dialects. 9) Code-switching, code-mixing, diglossia. Surżyk and trasianka as the examples of code-mixing in Ukrainian and Belarussian. 10) Multilingualism. 11) Understanding cultures through their key words (Polish, English, Russian, Ukrainian). 12) Language and colonialism and post-colonialism. 13) Language and gender. 14) Communities of language users.</p> | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu                                      |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Attendance and participation in classes. Presentation. Final test. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

English level B1-C1.

The students shall have no more than two absences in the semester.



Tabu językowe  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819106.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z problematyką tabu językowego, jako jednego z aspektów szerszego, ogólnego pojęcia.       |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu przyczyn i skutków oddziaływania zakazu tabuistycznego w różnych odmianach języka. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                    |
|---|---|---------------------------|--------------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe pojęcia związane z problematyką tabu językowego.   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie pisemne |
| W2  | Student zna i rozumie możliwe skutki oddziaływania zakazu językowego w różnych odmianach i na różnych płaszczyznach języka. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                    |
| U1  | Student potrafi zdefiniować pojęcie zakazu językowego i wskazać jego możliwe konsekwencje na gruncie języka.                | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03 | zaliczenie pisemne |
| U2  | Student potrafi rozpoznać skutki oddziaływania tabu językowego na wybranym tekście.   | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03 | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                    |
| K1  | Student jest gotów do wykorzystania zdobytej z zakresu tabu językowego w analizie wybranych tekstów.                        | FRO_K2_K02                | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 20  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 5   |                    |
| analiza problemu  | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Pojęcie tabu językowego jako jednego z przejawów ogólnego zjawiska tabu, etymologia słowa tabu, leksem tabu na gruncie polskim. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Przyczyny i dziedziny oddziaływania tabu językowego.  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Materiał do badań nad tabu językowym.   | W1, U1, K1                        |

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 4. | Metody badania tabu językowego.                              | W1, U1, U2, K1     |
| 5. | Eufemizmy - odpowiedź na tabu językowe.                      | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 6. | Tabu w folklorze na przykładzie ludowych pieśni ukraińskich. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 7. | Tabu w dialektach.   | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 8. | Zmienność zakazu językowego w czasie i przestrzeni.          | W1, U1, K1         |
| 9. | Najważniejsi badacze zjawiska tabu językowego.               | W1, U1, K1         |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | 1. Frekwencja (maksymalnie 2 nieobecności nieusprawiedliwione). 2. Aktywność na zajęciach. 3. Zaliczenie pisemnego kolokwium semestralnego. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



## Functional Linguistics for Beginners

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589818852.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Angielski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami na temat lingwistyki funkcjonalnej. |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego w konfrontacji z gramatyką angielską | FRO_K2_W01                    | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| U1  | Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień z zakresu lingwistyki funkcjonalnej      | FRO_K2_U02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania zadań z zakresu analizy gramatyki języka rosyjskiego, angielskiego i polskiego w ujęciu funkcjonalnym. | FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Analiza jednostek języka rosyjskiego na wszystkich poziomach gramatyki - fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym i składniowym - z perspektywy ich funkcjonowania w systemie i użyciu w konfrontacji z właściwościami języka wykładowego przedmiotu. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, burza mózgów, ćwiczenia przedmiotowe, rozwiązywanie zadań, analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Podstawę zaliczenia stanowi obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo. Oceny: 4-5 uzyskuje się za zaliczenie testu pisemnego lub przeprowadzonej prezentacji warsztatowej z wybranego zagadnienia z zakresu lingwistyki funkcjonalnej. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2



Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819260.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie uczestników ze specyfiką Syberii jako części Federacji Rosyjskiej. Omówiona zostanie historia odkryć geograficznych oraz podboju Syberii, tradycyjne syberyjskie wierzenia religijne, kultura i tożsamość wybranych narodów zamieszkujących Syberię, a także współczesna sytuacja w wybranych regionach Syberii. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                  |
|---|--|--|------------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe fakty dotyczące obszaru Syberii w zakresie geografii, historii, religii, języka, kultury.   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W05 | zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                  |
| U1  | Student potrafi wykorzystać ogólną wiedzę na temat Syberii pochodzącą z dyscyplin pokrewnych filologii w procesie studiów filologicznych. Jest świadomy powiązania nauk filologicznych z innymi naukami. | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                  |
| K1  | Student jest gotów do dyskusowania zagadnień dotyczących Syberii oraz samodzielnego rozwijania wiedzy na ten temat.  | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>105   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Historia odkryć geograficznych oraz podboju i kolonizacji Syberii przez Rosję - od Uralu po Alaskę  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Tradycyjne religie rdzennych narodów Syberii (mitologia, kosmologia, antropologia)  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Szaman jako „mistrz ekstazy”: formy inicjacji, techniki transu. Neoszamanizm  | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Klasyfikacja rdzennych narodów i języków Syberii  | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Wybrane narody Syberii, ich kultura, wierzenia i tożsamość: Nieńcy, Ewenkowie, Tuwińcy, Buriaci, Jakuci, Ajnowie, Koriacy, Czukczowie, Eskimosi | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Syberia współczesna: Jamał, Ewenkia, Tuwa, Buriacja, Jakucja, Sachalin, Kuryle, Kamczatka, Czukotka   | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Geografia Syberii, elementy krajoznawstwa i geopoetyki: wielkie rzeki, Bajkał, SiewMorPut', kolej transsyberyjska, metafizyka przestrzeni       | W1, U1, K1                        |



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu            |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne | Obecność na zajęciach. Zaliczenie ustne. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak

## Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRO00S.2F0.1589814999.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 1, Semestr 2,<br/>Semestr 3, Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|---|--|---|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest: zapoznanie słuchaczy z dziejami i obyczajowością rosyjskojęzycznego regionu Kaukazu i Zakaukazia od czasów najdawniejszych do współczesności, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu rosyjskiego panowania i wpływu na Kaukazie > uświadomienie jakości rosyjskiego oddziaływania w regionie ze wszelkimi jego konsekwencjami - językowymi, kulturowymi i politycznymi > zaznajomienie studentów z tekstami kultury rosyjskiej dotyczącej Kaukazu. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| W1  | historyczne i aktualne formy obecności i oddziaływania kultury politycznej Rosji na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                     |
| U1  | samodzielnie i świadomie korzystać ze zdobytej wiedzy w zakresie konwersatorium, interpretować konteksty funkcjonowania narodów i kultur Kaukazu w obrębie Rosji i wzajemnie, kultury rosyjskiej na Kaukazie. Potrafi na podstawie swej wiedzy ocenić jakość transferów kulturowych. | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                     |
| K1  | świadomego podejmowania wyzwań zawodowych w ramach wielokulturowego i wielokonfesyjnego środowiska społecznego.  | FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05                               | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 50  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | <p><b>OBSZARY DYSKUSJI KONWERSATORYJNYCH:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kaukaz jako kraina w kategoriach geograficznych, historycznych i kulturowych. Najdawniejsze dzieje i geopolityka regionu.</li> <li>2. Pierwsze kontakty Rosji i Europy ze społecznościami Kaukazu i Zakaukazia.</li> <li>3. Pojawienie się i utrwalenie Islamu na Kaukazie. Sąsiedztwo islamsko-chrześcijańskie i jego kulturowe konsekwencje dla obszaru. Tradycje kulturowe i religijne narodów muzułmańskiego Kaukazu. Tradycje sunnickie. Sufizm na Kaukazie (Ingusze, Czeceńcy, społeczności górskiego Dagestanu).</li> <li>4. Główne kategorie kulturowe: rodzina i starszyzna. Stosunek wobec kobiet i dzieci. Obyczajowość relacji damsko-męskich. Kultura polityczna i prawna.</li> <li>5. Dzieje i kultura starożytnej Armenii. Dzieje i kultura starożytnej Gruzji.</li> <li>6. Obyczajowość chrześcijańskich społeczeństw Zakaukazia (Armenia, Gruzja, Osetia). Kultura literacka Armenii, Gruzji i Osetii. Alfabet gruziński i ormiański. Życie i dzieło Mesropa Masztoca. Folklor i eposy narodowe - gruziński: Sz. Rustaweli "Rycerz w tygryziej skórze", ormiański: anonim "Dawid z Sasunu", Północnokaukaski "Epos o Nartach". Antagonizmy gruzińsko-ormiańskie.</li> <li>7. Imperium Rosyjskie wobec Kaukazu i Zakaukazia w wieku XVIII i XIX. Geopolityczne gry na Kaukazie - początki kolonizacji Kaukazu i Zakaukazia w wieku XIX. Wojna rosyjsko-perska 1826 - 1828 i jej geopolityczne następstwa. Wyodrębnienie Azerbejdżanu. Kaukazu i Zakaukazia widmo niepodległości. Powstanie Imama Szamila. Kultura w wieku XIX - piśmiennictwo, sztuki plastyczne i muzyka Armenii i Gruzji (Sajat Nova, Niko Pirosmiani, Aleksandr Czawczawadze, Nikoloz Barataszwili, Chaczatur Abowjan, Hovhannesz Tumanjan).</li> <li>8. Kaukaz w I wojnie światowej. Ludobójstwo Ormian 1915 roku. Kaukaz po upadku Imperium Romanowów. Niepodległość Gruzji.</li> <li>9. Wiek XX: geopolityczne gry mocarstw w regionie. Sowietyzacja Kaukazu i Zakaukazia. Kaukaz w II wojnie światowej. Republiki radzieckie Kaukazu i ich kultura - obyczajowość, procesy społeczne. Kultura; kinematografia (Abuładze, Abaszydze, Paradżanow)</li> <li>10. Kaukaz i Zakaukazie po upadku ZSRR. Dwie wojny czeczeńskie. Czeczenia Ramzana Kadyrowa i Władimira Putina. Nowe państwa na mapie świata. Armenia Lewona Ter-Petrosjana i "klanu" karabachskiego: prezydentury Roberta Koczariana i Serża Sarkisjana. Azerbejdżan Alijewów. Modernizacja i degradacja Gruzji od Zwiada Gamsachurdii do Giorgi Margwelaszwili. Strefy konfliktów; Abchazja, Czeczenia, Osetia, Karabach i inne.</li> <li>11. Kultura i obyczajowość Kaukazu i współcześnie. Święte miejsca Azerów, Ormian, Gruzinów, Abchazów. Kultura kulinarna na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.</li> <li>12. Geopolityka i bezpieczeństwo postsowieckiej i współczesnej Abchazji, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji. Wojna rosyjsko-gruzińska 2008. Rozpad Gruzji (Abchazja, Osetia Południowa). Trudne sąsiedztwo Armenii - relacje z Azerbejdżanem, Iranem i Turcją.</li> <li>13. Oblicza Kaukazu i Zakaukazia w literaturze rosyjskiej - orientalizacja, feminizacja, agresywna męskość (Puszkina, Lermontow, Tołstoj, Briusow, Mandelsztam, Grossman, Bitow, Prochanow, Prilepin i inni). Kaukaz i Zakaukazie w kulturze europejskiej; architektura, sztuka, film.</li> <li>14. Literatura rosyjskojęzycznego Kaukazu przeszłość i współczesność: Kosta Chetagurow, Raisa Achmatowa, Rasuł Gamzatow, Fazil Iskander, Abuzar Ajdamirow, Musa Beksultanow, Miłana Bachajewa (Tierłojewa), Alisa Ganijewa, Aslan Szatajew i inni.</li> <li>15. Problematyka bieżąca: Polska, UE, NATO USA i Rosja wobec Kaukazu i Zakaukazia. Turystyka, popkultura, media.</li> </ol> <p>CC BY 3.0</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę |                               |



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Z dziejów teatru rosyjskiego

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819402.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Sztuki filmowe i teatralne, Literaturoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0215Muzyka i sztuki sceniczne, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu dziejów teatru rosyjskiego od początku rozwoju sztuki widowiskowej po najważniejsze wydarzenia z życia teatralnego w Rosji w XXI wieku. |
| C2 | Zapoznanie studentów ze specyfiką sztuki scenicznej oraz dramaturgii w Rosji z uwzględnieniem kontekstu społeczno-polityczno-kulturowego.                            |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | Student zna najważniejsze fakty, zjawiska z historii teatru rosyjskiego oraz główne kierunki rozwoju teatru rosyjskiego.             | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08                               | zaliczenie na ocenę |
| W2  | Student zna twórczość wybitnych działaczy teatralnych oraz czołowych dramaturgów rosyjskich.   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08                               | zaliczenie na ocenę |
| W3  | Student rozumie specyfikę teatru rosyjskiego oraz jego rolę w ogólnoeuropejskim procesie teatralnym.                                 | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08                               | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | Student potrafi scharakteryzować zjawiska teatralne wybranego okresu.  | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | Student potrafi przeprowadzić samodzielną analizę dzieł teatralnych z uwzględnieniem uwarunkowań historycznych i stylistycznych.     | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | Student jest gotów do samodzielnego pogłębiania wiedzy i kształtowania świadomości artystycznej w zakresie dzieł teatru rosyjskiego. | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| Przygotowywanie projektów                                   | 10  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>100   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 1. | U źródeł teatru - teatr ludowy. Teatr szkolny. Barok w teatrze dworskim i w teatrze publicznym Piotra I. Początki stałego teatru profesjonalnego, klasycyzm, sentymentalizm, romantyzm. Trupy zagraniczne, scena operowa, balet.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 2. | Zmiana konwencji teatralnych na przełomie XVIII i XIX w. Realizm w teatrze. Rosyjska refleksja teatralna. Teatry Moskwy i Petersburga.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 3. | Wielka Reforma. MCHT, K. Stanisławski, Wł. Niemirowicz-Danczenko, działalność studyjna. W. Meyerhold - Teatr inscenizacji, biomechanika. XX wiek - tradycja a awangarda, laboratoria teatralne, teatr eksperymentalny. Teatr rewolucji i eksperymenty N. Jewreinowa. Teatr Kameralny A.Tairowa. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 4. | Socrealizm. Teatr odwilży. Epoka zastoju. Nowa świadomość teatralna i formuła artystyczna w latach pieriestrojki. Teatr komercyjny. Transformacja teatru repertuarowego w latach 90.  | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 5. | Tendencje i kierunki rozwoju współczesnych widowisk teatralnych. Scena XXI wieku - kształt, obraz, inspiracje.  | W1, W2, W3, U1, U2     |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

konsultacje, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia jest obecność na zajęciach.<br>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy zaliczeniowej. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819543.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi faktami z życia wybitnych pisarzy rosyjskich XIX i XX wieku.                               |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu historii twórczej najwybitniejszych dzieł literatury rosyjskiej XIX i XX wieku.                   |
| C3 | Uświadomienie słuchaczom zagadnień związanych z wpływem problemów natury psychologicznej na treść i formę utworów literackich. |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| W1  | podstawowe fakty historii literatury rosyjskiej   | FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08  | zaliczenie |
| W2  | podstawowe pojęcia i terminy współczesnego literaturoznawstwa                             | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W08  | zaliczenie |
| W3  | podstawowe trendy współczesnych badań w dziedzinie psychologii twórczości                 | FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08  | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |            |
| U1  | analizować fakty życia i działalności twórczej pisarzy rosyjskich                         | FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U09,<br>FRO_K2_U10                               | zaliczenie |
| U2  | analizować teksty literackie pod kątem wiedzy o osobowości ich autora                     | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U09,<br>FRO_K2_U10 | zaliczenie |
| U3  | zaprezentować swoją wiedzę w postaci pracy pisemnej na temat związany z materiałem zajęć  | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U10                | zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | prezentacji zdobytej wiedzy na forum publicznym   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05   | zaliczenie |
| K2  | prowadzić dyskusje w gronie towarzyskim, prezentując umiejętności zdobyte w trakcie zajęć | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05   | zaliczenie |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|----------------------------------|--|
|----------------------------------|--|

|                                       |                             |                    |
|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| konwersatorium                        | 30                          |                    |
| analiza wymagań                       | 20                          |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30                          |                    |
| analiza problemu                      | 20                          |                    |
| konsultacje                           | 20                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Autobiografizm i fikcja w twórczości pisarzy. Metoda biograficzna, jej zalety i wady.                           | W2, W3, U3, K2                    |
| 2.  | Wybrane epizody życia i cechy osobiste poetów i pisarzy rosyjskich od Aleksandra Puszkina do Borisa Pasternaka. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |
| 3.  | Wpływ istotnych faktów życia i problemów psychologicznych pisarzy rosyjskich na treść i formę ich utworów.      | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu         |
|----------------|------------------|---------------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie       | zaliczone ustne lub pisemne kolokwium |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie min. B2.  
Podstawowa wiedza w zakresie historii Rosji i literatury rosyjskiej.



Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego  
językoznawstwa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819676.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z politolingwistyką jako subdyscypliną współczesnego językoznawstwa. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |   |                     |
|---|--|---|---------------------|
| W1  | Wiedzy - Student zna i rozumie:                  | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                     |
| U1  | Umiejętności - Student potrafi:                  | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09                | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                     |
| K1  | Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | FRO_K2_K02  | zaliczenie na ocenę |
| K2  | Absolwent jest gotów:                            | FRO_K2_K02  | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 50  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Podział współczesnego językoznawstwa na subdyscypliny.     | W1, U1, K1, K2                    |
| 2.  | Politolingwistyka jako gałąź współczesnego językoznawstwa. | W1, U1, K1, K2                    |
| 3.  | Dyskurs polityczny jako obiekt badań politolingwistyki.    | W1, U1, K1, K2                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się za przygotowanie prezentacji na temat wybranego zagadnienia. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zajęcia prowadzone w języku rosyjskim. Wymagana znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na zrozumienie przekazywanych treści.



Język współczesnej rosyjskiej polityki  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589819758.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z językiem współczesnej rosyjskiej polityki. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie      | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|------------------------|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                        |   |                     |
| W1                                     | Student zna i rozumie: | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |                       |   |                     |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| U1  | Student potrafi:      | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |                       |   |                     |
| K1  | Student jest gotów do | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04   | zaliczenie na ocenę |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                        | 30   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 50   |                    |
| wykonanie ćwiczeń                     | 10   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>110  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Teksty polityczne współczesnej Rosji.  | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Analiza wystąpień rosyjskich przywódców.   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Tłumaczenia doskonalące posługiwanie się językiem rosyjskim w dziedzinie polityki. | W1, U1, K1                               |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje



| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | zaliczenie na ocenę     | Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się w wyniku zaliczenia testu pisemnego. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Wykład profesora wizytującego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589820166.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z rosyjską poezją rockową jako integralną częścią rosyjskiego procesu historycznolitarackiego i historycznokulturowego |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Podstawowe zagadnienia z zakresu historii i estetyki rosyjskiego rocka | FRO_K2_W08                    | prezentacja        |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |             |
|---|--|---------------------------|-------------|
| U1  | Analizować teksty rosyjskiego rocka w oparciu o instrumentarium filologii i historii kultury | FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U10 | prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |             |
| K1  | Wykorzystania wiedzy o rosyjskim rocku w życiu zawodowym                                     | FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 60   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>     | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|------------------------------|--|
| 1.         | Historia rosyjskiego rocka.  | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Estetyka rosyjskiego rocka   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Instytucje rosyjskiego rocka | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | prezentacja             |                                      |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym uczestnictwo w wykładzie



Wykład profesora wizytującego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.1589820197.20                     |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |   |                                   |
|--|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 1, Semestr 2,<br>Semestr 3, Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z twórczością poetycką i sceniczną oraz biografią twórczą Jegora Letowa, historią zespołu Graždanskaja Oborona i recepcją jego działalności w kulturze rosyjskiej. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | Zagadnienia związane z historią, poetyką i estetyką twórczości Jegora Letowa i Graždanskiej Oborony | FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W08     | projekt            |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |         |
|---|---|---------------------------|---------|
| U1  | Analizować utwory Jegora Letowa pod względem estetyki i poetyki, z uwzględnieniem kontekstu historyczno-społecznego | FRO_K2_U06                | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |         |
| K1  | Analitycznego i krytycznego uczestnictwa we współczesnej kulturze medialnej   | FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | projekt |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                        | 30   |                    |
| przygotowanie projektu                | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 60   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Biografia twórcza Jegora Letowa i historia Graždanskiej Oborony | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Estetyka twórczości Jegora Letowa                               | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Poetyka poezji rockowej Jegora Letowa                           | W1, U1, K1                               |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | projekt                 |                                      |



Praktyki pedagogiczne- obserwacje  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                     |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.230.1590594732.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski            |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków         |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>praktyki: 25     |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>praktyki: 25              |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Poprzez obserwacje zajęć prowadzonych przez doświadczonych nauczycieli student poznaje warsztat pracy nauczyciela, styka się z sytuacjami standardowymi na lekcji, jak również wymagającymi niestandardowego podejścia. |
|----|---|

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|---|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                    |
| W1  | Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego  | FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W06                | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego         | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie         |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | FRO_K2_K02                               | zaliczenie         |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta  | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| praktyki   | 25  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                                | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                                  | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b> | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta  | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| praktyki   | 25  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                                | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                                  | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b> | <b>Liczba godzin</b><br>25  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Student bierze aktywny udział w lekcjach prowadzonych przez nauczyciela. Tworzy konspekt zajęć, prowadzi dzienniczek praktyk. Na prośbę nauczyciela może być poproszony o przeprowadzenie fragmentu lekcji. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                                       |
|--------------|------------------|---|
| praktyki     |                  | uczestnictwo w praktyce, odbycie obowiązkowych 25 godzin obserwacji |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                                       |
|--------------|------------------|---|
| praktyki     | zaliczenie       | uczestnictwo w praktyce, odbycie obowiązkowych 25 godzin obserwacji |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Metodyka nauczania języka obcego

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2F0.5cd424725b3e1.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski               |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 45        |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 45        |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin<br><br><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30 | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|---------------------------|--|-----------------------------------|

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest przygotowanie studenta do pracy nauczyciela języka rosyjskiego jako obcego |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji   |
|---|--|--|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |  |
| W1  | ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego w obrębie metodyki nauczania języka obcego.                                 | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W06 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie, egzamin |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie metodyki nauczania języka obcego.                          | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie, egzamin |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | zdobycia i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę,<br>zaliczenie, egzamin |

### Bilans punktów ECTS

#### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 45  |                    |
| przygotowanie referatu              | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>55  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>45  | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                        | 45   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 10   |                    |
| przygotowanie projektu                | 10   |                    |
|                                       |  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>65   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>45   | <b>ECTS</b><br>1.7 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 3

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie projektu              | 10   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 10   |                    |
|                                     |  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>50   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 10   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 10   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 10   |                    |
|                                     |  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60   | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Planowanie kursu językowego, opracowanie programu nauczania.<br>Historyczne metody nauczania języków obcych<br>Kompetencje językowe i ich kształtowanie<br>Program nauczania języka rosyjskiego jako obcego w polskiej szkole<br>Wybór materiałów nauczania i pomocy naukowych<br>Planowanie lekcji (konspekt i struktura lekcji)<br>Postawy nauczycielskie (style kierowania i strategie nauczycielskie, zarządzanie grupą i procesem nauczania)<br>Trudności w pracy nauczyciela języków obcych<br>Indywidualne cechy uczniów a sukces w nauce języków<br>Techniki nauczania (zasady nauczania podsystemów językowych oraz sprawności językowych receptywnych i produktywnych)<br>Wprowadzenie do autonomii uczenia się<br>Rodzaje błędów językowych, poprawianie błędów<br>Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego (kontrola, ocena, testowanie)<br>ESOKJ (Europejski system opisu kształcenia językowego)<br>Certyfikacja oraz egzamin maturalny jako rodzaj testowania<br>Aktywne metody w nauczaniu<br>Praca z uczniem dyslektycznym i innymi trudnościami rozwojowymi<br>Ocena i samoocena nauczyciela, doskonalenie warsztatu, zagrożenie wypaleniem zawodowym. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu    |
|----------------|------------------|----------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie       | aktywne uczestnictwo w zajęciach |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę | aktywne uczestnictwo w zajęciach, pozytywny wynik z pracy zaliczeniowej |

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
|              |                  |                               |

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | zaliczenie              | aktywne uczestnictwo w zajęciach     |

#### **Semestr 4**

#### **Metody nauczania:**

dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                                     |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | egzamin                 | aktywne uczestnictwo w zajęciach, pozytywny wynik z pracy egzaminacyjnej |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

- zaliczony egzamin z języka rosyjskiego w roku poprzedzającym (III rok studiów licencjackich).



Przegląd języków słowiańskich II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROjęzS.220.5cd96243ab54f.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS114b   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z cechami graficznymi, fonetycznymi i morfologicznymi współczesnych języków słowiańskich. |
| C2 | Przekazanie wiedzy z zakresu historii literackich języków słowiańskich.  |
| C3 | Nauczenie studentów identyfikacji tekstów słowiańskich oraz ich czytania.                                      |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |                 |
|---|--|------------|-----------------|
| W1  | absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii   | FRO_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2  | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych                            | FRO_K2_W02 | egzamin pisemny |
| W3  | absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji   | FRO_K2_W06 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                 |
| U1  | absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy                             | FRO_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U2  | absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U3  | absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FRO_K2_U09 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                 |
| K1  | absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy   | FRO_K2_K01 | egzamin pisemny |
| K2  | absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K02 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie              | 2   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 58  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu     |
|-----|--|---------------------------------------|
| 1.  | <p>Współczesne literackie języki słowiańskie: 1) wschodniosłowiańskie: rosyjski, ukraiński, białoruski, 2) zachodniosłowiańskie: polski, kaszubski, czeski, słowacki, górnołużycki, dolnołużycki, 3) południowosłowiańskie: słoweński, chorwacki, serbski, bosniacki, czarnogórski, bułgarski, macedoński charakteryzowane są z punktu widzenia osobliwości graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, niekiedy słowotwórczych, składniowych i leksykalnych. Specjalną uwagę poświęca się fonetyce historycznej, co oznacza omówienie wybranych zjawisk o fundamentalnym znaczeniu dla słowiańskiej fonetyki, takich jak rozwój jerów, jať, nosówek, sonantów, połączeń spółgłosek z jotą, i in. Prezentowana jest szeroka panorama zjawisk charakterystycznych dla słowiańskiego świata językowego, ukazująca jego różnorodność i wskazująca interesujące i, niekiedy zaskakujące powiązania między poszczególnymi językami. Wyszczególnione i scharakteryzowane cechy wyróżniające dany język słowiański są następnie identyfikowane w tekstach pisanych i mówionych. Student ma także okazję nauczenia się czytania tekstu i prawidłowej wymowy. Dopełnienie całości stanowi rys dziejów odmiany literackiej każdego z wymienionych języków słowiańskich.</p> | <p>W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2</p> |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | test pisemny polegający na rozpoznaniu dwóch języków słowiańskich i skomentowaniu cech graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, składniowych (ew. leksykalnych) danego języka |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne dwie nieobecności nieusprawiedliwione.





Teoria przekładu  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Literatura-kultura-przekład          | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cb094ff424af.20           |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS111Db  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi terminami i pojęciami z zakresu przekładoznawstwa ogólnego |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                         |
|--|---|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |  |
| W1                                     | aparatur terminologiczną i metodologię subdyscyplin filologii | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W08     | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |  |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| U1  | swobodnie formułować wypowiedzi na tematy z dziedziny translatologii | FRO_K2_U05 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | do zdobywania i doskonalenia wiedzy w zakresie swojej dyscypliny     | FRO_K2_K02 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 30  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 10  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Status, zakres i podział przekładoznawstwa. Przekład - definicje i typologie. Rodzaje tłumaczeń w zależności od formy realizacji językowej i od relacji czasowej z momentem aktu mowy.   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Translatologia jako nauka o przekładzie. Historia translatologii. Etapy procesu przekładu. Pojęcie jednostki przekładu. Teoria Skopos  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Specyfika tłumaczenia z języków pokrewnych. „Fałszywi przyjaciele tłumacza”.   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Forma i treść w tłumaczeniu. Ekwiwalencja i jej poziomy. Ekwiwalencja vs. adekwatność w tłumaczeniu  | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Rodzaje przekładu: dosłowny, wolny, adekwatny. Tłumaczenie robocze - jego zalety i wady.   | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Specyfika przekładu tekstów naukowych i problem transferu terminów.  | W1, U1, K1                        |
| 7.  | Ogólna specyfika tłumaczenia literatury pięknej. Krytyka przekładu. Zjawisko serii translatorskich. Przekład kongenialny. Wybitni tłumacze literatury (polscy i rosyjscy).   | W1, U1, K1                        |
| 8.  | Istota chwytów translatorskich: transkrypcji, transliteracji i kalkowania. Sposoby leksykalno-semantycznych i syntaktycznych transformacji przekładowych: konkretyzacja, generalizacja, substytucja, tłumaczenie antonimiczne, amplifikacja i redukcja, opuszczenie, inwersja itp. | W1, U1, K1                        |

|     |   |            |
|-----|---|------------|
| 9.  | Tłumaczenie idiomów, przysłów, porzekadeł, aforyzmów, skrzydlatych słów oraz wtrąceń tekstów precedensowych. Odtworzenie w przekładzie kalamburów, gier słownych itp. | W1, U1, K1 |
| 10. | Tłumaczenie nazw własnych (antroponimów i toponimów). Przekaz nazwisk i imion znaczących w tłumaczeniu.   | W1, U1, K1 |
| 11. | Problem przekazu realiów. Pojęcie leksyki bezekwiwalentnej.   | W1, U1, K1 |
| 12. | „Nieprzekładalne” w przekładzie – szerokie i wąskie ujęcie zagadnienia.   | W1, U1, K1 |
| 13. | Specyfika przekładu filmowego.  | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę | Zaliczenie przedmiotu na podstawie obecności na zajęciach oraz wyniku pisemnego testu (pytania otwarte). Test w języku rosyjskim. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach. Dopuszczalne 3 nieobecności w semestrze. Zaliczenie końcowe na podstawie testu w języku rosyjskim (pytania otwarte).



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język rosyjski XXI wieku Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROJęzS.220.5cd4247666c4c.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS126Db  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>5.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Orientacja w tendencjach rozwojowych współczesnego języka rosyjskiego. Zaznajomienie studentów ze zjawiskami języka mówionego: żargonów, mowy potocznej ludzi niewykształconych, dialektów. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego | FRO_K2_W04                    | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                  |
|---|--|---------------------------|------------------|
| U1  | absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                  |
| K1  | absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | FRO_K2_K02                | zaliczenie ustne |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 35   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>125  | <b>ECTS</b><br>5.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                                 | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Główne procesy w rozwoju języka literackiego.            | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Aktywizacja internacjonalizmów i żargonizmów.            | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Zmiany fonetyczne, słowotwórcze i morfologiczne.         | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Zachwianie norm stylistycznych.                          | W1, U1, K1                               |
| 5.         | Cechy charakterystyczne języka współczesnych mas-mediów. | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Slang młodzieżowy.                                       | W1, U1, K1                               |
| 7.         | Mowa potoczna ludzi niewykształconych.                   | W1, U1, K1                               |

### **Informacje rozszerzone**

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>               | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|---------------------------------------|---|
| konwersatorium      | zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę | Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest obecność na wykładach oraz zaliczenie kolokwium ustnego na końcu semestru. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Dobra znajomość rosyjskiego języka literackiego



Praktyka przekładu I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Literatura-kultura-przekład          | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cd962450bb01.20           |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS112DbI   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest zaznajomienie studenta z zasadami tłumaczenia (pisemnego i ustnego) oraz zapoznanie ze specyfiką pracy tłumacza.  |
| C2 | W trakcie kursu student rozwija praktyczne umiejętności tłumaczenia tekstów odmiennych pod względem stylów funkcjonalnych. Student rozpoznaje transformacje translatologiczne, błędy w przekładzie i strategię tłumacza. Student wypracowuje także umiejętności oceny jakości tłumaczenia. |
| C3 | Zajęcia służą także rozwijaniu umiejętności posługiwania się źródłami pomocnymi w pracy tłumacza.  |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                     |
|---|--|--|---------------------|
| W1  | wybrane metody analizy tekstu w zakresie przekładoznawstwa   | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                     |
| U1  | przekładać teksty lub komunikaty ustne w języku rosyjskim o charakterze ogólnym i specjalistycznym oraz potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu przekładoznawstwa | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U03  | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                     |
| K1  | ciągle poszerzać swoją wiedzę, przestrzegać etykę swojej pracy i współdziałać w grupach  | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02  | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Strategie tłumaczenia pisemnego   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Specyfika pracy tłumacza  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia tekstów o różnym stopniu trudności oraz prezentujących różne style funkcjonalne. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe



| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Zaliczenie student otrzymuje na podstawie: 1. Obecności na zajęciach - dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze. Każda kolejna nieobecność musi zostać usprawiedliwiona i nadrobiona. Długotrwałe nieobecności (powyżej 50% zajęć) jeżeli nie są potwierdzone zwolnieniem lekarskim skutkują brakiem zaliczenia z przedmiotu. Zwolnienie lekarskie przedkładane jest do 2 tygodni po danej nieobecności. 2. Przy ocenie brane są pod uwagę: - aktywność na zajęciach; - terminowe wykonywanie krótkich prac pisemnych; - końcowe kolokwium zaliczeniowe (forma pisemna lub ustna) |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Bardzo dobra znajomość języka rosyjskiego oraz języka polskiego w mowie i piśmie.

Warsztat kulturoznawcy  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cd424785c291.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS110Db</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest wypracowanie u studenta umiejętności świadomego i krytycznego analizowania "tekstów kultury", w tym klasyfikowania, porównywania i syntezy informacji z uwzględnieniem perspektywy interdyscyplinarnej – na wybranych przykładach z zakresu kultury rosyjskiej. |
| C2 | Umiejętność ta służy budowaniu warsztatu filologa-kulturoznawcy, który potrafi podjąć samodzielne rzetelne studia badawcze we wspomnianym zakresie i zaprezentować ich wyniki w postaci różnorodnych prac pisemnych oraz wystąpień ustnych.                                      |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| W1  | Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii   | FRO_K2_W01 | zaliczenie na ocenę |
| W2  | Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji   | FRO_K2_W06 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
| U1  | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy                             | FRO_K2_U03 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | Absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K2_U04 | zaliczenie na ocenę |
| U3  | Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej  | FRO_K2_U06 | zaliczenie na ocenę |
| U4  | Absolwent potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role   | FRO_K2_U08 | zaliczenie na ocenę |
| U5  | Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FRO_K2_K01 | zaliczenie na ocenę |
| K2  | Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgania opinii ekspertów   | FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |
| K3  | Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego   | FRO_K2_K05 | zaliczenie na ocenę |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|---|--|
| konwersatorium  | 30   |
| przygotowanie eseju   | 20   |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20   |

|   |                            |                    |
|---|----------------------------|--------------------|
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20                         |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Kultura-nauka (współczesne metody badania kultury, polscy prekursorzy badań nad kulturą rosyjską, kulturologi rosyjscy) | W1, W2, U1, U5, K1                |
| 2.  | Kultura-sztuka („dialog sztuk”: literatura, film, muzyka, teatr)  | W2, U1, U2, U4, U5, K2, K3        |
| 3.  | Kultura-religia (teologia, filozofia, literatura, ikonografia, architektura, śpiew cerkiewny)                           | W2, U1, U2, U3, U4, K3            |
| 4.  | Kultura-język (słowa - klucze do kultury)   | W1, U1, U2, U5, K2                |
| 5.  | Pamięć w kulturze (słowo-obraz-dźwięk)  | W2, U1, U3, U4, K2                |
| 6.  | Komunikacja międzykulturowa („przekład kultur” )  | W1, U1, U2, U3, K1, K2            |
| 7.  | Interdyscyplinarność badań nad kulturą  | W1, W2, U1, U3, U5, K2, K3        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | 1. Obecność na zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze; każda następna musi być usprawiedliwiona i należy nadrobić ją w uzgodnieniu z prowadzącym) 2. Przygotowanie i aktywny udział w zajęciach 3. Zaliczenie wybranej lektury obowiązkowej 4. Napisanie pracy na temat uzgodniony z prowadzącym 5. Na zakończenie kursu przewidziane jest kolokwium zaliczeniowe z materiału zajęć (w formie ustnej lub pisemnej) |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa.

Najnowsza literatura rosyjska II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cd9624539ae2.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS102Db</p> |
|---|--|

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30        |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu literatury rosyjskiej po 1985 roku |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji  |
|--|---|---|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                     |
| W1                                     | Student zdobywa wiedzę o specyfice procesu historycznoliterackiego po 1985 roku, podstawowych nurtach i kierunkach literackich. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| U1  | Student potrafi wykazać się znajomością terminologii i aparatu pojęciowego niezbędnego dla opisu aktualnego odcinka procesuliterackiego | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                     |
| K1  | Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole            | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Formalne aspekty dzieł literatury najnowszej (odrzuć postulat naśladowania rzeczywistości na rzecz prymatu języka i jego formalnych przemian, metaproza, nowe typy kompozycji: kłacz, encyklopedia, słownik (Д. Галковский: Бесконечный тупик), katalog, kolaż (proza Szyszkina), labirynt. Nowe gatunki wiodące w aktualnym procesie literackim (anegdota (S. Dowłatow), przypowieść, baśń (baśniowość), antyutopia, fantazy, kryminał, saga, esej, очерк. Literatura popularna: bohater, tematy, krzyżowanie się właściwości literackich z filmowymi. | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Najważniejsze motywy, tematy i problemy w najnowszej literaturze rosyjskiej (motywy katastroficzne, egzystencjalne, codzienność jako temat; czasowość, przemijanie; bezosobowość i autentyczność; osobowość standardowa, człowiek masowy, homo postsovieticus (человек лукавый).  | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Postmodernizm: intertekstualność: kosmos, chaos, chaosmos; simulacrum, dekonstrukcja, dysseminacja. Dekonstrukcja i poszukiwanie harmonii: proza Władimira Makanina i Michaiła Szyszkina.   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Charakterystyka nurtów i ich przedstawicieli: postrealizm (W. Makanin, L. Pietruszewska), modernizm (M. Szyszkina) postmodernizm (W. Sorokin, W. Pielewin, T. Tołstaja), neomitolozizm (J. Bujda, A. Eppel, W. Makanin, S. Wasilenko, L. Pietruszewska), neosentymentalizm (L. Ulicka, J. Grizskowicz). Dramaturgia (L. Pietruszewska, N. Kolada, J. Grizskowicz, bracia Priesniakowowie, I. Wyrpajew). Nowi bohaterowie - bohaterki: prawosławny (M. Kuczerskaja), postaci „z obrzeża” (L. Ulicka).  | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 5. | Kultowi pisarze i teksty (W. Sorokin, W. Pielewin i in.). Nowi bohaterowie (postaci z marginesu społecznego, „Nowy Rosjanin”. Młodzieżowy bohater: D. Głuchowski, A. Dmitrijew, Z. Prilepin. Współczesny jurodiwyj ("Laur", J. Wodołazkina, "Głuptaska" S. Wasilenko). Proza nowych przestrzeni (J. Bujda, A. Eppel). | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę |                               |

Warsztat literaturoznawczy  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cd42478ac379.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS105Db</p> |
|---|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z problematyką analizy i interpretacji dzieła literackiego we współczesnym dyskursie literaturoznawczym oraz nabycie przez studentów sprawności w pisaniu tekstów naukowych |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie                       | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | najważniejsze pojęcia literaturoznawcze | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03     | esej               |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |      |
|---|---|--|------|
| U1  | przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację tekstu literackiego     | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04 | esej |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |      |
| K1  | krytycznej oceny stanu swojej wiedzy i doskonalenia swoich umiejętności | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02                | esej |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15   |                    |
| przygotowanie eseju   | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>75   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Problematyka dzieła literackiego (funkcje, tworzywo, elementy, sensy naddane, struktura dzieła literackiego)   | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Dwudziestowieczne teorie analizy i interpretacji dzieła literackiego   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Analiza i interpretacja tekstu artystycznego w horyzoncie wypracowanych w dwudziestym wieku teorii jego oglądu | W1, U1, K1                               |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | esej                    |                                      |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Teoria kultury I

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Literatura-kultura-przekład          | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROLitKulPrzS.220.5cd962456983a.20           |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS128Db  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30                |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami i najbardziej znanymi systemowymi ujęciami kultury |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych | FRO_K2_W01                    | zaliczenie na ocenę |

|   |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| W2  | pojęcia, terminologię i metodologię subdyscyplin filologii   | FRO_K2_W01 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy | FRO_K2_U03 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | ochraniać i pogłębiać dziedzictwo kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania   | FRO_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 25  |                    |
| przygotowanie referatu                                      | 20  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego                       | 40  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>115   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Zagadnienia definicyjne i podstawowe pojęcia z zakresu kulturoznawstwa i antropologii kulturowej    | W1, W2, U1, K1                    |
| 2.  | Współczesna myśl kulturologiczna - systemowe ujęcia kultury, szkoły badawcze, koncepcje prezentacji | W1, W2, U1, K1                    |
| 3.  | Kulturotwórcze aspekty zachowań społecznych   | W1, W2, U1, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                                   |
|---------------------|-------------------------|--|
| wykład              | zaliczenie na ocenę     | uczestnictwo w wykładach, zaliczenie ze znajomości zagadnień z wykładu |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

ukończone studia I stopnia w zakresie nauk humanistycznych



Praktyczna nauka języka rosyjskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.240.5cd4247359792.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS201Da                         |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>9.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka rosyjskiego   |
| C2 | Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (w tym specjalistycznej terminologii) |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| W1  | [FRO_K2_W04] Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego  | FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W08                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |  |
| U1  | [FRO_K2_U10] Absolwent potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U10 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |  |
| K1  | [FRO_K2_K02] Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02                               | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny,<br>zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 90  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej        | 20  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                        | 40  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                       | 20  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych                    | 30  |                    |
| konsultacje                                     | 20  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów                   | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>270   | <b>ECTS</b><br>9.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | <p>Zagadnienie leksykalne</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wydarzenie bieżące w Polsce, Rosji i na świecie</li> <li>2. Prawo i sądownictwo</li> <li>3. Medycyna: anatomia, objawy, schorzenia, leczenie. Choroby XXI wieku. Medycyna przyszłości</li> <li>4. Nauka i technika. Wynalazki i technologia przyszłości. Leksyka komputerowa</li> <li>5. Współczesne media internetowe i dziennikarstwo w Internecie***</li> <li>6. Sztuka***</li> </ol> <p>Zagadnienia gramatyczne</p> <p>Interpunkcja i ortografia</p> <p>Zróznicowanie stylistyczne wypowiedzi</p> <p>Paronimy przymiotnikowe</p> <p>Synonimia rzeczowników, czasowników i przymiotników</p> | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                           | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie | Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac częściowych. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot sekwencyjny, warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest pozytywny wynik z egzaminu na I roku SUM PNJR





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ochrona własności intelektualnej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.240.5ca75696652f3.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki prawne                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0421Prawo                  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>1.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 6                 |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej. |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |   |            |
|---|---|---|------------|
| W1  | podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).                    | FRO_K2_W07  | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |            |
| U1  | analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych). | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |            |
| K1  | ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej   | FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K04                               | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 6   |                    |
| analiza orzecznictwa  | 4   |                    |
| analiza aktów normatywnych                                  | 4   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 12  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 4   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>6   | <b>ECTS</b><br>0.2 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej. | W1, U1, K1                        |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 2. | 1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych,<br>2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze)<br>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat)<br>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej)<br>5) umowy z zakresu prawa autorskiego<br>6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | zaliczenie       | obecność                      |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach

Tekst i dyskurs jako obiekty analizy lingwistycznej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>językoznawstwo</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROJęzS.240.5cd4247731e47.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS118Da</p> |
|--|--|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 3</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | różnicę pomiędzy tekstem a dyskursem, złożoność konceptualno-metodologiczną ich analizy językoznawczej. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W04     | zaliczenie na ocenę |
| W2                                     | ewolucję badań nad tekstem i dyskursem we współczesnym językoznawstwie.                                 | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W04     | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                     |
| U1                                     | dokonać analizy tekstu pod kątem siedmiu kryteriów tekstowości.   | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03     | zaliczenie na ocenę |

| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                     |
|---|---|---------------------------|---------------------|
| K1  | zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej oraz do zabierania głosu w dyskusji na temat roli tej kompetencji w komunikacji werbalnej. | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie eseju                             | 20   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy           | 20   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 20   |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 10   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>100  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Charakterystyka dyscyplin naukowych, których obiektem badań jest tekst. Retoryczne zaplecze badań nad tekstem.       | W1, W2, U1, K1                           |
| 2.         | Od składni przez gramatykę i lingwistykę tekstu do teorii tekstu w świetle badań nad modelami komunikacji werbalnej. | W1, W2, U1, K1                           |
| 3.         | Tekst jako makroznak: kryteria tekstowości.  | W1, W2, U1, K1                           |
| 4.         | Charakterystyka strukturalna i funkcjonalna tekstu.  | W1, W2, U1, K1                           |
| 5.         | Tekst a dyskurs. Wybrane zagadnienia z teorii dyskursu. Typy dyskursu.   | W1, W2, U1, K1                           |
| 6.         | Czynnik struktury wiedzy w procesie interpretacji dyskursu.  | W1, W2, U1, K1                           |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| wykład              | zaliczenie na ocenę     | Warunkiem otrzymania zaliczenia jest: uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz napisanie eseju na wybrane zagadnienie teoretyczne i przystąpienie do kolokwium pisemnego z całości prezentowanego na zajęciach materiału pod koniec semestru. |

Praktyka przekładu II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.240.5cd96245d5b71.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 3</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie studenta z zasadami tłumaczenia (pisemnego i ustnego) oraz ze specyfiką warsztatu pracy tłumacza.                        |
| C2 | W trakcie zajęć student rozwija umiejętności tłumaczenia tekstów różniących się od siebie z uwagi na przynależność do różnych stylów funkcjonalnych. |
| C3 | Student rozpoznaje i stosuje transformacje translatorskie oraz strategie tłumacza.   |
| C4 | Student potrafi wykryć błędy w przekładzie oraz ocenić jakość tłumaczenia.   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji  |
|---|---|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                     |
| W1  | wybrane metody analizy tekstu w zakresie przekładoznawstwa  | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                     |
| U1  | przekładać teksty lub komunikaty ustne w języku rosyjskim oraz potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu przekładoznawstwa | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U03  | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                     |
| K1  | poszerzania swojej wiedzy, przestrzegania etyki swojej pracy i współpracy w grupie  | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02  | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Transformacje przekładowe w teorii i praktyce             | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Rodzaje i poziomy ekwiwalencji w praktyce translatorskiej | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Nieprzekładalność   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Rola kontekstu w przekładzie                              | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Styl w oryginale a styl w przekładzie                     | W1, U1, K1                        |



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Zaliczenie student otrzymuje na podstawie obecności na zajęciach, aktywności na zajęciach, terminowego wykonywania krótkich prac pisemnych oraz końcowego kolokwium zaliczeniowego. Dopuszczalne są 2 nieobecności w semestrze. Każda kolejna nieobecność musi zostać usprawiedliwiona i nadrobiona. Długotrwałe nieobecności (powyżej 50% zajęć) jeżeli nie są potwierdzone zwolnieniem lekarskim skutkują brakiem zaliczenia z przedmiotu. Zwolnienie lekarskie przedkładane jest do 2 tygodni po ustaniu przyczyny nieobecności. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Bardzo dobra znajomość języka polskiego oraz rosyjskiego w mowie i piśmie.

Seminarium magisterskie II - językoznawcze  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.2C0.5cd424737e46a.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rosyjski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS204Ja, WF.IFW-GS204Jb</p> |
|---|---|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 3</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>seminarium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>seminarium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                                   |
|--|---|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |  |
| W1                                     | /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii współczesnego językoznawstwa. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W04     | zaliczenie na ocenę,<br>wyniki badań,<br>prezentacja |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
|---|---|--|--|
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie językoznawstwa rosyjskiego. Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03 | zaliczenie na ocenę,<br>wyniki badań,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy oraz do do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.   | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02                | zaliczenie na ocenę,<br>wyniki badań,<br>prezentacja |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| seminarium                            | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30   |                    |
| przeprowadzenie badań empirycznych    | 60   |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>150  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| seminarium                          | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wybrane zagadnienia z warsztatu metodologicznego subdyscyplin współczesnego językoznawstwa: wprowadzenie do semantyki składniowej /składni semantycznej/. | W1                                |
| 2.  | Wybrane zagadnienia z warsztatu metodologicznego subdyscyplin współczesnego językoznawstwa: wprowadzenie do semantyki leksykalnej.                        | W1, U1                            |
| 3.  | Metody poszukiwania znaczenia jednostek języka w trójkącie semiotycznym: semantyka-składnia-pragmatyka.   | W1, U1                            |
| 4.  | Gramatyka współczesnego języka rosyjskiego w perspektywie badań pragmatyczno-semantycznych.   | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Język rosyjski w badaniach lingwistycznych XXI wieku.   | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                 | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|----------------------------------|---|
| seminarium   | zaliczenie na ocenę, prezentacja | Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz prezentacja ustna lub pisemna fragmentu analizy semantycznej wybranego fragmentu materiału empirycznego zebranego do badań prowadzonych w ramach przygotowywania pracy magisterskiej. |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-----------------------------------|--|
| seminarium   | zaliczenie na ocenę, wyniki badań | Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz prezentacja ustna lub pisemna wyników analizy materiału empirycznego zebranego do badań prowadzonych w ramach przygotowywania pracy magisterskiej. |

## Lingwistyczne podstawy translatoologii

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>Literatura-kultura-przekład</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROLitKulPrzS.240.5cd42479b8f36.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|---|

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|---------------------------|--|-----------------------------------|

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | zaznajomienie z zasadami pracy tłumacza |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych | FRO_K2_W02                    | zaliczenie na ocenę |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| W2  | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego  | FRO_K2_W04 | zaliczenie na ocenę                     |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |   |
| U1  | posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku rosyjskim o charakterze ogólnym;                   | FRO_K2_U05 | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | FRO_K2_K02 | zaliczenie pisemne                      |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>105   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Przedmiot, metody i zadania translatologii lingwistycznej.      | U1                                |
| 2.  | Semantyka słowa i przekład. Pojęcie wariantu leksykalnego.      | U1                                |
| 3.  | Sposoby przekładowych transformacji leksykalno-semantycznych.   | U1                                |
| 4.  | Egzotyzy i barbaryzmy w przekazie obcego kolorytu lokalnego.    | U1                                |
| 5.  | Tłumaczenie nazw własnych. Przekaz „mówiących” nazwisk i imion. | U1, K1                            |
| 6.  | Przekaz leksyki zabarwionej emocjonalnie.                       | W1, W2, U1                        |
| 7.  | Przekład idiomów, przysłów, skrzydlatych wyrazów.               | U1                                |
| 8.  | Gramatyczne, syntaktyczne i stylistyczne problemy przekładu     | W1, W2, U1, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|---|--|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę | Warunkiem otrzymania zaliczenia jest obecność na zajęciach i cotygodniowe prace tłumaczeniowe. Zaliczenie polega na tłumaczeniu tekstów pisemnych z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski oraz sprawdzeniu praktycznego przyswojenia chwytów tłumaczeniowych. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka rosyjskiego i jego odmian



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium magisterskie II - literaturoznawcze

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2C0.5cd42473a2162.20                  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF.IFW-GS204La, WF.IFW-GS204Lb                          |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z problemami badawczymi w zakresie komparatystyki i antropologii literackiej w zastosowaniu do literatury rosyjskiej. Zapoznanie studentów z najważniejszymi rosyjskimi koncepcjami teoretycznoliterackimi nawiązującymi do myśli poststrukturalistycznej. |
|----|---|



## Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji |
|---|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                    |
| W1  | Student zna i rozumie szczegółowe problemy, stanowiące przedmiot współczesnych badań literackich.  | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W05,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08                               | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                    |
| U1  | Student potrafi samodzielnie rozwiązywać problemy badawcze na materiale tekstów rosyjskich i polskich.   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U04,<br>FRO_K2_U05,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U08,<br>FRO_K2_U09,<br>FRO_K2_U10 | zaliczenie         |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                    |
| K1  | Student jest gotów do samodzielnego dokształcania się w zakresie różnych aspektów filologii wschodniosłowiańskiej, ze szczególnym uwzględnieniem filologii rosyjskiej. | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K04,<br>FRO_K2_K05   | zaliczenie         |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium                            | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych  | 10  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 4

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium                            | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                | 20  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej        | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Współczesne badania w zakresie antropologii literatury.   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Współczesne badania komparatystyczne z udziałem literaturoznawców i specjalistów z innych dziedzin humanistyki. | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Przygotowanie merytoryczne do egzaminu magisterskiego w zakresie filologii rosyjskiej (literaturoznawstwo).     | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Poststrukturalizm - najważniejsze założenia, światowi przedstawiciele, instrumentarium badawcze.                | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Zastosowanie metodologii poststrukturalistycznej do badania literatury rosyjskiej - perspektywy, przykłady.     | W1, U1, K1                        |
| 6.  | Współczesne rosyjskie teorie literatury - przedstawiciele, koncepcje.   | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, udział w badaniach, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| seminarium   | zaliczenie       | Obecność na zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione i 4 ogółem w semestrze. Przygotowanie do zajęć. Prezentacja wyników badań własnych oraz kolokwium zaliczeniowe z materiału omówionego na zajęciach. |

## Semestr 4

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, dyskusja, gra dydaktyczna, udział w badaniach, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| seminarium   | zaliczenie       | Obecność na zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione i 4 ogółem w semestrze. Przygotowanie do zajęć. Prezentacja wyników badań własnych oraz kolokwium zaliczeniowe z materiału omówionego na zajęciach. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone rusycystyczne studia licencjackie. Zaliczenie dwóch pierwszych semestrów seminarium magisterskiego literaturoznawczego na kierunku "filologia rosyjska".



Teoria kultury II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Literatura-kultura-przekład          | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROLitKulPrzS.240.5cd9624612ae8.20           |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii        |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji               |
|---|--|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |                                  |
| W1  | specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych                          | FRO_K2_W02                    | zaliczenie na ocenę, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |                                  |
| U1  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03     | zaliczenie na ocenę, prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |                                  |

|    |   |                           |                                  |
|----|---|---------------------------|----------------------------------|
| K1 | pogłębiania swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę, prezentacja |
|----|---|---------------------------|----------------------------------|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego    | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>110   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1.  | Wartości i wzory orientacji         | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Kultura wobec wyzwań współczesności | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                 | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|----------------------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę, prezentacja | aktywna obecność na zajęciach, udział w dyskusji wykazujący znajomość tekstów, prezentacja |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

- zaliczenie z przedmiotu teoria kultury I



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Konwersatorium promotorskie Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROS.2C0.5cd424711d0f7.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski                                |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 15        |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>10.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 15        |                                    |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |   |             |
|---|--|---|-------------|
| W1  | ogólne zasady pracy naukowej oraz narzędzia badań właściwe dla wybranej dyscypliny, specjalizacji i tematu pracy | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W06,<br>FRO_K2_W07,<br>FRO_K2_W08                | prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |             |
| U1  | prowadzić pracę badawczą pod kierownictwem promotora   | FRO_K2_U01,<br>FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03,<br>FRO_K2_U06,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |             |
| K1  | stosowania zdobytej wiedzy humanistycznej w życiu codziennym, do argumentowania w prowadzeniu sporów             | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02   | prezentacja |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 165   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>15  | <b>ECTS</b><br>0.6 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| konwersatorium                      | 15  |                     |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej      | 165   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240   | <b>ECTS</b><br>10.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>15  | <b>ECTS</b><br>0.6  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Semestr III: Zasadnicza analiza materiału badawczego; omówienie wniosków z zasadniczej analizy materiału badawczego; przedstawienie zasadniczej części pracy magisterskiej  | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Semestr IV: Omówienie i korekta całej zasadniczej części pracy magisterskiej; przedstawienie wstępu i zakończenia pracy; omówienie i korekta wstępu i zakończenia; omówienie i ostateczna korekta całości pracy magisterskiej | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | prezentacja      | Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | prezentacja      | Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem |





Praktyki pedagogiczne- praktyki ciągłe  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                     |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRO00S.2C0.1590595150.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rosyjski            |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków         |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>praktyki: 50     |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>praktyki: 50              |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Poprzez samodzielne prowadzenie zajęć dydaktycznych student buduje swój warsztat pracy nauczyciela i uzyskuje doświadczenie w zakresie glottodydaktyki. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji          |
|---|--|--|-----------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                             |
| W1  | Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego  | FRO_K2_W04,<br>FRO_K2_W06                | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                             |
| U1  | Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego          | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U07,<br>FRO_K2_U09 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                             |
| K1  | Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów | FRO_K2_K02                               | zaliczenie, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta  | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| praktyki   | 50  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                                | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                                  | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b> | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta  | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| praktyki   | 50  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                                | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                                  | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym</b> | <b>Liczba godzin</b><br>50  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Początkowo student obserwuje zajęcia i przygotowuje się do samodzielnego prowadzenia zajęć. Na praktykę ciągłą składa się praktyka obserwacyjna, samodzielne przeprowadzenie zajęć oraz obserwacja i uczestnictwo w życiu szkoły. Student podczas prowadzenia zajęć wykorzystuje swoją wiedzę i umiejętności w zakresie nauczania języka rosyjskiego jako obcego. Student jest zobowiązany do udokumentowania swojej praktyki poprzez sporządzenie konspektów przeprowadzonych zajęć. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| praktyki     | brak zaliczenia  | przeprowadzenie praktyki ciągłej w zależności od sposobu organizacji praktyk dydaktycznych w konkretnej szkole może odbyć się w semestrze zimowym lub letnim |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| praktyki     | zaliczenie       | przeprowadzenie praktyki ciągłej w zależności od sposobu organizacji praktyk dydaktycznych w konkretnej szkole może odbyć się w semestrze zimowym lub letnim. Warunkiem zaliczenia jest przedstawienie dokumentacji z odbytej praktyki oraz pisemna opinia nauczyciela prowadzącego. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Odbycie praktyki obserwacyjnej, posiadanie podstaw z zakresu metodyki nauczania języka obcego

Język biznesu - poziom zaawansowany  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rosyjska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFROS.280.5cd42474499c8.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF.IFW-GS202Db</p> |
|---|---|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>4.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji |
|--|---|---|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                    |
| W1                                     | /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego w obrębie rosyjskiego języka biznesu. | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W04 | zaliczenie pisemne |
| W2                                     | /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego rosyjskiego języka biznesu.           | FRO_K2_W01,<br>FRO_K2_W02,<br>FRO_K2_W03,<br>FRO_K2_W04 | zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |   |                    |

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego biznesu na poziomie zaawansowanym. | FRO_K2_U02,<br>FRO_K2_U03                               | zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                    |
| K1  | systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.                                     | FRO_K2_K01,<br>FRO_K2_K02,<br>FRO_K2_K03,<br>FRO_K2_K05 | zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 30  |                    |
| konsultacje                              | 20  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 20  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej      | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Zjawisko drobnego przemytu na terytoriach przygranicznych w Rosji,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Negocjacje biznesowe (uczestnictwo w negocjacjach, język dyplomacji, wyrażanie swojego punktu widzenia, argumentacja, sposób prowadzenia negocjacji z uwzględnieniem różnic kulturowych potencjalnych partnerów biznesowych),</li> <li>Podstawowe założenia biznes planu i jego sporządzenie,</li> <li>Bankowość i finanse (typy banków, operacje bankowe, pracownicy bankowi, kredyty bankowe, podatki).</li> </ul> | W1, W2, U1, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra

dydaktyczna, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne |                               |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Treści programowe: • Złożona korespondencja handlowa (typy dokumentów i ich charakterystyka, przykłady i sporządzanie: oferta, zamówienie, reklamacja, kontrakt), • Specyfika i właściwości języka kadry zarządzającej, • Zjawisko drobnego przemytu na terytoriach przygranicznych w Rosji, • Negocjacje biznesowe (uczestnictwo w negocjacjach, język dyplomacji, wyrażanie swojego punktu widzenia, argumentacja, sposób prowadzenia negocjacji z uwzględnieniem różnic kulturowych potencjalnych partnerów biznesowych), • Podstawowe założenia biznes planu i jego sporządzenie, • Bankowość i finanse (typy banków, operacje bankowe, pracownicy bankowi, kredyty bankowe, podatki).



Dziedzictwo historyczne we współczesnym języku rosyjskim  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rosyjska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>Językoznawstwo                       | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFROJęzS.280.5cd42476c75a5.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rosyjski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>drugiego stopnia          | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30                |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Uświadomienie studentom udziału różnych etapów historii języka we współczesnym języku rosyjskim i wyrobienie w nich diachronicznego spojrzenia na dzisiejsze fakty językowe |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                     |
| W1                                     | absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego | FRO_K2_W04                    | zaliczenie na ocenę |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| U1  | absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich   | FRO_K2_U01 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i rosyjskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł | FRO_K2_U04 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów   | FRO_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30   |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>110  | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Podstawowe wiadomości z zakresu paleografii słowiańskiej i tekstologiiю Język piśmiennictwa staroruskiego XI-XVw.                               | W1, U1, U2, K1                           |
| 2.         | Język piśmiennictwa rosyjskiego XV-XVIIw.   | W1                                       |
| 3.         | Język rosyjski XVIIIw: epoka Piotra I: kryzys języka cerkiewnosłowiańskiego, pstrokaczna językowa i stylistyczna, zapożyczenia, reforma grafiki | W1                                       |
| 4.         | Zasługi W.K. Trediakowskiego w wypracowaniu normy językowej   | W1                                       |
| 5.         | Rosyjski język literacki w II połowie XVIII w.  | W1                                       |
| 6.         | M.W. Łomonosow i jego „Gramatyka rosyjska”, teoria trzech stylów.   | W1                                       |



|     |   |                |
|-----|---|----------------|
| 7.  | Polemika zwolenników starego i nowego „słoga” (A.Szyszkow i N.M Karamzin) | W1             |
| 8.  | Językowa reforma Karamzina.   | W1             |
| 9.  | Rola A.S. Puszkina w rozwoju rosyjskiego języka literackiego.             | W1             |
| 10. | Język epoki radzieckiej.  | W1, U1, U2, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---------------------|---|
| wykład       | zaliczenie na ocenę | Warunkiem otrzymania zaliczenia jest obecność na wykładach oraz zaliczenie kolokwium ustnego na końcu semestru. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wiadomości z gramatyki języka scs. i gramatyki historycznej języka rosyjskiego



## Program studiów

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| <b>Wydział:</b>            | Wydział Filologiczny |
| <b>Kierunek:</b>           | filologia rumuńska   |
| <b>Poziom kształcenia:</b> | pierwszego stopnia   |
| <b>Forma kształcenia:</b>  | studia stacjonarne   |
| <b>Rok akademicki:</b>     | 2020/21              |

## Spis treści

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Charakterystyka kierunku       | 3  |
| Nauka, badania, infrastruktura | 6  |
| Program                        | 7  |
| Efekty uczenia się             | 9  |
| Plany studiów                  | 11 |
| Sylabusy                       | 20 |

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Nazwa wydziału: | Wydział Filologiczny |
| Nazwa kierunku: | filologia rumuńska   |
| Poziom:         | pierwszego stopnia   |
| Profil:         | ogólnoakademicki     |
| Forma:          | studia stacjonarne   |
| Język studiów:  | polski               |

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Językoznawstwo             | <b>65%</b> |
| Literaturoznawstwo         | <b>15%</b> |
| Nauki o kulturze i religii | <b>10%</b> |
| Historia                   | <b>5%</b>  |
| Filozofia                  | <b>5%</b>  |
| Nauki prawne               | <b>1%</b>  |

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Filologia rumuńska to kierunek, na którym studenci uczą posługiwać się w mowie i piśmie językiem rumuńskim. Stacjonarne studia I stopnia trwają 6 semestrów, w trakcie których student zobowiązany jest do zgromadzenia 182 punktów ECTS.

Praktyczna nauka języka w trzyletnim cyklu zaczyna się od podstaw i pozwala słuchaczom osiągnąć na koniec studiów poziom kompetencji językowej C1 oraz samodzielne napisanie pracy dyplomowej w tym języku. Od drugiego roku studiów duża część zajęć dydaktycznych odbywa się w języku rumuńskim, co z założenia uzupełnia ofertę z zakresu ćwiczeń praktycznych i pozwala na osiągnięcie odpowiedniego poziomu kompetencji językowej przez słuchaczy. Filologia rumuńska nie skupia się wszakże tylko na praktycznej nauce języka. Równie ważne są przedmioty z zakresu literatury, kultury i historii Rumunii, dzięki czemu absolwenci tego kierunku, poza sprawnością językową, posiadają wiedzę w odnośnych dziedzinach. Ważnym elementem programu studiów są zajęcia z zakresu sztuki przekładu zapewniane przez doświadczonych wykładowców - tłumaczy literatury i tłumaczy przysięgłych. Studia na filologii rumuńskiej dają również możliwość praktycznej nauki drugiego języka romańskiego według indywidualnego wyboru studenta; nauka kończy się na trzecim roku egzaminem na poziomie kompetencji B1+.

W ofercie naukowo-dydaktycznej UJ nie istnieją inne podobne kierunki, w skali kraju istnieją tylko dwa.

### Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rumuńska jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020. Jest ona podporządkowana

zasadzie łączenia dydaktyki z badaniami naukowymi prowadzonymi przez wykładowców, uwzględnia konieczność oddziaływania na otoczenie społeczno-kulturalne i gospodarcze i stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnych wymogów rynku pracy. Ten zasadniczy cel jest realizowany poprzez materializację następujących założeń:

- zgodność sformułowanych dla kierunku i przypisanych wszystkim przedmiotom efektów uczenia się z dziedziną kierunku, jego dyscyplinami naukowymi, profilem i poziomem;
- realizacja treści programowych możliwa dzięki odpowiedniemu okresowi kształcenia, właściwym zasobom kadrowym i infrastrukturze dydaktycznej;
- zgodność metod kształcenia z celami, treściami programowymi i efektami uczenia się;
- możliwość wyboru przez studenta części przedmiotów a także realizacji indywidualnego planu studiów;
- stałe udoskonalanie oferty dydaktycznej uwzględniającej ewolucję stanu wiedzy, zmiany na rynku pracy oraz wnioski wynikające z badania losów absolwentów kierunku.

## **Cele kształcenia**

- 1) Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rumuńskiego na poziomie C1
- 2) Przekazanie podstawowej wiedzy o języku rumuńskim w wymiarze opisowo-strukturalnym i historycznym
- 3) Przekazanie podstawowej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Rumunii oraz obszaru rumuńskojęzycznego
- 4) Wykształcenie u studenta podstawowych umiejętności przekładowych z języka rumuńskiego na polski
- 5) Wykształcenie u studenta podstawowych umiejętności filologicznych w zakresie tworzenia tekstu pisanego / wypowiedzi w języku rumuńskim oraz w zakresie analizy i interpretacji tekstu literackiego i użytkowego
- 6) Przekazanie słuchaczom istotnych elementów kultury humanistycznej
- 7) Wykształcenie u studentów umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej przy poszanowaniu ogólnych zasad etyki

## **Potrzeby społeczno-gospodarcze**

### **Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku**

Współczesne realia geopolityczne oraz międzynarodowe uwarunkowania ekonomiczne (Polska i Rumunia są członkami UE i NATO) tworzą zapotrzebowanie na specjalistów z kompetencjami językowymi w zakresie języka rumuńskiego oraz wiedzą dotyczącą specyfiki tego kraju. Podmiotami tego zapotrzebowania są zarówno firmy polskie, jak i firmy międzynarodowe oferujące usługi outsourcingowe na rynkach trzecich. Drugim obszarem, w którym materializuje się zapotrzebowanie na specjalistów w zakresie języka rumuńskiego jest sektor kultury i mediów, ze szczególnym uwzględnieniem działalności wydawniczo-redakcyjnej. Na polskim rynku występuje również deficyt wykwalifikowanych tłumaczy z języka rumuńskiego, w tym tłumaczy przysięgłych.

### **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Wiedza oraz umiejętności nabyte w trakcie trzyletniego cyklu kształcenia na kierunku filologia rumuńska są zgodne z potrzebami społeczno-gospodarczymi. W szczególności potrzeby te w odniesieniu do absolwentów są zaspokajane przez następujące efekty uczenia się:

- praktyczna znajomość języka rumuńskiego na poziomie C1 zgodnie z wymaganiami określonymi przez ESOKJ;
- umiejętność wyszukiwania, analizowania i użytkowania informacji przy wykorzystaniu różnych źródeł polskich i obcojęzycznych (w tym rumuńskojęzycznych);
- umiejętność poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rumuńskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rumuński;
- podstawowa wiedza o instytucjach kultury i orientacja odnośnie do tendencji we współczesnym życiu kulturalnym Rumunii;
- znajomość i zrozumienie podstawowych pojęć i zasad ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego;
- umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków;
- umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego;
- umiejętność samodzielnego przygotowania i przedstawienia wystąpienia ustnego w języku rumuńskim i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu;

- umiejętność ustalania priorytetów przy realizacji określonych zadań;
- umiejętność oceniania i selekcjonowania informacji;
- rozumienie konieczności przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowanie się jej zasadami.

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Realizowane na kierunku Filologia Rumuńska zadania badawcze (w ramach 2 zespołów badawczych) z zakresu języka i literatury rumuńskiego odzwierciedlają przyjętą przez jednostkę strategię zrównoważonego rozwoju takich dyscyplin obszaru humanistyki, jak językoznawstwo i literaturoznawstwo, obejmującego praktycznie wszystkie nakreślone w ramach ich subdyscyplin obszary badawcze, z możliwością transferu zdobytej wiedzy do badań przekładoznawczych i kulturoznawczych. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają na realizację przyjętych efektów uczenia się.

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Rezultaty badań prowadzonych przez zespoły badawcze na kierunku Filologia rumuńska wykorzystywane są w dużym stopniu do projektowania i doskonalenia programu studiów z zakresu językoznawstwa oraz literaturoznawstwa. Cele te realizowane są w ramach kursów obowiązkowych oraz opcjonalnych (co najmniej 30%), a ich programy tworzone są w oparciu o badania naukowe prowadzącej je kadry akademickiej. Również tematyka seminariów licencjackich w dużym stopniu bazuje na wynikach badań prowadzonych przez wykładowców. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają także na ulepszanie dydaktyki języków obcych.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

"Infrastruktura na kierunku filologia rumuńska pozwala na realizację programu studiów i osiągnięcie przez studentów zakładanych efektów uczenia się, a także prowadzenie badań naukowych. Do najważniejszych mocnych stron infrastruktury dydaktycznej należy nowy budynek wydziału spełniający nowoczesne standardy w wyposażeniu sal dydaktycznych. 1. Infrastruktura dydaktyczna pozwala na realizowanie bieżących zadań dydaktycznych. Łączna powierzchnia dydaktyczna obejmuje sale wykładowe, seminaryjne i ćwiczeniowe, zaplecze dydaktyczne, pokoje, kabinę do tłumaczeń, gabinety, pokoje kadry naukowej. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażona jest w sprzęt multimedialny (DVD, komputery, rzutniki) umożliwiający przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy. Pracownicy mogą korzystać z przenośnych beamerów, magnetofonów i laptopów. 2. Pokoje pracowników, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone w biurka, regały, komputery oraz zamknięte szafki. 3. Jednostka dysponuje specjalistycznym laboratorium językowym przeznaczonym do nauki języka oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych (tłumaczenie symultaniczne). 4. Jednostka zapewnia studentom możliwość korzystania z zasobów bibliotecznych i informacyjnych, w tym w szczególności dostęp do lektury obowiązkowej i zalecanej w sylabusach, oraz do Wirtualnej Biblioteki Nauki. Księgozbiory obejmują dzieła z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa, komunikacji, kulturoznawstwa oraz materiały dydaktyczne do nauki studiowanych języków. 5. Zapewniony jest dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, jak Pegaz, Krakus, Jaszczur, Smok, Uniwersytet Jagielloński bez Granic (OER), Lajkonik. Do najważniejszych funkcji platform należą: udostępnianie materiałów dydaktycznych; tworzenie interaktywnych materiałów dydaktycznych; komunikacja na linii prowadzący-student i student-student; ocenianie pracy studenta; monitorowanie postępów studenta; współtworzenie materiałów przez studentów; praca zespołowa; tworzenie testów; personalizacja dostępu studentów - automatyczny zapis na zajęcia. Platforma oferuje rozbudowany system uprawnień z możliwością zmiany uprawnień dla studentów wybranych przez prowadzącego, umożliwiającą daleko idącą personalizację dostępu studentów w konkretnym kursie."

# Program

## Podstawowe informacje

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Klasyfikacja ISCED:                  | 0231      |
| Liczba semestrów:                    | 6         |
| Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: | licencjat |

### Opis realizacji programu:

Studia trwają trzy lata i kończą się egzaminem dyplomowym w języku rumuńskim, złożonym na podstawie pracy licencjackiej napisanej także po rumuńsku. Program studiów obejmuje przedmioty obowiązkowe oraz przedmioty fakultatywne. Studia pozwalają osiągnąć biegłą znajomość języka rumuńskiego w mowie i piśmie na poziomie C1 oraz drugiego wybranego języka romańskiego na poziomie B1+. Program studiów przekazuje wiedzę z zakresu kultury, historii, geografii obszaru rumuńskojęzycznego. Przedmioty językoznawcze pozwalają na zdobycie pogłębionej wiedzy na temat struktury oraz historii języka rumuńskiego. Program obejmuje również zajęcia do wyboru stanowiące 30% całości punktów ECTS, co procentuje pogłębieniem ogólnej wiedzy humanistycznej studentów. Studenci mają możliwość wyjazdu w ramach programu Erasmus+.

## Liczba punktów ECTS

|   |     |
|---|-----|
| konieczna do ukończenia studiów   | 182 |
| w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 172 |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych  | 22  |
| którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej                                  | 56  |
| którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych  | 0   |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych                   | 1   |

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 2290

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

brak



## **Ukończenie studiów**

### **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

praca dyplomowa + egzamin dyplomowy

## Efekty uczenia się

### Wiedza

| Kod        | Treść   | PRK                         |
|------------|---|-----------------------------|
| FRU_K1_W01 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rumuńskiej.  | P6U_W, P6S_WG               |
| FRU_K1_W02 | Absolwent zna i rozumie/ ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rumuńskiej oraz innego języka z rodziny językowej romańskiej, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka rumuńskiego. | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRU_K1_W03 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rumuńskiej.   | P6U_W,<br>P6S_WG,<br>P6S_WK |
| FRU_K1_W04 | Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury Rumunii   | P6S_WG                      |
| FRU_K1_W05 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii rumuńskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.  | P6U_W, P6S_WK               |
| FRU_K1_W06 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii rumuńskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.   | P6U_W, P6S_WK               |
| FRU_K1_W07 | Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.  | P6S_WK                      |
| FRU_K1_W08 | Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację odnośnie do tendencji we współczesnym życiu kulturalnym Rumunii.  | P6S_WK                      |

### Umiejętności

| Kod        | Treść   | PRK           |
|------------|---|---------------|
| FRU_K1_U01 | Absolwent potrafi przygotować w języku rumuńskim oraz innym języku z rodziny językowej romańskiej i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.   | P6U_U, P6S_UW |
| FRU_K1_U02 | Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rumuńskiego na język polski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rumuński. | P6U_U, P6S_UW |
| FRU_K1_U03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (w tym rumuńskojęzyczne).  | P6U_U, P6S_UW |
| FRU_K1_U04 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.   | P6U_U, P6S_UW |
| FRU_K1_U05 | Absolwent potrafi/ ma umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku rumuńskim i/lub polskim.   | P6U_U, P6S_UW |

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>  | <b>PRK</b>            |
|-------------------|---|-----------------------|
| <b>FRU_K1_U06</b> | Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka rumuńskiego oraz innego języka z rodziny językowej romańskiej; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C1 dla języka rumuńskiego, poziom B1+ dla innego języka z rodziny językowej romańskiej | P6U_U, P6S_UK         |
| <b>FRU_K1_U07</b> | Absolwent potrafi/ posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego.  | P6S_UK                |
| <b>FRU_K1_U08</b> | Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku rumuńskim oraz w innym języku z rodziny językowej romańskiej i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.  | P6U_U, P6S_UW, P6S_UK |
| <b>FRU_K1_U09</b> | Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rumuńskiej   | P6U_U, P6S_UW, P6S_UK |
| <b>FRU_K1_U10</b> | Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii rumuńskiej oraz dobierać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tychże problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.   | P6S_UW, P6S_UO        |
| <b>FRU_K1_U11</b> | Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.  | P6S_UO, P6S_UW        |
| <b>FRU_K1_U12</b> | Absolwent potrafi współdziałać w grupie   | P6S_UK, P6S_UO        |
| <b>FRU_K1_U13</b> | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii rumuńskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.   | P6S_UW, P6S_UU        |
| <b>FRU_K1_U14</b> | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie filologii rumuńskiej  | P6S_UU                |
| <b>FRU_K1_U15</b> | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego doskazywania się i rozwoju zawodowego  | P6S_UU                |

## **Kompetencje społeczne**

| <b>Kod</b>        | <b>Treść</b>  | <b>PRK</b>    |
|-------------------|---|---------------|
| <b>FRU_K1_K01</b> | Absolwent jest gotów do/ student potrafi oceniać i selekcjonować informacje.  | P6U_K, P6S_KK |
| <b>FRU_K1_K02</b> | Absolwent jest gotów do/ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | P6S_KO        |
| <b>FRU_K1_K03</b> | Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form przekazu.   | P6S_KO        |
| <b>FRU_K1_K04</b> | Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.                                    | P6U_K, P6S_KR |

# Plany studiów

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 15 ECTS z grupy przedmiotów opcyjnych. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Licząca 30h opcja projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego lub zajęcia prowadzone przez profesorów wizytujących.

## Semestr 1

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|--|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego I              | 150           | -           | -                 | 0 |
| Podstawy literaturoznawstwa                        | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Podstawy językoznawstwa                            | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Geografia gospodarcza i turystyczna Rumunii        | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Gramatyka opisowa języka rumuńskiego Ia (fonetyka) | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Historia Rumunii                                   | 30            | -           | -                 | 0 |
| Wybrane zagadnienia z historii filozofii           | 30            | -           | -                 | 0 |
| Wychowanie fizyczne                                | 30            | -           | zaliczenie        | 0 |
| Szkolenie BHK                                      | 4             | -           | zaliczenie        | 0 |

## Semestr 2

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|--|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego I                                    | 150           | 19,0        | egzamin           | 0 |
| Gramatyka opisowa języka rumuńskiego Ib (leksykologia)                   | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Historia Rumunii   | 30            | 6,0         | egzamin           | 0 |
| Wybrane zagadnienia z historii filozofii                                 | 30            | 6,0         | egzamin           | 0 |
| Gramatyka kontrastywna polsko - rumuńska                                 | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Folklor rumuński   | 30            | 4,0         | egzamin           | 0 |
| Język łaciński   | 30            | 3,0         | zaliczenie        | 0 |
| Ochrona własności intelektualnej   | 6             | 1,0         | zaliczenie        | 0 |
| Współczesna kultura Rumunii (kino)                                       | 30            | 3,0         | egzamin           | 0 |
| Wychowanie fizyczne  | 30            | -           | zaliczenie        | 0 |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |               |             |                   | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 15 ECTS W SEMESTRACH 2-6 |               |             |                   |   |
| Język kataloński I   | 60            | 6,0         | egzamin           | F |

## Semestr 3

| Przedmiot   | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|---|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego II                                      | 120           | -           | -                 | O |
| Historia literatury rumuńskiej (1600 r. - 1850 r.)                          | 30            | 3,0         | egzamin           | O |
| Gramatyka opisowa języka rumuńskiego II (morfoskładnia)                     | 60            | -           | -                 | O |
| Język łaciński  | 30            | 3,0         | egzamin           | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO   |               |             |                   | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                             |               |             |                   |   |
| Język francuski - poziom A1 → A2  | 90            | -           | -                 | F |
| Język hiszpański - poziom A1 → A2   | 90            | -           | -                 | F |
| Język włoski - poziom A1 → A2   | 90            | -           | -                 | F |
| Język portugalski - poziom A1 → A2  | 90            | -           | -                 | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH   |               |             |                   | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 15 ECTS W SEMESTRACH 2-6    |               |             |                   |   |
| Literatura rumuńska w przekładach na język polski                           | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Oblicza kultury rumuńskiej XX i XXI wieku - postaci, dzieła, instytucje     | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Komunikacja językowa i stylistyka dla rumunisty                             | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Romańskość wschodnia. Języki i historia kontaktów kulturowych               | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Kultura i literatura Galicji  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Cywilizacja Katalonii   | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Wprowadzenie do literatury katalońskiej                                     | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Techniki i praktyka przekładu pisemnego                                     | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Aprendizaje del español a través de la traducción,                          | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| L'entre-deux-guerres en France et les avant-gardes artistiques              | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Języki romańskie w perspektywie porównawczej                                | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Abécédaire : lecture et analyse des textes                                  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| La guerre en tous ses états   | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Le français de l'entreprise   | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Comprendre la grammaire   | 30            | -           | -                 | F |
| Pratique du théâtre   | 30            | -           | -                 | F |
| Od neobaroku do nowego ekstremizmu. Kino francuskie dzisiaj                 | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Português - Comunicação Escrita   | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Português nos Negócios  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Português no Turismo  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Temas contemporâneos socioculturais dos países de língua oficial portuguesa | 30            | 3,0         | egzamin           | F |

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Zapożyczenia za i przeciw w języku włoskim i polskim                     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Publicità e traduzione   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat antyczny  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat krajów romańskich   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Ikony włoskiej kultury dawnej  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aspetti di civiltà italiana  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński II  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język galicyjski   | 30                   | -                  | -                        | F |
| Opcja projekt  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia Katalonii (zarys)   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia literatury katalońskiej (zarys)                                 | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| La Otredad en el teatro español  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Communication et savoir faire. Comprendre l'oral et l'écrit              | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Il viaggio in Italia   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Od Mozarta do Pucciniego. Mistrzowie europejskiej sceny operowej         | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Dalla competenza linguistica alla competenza comunicativa interculturale | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 4

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego II                                   | 90                   | 13,0               | egzamin                  | O |
| Rumuńskie życie umysłowe w XIX i XX wieku                                | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Historia literatury rumuńskiej (1850 r. - 1914 r.)                       | 60                   | 6,0                | egzamin                  | O |
| Gramatyka opisowa języka rumuńskiego II (morfoskładnia)                  | 60                   | 10,0               | egzamin                  | O |
| Korespondencja biznesowo-handlowa  | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO  |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |                      |                    |                          |   |
| Język francuski - poziom A1 → A2   | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język hiszpański - poziom A1 → A2  | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język włoski - poziom A1 → A2  | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| Język portugalski - poziom A1 → A2                                       | 90                   | 11,0               | egzamin                  | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |                      |                    |                          | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 15 ECTS W SEMESTRACH 2-6 |                      |                    |                          |   |
| Literatura rumuńska w przekładach na język polski                        | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Oblicza kultury rumuńskiej XX i XXI wieku – postaci, dzieła, instytucje     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Komunikacja językowa i stylistyka dla rumunisty                             | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Romańskość wschodnia. Języki i historia kontaktów kulturowych               | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Kultura i literatura Galicji  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Cywilizacja Katalonii   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Wprowadzenie do literatury katalońskiej                                     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Techniki i praktyka przekładu pisemnego                                     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aprendizaje del español a través de la traducción,                          | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| L'entre-deux-guerres en France et les avant-gardes artistiques              | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Języki romańskie w perspektywie porównawczej                                | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Abécédaire : lecture et analyse des textes                                  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| La guerre en tous ses états   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Le français de l'entreprise   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Comprendre la grammaire   | 30                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Pratique du théâtre   | 30                   | 6,0                | zaliczenie               | F |
| Od neobaroku do nowego ekstremizmu. Kino francuskie dzisiaj                 | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português - Comunicação Escrita   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português nos Negócios  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português no Turismo  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Temas contemporâneos socioculturais dos países de língua oficial portuguesa | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Zapożyczenia za i przeciw w języku włoskim i polskim                        | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Publicità e traduzione  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat antyczny   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat krajów romańskich  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Ikony włoskiej kultury dawnej   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aspetti di civiltà italiana   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński I  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język galicyjski  | 30                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia Katalonii (zarys)  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia literatury katalońskiej (zarys)                                    | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński III  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| La Otredad en el teatro español   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Communication et savoir faire. Comprendre l'oral et l'écrit                 | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Il viaggio in Italia   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Od Mozarta do Pucciniego. Mistrzowie europejskiej sceny operowej         | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Dalla competenza linguistica alla competenza comunicativa interculturale | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 5

| <b>Przedmiot</b>   | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego III                                  | 90                   | -                  | -                        | O |
| Historia literatury rumuńskiej (XX - XXI w)                              | 60                   | -                  | -                        | O |
| Historia języka rumuńskiego  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Współczesne społeczeństwo rumuńskie                                      | 30                   | 3,0                | egzamin                  | O |
| Języki specjalistyczne - tłumaczenia biznesowe                           | 30                   | 2,0                | zaliczenie               | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO  |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |                      |                    |                          |   |
| Język francuski - poziom B1 → B1+  | 90                   | -                  | -                        | F |
| Język hiszpański - poziom B1 → B1+                                       | 90                   | -                  | -                        | F |
| Język włoski - poziom B1 → B1+   | 90                   | -                  | -                        | F |
| Język portugalski - poziom B1 → B1+                                      | 90                   | -                  | -                        | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW ODPOWIEDNICH DO SEMINARIUM                             |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |                      |                    |                          |   |
| Teoria literatury  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Językoznawstwo ogólne  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| GRUPA SEMINARIÓW   |                      |                    |                          | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |                      |                    |                          |   |
| Seminarium licencjackie językoznawcze                                    | 30                   | -                  | -                        | F |
| Seminarium licencjackie literaturoznawcze                                | 30                   | -                  | -                        | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |                      |                    |                          | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 15 ECTS W SEMESTRACH 2-6 |                      |                    |                          |   |
| Literatura rumuńska w przekładach na język polski                        | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Oblicza kultury rumuńskiej XX i XXI wieku - postaci, dzieła, instytucje  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Komunikacja językowa i stylistyka dla rumunisty                          | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Romańskość wschodnia. Języki i historia kontaktów kulturowych            | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Kultura i literatura Galicji   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |



| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Cywilizacja Katalonii   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Wprowadzenie do literatury katalońskiej                                     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Techniki i praktyka przekładu pisemnego                                     | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aprendizaje del español a través de la traducción,                          | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| L'entre-deux-guerres en France et les avant-gardes artistiques              | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Języki romańskie w perspektywie porównawczej                                | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Abécédaire : lecture et analyse des textes                                  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| La guerre en tous ses états   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Le français de l'entreprise   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Comprendre la grammaire   | 30                   | -                  | -                        | F |
| Pratique du théâtre   | 30                   | -                  | -                        | F |
| Od neobaroku do nowego ekstremizmu. Kino francuskie dzisiaj                 | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português - Comunicação Escrita   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português nos Negócios  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português no Turismo  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Temas contemporâneos socioculturais dos países de língua oficial portuguesa | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Zapóżyczzenia za i przeciw w języku włoskim i polskim                       | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Pubblicità e traduzione   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat antyczny   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat krajów romańskich  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Ikony włoskiej kultury dawnej   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aspetti di civiltà italiana   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński II   | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język galicyjski  | 30                   | -                  | -                        | F |
| Opcja projekt   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia Katalonii (zarys)  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia literatury katalońskiej (zarys)                                    | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| La Otredad en el teatro español   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Communication et savoir faire. Comprendre l'oral et l'écrit                 | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Il viaggio in Italia  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Od Mozarta do Pucciniego. Mistrzowie europejskiej sceny operowej            | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Dalla competenza linguistica alla competenza comunicativa interculturale    | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |

## Semestr 6

| Przedmiot  | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |   |
|--|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka rumuńskiego III                                  | 90            | 10,0        | egzamin           | O |
| Historia literatury rumuńskiej (XX - XXI w)                              | 60            | 6,0         | egzamin           | O |
| Podstawy tłumaczeń ustnych z języka rumuńskiego                          | 30            | 2,0         | zaliczenie        | O |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO  |               |             |                   | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |               |             |                   |   |
| Język francuski - poziom B1 → B1+  | 90            | 11,0        | egzamin           | F |
| Język hiszpański - poziom B1 → B1+                                       | 90            | 11,0        | egzamin           | F |
| Język włoski - poziom B1 → B1+   | 90            | 11,0        | egzamin           | F |
| Język portugalski - poziom B1 → B1+                                      | 90            | 11,0        | egzamin           | F |
| GRUPA SEMINARIÓW   |               |             |                   | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY                          |               |             |                   |   |
| Seminarium licencjackie językoznawcze                                    | 30            | 16,0        | zaliczenie        | F |
| Seminarium licencjackie literaturoznawcze                                | 30            | 16,0        | zaliczenie        | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH  |               |             |                   | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 15 ECTS W SEMESTRACH 2-6 |               |             |                   |   |
| Literatura rumuńska w przekładach na język polski                        | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Oblicza kultury rumuńskiej XX i XXI wieku - postaci, dzieła, instytucje  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Komunikacja językowa i stylistyka dla rumunisty                          | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Romańskość wschodnia. Języki i historia kontaktów kulturowych            | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Kultura i literatura Galicji   | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Cywilizacja Katalonii  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Wprowadzenie do literatury katalońskiej                                  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Techniki i praktyka przekładu pisemnego                                  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Aprendizaje del español a través de la traducción,                       | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| L'entre-deux-guerres en France et les avant-gardes artistiques           | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Języki romańskie w perspektywie porównawczej                             | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Abécédaire : lecture et analyse des textes                               | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| La guerre en tous ses états  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Le français de l'entreprise  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Comprendre la grammaire  | 30            | 6,0         | egzamin           | F |
| Pratique du théâtre  | 30            | 6,0         | zaliczenie        | F |
| Od neobaroku do nowego ekstremizmu. Kino francuskie dzisiaj              | 30            | 3,0         | egzamin           | F |
| Português - Comunicação Escrita  | 30            | 3,0         | egzamin           | F |

| <b>Przedmiot</b>  | <b>Liczba godzin</b> | <b>Punkty ECTS</b> | <b>Forma weryfikacji</b> |   |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Português nos Negócios  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Português no Turismo  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Temas contemporâneos socioculturais dos países de língua oficial portuguesa | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Zapożyczenia za i przeciw w języku włoskim i polskim                        | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Pubblicità e traduzione   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat antyczny   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Teatr i dramat krajów romańskich  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Ikony włoskiej kultury dawnej   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Aspetti di civiltà italiana   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński I  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Język galicyjski  | 30                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Opcja projekt   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia Katalonii (zarys)  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Historia literatury katalońskiej (zarys)                                    | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Język kataloński III  | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| La Otredad en el teatro español   | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Communication et savoir faire. Comprendre l'oral et l'écrit                 | 60                   | 6,0                | egzamin                  | F |
| Il viaggio in Italia  | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Od Mozarta do Pucciniego. Mistrzowie europejskiej sceny operowej            | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |
| Dalla competenza linguistica alla competenza comunicativa interculturale    | 30                   | 3,0                | egzamin                  | F |

*O - obowiązkowy*  
*F - fakultatywny*

# Sylabusy

Praktyczna nauka języka rumuńskiego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.130.5cb0971929a39.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rumuński</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR136</p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>-</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 150</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>0.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

|                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 150</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>19.0</p> |
|-----------------------------------|---|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| W1  | student ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka rumuńskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych;   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W08 | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |  |
| U1  | student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka rumuńskiego (poziom B1 według standardów ESOKJ); potrafi przygotować i przedstawić w języku rumuńskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B1;   | FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U08                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2  | student posiada umiejętność przygotowania w języku rumuńskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B1; potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język rumuński i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowywany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom B1 według standardów ESOKJ); | FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U06                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3  | współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role; potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;  | FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |  |
| K1  | oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01                               | brak zaliczenia                          |
| K2  | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K03                               | brak zaliczenia                          |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                             | 150   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń              | 80  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 60  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>320   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>6.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia                           | 150  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 5  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 25   |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 40   |                     |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>250  | <b>ECTS</b><br>19.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>150  | <b>ECTS</b><br>6.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Realizowane treści programowe zgodne są z zakresem gramatycznym i leksykalnym (tematycznym) języka rumuńskiego określonym przez standardy ESOKJ dla poziomu A1, A2 oraz B1 | W1, U1, U2, U3, K1, K2                   |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| ćwiczenia           | brak zaliczenia         | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testu semestralnego; |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia           | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|----------------------------|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny /<br>ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-62 pkt. – ocena ndst • 63-70 pkt. – ocena dst • 71-78 pkt. – ocena + dst • 79-86 pkt. – ocena db • 87-93 pkt. – ocena + db • 94-100 pkt. – ocena bdb |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Podstawy literaturoznawstwa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.110.5cb094ecf416f.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR1121r</p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji    |
|--|---|-------------------------------|-----------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                       |
| W1                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu podstaw literaturoznawstwa.   | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny, esej |
| W2                                     | podstawowe zasady analizy i interpretacji tekstów literackich w języku polskim.   | FRU_K1_W04                    | egzamin pisemny, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                       |
| U1                                     | student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych, a zwłaszcza potrafi zastosować podstawowe zasady analizy przykładowych tekstów literackich. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U04     | esej                  |

|   |  |            |                       |
|---|--|------------|-----------------------|
| U2  | rozdzielić rodzaje i gatunki literackie, figury retoryczne oraz zjawiska wersyfikacyjne w tekście literackim, potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę teoretyczną w praktycznej analizie tekstu literackiego. | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny, esej |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                       |
| K1  | student jest gotów zaakceptować potrzebę rozwoju swoich umiejętności i wiedzy z zakresu podstaw literaturoznawstwa.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny       |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie eseju                 | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Kurs ma na celu dostarczenie studentom narzędzi do analizy i interpretacji tekstów literackich, a w szerszym rozumieniu - do umiejętnego odbioru tekstów kultury. Łączy w sobie elementy wykładu objaśniającego zagadnienia z zakresu teorii literatury (w tym teorii dzieła literackiego, poetyki oraz hermeneutyki literaturoznawczej) oraz dyskusji w oparciu o analizowane teksty literackie i fragmenty tekstów teoretycznoliterackich. Rozważania nad statusem literatury i wyodrębnienie literackości jako jej wewnętrznej swoistości pozwalają na ustalenie kryteriów genologicznych (typologia epickość-liryczność-dramatyczność i jej wyznaczniki, w tym kategorie narracji, narratora, fabuły, podmiotu lirycznego, metafory, akcji, dialogu, a także czasu, przestrzeni i in.). Wprowadzone zostają kryteria literackości, zogniskowane wokół zagadnień fikcyjności i pozafikcyjności, świata przedstawionego, podmiotu literackiego. Problemy kompozycji tekstu, autoteliczności, intertekstualności oraz interpretacji, funkcji autora i czytelnika, a także współczesne konteksty kulturowe dookreślają główną tematykę kursu. Uwaga zwrócona jest także na podstawowe zagadnienia hipertekstu, e-literatury, liberatury, literatury eksperymentalnej. | W1, W2, U1, U2, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia      | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|-----------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, esej | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest złożenie pracy będącej analizą z interpretacją jednego z trzech tekstów literackich zaproponowanych przez prowadzącą oraz jej pozytywna ocena. Obecność studentów na zajęciach jest obowiązkowa i również jest warunkiem zaliczenia (maksymalnie 2 nieusprawiedliwione nieobecności). Ponadto oceniania jest aktywność studentów i ich przygotowanie do zajęć. Egzamin ma formę pisemną i składa się z pytań otwartych oraz zamkniętych, sformułowanych na podstawie zagadnień poruszanych na zajęciach. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak

Podstawy językoznawstwa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.110.5cb094ed2e7df.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | ma świadomość kompleksowej natury języka, a przede wszystkim języka rumuńskiego, jego złożoności i historycznej zmienności                                       | FRU_K1_W03                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, a zwłaszcza językoznawstwie romańskim i języka rumuńskiego | FRU_K1_W03                    | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|    |  |            |                 |
|----|--|------------|-----------------|
| U1 | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące językoznawstwa, a zwłaszcza językoznawstwa romańskiego i języka rumuńskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U2 | rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu wstępu do nauki o języku   | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 27  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Przegląd języków indoeuropejskich ze szczególnym uwzględnieniem języków romańskich; pokrewieństwo językowe | W1, W2, U1, U2                    |
| 2.  | Klasyfikacja typologiczna języków  | W1, W2, U1, U2                    |
| 3.  | Historia językoznawstwa  | W1, W2, U1, U2                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Zaliczenie na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, przygotowania wybranych tematów |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności.



Geografia gospodarcza i turystyczna Rumunii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.110.5cb097194268c.20                        |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Geografia społeczno-ekonomiczna i gospodarka przestrzenna |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0031Umiejętności osobowościowe                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR766   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji                   |
|--|--|--|--------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                                      |
| W1                                     | student ma podstawową wiedzę z zakresu geografii turystycznej i gospodarczej współczesnej Rumunii  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W06,<br>FRU_K1_W08 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |  |                                      |
| U1                                     | samodzielnie przygotować i przedstawić w języku polskim oraz w języku rumuńskim wystąpienie ustne na wybrany temat dotyczący potencjału turystycznego i ekonomicznego Rumunii z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12 | prezentacja                          |

|   |   |  |                                      |
|---|---|--|--------------------------------------|
| U2  | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z dziedziny geografii turystyki i geografii gospodarczej, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U13                | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| U3  | docenić znaczenie turystyki kulturalnej dla współczesnego społeczeństwa; kieruje się zasadą tolerancji wobec odmienności kulturowej   | FRU_K1_U09,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U14 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                      |
| K1  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, wykorzystując swoją wiedzę na temat Rumunii i działając na rzecz dialogu międzykulturowego  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 15  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                 | 3   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 12  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|



|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 1. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- geografia fizyczna Rumunii - zarys;</li> <li>- podział regionalny (geograficzny, kulturowy i historyczny) Rumunii;</li> <li>- dziedzictwo naturalne (parki narodowe, obszary Natura 2000);</li> <li>- kultura materialna poszczególnych regionów Rumunii;</li> <li>- etapy i formy industrializacji w Rumunii XX wieku;</li> <li>- główne dziedziny współczesnej gospodarki rumuńskiej, zasoby surowcowe i infrastruktura;</li> <li>- urbanistyka Rumunii, problem "wyludniających się miast";</li> <li>- infrastruktura turystyczna Rumunii: turystyka krajoznawcza i wypoczynkowa;</li> <li>- potencjał turystyczny obszaru karpackiego, wybrzeża czarnomorskiego i Delt Dunaju;</li> <li>- kierunki rozwoju turystyki kulturalnej w Rumunii</li> </ul> | W1, U1, U2, U3, K1 |
|----|--|--------------------|

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

metoda projektów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                     | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--------------------------------------|---|
| konwersatorium | prezentacja, egzamin pisemny / ustny | ocenie ciągłe na podstawie aktywności w trakcie zajęć konwersatoryjnych, dopuszczalne dwie nieobecności w ciągu semestru, ocena końcowa uwzględnia ocenę otrzymaną z przygotowanej prezentacji multimedialnej (obejmująca przekaz merytoryczny) |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Gramatyka opisowa języka rumuńskiego Ia (fonetyka)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.110.5cb0971970d6b.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rumuński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR404</p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 1</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | zna zagadnienia związane z allofonią, allomorfią, prozodią (akcent, rytm, intonacja, iloczyn) oraz fonetyką sylabiczną (struktura sylaby i zasady sylabifikacji) | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | zna różne procesy oraz reguły fonologiczne oraz podstawowe pojęcia fonologii i fonetyki (fonem, alofon, głoska, sylaba, dyftong, rozziw, etc.)                   | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |

|  |  |            |                 |
|--|--|------------|-----------------|
| W3                                     | zna i rozumie zasady zapisu tekstów przy użyciu znaków stosowanych w tradycyjnej transkrypcji rumuńskiej oraz Międzynarodowego Alfabetu Fonetycznego | FRU_K1_W01 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |            |                 |
| U1                                     | potrafi omówić cechy dystynktywne każdego elementu dźwiękowego (spółgłosek, samogłosek, półsamogłosek)   | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U2                                     | potrafi zapisać przykładowy tekst przy użyciu znaków transkrypcji rumuńskiej   | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U3                                     | potrafi poprawnie stosować zasady akcentowania   | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U4                                     | zastosować zasady podziału wyrazu na sylaby  | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                        | 3   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                       | 20  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                        | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 17  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | definiowanie pojęcia fonetyki i fonologii oraz przedmiotu ich badań                     | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4        |
| 2.  | opis i klasyfikacja systemu spółgłosek, samogłosek oraz ich połączeń w języku rumuńskim | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                               |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | egzamin pisemny         | Egzamin pisemny składa się z 2 części - praktycznej i teoretycznej |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze Brak wymagań wstępnych



Historia Rumunii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.130.5cb0971987728.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Historia                           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0222Historia i archeologia |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR60                             |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30       |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                     |
|--|--|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |  |
| W1                                     | student dysponuje ogólną wiedzą historyczną z zakresu dziejów Rumunów. | FRU_K1_W03                    | egzamin pisemny, esej, brak zaliczenia |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                       |
|---|--|------------|-----------------------|
| U1  | przedstawić własny punkt widzenia na temat istotniejszych wydarzeń z historii średniowiecznych księstw rumuńskich i współczesnego państwa rumuńskiego. | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny, esej |
| U2  | umieścić współczesną historię Rumunii w szerszym kontekście europejskim.   | FRU_K1_U05 | egzamin pisemny, esej |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                       |
| K1  | student jest gotów zaakceptować procesualny charakter współczesnej rzeczywistości społecznej oraz potrzebę pogłębiania swojej wiedzy w tym zakresie.   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, esej |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie eseju   | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| wykład  | 30   |                    |
| przygotowanie eseju   | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Prezentacja kluczowych wydarzeń z historii społeczno-politycznej Rumunów od czasów Dacji rzymskiej poczynając po nowoczesne państwo rumuńskie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- konsekwencje podboju Dacji przez cesarza Trajana</li> <li>- hipotezy historyczne dotyczące ciągłości istnienia Rumunów</li> <li>- organizacja polityczna i status międzynarodowy średniowiecznych księstw wołoskiego i mołdawskiego</li> <li>- okres rządów fanariockich i powstanie księstw naddunajskich uzależnionych od Turcji i Rosji</li> <li>- okoliczności powstania XIX-wiecznego Królestwa Rumunii</li> <li>- modernizacja państwa rumuńskiego przełomu XIX i XX wieku : formy, etapy, konsekwencje</li> <li>- Wielka Rumunia lat 1918-1940 – społeczeństwo, kultura, gospodarka</li> <li>- rumuńska wersja komunizmu, fenomen Ceaușescu</li> <li>- Rumunia w okresie transformacji postkomunistycznej.</li> </ul> | W1, U1, U2, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | brak zaliczenia  | obecność na zajęciach         |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia      | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-----------------------|--|
| wykład       | egzamin pisemny, esej | Zaliczenie kursu na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze) - aktywnego udziału w zajęciach konwersatoryjnych |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIwersYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Wybrane zagadnienia z historii filozofii

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.130.5cb094ed8a4ac.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Filozofia                          |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0223Filozofia i etyka      |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR204                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 1 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30       |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Podczas zajęć studentom zostanie przekazana wiedza podstawowa z zakresu filozofii |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu



| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |                    |
| W1  | Absolwent zna i rozumie, ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach filozofii, pojęciach i problemach dziedzin filozoficznych.   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03     | brak zaliczenia    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |                    |
| U1  | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury i filozoficznych oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05     | brak zaliczenia    |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |                    |
| K1  | Absolwent jest gotów do student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02     | brak zaliczenia    |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

| Forma aktywności studenta            | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                               | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć               | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu            | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>  | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>    | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                               | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wprowadzenie do problemów i zagadnień ontologii | W1, U1, K1                        |
| 2.  | Wprowadzenie do zagadnień i kierunków etyki     | W1, U1, K1                        |
| 3.  | Kwestie filozofii człowieka, rozwój idei.       | W1, U1, K1                        |
| 4.  | Zarys filozofii społecznej.                     | W1, U1, K1                        |
| 5.  | Hermeneutyka i rozwój koncepcji poznania.       | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | brak zaliczenia  | egzamin ustny                 |

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | brak zaliczenia  | Egzamin ustny                 |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Gramatyka opisowa języka rumuńskiego Ib (leksykologia)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.120.5cb0971a07af1.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rumuński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu leksykologii w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej leksykologii języka rumuńskiego | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii leksykologii języka rumuńskiego                          | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W3                                     | ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w leksykologii języka rumuńskiego   | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |

|  |   |            |                 |
|--|---|------------|-----------------|
| W4                                     | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące leksyki języka rumuńskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FRU_K1_W01 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |            |                 |
| U1                                     | rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu leksykologii  | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 20  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 17  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe                 | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1.  | Leksykologia i leksykografia      | W1, W2, W3, W4, U1                |
| 2.  | podstawowe elementy słowotwórstwa | W1, W2, W3, W4, U1                |
| 3.  | Semantyka leksykalna              | W1, W2, W3, W4, U1                |
| 4.  | Frazeologia                       | W1, W2, W3, W4, U1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

obecność obowiązkowa

Gramatyka kontrastywna polsko - rumuńska  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.120.5cb0971a23c09.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski, Rumuński</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR1136</p> |
|---|---|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 2</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu gramatyki kontrastywnej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej dla języków polskiego i rumuńskiego. | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02     | egzamin pisemny    |
| W2                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii gramatyki kontrastywnej języków rumuńskiego i polskiego.                     | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |

|  |   |  |                 |
|--|---|--|-----------------|
| W3                                     | Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach gramatyki kontrastywnej polsko-rumuńskiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.  | FRU_K1_W06   | egzamin pisemny |
| W4                                     | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy kontrastywnej języków.  | FRU_K1_W04   | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                 |
| U1                                     | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku polskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu gramatyki kontrastywnej języka rumuńskiego i polskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące gramatyki kontrastywnej języka rumuńskiego i polskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie gramatyki kontrastywnej języka rumuńskiego i polskiego, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków. Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat gramatyki kontrastywnej. Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu gramatyki kontrastywnej języka polskiego i języka rumuńskiego. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania związanego z zagadnieniami z zakresu gramatyki kontrastywnej | FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U09,<br>FRU_K1_U10,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U14 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 20  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <p>1. Różnice i podobieństwa w systemie fonetycznym i fonologicznym języków polskiego i rumuńskiego: samogłoski, spółgłoski, zagadnienia prozodyczne.</p> <p>2. Części mowy w językach rumuńskim i polskim (różnice i podobieństwa).</p> <p>3. Deklinacja i koniugacja w językach rumuńskim i polskim (różnice i podobieństwa).</p> <p>4. Dopełnienie bliższe i dalsze w językach polskim i rumuńskim (różnice i podobieństwa).</p> <p>5. Składnia syntagmy nominalnej i werbalnej w językach rumuńskim i polskim (różnice i podobieństwa).</p> <p>6. Elementy leksyki: laguny leksykalne; pożyczki językowe, "prieteni falsi", frazeologia itp.</p> | W1, W2, W3, W4, U1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach oraz testu końcowego. Egzamin pisemny Obowiązuje następująca skala ocen: • 0-60 % maksymalnej liczby pktów – ocena ndst • 61-68 % – ocena dst • 69-76 % – ocena + dst • 77-84 % – ocena db • 85-92 % – ocena + db • 93-100 % – ocena bdb |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

brak





Folklor rumuński  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.120.5cb0971a3dc8e.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1050  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zdobycie przez studentów podstawowej wiedzy o miejscu i znaczeniu folkloru w systemie nauk humanistycznych, poznanie najważniejszych rumuńskich zwyczajów ludowych oraz głównych tekstów folkloru rumuńskiego. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                 |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1  | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w naukach o folklorze.   | FRU_K1_W01                | egzamin pisemny |
| W2  | student ma uporządkowaną podstawową wiedzę w zakresie folkloru, zna główne zwyczaje ludowe oraz główne teksty folkloru rumuńskiego.   | FRU_K1_W04                | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                 |
| U1  | student wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi prezentować przygotowane zagadnienie i dyskutować na tematy dotyczące folkloru rumuńskiego.   | FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U09 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                 |
| K1  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kultury rumuńskiej, jej znaczenia dla kultury europejskiej (w tym kultury polskiej); rozumie podobieństwa i różnice poszczególnych kultur w zakresie folkloru i jest świadom potrzeby zachowania tego dziedzictwa. | FRU_K1_K02                | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |                |
|----|--|----------------|
| 1. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- główne motywy i symbolika w rumuńskiej literaturze ludowej (analiza tekstów w polskim przekładzie, wybór z: J. Ficowski, Mistrz Manole i inne przekłady)</li> <li>- podania i baśnie rumuńskie</li> <li>- rumuńskie obrzędy i obyczaje ludowe (związane z narodzinami, ślubem i śmiercią)</li> <li>- folklor rumuński w karpackiej i bałkańskiej przestrzeni kulturowej</li> <li>- najważniejsze święta i obrzędy rumuńskiego prawosławia</li> <li>- echa rumuńskiego folkloru w obyczajach i sztuce huculskiej i polskiej góralszczyzny</li> </ul> | W1, W2, U1, K1 |
|----|--|----------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Zaliczenie na podstawie: - obecności na zajęciach dopuszczone są 3 nieobecności na zajęciach w semestrze; - oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń<br>Egzamin pisemny<br>Pisemne opracowanie jednego z tematów dotyczące omawianych zagadnień w trakcie wykładów |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ochrona własności intelektualnej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.120.5ca75696652f3.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o komunikacji społecznej i mediach   |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0388 Interdyscyplinarne programy i kwalifikacje związane z naukami społecznymi, dziennikarstwem i informacjami |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>1.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 6                 |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Po zakończonym kursie student posiada ogólną wiedzę z zakresu prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego), ze szczególnym uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania zawodu filologa, tłumacza, prowadzenia własnej działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku (np. cytaty). |
|----|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |            |
|---|--|--|------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym ( w tym unijnym) z uwzględnieniem orzecznictwa (dotyczącego wybranych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne). | FRU_K1_W07                               | zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |            |
| U1  | Student potrafi analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi mają być łączone określone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw, np. w przypadku plagiatu).                        | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U15 | zaliczenie |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |            |
| K1  | Student jest gotów do prowadzenia działalności gospodarczej, zawodowej, społecznej opartej na wykorzystywaniu dóbr własności intelektualnej. Student jest gotów do ciągłego doskazywania się i rozwoju zawodowego z uwzględnieniem zasad prawa własności intelektualnej.                     | FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K04                | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 6   |                    |
| analiza orzecznictwa  | 4   |                    |
| analiza aktów normatywnych                                  | 4   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 12  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 4   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>6   | <b>ECTS</b><br>0.2 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.  | W1, U1, K1 |
| 2. | 1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony poszczególnych kategorii utworów, wyników badań naukowych, prac studenckich (zaliczeniowych, licencjackich, magisterskich), podręczników, skryptów; zasady ochrony tłumaczeń<br>2) podmiot prawa autorskiego (współautorstwo, określenie kiedy i w jakim zakresie uczelnia nabywa prawa autorskie do utworów stworzonych przez studentów; twory pracownicze)<br>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenia praw autorskich, w tym praw osobistych (ze szczególnym uwzględnieniem problematyki plagiatu)<br>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji np. cytaty, dozwolony użytek osobisty, użytek szkolny)<br>5) prawa pokrewne (prawa do pierwszych wydań, wydań krytycznych i naukowych) | W1, U1, K1 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | zaliczenie       | obecność                      |



## Współczesna kultura Rumunii (kino)

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.120.5cb0971959bfe.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1051  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 2 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii kina rumuńskiego i jego ewolucji po 1989. | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W06     | egzamin pisemny    |
| W2                                     | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury.   | FRU_K1_W04                    | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|   |  |                           |                                  |
|---|--|---------------------------|----------------------------------|
| U1  | student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat współczesnego kina rumuńskiego.   | FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U09 | brak zaliczenia                  |
| U2  | przeprowadzić analizę i interpretację filmów z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                                  |
| K1  | uczestnictwa w życiu kulturalnym, zwłaszcza do brania udziału w pokazach filmów rumuńskich.  | FRU_K1_K03                | brak zaliczenia                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Celem kursu jest zapoznanie uczestników ze współczesną kulturą rumuńską za pośrednictwem jednego z najbardziej reprezentatywnych i uznanych na świecie jej przejawów - współczesnego kina. Zdobyta podczas zajęć ogólna wiedza dotycząca historii rumuńskiego filmu, jego ewolucji po 1989 roku oraz dominującej estetyki i poruszanych tematów, pomoże słuchaczom w zrozumieniu realiów współczesnej Rumunii oraz będzie dobrym punktem wyjścia do zapoznania się z innymi dziedzinami kultury rumuńskiej.</p> <p>Uczestnikom zajęć zostanie przybliżona twórczość najwybitniejszych przedstawicieli tzw. Nowej Fali: Cristiego Puiu, Cristiana Mungiu, Corneliu Porumboiu, Călina Petera Netzera oraz Radu Jude.</p> | W1, W2, U1, U2, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja



| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                 | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|----------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, brak zaliczenia | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest frekwencja (dopuszczalna ilość nieobecności nieusprawiedliwionych - 2) oraz aktywność na zajęciach konwersatoryjnych (zwłaszcza aktywny udział w dyskusji podsumowującej na ostatnich zajęciach). Egzamin końcowy ma formę pisemną. . |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak



Język kataloński I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                         |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.12A0.5cb094f20e89e.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Kataloński                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków             |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|   |  |                                   |
|---|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 2, Semestr 4,<br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|   | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z językiem i kulturą katalońską |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| W1  | absolwent zna i rozumie ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury katalońskiej oraz innego języka z rodziny językowej romańskiej, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka katalońskiego. | FRU_K1_W02 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                     |
| U1  | absolwent potrafi współdziałać w grupie  | FRU_K1_U12 | zaliczenie na ocenę |
| U2  | absolwent potrafi i porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach języka katalońskiego  | FRU_K1_U09 | zaliczenie na ocenę |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | absolwent jest gotów do student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRU_K1_K02 | zaliczenie na ocenę |
| K2  | absolwent jest gotów do student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form przekazu.   | FRU_K1_K03 | zaliczenie na ocenę |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 45  |                    |
| rozwiązywanie zadań                 | 20  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 1. | <b>ZAKRES GRAMATYCZNY:</b><br>1. Zasady ortografii i fonetyki;<br>2. Rodzajniki: określony, nieokreślony;<br>3. Rzeczowniki i przymiotniki opisujące: liczba i rodzaj;<br>4. Przyimek;<br>5. Zaimki dzierżawcze;<br>6. Zaimki wskazujące;<br>7. Zaimki osobowe: podmiotu, dopełnienia bliższego i dalszego;<br>8. Zaimki pytajne;<br>9. Zaimki nieokreślone;<br>10. Zaimki zwrotne;<br>11. Przysłówki;<br>12. Liczebniki;<br>13. Stopniowanie przymiotnika i przysłówka;<br>14. Czasowniki regularne i nieregularne;<br>15. Czasy teraźniejszy i przeszły;                                    | W1, U2             |
| 2. | <b>ZAKRES LEKSYKALNY – SŁOWNICTWO Z NASTĘPUJĄCYCH DZIEDZIN</b><br>1. Ja i moja rodzina;<br>2. Dom, mieszkanie, miejsce pracy i nauki;<br>3. Zawody, praca, poszukiwanie pracy;<br>4. Czas wolny, wakacje, hobby;<br>5. Podróżowanie, środki transportu, poruszanie się w mieście;<br>6. Zakupy, rodzaje sklepów, podstawowe produkty, środki płatnicze;<br>7. Posiłki, kuchnia, zwyczaje kulinarne;<br>8. Ubrania, moda, kupowanie różnych elementów stroju;<br>9. Opis zewnętrzny osoby;<br>10. Cechy charakteru;<br>11. Czynności dnia codziennego;<br>12. Pogodna, zjawiska atmosferyczne; | W1, U1, U2, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|---------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie na ocenę | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Jest dopuszczalne dwie nieobecności w ciągu semestru. |

Praktyczna nauka języka rumuńskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>obowiązkowy</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRU00S.1C0.5cb097199fd7b.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Rumuński</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR225</p> |
|---|--|

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 3</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>-</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 120</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>0.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

|                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| <p><b>Okres</b><br/>Semestr 4</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 90</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>13.0</p> |
|-----------------------------------|--|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| W1  | Student ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka rumuńskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych;   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02 | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |  |
| U1  | Student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka rumuńskiego (poziom B1 według standardów ESOKJ);   | FRU_K1_U06                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku rumuńskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B1;                   | FRU_K1_U01                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3  | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język rumuński i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowywany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom B1 według standardów ESOKJ); | FRU_K1_U02                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U4  | Student potrafi przygotować i przedstawić w języku rumuńskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B1;                     | FRU_K1_U08                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U5  | Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;   | FRU_K1_U12                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U6  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;  | FRU_K1_U11                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |  |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01                | brak zaliczenia                          |
| K2  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K03                | brak zaliczenia                          |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                             | 120   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń              | 30  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 20  |                    |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>190   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>4.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 4

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 5   |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 25  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                     |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>13.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|--|------------------------------------|
| 1.  | Realizowane treści programowe zgodne są z zakresem gramatycznym i leksykalnym (tematycznym) języka rumuńskiego określonym przez standardy ESOKJ dla poziomu B2 | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testu końcowego; |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia           | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|----------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny /<br>ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie drugiego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach oraz testu końcowego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-62 pkt. - ocena ndst • 63-70 pkt. - ocena dst • 71-78 pkt. - ocena + dst • 79-86 pkt. - ocena db • 87-93 pkt. - ocena + db • 94-100 pkt. - ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka rumuńskiego na poziomie A2-B1





## Historia literatury rumuńskiej (1600 r. - 1850 r.)

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.140.5cb0971a9c861.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się  | Metody weryfikacji      |
|--|---|--|-------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                         |
| W1                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury rumuńskiej okresu 1600-1850.           | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02  | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                         |
| U1                                     | przedstawić w formie pisemnej bądź ustnej swoje uwagi i przemyślenia dotyczące przeczytanego tekstu literackiego. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | egzamin pisemny / ustny |

|   |   |            |                         |
|---|---|------------|-------------------------|
| U2  | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące rumuńskojęzycznych dzieł literackich okresu 1600-1850, wykorzystując źródła rumuńskie, polskie i inne obcojęzyczne. | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                         |
| K1  | student jest gotów oceniać i selekcjonować informacje z obszaru historii literatury rumuńskiej okresu 1600-1850.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Piśmiennictwo religijne i historiografia na terenie Księstwa Mołdawskiego (XVII-XVIII w.);</li> <li>- Życie i twórczość Dymitra Kantemira (1673-1723);</li> <li>- Școala Ardeleană (działalność tzw. „szkoły siedmiogrodzkiej”);</li> <li>- Ion Budai-Deleanu – Țiganiada;</li> <li>- Pokolenie 1848 w kulturze rumuńskiej;</li> <li>- Vasile Alecsandri - twórczość liryczna i komediowa;</li> </ul> | W1, U1, U2, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------------|--|
| wykład       | egzamin pisemny / ustny | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz egzaminu końcowego pisemnego i ustnego. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie ćwiczeń. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

zaliczenie I roku studiów



Gramatyka opisowa języka rumuńskiego II (morfoskładnia)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1C0.5cb0971ab50c3.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR228   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>-          | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>10.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji               |
|--|---|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                  |
| W1                                     | ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii morfologii i składni języka rumuńskiego | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny, brak zaliczenia |

|  |  |                           |                                  |
|--|--|---------------------------|----------------------------------|
| W2                                     | wie jak zdefiniować pojęcia morfologia i składnia, omówić przedmiot badań i poszczególne działy morfoskładni oraz krótko jej historię  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |
| W3                                     | zna podstawowe zjawiska morfologiczne i składniowe ( cechy morfologiczne części mowy występujących w języku rumuńskim, zasady słowotwórstwa oraz zasady łączliwości międzywyrazowej umożliwiającej tworzenie poprawnych zdań etc.)   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                           |                                  |
| U1                                     | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie morfologii i składni języka rumuńskiego kierując się wskazówkami opiekuna naukowego   | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U10 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |
| U2                                     | potrafi definiować oraz opisywać zagadnienia poruszane na zajęciach, zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami, wyjaśnić pochodzenie oraz istotę omawianych zjawisk językowych i identyfikować je w tekście, wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznej analizie tekstu z zachowaniem podstawowych metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U10 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |
| U3                                     | umie opisać kategorie gramatyczne występujące w języku rumuńskim, przeprowadzić analizę morfologiczną wyrazów oraz składniową zdań prostych i złożonych  | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U10 | egzamin pisemny, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 10  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
|---------------------------|---|

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| wykład                              | 30                          |                     |
| ćwiczenia                           | 30                          |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3                           |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 27                          |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30                          |                     |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30                          |                     |
| przygotowanie do zajęć              | 30                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180 | <b>ECTS</b><br>10.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Cechy morfologiczne części mowy występujących w języku rumuńskim oraz zasady słowotwórstwa, umożliwiające tworzenie poprawnych zdań</p> <p>Kategorie gramatyczne występujące w języku rumuńskim</p> <p>Analiza morfologiczna wyrazów oraz składniowa zdań prostych i złożonych</p> <p>Odróżnianie różnych funkcji składniowych elementów powierzchniowo identycznych</p> | W1, W2, W3, U1, U2, U3            |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład       | brak zaliczenia  |                               |
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  |                               |

#### Semestr 4

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| wykład       | egzamin pisemny  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze na wykładzie. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach oraz testu końcowego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie z wykładu i ćwiczeń. Egzamin pisemny składający się z części praktycznej i teoretycznej. Obowiązuje następująca skala ocen: • 0-60 % maksymalnej liczby pktów - ocena ndst • 61-68 % - ocena dst • 69-76 % - ocena + dst • 77-84 % - ocena db • 85-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb   |
| ćwiczenia    | egzamin pisemny  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze na ćwiczeniach. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach oraz testu końcowego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie z wykładu i ćwiczeń. Egzamin pisemny składający się z części praktycznej i teoretycznej. Obowiązuje następująca skala ocen: • 0-60 % maksymalnej liczby pktów - ocena ndst • 61-68 % - ocena dst • 69-76 % - ocena + dst • 77-84 % - ocena db • 85-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość języka rumuńskiego na poziomie B1



Język francuski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.1C0.5cc02e82da4c4.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak   |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1087                             |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |



|   |  |            |                                |
|---|--|------------|--------------------------------|
| W1  | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na podstawowym poziomie | FRU_K1_W02 | egzamin pisemny, egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                                |
| U1  | posiada umiejętności językowe na poziomie A2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ  | FRU_K1_U07 | egzamin pisemny, egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                                |
| K1  | potrafi współdziałać i pracować w grupie   | FRU_K1_K01 | egzamin ustny                  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia                                       | 90  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 10  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                               | 10  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 10  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych                    | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>130   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta    | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|------------------------------|---|--|
| ćwiczenia                    | 90  |  |
| przygotowanie do ćwiczeń     | 10  |  |
| przygotowanie do zajęć       | 10  |  |
| Przygotowanie prac pisemnych | 10  |  |

|   |                             |                     |
|---|-----------------------------|---------------------|
| wykonanie ćwiczeń   | 10                          |                     |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 5                           |                     |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20                          |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>155 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Nauka języka francuskiego od podstaw. Opanowanie przez studentów podstaw gramatyki języka francuskiego, zapoznanie się i przyswojenie systemu fonetycznego, opanowanie umiejętności porozumiewania się w języku codziennym na poziomie podstawowym. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | zaliczenie I semestru na podstawie obecności na zajęciach i pozytywnej oceny z testu końcowego |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu                                      |
|--------------|--------------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | Pozytywna ocena z egzaminu na poziomie A2; egzamin w j. francuskim |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - brak zaliczenia 1 stopnia powoduje niemożliwość wpisu na poziom wyższy



Język hiszpański – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1C0.5cb879fa5cd51.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1088                           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji      |
|--|---|-------------------------------|-------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                         |
| W1                                     | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie A2+. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny / ustny |

|   |  |  |                         |
|---|--|--|-------------------------|
| W2  | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie A2+.   | FRU_K1_W02                               | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                         |
| U1  | wykazać umiejętności językowe na poziomie A2+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U07,<br>FRU_K1_U12 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                         |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie  | FRU_K1_K01                               | zaliczenie              |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 20  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                     |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>173   | <b>ECTS</b><br>11.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | <p>Gramatyka</p> <p>o rodzajnik określony, nieokreślony</p> <p>o rzeczownik, przymiotnik-rodzaj i liczba</p> <p>o przyimek (podstawowe użycia )</p> <p>o zaimki (dzierżawcze, wskazujące, osobowe, pytajne, zwrotne, względne, nieokreślone)</p> <p>o liczebniki</p> <p>o przysłówki</p> <p>o spójniki</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie teraźniejszym</p> <p>o czasowniki „ser”, “estar”, “haber”</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie: Preterito Perfecto, Preterito Indefinido</p> <p>o tryb rozkazujący twierdzący</p> <p>o konstrukcja peryfrastyczna: tener que + infin.</p> <p>o konstrukcje peryfrastyczne: (ir a + infin., acabar de + infin., tener que + infin.)</p> | W1, W2, U1, K1                           |

|    |  |                |
|----|--|----------------|
| 2. | <p>Leksyka</p> <p>o przedstawianie się</p> <p>o opis zewnętrzny osoby</p> <p>o opis rodziny</p> <p>o cechy charakteru</p> <p>o rozkład dnia</p> <p>o miasto</p> <p>o pytanie o drogę</p> <p>o pogoda i zjawiska atmosferyczne, itp.</p> <p>o dom, mieszkanie</p> <p>o podróż</p> <p>o zwierzęta</p> <p>o jedzenie</p> <p>o zakupy</p> <p>o zdrowie</p> | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | <p>Proste teksty pisane</p> <p>o opis mieszkania, osoby, dzielnicy, dnia codziennego</p> <p>o mail z zastosowaniem czasu przeszłego</p> <p>o dialogi sytuacyjne</p>  | W1, W2, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zal • 65%-100% pkt. - ocena nzal |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-

learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie trzeciego i czwartego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena ndst • 65%-72% pkt. - ocena dst • 73%-79% pkt. - ocena + dst • 80%-86% pkt. - ocena db • 87%-93% pkt. - ocena + db • 94%-100% pkt. - ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

obowiązkowy udział w zajęciach



Język włoski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1C0.5cb879fa7a734.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1089                           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                   |
| W1                                     | - Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                           |                                   |
|--|---|---------------------------|-----------------------------------|
| U1                                     | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U07 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90   |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 60   |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 90   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240  | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | ZAKRES GRAMATYCZNY:1. Rzeczownik i przymiotnik - liczba i rodzaj, rodzajniki określone i nieokreślone. Zaimki - personali indiretti e diretti, possessivi, Czasowniki regularne i nieregularne, Czasy: presente, passato prossimo, imperfetto, futuro semplice i anteriore; Tematy (słownictwo): nauka, praca, wolny czas, dom, jedzenie, sport, różne aspekty kultury i geografii Włoch | W1, U1                            |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów i oddanie prac domowych |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|--------------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów i oddanie prac domowych |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach obowiązkowa



Język portugalski – poziom A1 → A2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                      |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1C0.5cb879fa9828c.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                     |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków          |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1090                           |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                                   |
|--|--|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |  |
| W1                                     | kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FRU_K1_W02                    | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |  |
|---|---|------------|--|
| U1  | przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.  | FRU_K1_U01 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2  | poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski.   | FRU_K1_U02 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3  | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FRU_K1_U08 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U4  | współdziałać w grupie.  | FRU_K1_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U5  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego.  | FRU_K1_U13 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U6  | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FRU_K1_U08 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U7  | merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski.   | FRU_K1_U05 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U8  | wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka portugalskiego. | FRU_K1_U06 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U9  | wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła.  | FRU_K1_U03 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |  |
| K1  | oceniać i selekcjonować informacji.   | FRU_K1_K01 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| K2  | zdobycia informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów.  | FRU_K1_K03 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|---------------------------------------|--|
| ćwiczenia                             | 90   |
| przygotowanie do ćwiczeń              | 20   |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 10   |

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
|---------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia                             | 90   |                     |
| uczestnictwo w egzaminie              | 4  |                     |
| przygotowanie do egzaminu             | 20   |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń              | 20   |                     |
| przygotowanie do zajęć                | 20   |                     |
| konsultacje                           | 5  |                     |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 10   |                     |
| Przygotowanie do sprawdzianów         | 10   |                     |
| Przygotowanie prac pisemnych          | 6  |                     |
| wykonanie ćwiczeń                     | 25   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>210  | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>       |
|------------|---|--|
| 1.         | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie A1/A2 według standardów ESOKJ. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2 |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

**Metody nauczania:**

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach: ocena pozytywna od 70% punktacji. |

**Semestr 4****Metody nauczania:**

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach - 70%. Natomiast na egzaminie pisemnym: ocena pozytywna od 65% punktacji. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej. |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak

Literatura rumuńska w przekładach na język polski  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f1174bd.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji         |
|--|--|--|----------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                            |
| W1                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę na temat literatury rumuńskiej w przekładach na język polski.     | FRU_K1_W03                               | egzamin ustny, prezentacja |
| W2                                     | podstawowe metody analizy z interpretacją tekstu literackiego.   | FRU_K1_W04                               | egzamin ustny              |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |  |                            |
| U1                                     | wypowiedzieć się na temat zjawisk i problemów dotyczących literatury rumuńskiej w przekładach na język polski. | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05 | egzamin ustny, prezentacja |

|   |   |                           |                            |
|---|---|---------------------------|----------------------------|
| U2  | przygotować ustną prezentację poświęconą problematyce literatury rumuńskiej w przekładach na język polski.                              | FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | prezentacja                |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                            |
| K1  | student jest gotów zaakceptować ważną rolę, jaką literatura w przekładzie odgrywa dla pełniejszego odbioru kultury rumuńskiej w Polsce. | FRU_K1_K01                | egzamin ustny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Historia przekładu literatury rumuńskiej na język polski przed rokiem 1989: autorzy, wydawnictwa, książki   | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 2. Literatura rumuńska w języku polskim po 1989 roku:<br>a. polityka wydawnicza<br>b. sylwetki tłumaczonych autorów<br>c. sylwetki tłumaczy<br>d. literatura piękna w przekładzie<br>e. publicystyka, literatura historyczna, literatura faktu w przekładzie<br>f. publiczność: horyzont oczekiwań polskiego czytelnika<br>g. recepcja literatury rumuńskiej w Polsce<br>h. przekład zinstytucjonalizowany: stypendia, nagrody literackie, targi książki, działalność Rumuńskiego Instytutu Kultury, spotkania autorskie<br>i. adaptacje filmowe rumuńskich książek dostępnych w języku polskim<br>j. warsztat tłumacza<br>k. literatura polska tłumaczona na język rumuński | W1, W2, U1, U2, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja



| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia              | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|-------------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny,<br>prezentacja | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na zajęciach (dopuszczalne 2 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze) oraz przygotowanie ustnej prezentacji (może być to prezentacja grupowa) na temat wpisujący się w obszar zagadnień poruszanych na zajęciach (temat pracy jest ustalany wcześniej z prowadzącą). Egzamin ma formę ustną. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

brak

Oblicza kultury rumuńskiej XX i XXI wieku – postaci, dzieła, instytucje  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f130f81.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b><br/>WF-IFR1156</p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji |
|--|---|---|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |   |                    |
| W1                                     | najważniejsze etapy rozwoju kultury rumuńskiej w XX i XXI wieku.  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W04                | esej, egzamin      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |   |                    |
| U1                                     | wypowiedzieć się na temat zjawisk i problemów dotyczących rumuńskich kontekstów społeczno-kulturowych od początków XX wieku do dnia dzisiejszego. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05 | esej, egzamin      |

| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |               |
|---|---|------------|---------------|
| K1  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Rumunii. | FRU_K1_K02 | esej, egzamin |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| przygotowanie eseju   | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 1. | <p>Kontekst społeczno-polityczny</p> <p>1918 - Wielka Rumunia. Polityczne, społeczne i kulturowe wyzwania zjednoczenia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Konstytucja z 1923 roku (reforma wyborcza, reforma agrarna)</li> <li>- Zwrot ku ideologii skrajnej prawicy (Liga Obrony Narodowo-Chrześcijańskiej, Legion Michała Archanioła, ideolodzy skrajnej prawicy, C. Zelea Codreanu)</li> <li>- Monarchia w okresie międzywojennym. Kryzys dynastyczny. Dyktatura królewska.</li> <li>- Konsekwencje rozpadu Wielkiej Rumunii. Dyktatura Iona Antonescu</li> <li>- Ustanowienie komunizmu. Cenzura</li> <li>- Przełom 1989</li> <li>- Okres poskomunistyczny</li> </ul> <p>Literatura i ideologia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Europeizm, synchronizm, traducjonalizm, autochtonizm. Przedstawiciele, teorie, publikacje (E. Lovinescu, Stefan Zeletin, Mihai Ralea, N. Iorga, N. Crainic, Nae Ionescu)</li> <li>- Awangarda rumuńska. Przedstawiciele, publikacje, wizje artystyczne (I. Vineu, Victor Brauner, Marcel Iancu)</li> <li>- "Criterion" (M. Eliade, P. Comarnescu, M. Sebastian)</li> <li>- Tendencje w prozie międzywojennej (L. Rebreanu, C. Petrescu, proza de analiză psihologică)</li> <li>- Socrealizm</li> <li>- Literatura lat 60., proza (G. Călinescu, M. Preda, E. Barbu)</li> <li>- Pokolenie lat 70. w literaturze rumuńskiej</li> <li>- "Optzeciștii". Postmodernizm rumuński</li> <li>- "Nowa Fala" w literaturze rumuńskiej</li> </ul> <p>Sztuka i kinematografia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Constantin Brâncuși (między awangardą a tradycją)</li> <li>- Kierunki w sztuce XX wieku (Luchian, T. Pallady, N. Grigorescu, D. Ghiță, Corneliu Baba)</li> <li>- Kinematografia w okresie komunistycznym - propaganda i wymyślanie mitów narodowych</li> <li>- Kinematografia rumuńska po 1989</li> </ul> | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | esej, egzamin    | Zaliczenie kursu na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze) - aktywnego udziału w zajęciach konwersatoryjnych - eseju zaliczeniowego na wybrany temat z zakresu problematyki omawianej w trakcie zajęć (7-10 str.) |



Komunikacja językowa i stylistyka dla rumunisty  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb0971ae7580.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1151  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji   |
|--|--|-------------------------------|----------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                      |
| W1                                     | Student: - zna podstawowe zagadnienia dotyczące kultury języka, w tym zasady poprawności językowej, oraz zagadnienia związane z budową i przekształcaniem tekstu. - zna podstawowe metody analizy i interpretacji tekstu | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W04     | prezentacja, egzamin |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                      |

|   |  |  |                      |
|---|--|--|----------------------|
| U1  | Student potrafi: - samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku rumuńskim, - rozpoznać i zinterpretować styl funkcjonalny tekstu, | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11 | prezentacja, egzamin |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                      |
| K1  | Student -potrafi oceniać i selekcjonować informacje, - uczestniczy w życiu kulturalnym korzystając z różnych mediów i form przekazu.                   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K03  | prezentacja, egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Podstawowy stylistyki w języku rumuńskim.<br>2. Podstawy retoryki w języku rumuńskim (wystąpienie, przemówienie, dyskusja itp.)<br>2. Style funkcjonalne w języku rumuńskim (styl informacyjno-publicystyczny, potoczny, naukowy, urzędowy itp.)<br>3. Komunikacja interkulturowa<br>4. Akty zwracania się do odbiorcy - grzeczność językowa<br>5. Podstawowe zasady komunikacji internetowej w języku rumuńskim | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium      | prezentacja, egzamin    | Dopuszczalne dwie nieobecności w semestrze. Ocena na podstawie bieżącego przygotowania do zajęć (lektury zadanych wcześniej do przeczytania tekstów, udziału w dyskusji) oraz oceny prezentacji. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka rumuńskiego na poziomie B1

## Romańskość wschodnia. Języki i historia kontaktów kulturowych

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f14a753.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu historii języków obszaru wschodnioromańskiego w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej Student ma świadomość kompleksowej natury zjawisk diachronicznych, ich złożoności i historycznej zmienności w kontekście rozwoju języków wschodnioromańskich Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach historii języków wschodnioromańskich z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych | FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W05,<br>FRU_K1_W06 | egzamin            |



| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |         |
|---|--|---|---------|
| U1  | Student: - posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk historii języków obszaru wschodnioromańskiego - potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu historii języków obszaru wschodnioromańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu - potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące historii języków obszaru wschodnioromańskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne - posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków - potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat historii języków obszaru wschodnioromańskiego | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11 | egzamin |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |         |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje. Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego obszaru rumuńskojęzycznego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02   | egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| wykład                                | 30   |                    |
| przygotowanie eseju                   | 20   |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 10   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 1. | 1. Typologia języków obszaru wschodnioromańskiego i bałkańskiego.<br>2. Łacina ludowa, bałkańska i naddunajska.<br>3. Bałkańska liga językowa.<br>4. Romańskość wschodnia.<br>5. Wpływy językowe i kulturowe Bizancjum.<br>6. Wpływy słowiańskie, greckie i tureckie na języki i kulturę obszarów wschodnioromańskich.<br>7. Wspólnota językowa obszarów karpacko-bałkańskich - Wołosi. | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| wykład       | egzamin          | Aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Kultura i literatura Galicji  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f063ed8.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|--|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Uświadomienie studentom filologii różnorodności kulturowej świata romańskiego w kontekście wielokulturowości i wielojęzyczności Hiszpanii, zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami kultury, tradycji i codzienności hiszpańskiej Galicji, przybliżenie studentom sytuacji małych krain, kultur i języków oraz problematyki budowania tożsamości |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |   |         |
|---|--|---|---------|
| W1  | Absolwent ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury galicyjskiej; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury Galicji. Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym, społecznym i politycznym Galicji.  | FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W04,<br>FRU_K1_W07,<br>FRU_K1_W08   | projekt |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |         |
| U1  | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury regionu oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku polskim Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi współdziałać w grupie. Absolwent rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy. Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12,<br>FRU_K1_U14,<br>FRU_K1_U15 | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |         |
| K1  | [FWL_K1_U11] Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. [FWL_K1_U12] Absolwent potrafi współdziałać w grupie. [FWL_K1_U14] Absolwent rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy. [FWL_K1_U15] Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03,<br>FRU_K1_K04   | projekt |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 45  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>75  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Mapa Galicji. Geograficzne aspekty tożsamości Galicji.<br>a) Podróż po Galicji z wykorzystaniem materiałów audiowizualnych.   | W1                                |
| 2.  | 2. Historyczne aspekty tożsamości Galicji. Fundamenty<br>a) Prehistoria (dziedzictwo celtyckie: kolebka mitu).<br>b) Romanizacja. Chrystianizacja. Kwestia języka.<br>c) Droga do Santiago: jego znaczenia i zabytki. Compostela: stolica średniowiecznej liryki. Cantigas de amigo, de amor e de Santa María<br>d) Seculos escuros: ciemne wieki. Przyczyny i konsekwencje. | U1, K1                            |
| 3.  | 3. Najważniejsze elementy współczesnej tożsamości.<br>a) Literatura stara czy nowa? Odrodzenie→Rexurdimento (Rosalía de Castro, Eduardo Pondal, M. Curros Enríquez). Xeración Nós. Galaxia. Nova Narrativa Galega.   | W1, U1                            |
| 4.  | b) W stronę XXI wieku. Rozwój gospodarczy w ramach Unii Europejskiej. Boom literatury i kultury.   | W1, K1                            |
| 5.  | 4. Mity, rytuały i legendy Galicji. Tożsamość mitologiczna.<br>a) Kultura kamienia.<br>b) Miejsca i byty magiczne.<br>c) Sanktuaria. Pielgrzymki.<br>d) Cykl życia.  | U1, K1                            |
| 6.  | Tradycyjna muzyka Galicji: Cantigueiras i gaiteiros (śpiew kobiecy i dudy)   | U1, K1                            |
| 7.  | Kultura gastronomiczna. Morze i ląd.   | K1                                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                         |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia    | projekt          | egzamin w formie testu z pytaniami wyboru i otwartymi |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Cywilizacja Katalonii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f07e74c.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z zarysem historii, literatury, historii sztuki oraz kultury katalońskiej i Krajów Katalońskich. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury katalońskiej oraz ma świadomość ich kompleksowej natury, złożoności i historycznej zmienności. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny    |

|   |  |            |                 |
|---|--|------------|-----------------|
| W2  | student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii katalońskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.              | FRU_K1_W05 | egzamin pisemny |
| W3  | student ma podstawową wiedzę o historii i instytucjach kultury w Katalonii, a także podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym Katalonii i Krajów Katalońskich. | FRU_K1_W08 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                 |
| U1  | wyszukiwać, analizować i użytkować informację, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.  | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U2  | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku polskim.                             | FRU_K1_U05 | egzamin pisemny |
| U3  | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FRU_K1_U08 | egzamin pisemny |
| U4  | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.  | FRU_K1_U15 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                 |
| K1  | oceniać i selekcjonować informacje.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny |
| K2  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRU_K1_K02 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30  |                    |
| przygotowanie eseju                      | 10  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|---|------------------------------------|
| 1.  | Koncepcja Països Catalans (Kraje Katalońskie). Prezentacja najważniejszych regionów tworzących Kraje Katalońskie: Katalonii, Walencji oraz Balearów. Legendy fundacyjne (Otger Catalò, Wilfred Włochaty i senyera, św. Jerzy). Zarys historii Katalonii (czasy pierwszych hrabiów Barcelony, Jakub I Zdobywca, Piotr II Wielki, Kompromis z Casp, wojna żeńców, wojna o sukcesję hiszpańską, odrodzenie narodowe - Renaixença, republika, wojna domowa i reżim gen. F. Franco, dążenia niepodległościowe). Wybrane dzieła literackie i twórcy (Ramon Llull, cztery Wielkie Kroniki, Złoty Wiek literatury katalońskiej, literatura współczesna). Zarys historii sztuki katalońskiej (kultura tałajocka, romanizm, gotyk, modernizm, nowocentyzm, sztuka współczesna). Symbole religijne (Montserrat, Pieśń Sybilli, misterium z Elx). Święta i zabawy ludowe. Katalonia dziś. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | aktywny udział w zajęciach, przygotowanie prezentacji oraz pracy pisemnej |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Wprowadzenie do literatury katalońskiej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f09a2b9.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | przekazanie wiedzy z zakresu literatury katalońskiej |
|----|--|

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |                                     |
|---|--|------------|-------------------------------------|
| W1  | absolwent zna i rozumie ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach literatury katalońskiej.   | FRU_K1_W01 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| W2  | absolwent zna i rozumie ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury katalońskiej oraz innego języka z rodziny językowej romańskiej, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka katalońskiego. | FRU_K1_W02 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| W3  | absolwent zna i rozumie ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii katalońskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.   | FRU_K1_W06 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| W4  | absolwent zna i rozumie ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację odnośnie do tendencji we współczesnym życiu kulturalnym Katalonii.  | FRU_K1_W08 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                                     |
| U1  | absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (w tym katalońskojęzyczne).   | FRU_K1_U03 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| U2  | absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.  | FRU_K1_U04 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| U3  | absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku katalońskim oraz w innym języku z rodziny językowej romańskiej i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.   | FRU_K1_U08 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                                     |
| K1  | absolwent jest gotów do student potrafi oceniać i selekcjonować informacje.  | FRU_K1_K01 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| K2  | absolwent jest gotów do student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie   | FRU_K1_K02 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| K3  | absolwent jest gotów do student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form przekazu.   | FRU_K1_K03 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |
| K4  | absolwent jest gotów do student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.  | FRU_K1_K04 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| konwersatorium            | 30  |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do zajęć              | 30                         |                    |
| przygotowanie dokumentacji          | 10                         |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 20                         |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu          |
|-----|--|--|
| 1.  | Literatura średniowieczna i złoty wiek<br>- Ramon Llull<br>- Les quatre grans cròniques<br>- Trubadorzy z Katalonii i poezja do Ausias Marcha<br>- XV wiek z Walencji, Ausias March i Joanot Martorell | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 2.  | Renesans i Barok   | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 3.  | Romantyzm i jego specyficzność (Renaixença) w literaturze katalońskiej   | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 4.  | Modernizm  | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 5.  | Noucentisme  | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 6.  | Literatura w ukryciu (dyktatura generala Franco)   | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |
| 7.  | XX i XXI wiek  | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|-------------------------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, esej, prezentacja | Student musi przedstawić jeden temat lub jednego autora literatury katalońskiej na zajęciach. |



Techniki i praktyka przekładu pisemnego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f0b7bc7.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji             |
|--|--|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                |
| W1                                     | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski | FRU_K1_W01                    | ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| W2  | Student ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka hiszpańskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski. | FRU_K1_W02 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| W3  | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze ogólnym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.  | FRU_K1_W04 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |   |
| U1  | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego krótkiego, prostego tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański oraz z języka hiszpańskiego na język polski.  | FRU_K1_U02 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| U2  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu nieskomplikowanych tekstów pisemnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze.  | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| U3  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów pisemnych sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich podstawową analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego.   | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| U4  | Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat przekładu pisemnego w zakresie podstawowym.   | FRU_K1_U09 | ocena ciągła w trakcie ćwiczeń                  |
| U5  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość ich ograniczoności.   | FRU_K1_U14 | ocena ciągła w trakcie ćwiczeń                  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń |
| K2  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FRU_K1_K03 | ocena ciągła w trakcie ćwiczeń                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| ćwiczenia   | 30  |
| przygotowanie do zajęć                                      | 43  |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 7   |

|                                       |                            |                    |
|---------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 7                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 3                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu      |
|-----|---|--|
| 1.  | <p>Pierwsze kroki w tłumaczeniu pisemnym, w parze języków hiszpański i polski.</p> <p>Zajęcia rozpoczynają się modułem teoretycznym, mającym na celu zapoznanie studentów z podstawową terminologią z dziedziny przekładoznawstwa oraz dokonanie przeglądu podstawowych strategii i technik translatorskich stosowanych w przekładzie pisemnym.</p> <p>Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne prowadzone w oparciu o autentyczne teksty polskie i hiszpańskie.</p> | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                                | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|---|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń | Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych tekstów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków hiszpańskiego i polskiego na poziomie B2 (według standardów ESOKJ). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze.



Aprendizaje del español a través de la traducción,  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f0f08b9.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie wiedzy z zakresu tłumaczenia i nauczania języka poprzez tłumaczenie. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                  |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                     |
| W1                                     | absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury hiszpańskiej | FRU_K1_W04                    | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |

|   |   |            |                                     |
|---|---|------------|-------------------------------------|
| W2  | absolwent zna i rozumie ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych   | FRU_K1_W06 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| W3  | absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.  | FRU_K1_W07 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| W4  | absolwent zna i rozumie ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację odnośnie do tendencji we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii.   | FRU_K1_W08 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                                     |
| U1  | absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka hiszpańskiego na język polski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański. | FRU_K1_U02 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U2  | absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.   | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U3  | absolwent potrafi posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego.   | FRU_K1_U07 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| U4  | absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego   | FRU_K1_U15 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                                     |
| K1  | absolwent jest gotów do student potrafi oceniać i selekcjonować informacje.   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| K2  | absolwent jest gotów do student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form przekazu.  | FRU_K1_K03 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |
| K3  | absolwent jest gotów do student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.   | FRU_K1_K04 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| Przygotowanie prac pisemnych        | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |



|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                                 | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>   |
|------------|--|--|
| 1.         | Tłumaczenie tekstów użytkowych. Kwestie społeczne.       | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |
| 2.         | Tłumaczenie reklam, piosenek, tekstów kultury popularnej | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |
| 3.         | Tłumaczenie komiksów, serii animowanych                  | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |
| 4.         | Tłumaczenie wiadomości                                   | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, tłumaczenie

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>             | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|-------------------------------------|--|
| konwersatorium      | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Jest dopuszczalne dwie nieobecności w ciągu semestru. |

## L'entre-deux-guerres en France et les avant-gardes artistiques

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094ef18be4.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                                       |
|--|--|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |  |
| W1                                     | najważniejsze awangardowe ruchy artystyczne (sztuki plastyczne, teatr, film, fotografia, muzyka) międzywojennej Francji. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny, projekt, kasus, prezentacja, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |  |
| U1                                     | uzasadnić znaczenie awangardowych zjawisk artystycznych w kontekście przemian społeczno-politycznych.                    | FRU_K1_U04                    | egzamin pisemny, projekt, kasus, prezentacja, zaliczenie |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| U2  | wskazać związki francuskich awangard historycznych z wybranymi awangardami europejskimi (we Włoszech i w Polsce).                | FRU_K1_U04  | egzamin pisemny, projekt, kazus, prezentacja, zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |  |
| K1  | przygotowania prezentacji dotyczącej ruchów awangardowych we Francji, opierając się na indywidualnie dobranych metodach analizy. | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03,<br>FRU_K1_K04 | projekt, kazus, prezentacja, zaliczenie                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20  |                    |
| przygotowanie projektu                   | 10  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                 | 15  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Tło społeczno-historyczne międzywojnia we Francji.                              | W1, U1, U2, K1                    |
| 2.  | Nowe kierunki w sztukach plastycznych.  | W1, U1, U2, K1                    |
| 3.  | Obecność i wpływ włoskich futurystów w Paryżu.                                  | W1, U1, U2, K1                    |
| 4.  | Nowe prądy w muzyce.  | W1, U1, U2, K1                    |
| 5.  | Awangardowa twórczość filmowa i fotografia artystyczna.                         | W1, U1, U2, K1                    |
| 6.  | Czasopisma artystyczne.   | W1, U1, U2, K1                    |
| 7.  | Najważniejsze awangardowe ugrupowania artystyczne.                              | W1, U1, U2, K1                    |
| 8.  | Działalność wystawiennicza awangardystów.                                       | W1, U1, U2, K1                    |
| 9.  | Współpraca zespołów teatralnych z artystami sztuk plastycznych i kompozytorami. | W1, U1, U2, K1                    |
| 10. | Najważniejsi przedstawiciele awangard teatralnych.                              | W1, U1, U2, K1                    |
| 11. | Wpływ francuskich awangard na sztukę i kulturę w Polsce.                        | W1, U1, U2, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia   | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|--|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, projekt, kasus, prezentacja, zaliczenie | Podstawą do zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci na bieżąco przygotowują analizę zadanych przez prowadzącą tekstów kultury. Przygotowują jedną 5 minutową prezentację w j. francuskim na zadany temat (indywidualnie lub w parach, w zależności od liczby uczestników kursu), która jest dyskutowana podczas zajęć. Na ostatnich zajęciach studenci prezentują 4 minutowy filmik na temat ustalony z prowadzącą (indywidualnie lub w parach, jw.). Egzamin pisemny w j. francuskim w formie testu dotyczy materiału analizowanego na zajęciach. Na ocenę końcową składają się oceny częściowe: prezentacja (20 pkt), filmik (50 pkt), test (30 pkt). Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny zostać one usprawiedliwione i odrobione w sposób wyznaczony przez prowadzącą. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B1.



Języki romańskie w perspektywie porównawczej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094ef3036a.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30             |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami romańskimi poprzez ich wzajemne porównanie, głównie w perspektywie diachronicznej, ale też synchronicznej, a także pokazanie ich kontaktów z innymi językami. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |

|   |   |            |                 |
|---|---|------------|-----------------|
| W2  | Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną           | FRU_K1_W01 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                 |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące językoznawstwa, a zwłaszcza językoznawstwa romańskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego  | FRU_K1_U13 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                 |
| K1  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków romańskich  | FRU_K1_K02 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Wprowadzenie historyczne: podboje rzymskie i podłoże języków romańskich w Europie. Tendencje w potocznej wymowie łaciny (na przykładzie Appendix Probi). Ewolucja wymowy i systemu fonetycznego łaciny i języków romańskich. Początki piśmienności i standaryzacji języków romańskich. Przesunięcia znaczenia z łaciny w stosunku do języków romańskich. Reduplikacja w łacinie i w językach romańskich. Język angielski a języki romańskie. Przyimki i przysłówki (+ związane z nimi przedrostki). Innowacje romańskie: rodzajniki, analityczna strona bierna, czasy złożone, wzbogacenie trybów gramatycznych. Języki nieromańskie w krajach romańskich Europy. Języki kreolskie na bazie języków romańskich. Slangi romańskie. | W1, W2, U1, U2, K1                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| wykład       | egzamin pisemny  | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Abécédaire : lecture et analyse des textes  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094ef496a5.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | [NF1A_W01] ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej | FRU_K1_W01                    | egzamin ustny      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                    |
| U1                                     | [NF1A_U06] potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne  | FRU_K1_U03                    | egzamin ustny      |



**Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:**

|    |   |            |               |
|----|---|------------|---------------|
| K1 | [NF1A_K05] ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzenie zdobytej wiedzy na ten temat | FRU_K1_K02 | egzamin ustny |
|----|---|------------|---------------|

**Bilans punktów ECTS**

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 1   |                    |
| przygotowanie projektu              | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>81  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

**Treści programowe**

| Lp. | Treści programowe            | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|------------------------------|-----------------------------------|
| 1.  | A comme Animal politique     | W1, U1, K1                        |
| 2.  | B comme Bovarysme            | W1, U1, K1                        |
| 3.  | C comme Contrat social       | W1, U1, K1                        |
| 4.  | D comme Dette écologique     | W1, U1, K1                        |
| 5.  | E comme École                | W1, U1, K1                        |
| 6.  | F comme Fourmilière          | W1, U1, K1                        |
| 7.  | G comme Gestion              | W1, U1, K1                        |
| 8.  | H comme Hasard               | W1, U1, K1                        |
| 9.  | I comme Identité numérique   | W1, U1, K1                        |
| 10. | J comme Journalisme          | W1, U1, K1                        |
| 11. | K comme Kitsch               | W1, U1, K1                        |
| 12. | L comme Léviathan            | W1, U1, K1                        |
| 13. | M comme Mobilité             | W1, U1, K1                        |
| 14. | N comme Néo-marxisme         | W1, U1, K1                        |
| 15. | O comme Œil de la Providence | W1, U1, K1                        |

|     |                               |            |
|-----|-------------------------------|------------|
| 16. | P comme Post-vérité           | W1, U1, K1 |
| 17. | Q comme Quiétude              | W1, U1, K1 |
| 18. | R comme Ressources naturelles | W1, U1, K1 |
| 19. | S comme Sciences humaines     | W1, U1, K1 |
| 20. | T comme Théorie du complot    | W1, U1, K1 |
| 21. | U comme Utopie                | W1, U1, K1 |
| 22. | V comme Ville                 | W1, U1, K1 |
| 23. | W comme WiFi                  | W1, U1, K1 |
| 24. | X comme X                     | W1, U1, K1 |
| 25. | Y comme Yellowstone           | W1, U1, K1 |
| 26. | Z comme Zoo                   | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny    | Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

La guerre en tous ses états  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094ef633db.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Francuski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | [NF1A_W01] ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej | FRU_K1_W01                    | egzamin ustny      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                    |
| U1                                     | [NF1A_U06] potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne  | FRU_K1_U03                    | egzamin ustny      |

| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |               |
|---|---|------------|---------------|
| K1  | [NF1A_K05] ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat | FRU_K1_K02 | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20   |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 30   |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>81   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Guerre moderne (hybride, biologique, chimique, électronique, psychologique, de l'information, navale, nucléaire, spatiale, cyberguerre), guerre « contre le terrorisme », guerre « contre les drogues », guerre économique, guerre des sexes, guerre des générations (?)... | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Dans la peau d'un soldat. Service militaire. Airsoft : l'expérience ludique de la vie militaire   | W1, U1, K1                               |
| 3.         | Animaux de guerre   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | Inventions qu'on doit à la guerre   | W1, U1, K1                               |
| 5.         | La guerre en littérature et au cinéma. Expositions sur la guerre. Photographies d'un lieu de mémoire  | W1, U1, K1                               |
| 6.         | Caricature et propagande  | W1, U1, K1                               |
| 7.         | La Shoah et le mal radical  | W1, U1, K1                               |
| 8.         | Visite au Musée de l'Armée Nationale Général Emil Fieldorf « Nil »  | W1, U1, K1                               |
| 9.         | Le monde aujourd'hui : désarmement ou course aux armements ?  | W1, U1, K1                               |
| 10.        | La guerre à la guerre. Principe de la non-violence  | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, gra dydaktyczna

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny    | Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2



Le français de l'entreprise  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb095035fde9.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji              |
|--|---|-------------------------------|---------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                 |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka francuskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne językowo wyrażanie myśli; zna różne rejestry języka francuskiego | FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W08     | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                                 |
| U1                                     | -wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom C1 według standardów ESOKJ);   | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U06     | egzamin pisemny,<br>prezentacja |

|   |   |  |                                 |
|---|---|--|---------------------------------|
| U2  | -potrafi przygotować i przedstawić w języku francuskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu C1;                     | FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U09                | prezentacja                     |
| U3  | -posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu C1;                   | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U06 | egzamin pisemny                 |
| U4  | -potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język francuski i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowywany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom C1 według standardów ESOKJ); | FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U06                | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| U5  | -potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;  | FRU_K1_U12                               | prezentacja                     |
| U6  | -potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;   | FRU_K1_U11                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                 |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K03                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Wprowadzenie w dziedzinę języka specjalistycznego i komunikowania z środowisku biznesowym (wizerunek firmy, wartości, kultura przedsiębiorstwa, identyfikacja otoczenia firmy, kategorie publiczności firm...) | W1, U1, U2, U3, K1                |

|    |  |                        |
|----|--|------------------------|
| 2. | Różne typy organizacji. Przedsiębiorstwo, jego cele, organizacja i wizerunek. Komunikacja globalna. Komunikacja wewnętrzna i zewnętrzna w przedsiębiorstwie. Kultura przedsiębiorstwa. Komunikowanie się przedsiębiorstwa z otoczeniem na co dzień ( treści i techniki public relations, media relations) a działanie w sytuacji kryzysowej. | W1, K2                 |
| 3. | Studium przypadków.  | U2, U3, U4, U5, U6, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, prezentacja | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczona 1 nieobecność w semestrze w każdej jednostce zajęciowej. Nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Comprendre la grammaire

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094ef7c7ff.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się                           | Metody weryfikacji |
|---|--|---|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |   |                    |
| W1  | -ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka francuskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych;  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02                               | brak zaliczenia    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |                    |
| U1  | wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom B1 według standardów ESOKJ); -potrafi przygotować i przedstawić w języku francuskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B1;- posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B1; - potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język francuski i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowywany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom B1 według standardów ESOKJ); -potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role; -potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania; | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U07,<br>FRU_K1_U11 | brak zaliczenia    |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |                    |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje-uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03                | brak zaliczenia    |

### Bilans punktów ECTS

#### Semestr 3

| Forma aktywności studenta    | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|------------------------------|---|
| ćwiczenia                    | 30  |
| przygotowanie do ćwiczeń     | 30  |
| przygotowanie do egzaminu    | 30  |
| przygotowanie do sprawdzianu | 30  |

|   |                             |                    |
|---|-----------------------------|--------------------|
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>150 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

|                                     |  |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
| ćwiczenia                           | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 5

|   |  |                    |
|---|--|--------------------|
| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
| ćwiczenia   | 30   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30   |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 30   |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>150  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 6

|                                  |  |  |
|----------------------------------|--|--|
| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |  |
| ćwiczenia                        | 30   |  |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Przegląd i usystematyzowanie podstawowych pojęć i zagadnień gramatycznych<br/>Zawartość treściowa modułu :</p> <p>I semestr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- article et d`autres déterminants</li> <li>- pluriel et féminin des noms et des adjectifs</li> <li>- place de l`adjectif qualificatif</li> <li>- adjectifs de couleurs ( place, forme)</li> <li>- mots composés ( noms, adjectifs)</li> <li>- des adjectifs ( possessifs, démonstratifs, indéfinis, numéraux)</li> <li>- pronoms personnels: objet direct et objet indirect ( formes, places )</li> <li>- pronoms relatifs ( simples et composés )</li> <li>- phrases relatives sans et avec antécédent</li> </ul> <p>II semestr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- temps et modes courants: passé composé, imparfait, plus-que-parfait, futur antérieur, futur simple, conditionnel présent</li> <li>- participe passé – en détail</li> <li>- participe présent / adjectif verbal</li> <li>- infinitif, impératif ( présent i passé )</li> <li>- subjonctif présent i passé ( szczególnie verbes de sentiment i constructions impersonnelles)</li> <li>- verbes irréguliers</li> <li>- discours indirect ( przekształcenia dialogu)</li> <li>- concordance des temps</li> <li>- adverbes et conjonctions</li> <li>- verbes pronominaux</li> <li>- voix passive , transitivité</li> <li>- verbe + préposition</li> </ul> | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  |                               |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    |                  | egzamin                       |

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  |                               |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    |                  | egzamin                       |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa; znajomość języka francuskiego na poziomie B1+



Pratique du théâtre  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094efb24bd.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                                       |  |                                   |
|---------------------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                                       | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30    |                                   |

|                                       |   |                                   |
|---------------------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 4, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                                       | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |                          |
|---|---|---------------------------|--------------------------|
| W1  | student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.   | FRU_K1_W03                | projekt, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                          |
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim. | FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05 | projekt                  |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                          |
| K1  | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.  | FRU_K1_K03                | projekt, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3, Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie projektu              | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4, Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>6.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <p>Praktyka teatru jest atelier teatralnym w języku francuskim prowadzonym przez profesjonalnego aktora i lektorkę języka francuskiego. Jego głównym celem jest rozwijanie u studentów pewności siebie oraz, dzięki pracy w grupie, ułatwienie nauki języka francuskiego, przekazów werbalnych i niewerbalnych. Szczególna uwaga będzie zwracana na wymowę, artykulację oraz na swobodność i płynność wypowiedzi.</p> <p>Zajęcia są prowadzone we współpracy lektora języka francuskiego z profesjonalnym reżyserem.</p> <p>Etap pierwszy (październik - styczeń):<br/> Ćwiczenia z lektorem języka francuskiego ćwiczenia zapoznawcze, ćwiczenia budujące zaufanie w grupie, redagowanie tekstu. Głównym celem tego etapu jest stworzenie przez studentów tekstu sztuki, w której zagrają.</p> <p>Etap drugi (styczeń-kwiecień/maj):<br/> Inscenizacja napisanej sztuki z pomocą profesjonalnego reżysera.<br/> Ćwiczenia fonetyczne z lektorem.</p> <p>Etap trzeci :<br/> Przynajmniej trzy spektakle wystawione przed publicznością.</p> | W1, U1, K1                               |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3, Semestr 5

#### Metody nauczania:

inscenizacja, burza mózgów, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| ćwiczenia           | brak zaliczenia         |                                      |

### Semestr 4, Semestr 6

#### Metody nauczania:

inscenizacja, burza mózgów, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| ćwiczenia           | projekt                 |                                      |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka francuskiego na poziomie A2



Od neobaroku do nowego ekstremizmu. Kino francuskie dzisiaj  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094efcff8b.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>wykład: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z głównymi kierunkami rozwoju kinematografii francuskiej po 1980 roku (z uwzględnieniem wpływu kina nowofalowego i postnowofalowego) na tle zjawisk w kulturze audiowizualnej na przełomie XX i XXI wieku |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                 |
|---|---|------------|-----------------|
| W1  | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych  | FRU_K1_W04 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                 |
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                 |
| K1  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FRU_K1_K03 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 45  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Kurs poświęcony współczesnej kinematografii francuskiej, ze szczególnym uwzględnieniem najbardziej wpływowych nurtów w filmie francuskim od końca lat 70. do dzisiaj, kojarzonych ze zwrotem neomodernistycznym: z jednej strony - poetyka radykalnego formalizmu i flirtu z popkulturą spod znaku neobaroku (cinema du look) i twórczości J.J. Beineixa, L. Bessona i L. Caraxa oraz kontynuatorów ich poetyki, w tym J.P. Jeuneta, C. Denis czy F.J. Ossanga, a także - z drugiej strony - naturalistycznego minimalizmu w wydaniu B. Dumonta, G. Noe (nowy francuski ekstremizm i okolice). Kino zaangażowania społecznego (M. Kassovitz, E. Zonca, J. Audiard, A. Kechiche) oraz kino dokumentalne (A. Varda, G. Nicloux). Omówione zostaną również filmy będące koprodukcjami (A. Farhadi, M. Haneke) oraz najważniejsze nagrody i festiwale filmowe we Francji. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

wykład konwersatoryjny, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| wykład              | egzamin pisemny         |                                      |



Português - Comunicação Escrita  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094efed01b.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                           |
|--|---|-------------------------------|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |  |
| W1                                     | - ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka portugalskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych; zna różne rejestry języka portugalskiego | FRU_K1_W05,<br>FRU_K1_W06     | egzamin pisemny,<br>zaliczenie pisemne, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |  |
| U1                                     | wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom co najmniej B1+ według standardów ESOKJ)  | FRU_K1_U06                    | egzamin pisemny,<br>zaliczenie pisemne, esej |

|   |  |            |   |
|---|--|------------|---|
| U2  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B1+                     | FRU_K1_U08 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |
| U3  | posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu B1+                   | FRU_K1_U01 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |
| U4  | potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język portugalski i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowywany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom B1+ według standardów ESOKJ) | FRU_K1_U02 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |
| U5  | potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role; potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania  | FRU_K1_U12 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |   |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |
| K2  | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form  | FRU_K1_K03 | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                       | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium                                  | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                          | 20  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                       | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>             | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>               | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                                |
|----|---|--------------------------------|
| 1. | <p>Temas abordados:</p> <p>Aula 1- Introdução ao enquadramento metodológico.</p> <p>Aulas 2, 3, 4, 5 - Análise de géneros textuais variados.</p> <p>Aulas 6, 7, 8, 9 -Escrita de artigos académicos.</p> <p>Aulas 10, 11, 12, 13 - Artigos de apreciação crítica, resenhas literárias e artigos jornalísticos.</p> <p>Aula 14 - Conclusões e resumo da matéria exposta.</p> <p>Aula 15 - Preparação para o exame.</p> | W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
|----|---|--------------------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                          | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, esej | <p>test zaliczeniowy - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe - egzamin pisemny Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Test pisemny&gt; skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie. Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb</p> |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność w zajęciach jest obowiązkowa Poziom B1 według standardów ESOKJ

Português nos Negócios  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f014105.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Portugalski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników ze specyfiką komunikacji w języku portugalskim w kontekście biznesowym. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka portugalskiego związanych z komunikacją w przedsiębiorstwie. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny    |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                              |
|---|--|------------|------------------------------|
| U1  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na temat związany z komunikacją w przedsiębiorstwie | FRU_K1_U01 | prezentacja                  |
| U2  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką pracę pisemną oraz porozumiewać się na temat związany z komunikacją w przedsiębiorstwie   | FRU_K1_U01 | prezentacja                  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                              |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <p>Disciplina de nível intermédio, pretende promover o desenvolvimento de capacidades comunicativas várias, que permitam lidar com as necessidades atuais do meio empresarial.</p> <p>O conteúdo do curso centra-se em temáticas relacionadas com o mundo dos negócios. Com recurso a um programa que privilegia a capacidade de estabelecer situações de comunicação reais, o aluno terá oportunidade de praticar as várias competências linguísticas, através de: exploração contextualizada da gramática; prática de comunicação oral em situações típicas encontradas no local de trabalho; expressões-chave para a troca de informações, para socializar, apresentações e reuniões; estudos de caso/atividades que visam melhorar a fluência do aluno durante a parte prática da unidade. Entre as situações comunicativas relevantes encontrar-se-ão as seguintes: comunicação presencial; comunicação telefónica; participação em reuniões; realização de apresentações; correspondência administrativa e comercial.</p> <p>No final da formação, os alunos deverão ser capazes de, com eficácia e segurança, fazer face a situações comunicativas reais da actividade profissional / empresarial, e outras que eventualmente sejam incluídas no curso, de acordo com as suas necessidades formativas.</p> | W1, U1, U2, K1                           |



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Wymagana minimalna liczba obecności na zajęciach - 80%.<br>Pozytywny wynik egzaminu od 70%. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Português no Turismo  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f02ee8d.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                                     |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Zaznajomienie uczestników ze specyfiką komunikacji w języku portugalskim w kontekście turystycznym. |
|----|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka portugalskiego związanych z komunikacją w turystyce. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny    |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                              |
|---|---|------------|------------------------------|
| U1  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na temat związany z komunikacją w turystyce. | FRU_K1_U07 | prezentacja                  |
| U2  | potrafi przygotować i przedstawić w języku portugalskim krótką pracę pisemną oraz porozumiewać się na temat związany z komunikacją w turystyce.   | FRU_K1_U01 | prezentacja                  |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                              |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Disciplina de nível intermédio, pretende promover o desenvolvimento de capacidades comunicativas várias, que permitam lidar com as necessidades atuais do meio turístico. O conteúdo do curso centra-se em temáticas relacionadas com o mundo do turismo - lazer e património. Com recurso a um programa que privilegia a capacidade de estabelecer situações de comunicação reais, o aluno terá oportunidade de praticar as várias competências linguísticas, através de: exploração contextualizada da gramática; prática de comunicação oral em situações típicas encontradas no local de lazer/património; expressões-chave para a troca de informações, para socializar, visitas guiadas; estudos de caso/atividades que visam melhorar a fluência do aluno durante a parte prática da unidade. No final da formação, os alunos deverão ser capazes de, com eficácia e segurança, fazer face a situações comunicativas reais da actividade turística, e outras que eventualmente sejam incluídas no curso, de acordo com as suas necessidades formativas. | W1, U1, U2, K1                           |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Wymagana minimalna liczba obecności na zajęciach - 80%.<br>Pozytywny wynik egzaminu od 70%. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## Temas contemporâneos socioculturais dos países de língua oficial portuguesa

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f049f1b.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Portugalski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Kurs ma na celu wprowadzenie studentów pierwszego cyklu filologii portugalskiej/francuskiej/włoskiej/rumuńskiej w kwestie podstawowe dotyczące Portugalii, Brazylii oraz portugalskojęzycznych krajów afrykańskich i krajów azjatyckich, gdzie obecne były wpływy portugalskie, jak również rozszerzenie wiadomości objętych kursem wprowadzającym do studiów portugalistycznych. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |            |                              |
|---|---|------------|------------------------------|
| W1  | ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji portugalskojęzycznej  | FRU_K1_W01 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W2  | ma podstawową wiedzę o powiązaniach studiów na temat kultury/cywilizacji portugalskojęzycznej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych   | FRU_K1_W06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W3  | ma podstawową wiedzę o dawnych/współczesnych instytucjach kultury portugalskojęzycznej oraz podstawową orientację w życiu kulturalnym krajów obszaru portugalskojęzycznego omawianych okresów/miejsc, w tym np. znajomość najważniejszych wydarzeń w teatrze, kinie, tytułów prasowych, konkursów literackich | FRU_K1_W08 | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                              |
| U1  | potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na temat dzieł architektury/malarstwa/muzyki/kina/folkloru/..., z wykorzystaniem literatury przedmiotu   | FRU_K1_U07 | prezentacja                  |
| U2  | potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne   | FRU_K1_U09 | prezentacja                  |
| U3  | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie kultury/cywilizacji krajów obszaru portugalskojęzycznego kierując się wskazówkami wykładowcy   | FRU_K1_U07 | prezentacja                  |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                              |
| K1  | rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, prezentacja |
| K2  | potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, np. przedstawiać opracowywaną tematykę, brać udział w dyskusjach na przygotowany temat  | FRU_K1_K01 | prezentacja                  |
| K3  | potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, np. przy przygotowywaniu wystąpienia na zadany temat   | FRU_K1_K01 | prezentacja                  |
| K4  | ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego krajów portugalskojęzycznego obszaru językowego w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat  | FRU_K1_K02 | egzamin pisemny, prezentacja |
| K5  | uczestniczy w życiu kulturalnym krajów portugalskojęzycznego obszaru językowego, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, np. poprzez śledzenie stron internetowych instytucji kulturalnych danego kraju   | FRU_K1_K03 | egzamin pisemny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>   |
|------------|--|--|
| 1.         | Podczas zajęć poruszane będą szeroko rozumiane zagadnienia z dziedziny socjologii, antropologii oraz historii krajów obszaru portugalskojęzycznego, z uwzględnieniem aktualnej sytuacji socjopolitycznej oraz kulturalnej. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2, K3, K4, K5 |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>      | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | egzamin pisemny, prezentacja |                                      |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka portugalskiego min. na poziomie A2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Zapóżyczenia za i przeciw w języku włoskim i polskim  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f165e01.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji          |
|--|--|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                             |
| W1                                     | posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę wiedzę lingwistyczną   | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny, zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                             |
| U1                                     | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące językoznawstwa a zwłaszcza językoznawstwa romańskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FRU_K1_U03                    | egzamin pisemny, zaliczenie |



| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                             |
|---|--|------------|-----------------------------|
| K1  | rozumie potrzebę rozwoju posiadanych umiejętności i wiedzy | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>      | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                        | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 5  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie              | 2  |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 25   |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 10   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 5  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>77   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | 1. Zjawisko zapożyczenia językowego, jako efekt interferencji językowej, i jego powszechny charakter w językach świata. Przyczyny pozajęzykowe zapożyczeń (dwujęzyczność, kontakt międzyjęzykowy, prestiż języka dawcy wynikający z hegemonii technologiczno - ekonomicznej). Kulturowy charakter zapożyczeń. Przyczyny językowe (luki leksykalne utrudniające komunikację). | W1, U1, K1                               |
| 2.         | 3. Klasyfikacja zapożyczeń leksykalnych (przyswojone, nieprzyswojone, kalki strukturalne, kalki semantyczne, internacjonalizmy; zjawisko aklimatyzacji zapożyczeń; zapożyczenia niezbędne, zapożyczenia mające już swój odpowiednik w języku zapożyczającym).  | W1, U1, K1                               |
| 3.         | 4. Podejście normatywne do zapożyczeń.   | W1, U1, K1                               |
| 4.         | 5. Wpływy obce w języku włoskim: latynizmy, zapożyczenia ze starożytnej greki, dawne i współczesne zapożyczenia germańskie, dawne i współczesne francuzyzmy, arabizmy, hispanizmy, dawne i współczesne zapożyczenia z języka angielskiego. Rola anglicyzmów we współczesnej włoszczyźnie. Zjawisko pseudoanglicyzmów.  | W1, U1, K1                               |
| 5.         | 6. Procesy adaptacji gramatycznej i semantycznej zapożyczeń w języku włoskim (podział zaproponowany przez Filipovic'a na adaptację prymarną i sekundarną).   | W1, U1, K1                               |

|    |  |            |
|----|--|------------|
| 6. | 6. Wpływy obce w języku polskim: latynizmy, greczyzmy, bohemizmy, germanizmy, zapożyczenia węgierskie, wpływy turecko – tatarskie, wpływy wschodniosłowiańskie, francuzyzmy i anglicyzmy. Rola anglicyzmów we współczesnej polszczyźnie. | W1, U1, K1 |
| 7. | 7. Procesy adaptacji gramatycznej i semantycznej zapożyczeń w języku polskim (podział zaproponowany przez Filipovic'a na adaptację prymarną i sekundarną).   | W1, U1, K1 |
| 8. | 8. Słowa – hybrydy w języku polskim i włoskim.   | W1, U1, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia            | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|-----------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, zaliczenie | Obecność obowiązkowa na zajęciach, dopuszczalne dwie nieobecności w semestrze. Weryfikacja ustna lub pisemna wyników pracy studenta. Egzamin pisemny w języku polskim polega na omówieniu czterech krótkich zagadnień przerabianych na zajęciach. Każde zagadnienie punktowane jest w skali od 0 do 5. Uzyskane punkty zamieniane są na punkty procentowe i w zależności od osiągniętego wyniku procentowego, student uzyskuje następującą ocenę: 60% do 65% dst 66% do 74% plus dst 75% do 82% db 83% do 90 % plus db 91% do 100% bdb |



## Publicità e traduzione

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f17f5c5.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo, Językoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w języku reklamy. | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów reklamowych.   | FRU_K1_W04                    | kazus              |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|   |  |            |                 |
|---|--|------------|-----------------|
| U1  | rozpoznać różne rodzaje tekstów reklamowych oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń oraz oddziaływania społecznego. | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny |
| U2  | dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski lub/i z języka włoskiego na język polski.                                   | FRU_K1_U02 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                 |
| K1  | oceniać i selekcjonować informacje.  | FRU_K1_K01 | kazus           |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 20  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>80  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Poznanie specyfiki języka reklamy, analiza i przekład tekstów reklamowych. Zarys historii reklamy. Specyfika projektowania reklamy. Rodzaje reklam. Strategie językowe stosowane we włoskiej reklamie. Analiza wybranych kampanii reklamowych. Próby przekładu włoskich reklam na j. polski w oparciu o zdobytą wiedzę teoretyczną. | W1, W2, U1, U2, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia       | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, kasus | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, dostarczenia prac pisemnych i zaliczenia testów sprawdzających. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie semestru. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość j. włoskiego na poziomie co najmniej B1

Teatr i dramat antyczny  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f1985b6.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Poznanie rozwoju tragedii i komedii greckiej i rzymskiej w połączeniu z wieloaspektową analizą reprezentatywnych utworów, przy odwołaniu się do poetyk starożytnych  |
| C2 | Zapoznanie się z antycznymi formami widowisk teatralnych (tragedii i komedii, zarówno greckich, jak i rzymskich) w powiązaniu z takimi zjawiskami, jak: organizacja konkursów tragediowych i komediowych i ich kontekst kulturowy, budowie teatralne i organizacja przestrzeni scenicznej, chór i jego rola, aktorzy, maski, publiczność |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |  |                              |
|---|--|--|------------------------------|
| W1  | student ma uporządkowaną wiedzę w zakresie pojęć i terminologii dotyczącej dramatu i teatru antycznego, teorii literatury i metodologii badań literaturoznawczych  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W07                               | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| W2  | student zna rozwój tragedii i komedii, zarówno greckiej, jak i rzymskiej, najwybitniejszych przedstawicieli i główne cechy ich twórczości, tak na poziomie ideowym, jaki i formalnym oraz dramatyczno-scenicznym                                     | FRU_K1_W03   | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| W3  | podstawowe metody analizy i interpretacji dramatów antycznych  | FRU_K1_W04   | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                              |
| U1  | przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany temat dotyczący tragedii i komedii antycznych z wykorzystaniem literatury przedmiotu   | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U15 | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| U2  | rozpoznać różne rodzaje tragedii i komedii antycznych oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń i miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego       | FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08                               | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| U3  | zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami zaczerpniętymi z antycznej literatury dramatycznej, wyjaśnić istotę oraz pochodzenie omawianych zjawisk dramatycznych i teatralnych i identyfikować je w tekście antycznych tragedii i komedii | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05  | egzamin ustny,<br>zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                              |
| K1  | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K03  | zaliczenie                   |
| K2  | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, a zwłaszcza dziedzictwa antycznego, w szczególności odnoszącego się do starożytnej literatury dramatycznej i jest świadom odpowiedzialności za jej zachowanie           | FRU_K1_K02   | zaliczenie                   |

### **Bilans punktów ECTS**

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium                      | 30   |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | Wprowadzenie do historii dramatu antycznego  | W1, U1, K1                               |
| 2.         | Teoria tragedii w Poetyce Arystotelesa; podstawowe pojęcia i terminologia                                      | W1, U2, K1                               |
| 3.         | Tragedia grecka: geneza i rozwój od Tespisa do Eurypidesa; wieloaspektowa charakterystyka gatunku              | W2, U2, U3, K1, K2                       |
| 4.         | Analiza wybranych dzieł Ajschylosa, Sofoklesa i Eurypidesa w oparciu o poetykę gatunku i poetykę danego autora | W2, W3, U2, K1, K2                       |
| 5.         | Tragedia antyczna jako widowisko teatralne   | W3, U2, K1                               |
| 6.         | Tragedia rzymska: geneza, specyfika, fazy rozwoju i cechy gatunkowe  | W2, U2, K1, K2                           |
| 7.         | Poetyka tragedii Seneki i analiza wybranej (wybranych tragedii)  | W3, U2, U3, K1, K2                       |
| 8.         | Komedia rzymska: geneza i rozwój od komedii staro-attyckiej po nowo-attycką: charakterystyka gatunku           | W2, U2, U3, K1                           |
| 9.         | Aspekty teatralne komedii greckiej   | W2, U2, K2                               |
| 10.        | Analiza wybranych komedii Arystofanesa i Menandra  | W3, U2, K1                               |
| 11.        | Komedia rzymska: geneza, fazy rozwoju, przedstawiciele i charakterystyka gatunku                               | W2, U1, U2, K1, K2                       |
| 12.        | Poetyka komedii Plauta i Terencjusza w powiązaniu z analizą wybranych komedii                                  | W1, W3, U2, U3, K1, K2                   |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, metody e-learningowe

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b>   | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>   |
|---------------------|---------------------------|--|
| konwersatorium      | egzamin ustny, zaliczenie | Zaliczenie na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszczalna nieobecność nieusprawiedliwiona na 2 zajęciach. W przypadku większej liczby absencji student jest zobowiązany zdać materiał zajęć - uczestnictwa i przygotowywania się do zajęć (na podstawie lektur zadanych tekstów) Egzamin ustny na ocenę z przerobionego materiału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak





Teatr i dramaty krajów romańskich  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f1b32ba.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury krajów romańskich  | FRU_K1_W04                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii teatru i dramatu      | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W3                                     | Student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii teatru i dramatu obszaru krajów romańskich | FRU_K1_W03                    | egzamin pisemny    |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |

|   |  |            |                 |
|---|--|------------|-----------------|
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje odnoszące się do historii i teorii teatru i dramatu obszaru krajów romańskich, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne                   | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U2  | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu  | FRU_K1_U08 | egzamin pisemny |
| U3  | Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat teorii i historii teatru i dramatu krajów romańskich  | FRU_K1_U09 | egzamin pisemny |
| U4  | Student potrafi rozpoznać różne gatunki teatralne oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczenia i miejsca w procesie historyczno-kulturowym | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                 |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje   | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny |
| K2  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego krajów romańskich i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie   | FRU_K1_K02 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15  |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 43  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie              | 2   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|---|------------------------------------|
| 1.  | Teatr krajów romańskich od renesansu do roku 1700: organizacja życia teatralnego, czołowi dramaturdzy, najważniejsze gatunki teatralne, scenografia i architektura teatralna. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |
| 2.  | Teatr krajów romańskich po roku 1700: rozwój teatru muzycznego, wielka reforma teatru, awangarda.   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.):<br>• 0-64 pkt. - ocena ndst<br>• 65-72pkt. - ocena dst<br>• 73-80 pkt. - ocena + dst<br>• 81-88 pkt. - ocena db<br>• 89-95 pkt. - ocena + db<br>• 96-100 pkt. - ocena bdb |



Ikony włoskiej kultury dawnej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f1cf4f0.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem kursu jest zapoznanie studentów z kulturą XIII-XVI-wiecznej Italii i jej rozpoznawalnymi symbolami malarskimi, architektonicznymi i urbanistycznymi.   |
| C2 | Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła malarskiego; - znać i umieć rozpoznać dzieła reprezentatywnych artystów omawianego okresu (Włochy XIII-XVI wiek) - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych artystów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |   |  |                                 |
|---|---|--|---------------------------------|
| W1  | poznanie podstawowych metod analizy i interpretacji tekstów włoskiej kultury artystycznej XIII-XVI-wieku.   | FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W04                | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| W2  | poznania ważniejszych dzieł malarstwa, ich autorów oraz postaci związanych z dawną sztuką i kulturą Półwyspu Apenińskiego, zwłaszcza Wenecji i Florencji XIII-XVI wieku.        | FRU_K1_W03                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                                 |
| U1  | wyszukiwanie, analiza i użytkowanie informacji na temat dzieł sztuki XIII-XVI wieku i ich osadzenia w kulturze Włoch i Europy.  | FRU_K1_U03                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| U2  | przygotowanie i przedstawienie argumentów w dyskusji dotyczących zagadnień na temat kultury i sztuki, poznanych w ramach kursu.   | FRU_K1_U09                               | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| U3  | przygotowanie i przedstawienie prezentacji ppt lub ustnego wystąpienia w języku polskim na temat dzieł sztuki XIII-XVI-wiecznej Italii, z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U12 | egzamin pisemny,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                 |
| K1  | świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Włoch XIII-XVI wieku i krajów obszaru języka włoskiego w jego różnorodności.  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02                | egzamin pisemny,<br>prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium  | 30   |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 15   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>75   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b> | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

|    |   |                        |
|----|---|------------------------|
| 1. | ZAKRES TEMATYCZNY PODSTAWOWY: 1. Giorgio Vasari, "Żywoty"; 2. Cimabue; Typologia ikon maryjnych; 3. Fra Angelico; typologia scen zwiastowania; 4. Piero della Francesca; traktaty o sztuce; 5. Sandro Botticelli; filozofia piękna; 6. Giovanni Bellini; synkretizm kulturowy; 7. Vittore Carpaccio; szkoły weneckie. | W1, W2, U1, U2, U3, K1 |
| 2. | ZAKRES TEMATYCZNY ROZSZERZONY (w zależności od zainteresowań danej grupy uczestników kursu): Leonardo da Vinci; Benozzo Gozzoli, Tiziano Vecellio; Andrea Mantegna; Masaccio, bądź inny wybrany twórca omawianej epoki.   | W1, W2, U1, U2, U3, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Zaliczenie na podstawie: 1. Obecności na zajęciach. Dopuszczone 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieusprawiedliwionych nieobecności student ma obowiązek uzgodnić z prowadzącym sposób zdania materiału zajęć, w których nie uczestniczył. Powyżej 4 nieusprawiedliwionych nieobecności nie ma możliwości zaliczenia przedmiotu. 2. Egzamin pisemny, obejmujący wyłącznie zagadnienia omawiane na zajęciach (wskazana literatura ma służyć ugruntowaniu wiedzy zdobytej w trakcie zajęć). 2.a. Egzamin złożony jest z dwóch części: w pierwszej student odpowiada na 15 - 18 pytań związanych z prezentowanymi na ekranie wizualizacjami (rozpoznawanie wybranego dzieła sztuki włoskiej, określenie daty/miejsca powstania/ przechowywania). Część druga to opis wybranego przez egzaminatora dzieła sztuki (wg poznanych metod analizy) oraz wskazanie cech właściwych dla estetyki i kultury danego regionu, środowiska i okresu. 2.b. Na egzaminie obowiązuje następująca, procentowa skala ocen ( % maksymalnej ilości punktów możliwych do uzyskania.): 0-60 % - ocena ndst; 61-68 % - ocena dst; 69-76 % - ocena + dst; 77-84 % - ocena db; 85-92 % - ocena + db; 93-100 % - ocena bdb. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

- ukończony przynajmniej 1 semestr nauki języka włoskiego;
- obecność na zajęciach obowiązkowa;
- egzamin w języku polskim.

Aspetti di civiltà italiana  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f1e966f.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Włoski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Nauki o kulturze i religii</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji           |
|--|--|-------------------------------|------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                              |
| W1                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii romańskich | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny, prezentacja |
| W2                                     | Student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii romańskich             | FRU_K1_W03                    | egzamin pisemny, prezentacja |

|   |   |            |                              |
|---|---|------------|------------------------------|
| W3  | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury wskazanych krajów obszaru języków romańskich zwłaszcza włoskiego  | FRU_K1_W04 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W4  | Student ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym i społecznym wskazanych krajów obszaru języków romańskich zwłaszcza włoskiego   | FRU_K1_W08 | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                              |
| U1  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury wskazanych krajów romańskich wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne  | FRU_K1_U03 | prezentacja                  |
| U2  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza włoskiej w odniesieniu do obszaru wskazanych języków romańskich oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego | FRU_K1_U04 | egzamin pisemny, prezentacja |
| U3  | Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury wskazanych krajów romańskich   | FRU_K1_U09 | prezentacja                  |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                              |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny              |
| K2  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego krajów romańskich w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie  | FRU_K1_K02 | prezentacja                  |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia                                | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 24  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                 | 1   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5   |                    |
| przygotowanie referatu                   | 5   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej      | 12  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>77  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|--|------------------------------------|
| 1.  | Podczas zajęć zostaną przedstawione i omówione: realia współczesnych regionów Włoch, historia współczesnego kina włoskiego, historia włoskiej muzyki współczesnej, mass media, imigracja, historyczne stosunki włosko-polskie, zagadnienia dotyczące ekonomii, polityki ostatnich dekad i społeczeństwa włoskiego, nacjonalizm włoski. | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, prezentacja |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagana znajomość języka włoskiego na poziomie A2/B1



Język kataloński II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                         |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.1140.5cb095037fa74.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Kataloński                      |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                        |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków             |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                                       |  |                                   |
|---------------------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                                       | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów i wglębiecie w zakresie kultury katalońskiej z jej kulturą i językiem |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |            |                         |
|---|--|------------|-------------------------|
| W1  | absolwent zna i rozumie ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury katalońskiej oraz innych języków obcych; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka katalońskiego | FRU_K1_W02 | egzamin pisemny / ustny |
| W2  | absolwent zna i rozumie ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią katalońską.  | FRU_K1_W08 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                         |
| U1  | absolwent potrafi posiada umiejętność przygotowania w języku katalońskim i innym języku romańskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury.  | FRU_K1_U01 | egzamin pisemny / ustny |
| U2  | absolwent potrafi posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego.  | FRU_K1_U07 | egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                         |
| K1  | absolwent jest gotów do uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FRU_K1_K03 | egzamin pisemny / ustny |
| K2  | absolwent jest gotów do ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRU_K1_K02 | egzamin pisemny / ustny |
| K3  | absolwent jest gotów do potrafi oceniać i selekcjonować informacje.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 60  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie            | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Przedstawianie się: a) Porównania. b) Zaimki osobowe. c) Zaimki zwrotne. d) Sytuacje formalne i nieformalne.  | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |
| 2.  | 2. Przedstawianie i poznawanie osób. Własne zwyczaje: a) Używanie trzeciej osoby. b) Przymiotniki i zamki dzierżawcze. c) Liczebniki (główne, mnożny, nieokreślony, porządkowy, ułamkowy, zbiorowy). d) Forma pytająca. e) Związek zgody czasowników.                                | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |
| 3.  | 3. Orientacja. Wyznaczanie kierunków, interpretowanie punktów odniesienia: a) Okoliczniki miejsca i łączniki. b) Zaimki wskazujące. c) Czasowniki ruchu. d) Zaimki, przydawka okolicznikowa. e) Używanie struktur opisowych. f) Rozpoznawanie i używanie czasowników nieregularnych. | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |
| 4.  | 4. Informacje o codziennych czynnościach. Opisywanie nastrojów: a) Różne rodzaje czasu teraźniejszego. Formacja odczasownikowa. b) Czasy przeszłe. c) Tryb łączący. Czas teraźniejszy. d) Tryb łączący. Czasy przeszłe niedokonane. e) Konstrukcje w trybie warunkowym.              | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |
| 5.  | 5. Wydarzenia: a) Związek zgody. Czasowniki w czasie przeszłym. b) Tryb warunkowy. Rodzaje. c) Wykrzykniki. Zwroty wyrażające zdziwienie. d) Budowa narracji. e) Katalońskie zaimki nieakcentowane (struktury i funkcje) (III). Kombinacja.  | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |
| 6.  | 6. Skargi i reklamacje. a) Używanie trybu warunkowego. b) Konstrukcje z czasownikami modalnymi. c) Pogłębienie wiedzy na temat okoliczników miejsca. d) Analiza i tworzenie dyskursu.  | W1, W2, U1, U2, K1, K2, K3        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Jest dopuszczalne dwie nieobecności w ciągu semestru. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Trzeba mieć poziom a2 języka katalońskiego



Język galicyjski  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb094f0d383e.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Galicyjski                    |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 3 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30    |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30          |                                   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30    |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin<br><br><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30 | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|---------------------------|---|-----------------------------------|

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest nauka jednego z czterech języków oficjalnych Hiszpanii, służąca poszerzeniu iberystycznych kompetencji językowych i wiedzy o wielojęzyczności świata romańskiego. Nauka wykorzystuje metody kontrastywne w nauczaniu języków obcych, co oprócz kompetencji w języku galicyjskim, pozwala studentowi nabyć także umiejętność postrzegania języka obcego jako przestrzeni dynamicznej i powiązanej diachro i synchronicznie. |
|----|---|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się   | Metody weryfikacji                       |
|---|--|---|--|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |   |  |
| W1  | Absolwent ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie oraz z zakresu gramatyki opisowej języków romańskich. Absolwent ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języków romańskich. Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W07  | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |  |
| U1  | Absolwent posiada umiejętność przygotowania w języku galicyjskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka galicyjskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B1+ dla języka galicyjskiego. Absolwent potrafi posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku galicyjskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi współdziałać w grupie. Absolwent rozumie potrzebę ciągłego doksztalcenia się i rozwoju zawodowego. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U07,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12,<br>FRU_K1_U15 | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |  |

|    |   |   |  |
|----|---|---|--|
| K1 | Absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. Absolwent jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami. | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03,<br>FRU_K1_K04 | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
|----|---|---|--|

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu        | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 4

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|--|---|--|
| ćwiczenia                                | 30  |  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |  |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30   |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 90   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>120  | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>   | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|--|--|
| 1.         | A. GRÁMATICA<br>1. As regras de ortografía. O alfabeto galego. O sistema consonántico e vocálico.<br>2. O substantivo.<br>2.1 O xénero: formación do feminino. Nomes con distinto xénero en galego e castelán.<br>2.2 O número: formación do plural. O plural dos nomes compostos  | W1, U1                                   |
| 2.         | 3. O adxectivo: xénero e número. A gradación. Construcións comparativas.<br>4. O artigo: o determinado e o indeterminado. Formas e contraccións.<br>5. O pronome persoal.<br>5.1 Formas tónicas e átonas. Contraccións e concorrencias. Uso de te e che.<br>5.2 A colocación das formas átonas.<br>5.3 O pronome de solidariedade e reflexivo. | W1, U1                                   |
| 3.         | 6. O demostrativo e o posesivo: formas e usos.<br>7. Os numerais.<br>8. Os indefinidos   | W1, U1                                   |
| 4.         | 9. Os relativos. Os interrogativos e os exclamativos.<br>10. A conxugación verbal. Formas regulares e irregulares do presente de infinitivo (modo indicativo e subxuntivo).  | W1, U1                                   |
| 5.         | B. VOCABULARIO<br>1. A vivenda<br>2. A familia<br>3. Meu día   | U1, K1                                   |
| 6.         | 4. As profesións<br>5. A paisaxe da cidade e do campo<br>6. O corpo humano mailo aspecto físico dunha persoa<br>7. A saúde e a enfermidade   | U1, K1                                   |



|    |   |        |
|----|---|--------|
| 7. | 8. Os sentimentos e a personalidade<br>9. Os medios de transporte<br>10. Os xogos e os deportes | U1, K1 |
|----|---|--------|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 3

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  |                               |

### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwencjonalny, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny / ustny |                               |

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, inscenizacja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  |                               |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny / ustny |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Opcja projekt  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21  |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.13C0.5cb879fb1e00d.20                                      |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski, Rumuński   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>   |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |   |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>projekt: 30            |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |   |
|----|---|
| C1 | Realizacja praktycznego projektu we współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym.   |
| C2 | Poszerzenie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych zdobytych w ramach pozostałych przedmiotów o element praktyczny. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |   |         |
|---|--|---|---------|
| W1  | miejsce instytucji kultury we współczesnym życiu społeczno-kulturalnym.  | FRU_K1_W08  | projekt |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |         |
| U1  | wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w celu realizacji projektu, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. merytorycznie uzasadnić wybór metod realizacji projektu oraz formułować wnioski płynące z analizy podjętych działań. porozumiewać się i dyskutować na temat zastosowanych przez siebie metod realizacji projektu. określić priorytety przy realizacji określonego zadania. współdziałać w grupie. rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę. | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U10,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U14 | projekt |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |         |
| K1  | - oceniania i selekcjonowania informacji. - uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. - przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K03,<br>FRU_K1_K04  | projekt |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| projekt                               | 30  |                    |
| przygotowanie projektu                | 30  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Tematyka realizowanych projektów z zakresu szeroko rozumianego dziedzictwa społeczno-historyczno-kulturowego obszaru rumuńskojęzycznego<br>1. Planowanie projektu.<br>2. Realizacja projektu.<br>3. Ocena realizacji projektu. | W1, U1, K1                        |

### Informacje rozszerzone

**Metody nauczania:**

metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, metody e-learningowe, grywalizacja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>                       |
|---------------------|-------------------------|--|
| projekt             | projekt                 | aktywny udział w projekcie weryfikowany przez prowadzącego |

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka rumuńskiego co najmniej na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Historia Katalonii (zarys)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRU00S.13C0.1584701861.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br/>Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Historia</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0222Historia i archeologia</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi faktami związanymi z historią Katalonii, od średniowiecza do czasów współczesnych.  |
| C2 | Uświadomienie specyfiki historycznej i kulturowej regionu dwujęzycznego, o silnej świadomości odrębności narodowej. Wyjaśnienie mechanizmów społecznych i historycznych warunkujących rozwój tożsamości narodowej oraz wyczulenie na pojawiający się w badaniach nad przeszłością dyskurs mitotwórczy. |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |   |                           |               |
|---|---|---------------------------|---------------|
| W1  | Student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat historii w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej historii Katalonii. | FRU_K1_W06                | egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |               |
| U1  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie historii Katalonii, kierując się wskazówkami wykładowcy.                                 | FRU_K1_U09,<br>FRU_K1_U13 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |               |
| K1  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.  | FRU_K1_K02                | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 60  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Okres od czasów najstarszego osadnictwa do utworzenia Marchii Hiszpańskiej.                           | W1, U1, K1                        |
| 2.  | 2. Hrabstwo Barcelony: powstanie i rozwój do unii z Królestwem Aragonii.                                 | W1, U1, K1                        |
| 3.  | 3. Unia i powstanie Korony Aragonii.   | W1, U1, K1                        |
| 4.  | 4. Panowanie Jakuba I Zdobywcy (XIII w.).  | W1, U1, K1                        |
| 5.  | 5. Ekspansja śródziemnomorska: wojny sycylijskie, Kompania Katalońska, zajęcie Sardynii (XIII - XIV w.). | W1, U1, K1                        |
| 6.  | 6. Schyłek świetności politycznej Katalonii (XV w.).   | W1, U1, K1                        |
| 7.  | 7. Unia z Królestwem Kastylii. Katalonia na peryferiach imperium (XV - XVI w.).                          | W1, U1, K1                        |
| 8.  | 8. Wojna żeńców i Krwawe Boże Ciało: przyczyny, przebieg i następstwa (XVII w.).                         | W1, U1, K1                        |
| 9.  | 9. Wojna o sukcesję hiszpańską (XVIII w.).   | W1, U1, K1                        |
| 10. | 10. Katalońskie odrodzenie narodowe (XIX w.)   | W1, U1, K1                        |
| 11. | 11. Polityczne aspiracje narodowe początków XX w.  | W1, U1, K1                        |
| 12. | 12. Hiszpańska wojna domowa i reżim gen. Franco (1936-1875).   | W1, U1, K1                        |

|     |   |            |
|-----|---|------------|
| 13. | 13. Odnowa demokratyczna po 1975 r.               | W1, U1, K1 |
| 14. | 14. Kataloński ruch proniepodległościowy (XXI w.) | W1, U1, K1 |
| 15. | 15. Aktualna sytuacja polityczna (komentarz).     | W1, U1, K1 |

### **Informacje rozszerzone**

**Metody nauczania:**

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | egzamin ustny           | Egzamin w j. polskim                 |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka polskiego.



Historia literatury katalońskiej (zarys)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.13C0.1584709161.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji                  |
|--|---|--|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                                     |
| W1                                     | FHI_K1_W01 Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. P6U_W, P6S_WG | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W06 | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| W2  | FHI_K1_W03 Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. P6U_W, P6S_WG, P6S_WK                            | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W06                | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| W3  | FHI_K1_W06 Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. P6U_W, P6S_WK   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W06                | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |   |  |
| U1  | FHI_K1_U01 Absolwent potrafi/ posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury. P6U_U, P6S_UW   | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| U2  | FHI_K1_U04 Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. P6U_U, P6S_UW | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| U3  | FHI_K1_U08 Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. P6U_U, P6S_UW, P6S_UK  | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| U4  | FHI_K1_U13 Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii hiszpańskiej kierując się wskazówkami opiekuna naukowego. P6S_UW, P6S_UU   | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |   |  |
| K1  | FHI_K1_K01 Absolwent jest gotów do/ potrafi oceniać i selekcjonować informacje. P6S_KK, P6U_K  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03                | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| K2  | FHI_K1_K02 Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. P6S_KO   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03                | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |
| K3  | FHI_K1_K03 Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. P6S_KO  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03                | zaliczenie ustne, esej,<br>prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|--|---|
| konwersatorium                           | 30  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30  |

|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| przygotowanie eseju                 | 30                         |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu      |
|-----|---|--|
| 1.  | Początki literatury katalońskiej i złoty wiek: - Ramon Llull<br>- Les quatre grans cròniques<br>- Trubadorzy z Katalonii i poezja do Ausias Marcha<br>- XV wiek z Walencji, Ausias March i Joanot Martorell | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |
| 2.  | Droga do literatury współczesnej: - Barok<br>- Romantycyzm i jego specyficzność (Renaixença) w literaturze katalońskiej   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |
| 3.  | Literatura współczesna: - Modernizm<br>- Noucentisme<br>- Literatura w ukryciu (dyktatura generala Franco)<br>- XXI wiek  | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3 |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, esej, prezentacja |                               |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Bez



## La Otredad en el teatro español

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.13C0.1584712953.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji  |
|--|--|-------------------------------|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                     |
| W1                                     | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i/lub innych języków urzędowych Hiszpanii. | FRU_K1_W04                    | egzamin ustny, esej |
| W2                                     | Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.   | FRU_K1_W06                    | egzamin ustny, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                     |

|   |  |            |                     |
|---|--|------------|---------------------|
| U1  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury. | FRU_K1_U01 | egzamin ustny, esej |
| U2  | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł w języku hiszpańskim.      | FRU_K1_U03 | egzamin ustny, esej |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                     |
| K1  | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.  | FRU_K1_K02 | egzamin ustny, esej |
| K2  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.   | FRU_K1_K03 | egzamin ustny, esej |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                        | 30  |                    |
| przeprowadzenie badań literaturowych  | 10  |                    |
| przygotowanie do egzaminu             | 10  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10  |                    |
| przygotowanie eseju                   | 10  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie              | 1   |                    |
| analiza i przygotowanie danych        | 5   |                    |
| przygotowanie referatu                | 5   |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej   | 5   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>86  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Analiza utworów dramatycznych teatru hiszpańskiego XX i XXI wieku z perspektywy problematyki inności. | W1, U1, K1                        |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 2. | Poznawanie badań naukowych związanych z problematyką inności. | W2, U2, K2 |
|----|---|------------|

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b> |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium      | egzamin ustny, esej     | Udział w zajęciach.                  |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka hiszpańskiego



Communication et savoir faire. Comprendre l'oral et l'écrit  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.13C0.1584944219.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b>  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 60          |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka francuskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych | FRU_K1_W08                    | egzamin ustny      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                    |
| U1                                     | wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom B1 według standardów ESOKJ)   | FRU_K1_U03                    | egzamin ustny      |

|   |   |            |               |
|---|---|------------|---------------|
| U2  | potrafi przygotować i przedstawić w języku francuskim krótką wypowiedź ustną na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu B1 | FRU_K1_U03 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |               |
| K1  | potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01 | egzamin ustny |
| K2  | potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role  | FRU_K1_K03 | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15  |                    |
| przygotowanie projektu                                      | 8   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 5   |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 5   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| wykonanie ćwiczeń   | 10  |                    |
| Przygotowywanie projektów                                   | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>163   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| 1. | <p>Analizowane formy wypowiedzi pisemnych i ustnych - audycje radiowe i telewizyjne, filmy, reportaże, wywiady, debaty, dyskusje, artykuły prasowe, teksty krytyczne i literackie .</p> <p>Proponowane tematy zajęć:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Zrozumienie informacji encyklopedycznych i słownikowych</li> <li>2.Artykuły prasowe poświęcone językom młodzieży.</li> <li>3.Zrozumienie wywiadów radiowych/ telewizyjnych (dotyczących mediów francuskich, zrównoważonego rozwoju, ekologii, zagadnień związanych z równouprawnieniem kobiet).</li> <li>4.Zrozumienie i analiza video klipu dot. mediów.</li> <li>5.Wyjaśnienie i komentarz kampanii reklamowej.</li> <li>6.Zrozumienie tekstu krytycznego dotyczącego mediów francuskich.</li> <li>7.Radiowy przegląd prasy. Depesze prasowe.</li> <li>8.Tekst analityczny dot. ewolucji w architekturze</li> <li>9.Audycja radiowa : debata na temat transformacji miast.</li> <li>10.Zrozumienie reportażu radiowego dot. podziału zadań i zajęć domowych między kobietami i mężczyznami.</li> <li>11.Rozumienie wybranego fragmentu komiksu , rysunki humorystyczne.</li> <li>12.Rozmowa telefoniczna : prośba o udzielenie/ przekazanie informacji; rozmowa o pracę i umowa o pracę.</li> <li>13.Zrozumienie tekstu prostej umowy o pracę.</li> <li>14.Rozumienie pisemnego sprawozdania z zebrania.</li> <li>15.Wywiad na temat globalizacji, artykuł wyjaśniający pojęcie globalizacji</li> <li>16.Analiza, zrozumienie, porównanie i ustne przedstawienie danych statystycznych..</li> <li>17..Zrozumienie recenzji filmu, sztuki teatralnej, wystawy.</li> <li>18.Analiza tekstu prasowego o tematyce ogólnej i popularno-naukowej w celu sporządzenia syntezy ustnej</li> <li>19..Porównanie różnych sposobów przekazu medialnego (różne media i/lub różne tytuły prasowe) dotyczących tego samego zagadnienia</li> <li>20.Analiza artykułu polemicznego i prowokacyjnego</li> <li>21.Analiza artykułu wstępnego.</li> <li>22.Analiza fragmentów tekstu literackiego - opisu i narracji.</li> </ol> | W1, U1, U2, K1, K2 |
|----|--|--------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, konwersatorium językowe, analiza przypadków, gra dydaktyczna, dyskusja, burza mózgów, metoda projektów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin ustny    | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczona 1 nieobecność w semestrze w każdej jednostce zajęciowej. Egzamin po II semestrze w języku francuskim. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Uzyskanie wpisu na III rok





Il viaggio in Italia  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.13C0.1584946079.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest przybliżenie studentom szeroko pojętej tematyki podróży do Włoch oraz rozbudzenie w nich zainteresowania tym tematem. Zjawisko zostanie przedstawione z kilku perspektyw: chronologicznej (historia podróży do Włoch , ich teraźniejszość oraz przyszłość) oraz lokalnej ( wybrane miejsca we Włoszech cieszące się szczególną popularnością wśród podróżnych, nieznanne miejsca, które warto odwiedzić). |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                                  |
|---|--|--|----------------------------------|
| W1  | - najważniejsze etapy w dziejach podróży do Włoch  | FRU_K1_W06   | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| W2  | - życie codzienne podróżnych   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W03   | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| W3  | - m.in zjawiska: pielgrzymowania, Grand Tour, mitu Włoch w dziewiętnastym wieku.   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W03   | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                                  |
| U1  | wyszukać literaturę przedmiotu, zinterpretować i skomentować tekst źródłowy  | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04  | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| U2  | przygotować krótką prezentację lub pracę pisemną na ustalony z wykładowcą tematy   | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U08   | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| U3  | samodzielnie zdobywać wiedzę i zdobywać umiejętności badawcze  | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U10,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U14,<br>FRU_K1_U15 | prezentacja, zaliczenie, egzamin |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                  |
| K1  | Kurs zakłada, iż w wyniku indywidualnej oraz grupowej pracy wsparciu podlegać będą różnorodne kompetencje społeczne. m. in współpraca w grupie, określenie priorytetów przy realizacji konkretnych zadań, wzrost świadomości podróżniczej. | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03   | prezentacja, zaliczenie, egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium                           | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15  |                    |
| przygotowanie do zajęć                   | 20  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 25  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Zajęcia konwersatoryjne, których tematyka dotyczyć będzie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il concetto del viaggio. L'introduzione al viaggio in Italia./ Pojęcie podróży. Wstęp do podróży po Włoszech.</li> <li>2. Gli inizi del viaggio in Italia - Il pellegrinaggio a Roma come uno dei primi esempi del viaggio in Italia /Początki podróży po Włoszech- Pielgrzymowanie do Rzymu jako jeden z pierwszych przykładów podróży do Włoch.</li> <li>3. Il secolo d'oro del viaggio in Italia/Złoty wiek podróży po Włoszech</li> <li>4. Il Grand Tour in Italia/Grand Tour we Włoszech</li> <li>5. La vita quotidiana dei viaggiatori lungo la storia/ Życie codzienne podróżnych na przestrzeni dziejów.</li> <li>6. Il mito dell'Italia nei viaggi del XIXsec./ Mit Włoch w dziewiętnastowiecznych podróżach.</li> <li>7. Roma negli occhi dei viaggiatori/Rzym w oczach podróżników.</li> <li>8. Venezia da sperimentare/ Doświadczanie Wenecji.</li> <li>9. Toscana tra il mito e la realtà/ Toskania, między mitem a prawdą.</li> <li>10. Il Meridione - l'Italia dove Cristo si è fermato/ Południe- Włochy gdzie Chrystus się zatrzymał.</li> <li>11. L'Italia sconosciuta. / Nieznane Włochy.</li> <li>12. Zajęcia projektowe- (praca w zespołach) przygotowanie idealnej podróży do Włoch</li> <li>13. L'Italia negli occhi dei viaggiatori polacchi/ Włochy oczami polskich podróżników.</li> <li>14. Il presente dei viaggi in Italia. / Współczesność podróży po Włoszech</li> <li>15. Il riepilogo e l'evaluazione del corso. La discussione sul futuro del viaggio in Italia. / Podsumowanie i ewaluacja kursu. Dyskusja nt. przyszłości podróży po Włoszech</li> </ol> <p>Każde zajęcia poprzedzone są lekturą tekstów źródłowych lub dokumentów audiowizualnych. Zajęcia podzielone są na: przedstawienie prezentacji przez studentów, dyskusję oraz uzupełnienie przez wykładowcę treści, które nie zostały ujęte w prezentacji ani w dyskusji.</p> | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

grywalizacja, metody e-learningowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, metoda projektów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia                 | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|----------------------------------|---|
| konwersatorium | prezentacja, zaliczenie, egzamin | Warunkiem dopuszczenia studenta do egzaminu jest przedstawienie prezentacji lub pracy pisemnej oraz aktywności na zajęciach (udział w dyskusji i analizie tekstów źródłowych). Uzyskanie przez studenta min. 60% na egzaminie końcowym jest tożsame z zaliczeniem modułu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Z uwagi na specyfikę kursu wymagana jest znajomość języka włoskiego przynajmniej na poziomie B1.



Od Mozarta do Pucciniego. Mistrzowie europejskiej sceny operowej  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.13C0.1584950098.20  |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|  |  |                                   |
|--|--|-----------------------------------|
| <b>Okresy</b><br>Semestr 3, Semestr 4,<br>Semestr 5, Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|  | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie studentów z dziejami opery od jej początków do XIX wieku, wskazanie na najistotniejsze nurty i style opery europejskiej, poszerzając tym samym ich wiedzę, umiejętności i kompetencje kulturowe, historyczne i językowe |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |                   |                               |                    |

|   |  |  |                      |
|---|--|--|----------------------|
| W1  | dzieje teatru operowego w ujęciu chronologicznym, historycznym i estetycznym od początków do XIX wieku oraz zna terminologię z tym związaną. | FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W05,<br>FRU_K1_W08                               | prezentacja, egzamin |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                      |
| U1  | określić główne koncepcje teatru operowego w różnych krajach i epokach historycznych.  | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U13,<br>FRU_K1_U15 | egzamin              |
| U2  | łączyć tendencje charakteryzujące historię opery z nurtami w kulturze i sztuce poszczególnych epok.  | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U05                               | prezentacja, egzamin |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                      |
| K1  | poszerzania wiedzy i kontekstów dotyczących opery jako zjawiska w kulturze europejskiej.   | FRU_K1_K02,<br>FRU_K1_K03  | prezentacja, egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 10  |                    |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 2   |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 28  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Opera jako forma teatralno-muzyczna (zjawisko, gatunek, terminologia). Rozwój teatru operowego na przestrzeni wieków (barok-XIX wiek) na podstawie twórczości najwybitniejszych kompozytorów i librecistów, m. in. W.A. Mozart, G. Rossini, V. Bellini, G. Donizetti, R. Wagner, G. Bizet, G. Verdi, G. Puccini, S. Moniuszko. | W1, U1, U2, K1                    |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia     | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|----------------------|--|
| konwersatorium | prezentacja, egzamin | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Każdy student będzie zobowiązany przygotować prezentację multimedialną na temat wybrany podczas zajęć. Egzamin pisemny dotyczący materiału omawianego na zajęciach. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Podstawowe informacje z zakresu historii i kultury europejskiej XVII - XIX wieku.

Dalla competenza linguistica alla competenza comunicativa interculturale  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFRU00S.13C0.1584951660.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Włoski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|---|

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 3, Semestr 4,<br/>Semestr 5, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>konwersatorium: 30</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>3.0</p> |
|---|---|---|

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Poszerzenie wiedzy z zakresu krytycznej analizy elementów przestrzeni interkulturowej. |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | miejsce i znaczenie kompetencji językowej w systemie nauczania/uczenia się języków obcych . | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |

|   |  |            |                              |
|---|--|------------|------------------------------|
| W2  | powiązania studiów na temat języka kultury włoskiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.   | FRU_K1_W06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W3  | jak definiować i opisywać problemy poruszane na zajęciach posługując się specjalistyczną terminologią w języku włoskim.  | FRU_K1_W01 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W4  | kompleksową naturę języka, a przede wszystkim języka włoskiego, z uwzględnieniem funkcji, jaką jego elementy pełnią w dziełach kultury.  | FRU_K1_W02 | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |            |                              |
| U1  | samodzielnie przygotować i przedstawić w języku włoskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu analizy języka włoskiego i ewentualnie polskiego, a także funkcji języka w danym kontekście socio-kulturowym, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.                           | FRU_K1_U08 | prezentacja                  |
| U2  | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące zagadnień językowo-kulturowych w zakresie języka włoskiego i ewentualnie polskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.   | FRU_K1_U03 | prezentacja                  |
| U3  | wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne porozumiewać się i dyskutować na temat omawianych zagadnień dotyczących funkcji języka w różnych kontekstach kulturowych.  | FRU_K1_U09 | prezentacja                  |
| U4  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie omawianych zagadnień językowo-kulturowych, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, a także umiejętnie i merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułować wnioski. | FRU_K1_U10 | egzamin pisemny, prezentacja |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |            |                              |
| K1  | potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania związanego z zagadnieniami z zakresu kompetencji językowej i interkulturowej.  | FRU_K1_K01 | egzamin pisemny, prezentacja |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|--|---|
| konwersatorium                           | 30  |
| przygotowanie do zajęć                   | 20  |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10  |
| przygotowanie do egzaminu                | 20  |
| uczestnictwo w egzaminie                 | 10  |



|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|---|------------------------------------|
| 1.  | Wprowadzenie terminów kompetencji językowej i kompetencji komunikacyjnej. Prezentacja i krytyczna analiza elementów przestrzeni interkulturowej w celu poszerzenia świadomości w tym zakresie, uwrażliwienia studentów na kulturę włoską i polską, a co za tym idzie rozwój zdolności ich umiejętnego porównywania i poprawnego przyporządkowywania znaczeń. Analiza leksyki, struktur gramatycznych, fragmentów tekstów literackich i prasowych, filmów, programów telewizyjnych, reklam, itp. | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia             | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|----------------|------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Zaliczenie przedmiotu na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach (w tym jedna prezentacja). Egzamin pisemny w języku włoskim. Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 % maksymalnej liczby punktów - ocena ndst 61-68 % - ocena dst 69-76 % - ocena + dst 77-84 % - ocena db 85-92 % - ocena + db 93-100 % - ocena bdb Wszystkie punkty ECTS przyznawane są po zdaniu egzaminu. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka włoskiego na poziomie min. B1.



Rumuńskie życie umysłowe w XIX i XX wieku  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFRU00S.180.5cb0971acc78e.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1106  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                    |
| W1                                     | dysponuje ogólną wiedzą z zakresu historii życia intelektualnego Rumunii XIX-XXI w.  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03     | esej, egzamin      |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |  |                               |                    |
| U1                                     | przedstawić własny punkt widzenia na temat istotniejszych tematów rumuńskich debat intelektualnych prowadzonych od wieku XIX po czasy współczesne. | FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U09     | esej, egzamin      |

|   |  |  |               |
|---|--|--|---------------|
| U2  | potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę historyczną w opisie zjawisk kulturowych charakterystycznych dla współczesnego obszaru rumuńskiego. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04 | esej, egzamin |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |               |
| K1  | odpowiedzialnego udziału w życiu kulturalnym współczesnej Europy.  | FRU_K1_K02                               | esej, egzamin |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie eseju   | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |  |                |
|----|--|----------------|
| 1. | <p>Właściwa tematyka konwersatorium zostanie poprzedzona diagnozą dot. stanu kultury i życia umysłowego Rumunów w warunkach braku suwerennej państwowości (do połowy XIXw.)</p> <p>Problematyka zasadnicza kursu obejmuje poglądy dot. rum. specyfiki kulturowej i koncepcje odnośnie do kierunków ewolucji kultury narodowej prezentowane przez następujących pisarzy i myślicieli:</p> <p>Okres I</p> <p>Przełom modernizacyjny</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S. Micu, P. Maior i Gh. Sincai (Szkoła Siedmiogrodzka)</li> <li>- I.H. Radulescu i N. Balcescu (tzw. paszoptyci)</li> <li>- M. Kogalniceanu (nowoczesny konserwatyzm mołdawski)</li> <li>- T. Maiorescu (krytyka anty-liberalna ugrupowania Junimea)</li> <li>- M. Eminescu (paseizm, romantyczna retrotopia)</li> <li>- N. Iorga (nacjonalizm oświecony i agraryzm kulturowy)</li> <li>- C. Stere i G. Ibraileanu (rum. wersja narodnictwa)</li> <li>- C. Radulescu-Motru (koncepcja "osobowości energetycznej", nowa wersja nacjonalizmu etnicznego)</li> <li>- E. Lovinescu (modernizm i jego relacje z ideologia liberalną)</li> </ul> <p>Okres II</p> <p>Życie umysłowe okresu międzywojennego (1918-1944)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- środowisko intelektualne ugrupowania "Criterion" (M. Eliade, C. Noica, M. Vulcanescu, E. Cioran i in., konflikt pokoleniowy, walka o nowe społeczeństwo i nową duchowość)</li> <li>- czasopismo "Gandireea" (N. Crainic) i próba syntezy modernizmu est. z nacjonalizmem ideowym (ortodoksizm)</li> <li>- szkoła socjologiczna D. Gustiego</li> <li>- ideologia Żelaznej Gwardii</li> </ul> <p>Okres III</p> <p>Rumunia komunistyczna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizm socjalistyczny (estetyka i polityka)</li> <li>- teoria "protochronizmu" (kontekst ideologiczno-kulturalny narodowego komunizmu)</li> </ul> <p>Okres IV</p> <p>Postkomunizm i transformacja społeczno-ustrojowa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- uczniowie szkoły z Paltinis (A. Plesu, G. Liiceanu i in.)</li> <li>- "rozstanie" z Eminescu</li> <li>- H.R. Patapievici (nowa odsłona idei krytycznej)</li> <li>- rozliczenia z komunizmem i międzywojennym szowinizmem narodowym.</li> </ul> | W1, U1, U2, K1 |
|----|--|----------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | esej, egzamin    | Zaliczenie kursu na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze) - aktywnego udziału w zajęciach konwersatoryjnych - eseju zaliczeniowego na wybrany temat z zakresu problematyki omawianej w trakcie zajęć (7-10 str.) |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rumuńskiego na poziomie co najmniej A2+ pozwalająca na lekturę tekstów w tym języku



## Historia literatury rumuńskiej (1850 r. - 1914 r.)

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.180.5cb0971bb024c.20                    |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b>  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji                  |
|--|---|--|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                                     |
| W1                                     | student ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie tendencji i prądów występujących w historii literatury rumuńskiej od połowy XIX w. do roku 1914. | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02                | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                                     |
| U1                                     | przedstawić w formie pisemnej bądź ustnej swoje uwagi i przemyślenia dotyczące przeczytanego tekstu literackiego.                                       | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |

|   |   |            |                                     |
|---|---|------------|-------------------------------------|
| U2  | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące rumuńskich dzieł literackich okresu 1850-1914, wykorzystując źródła rumuńskie, polskie i inne obcojęzyczne. | FRU_K1_U03 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                                     |
| K1  | oceniać i selekcjonować informacje z zakresu historii literatury rumuńskiej lat 1850-1914.  | FRU_K1_K01 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| wykład  | 30  |                    |
| ćwiczenia   | 30  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 60  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Junimea" i Titu Maiorescu;</li> <li>- Mihai Eminescu w kulturze rumuńskiej; Mihai Eminescu - poezja;</li> <li>- Ion Luca Caragiale - (komedie oraz szkice obyczajowe);</li> <li>- rumuński symbolizm poetycki (Al. Macedonski) i jego kontynuacje (G. Bacovia);</li> <li>- nurt ludomański w literaturze rumuńskiej przełomu wieków (Sămănătorul, Viața Românească);</li> <li>- rumuńskie prądy awangardowe (Urmuz, T. Tzara, I. Voronca, I. Vinea i in.);</li> </ul> | W1, U1, U2, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia           | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|----------------------------|--|
| wykład       | egzamin pisemny /<br>ustny | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach oraz egzaminu końcowego pisemnego i ustnego. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie ćwiczeń. |
| ćwiczenia    | zaliczenie                 | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach oraz egzaminu końcowego pisemnego i ustnego. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie ćwiczeń. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość języka rumuńskiego na poziomie B1





Korespondencja biznesowo-handlowa  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFRU00S.180.5cb0971bc9d69.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 4 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową wiedzę z zakresu terminologii handlowo-biznesowej w języku rumuńskim i polskim.   | FRU_K1_W01                    | zaliczenie         |
| W2                                     | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji typowych tekstów o charakterze handlowo-biznesowym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka rumuńskiego na język polski. | FRU_K1_W04                    | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |                               |                    |

|   |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| U1  | - przekładać z języka rumuńskiego na język polski typowe teksty o charakterze handlowo-biznesowym                       | FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04 | zaliczenie |
| U2  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie przekładu specjalistycznego. | FRU_K1_U14,<br>FRU_K1_U15                | zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.                  | FRU_K1_K04                               | zaliczenie |

## Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 15  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | [1] Analiza dokumentacji i korespondencji handlowo-biznesowej: kontrakty, umowy, korespondencja mailowa itp.<br>[2] Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego korespondencji oraz dokumentacji handlowo-biznesowej z języka rumuńskiego na polski. | W1, W2, U1, U2, K1                |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie       | Obecność na ćwiczeniach (dopuszczalne są 2 nieobecności w semestrze).<br>Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka rumuńskiego na poziomie B1-B2 ESOKJ

Język kataloński III  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Kierunek studiów</b><br/>filologia rumuńska</p> <p><b>Ścieżka</b><br/>-</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b><br/>Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b><br/>pierwszego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b><br/>studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b><br/>ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b><br/>fakultatywny</p> | <p><b>Cykl dydaktyczny</b><br/>2020/21</p> <p><b>Kod przedmiotu</b><br/>UJ.WFFRU00S.1280.1584700530.20</p> <p><b>Języki wykładowe</b><br/>Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b><br/>Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b><br/>0231Nauka języków</p> <p><b>Kod USOS</b></p> |
|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Okresy</b><br/>Semestr 4, Semestr 6</p> | <p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br/>egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br/>ćwiczenia: 60</p> | <p><b>Liczba punktów ECTS</b><br/>6.0</p> |
|---|--|---|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się      | Metody weryfikacji                                |
|--|--|------------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                                    |   |
| W1                                     | FHI_K1_W02 Absolwent zna i rozumie/ ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego P6U_W, P6S_WG, P6S_WK | FRU_K1_W02, FRU_K1_W04, FRU_K1_W08 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja |
| W2                                     | FHI_K1_W04 Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego P6S_WG   | FRU_K1_W02, FRU_K1_W04, FRU_K1_W08 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| W3  | FHI_K1_W08 Absolwent zna i rozumie/ ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych. P6S_WK   | FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W04,<br>FRU_K1_W08 | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |   |
| U1  | FHI_K1_U01 Absolwent potrafi/ posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury. P6U_U, P6S_UW  | FRU_K1_U01                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U2  | FHI_K1_U02 Absolwent potrafi/ dokonać poprawnego przekładu tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język hiszpański oraz z języka hiszpańskiego na język polski. P6U_U, P6S_UW   | FRU_K1_U02                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U3  | FHI_K1_U05 Absolwent potrafi/ posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku hiszpańskim i/lub polskim P6U_U, P6S_UW   | FRU_K1_U05                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U4  | FHI_K1_U06 Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C1 dla języka hiszpańskiego, poziom B1+ dla innego języka romańskiego. P6U_U, P6S_UK | FRU_K1_U06                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U5  | FHI_K1_U07 Absolwent potrafi/ posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego. P6S_UK   | FRU_K1_U07                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U6  | FHI_K1_U08 Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. P6U_U, P6S_UW, P6S_UK   | FRU_K1_U08                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U7  | FHI_K1_U12 Absolwent potrafi współdziałać w grupie. P6S_UO, P6S_UK  | FRU_K1_U12                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U8  | FHI_K1_U13 Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii hiszpańskiej kierując się wskazówkami opiekuna naukowego. P6S_UW, P6S_UU  | FRU_K1_U13                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| U9  | FHI_K1_U15 Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego. P6S_UU  | FRU_K1_U15                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |   |
| K1  | FHI_K1_K01 Absolwent jest gotów do/ potrafi oceniać i selekcjonować informacje. P6S_KK, P6U_K   | FRU_K1_K01                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |
| K2  | FHI_K1_K02 Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. P6S_KO  | FRU_K1_K02                               | zaliczenie pisemne,<br>zaliczenie ustne,<br>prezentacja |

|    |   |            |   |
|----|---|------------|---|
| K3 | FHI_K1_K03 Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. P6S_KO | FRU_K1_K03 | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja |
|----|---|------------|---|

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 60  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 60  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 15  |                    |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego             | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>180   | <b>ECTS</b><br>6.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu                          |
|-----|---|--|
| 1.  | 1. Słownictwo i semantyka<br>a) Tworzenie słownictwa: derywacja i struktura.<br>b) Polisemia, antynomia, synonimia.<br>c) Zwroty i frazeologizmy.   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3 |
| 2.  | 2. Potwierdzanie i odwoływanie zaproszeń:<br>a) Czasowniki Anar, venir (pójsć, przyjsć).<br>b) Czasowniki Ser, estar (róznice użycia w porównaniu z innymi romańskimi językami)<br>c) Przymiotniki, klasyfikacja na podstawie stylu. Tworzenie wyrazów pochodnych (derywacja).<br>d) Przymiotniki niezmiennie. Klasyfikacja na podstawie struktury. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3 |
| 3.  | 3. Relacjonowanie faktów codziennych, zdarzeń w czasie przeszłym:<br>a) Zwroty określające czas, potwierdzenia, przeczenia.<br>b) Struktura tekstu narracyjnego.<br>c) Zdania podrzędne struktura, klasyfikacja, sposób tworzenia.<br>d) Spójniki podrzędne.  | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3 |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 4. | 4. Frazeologizmy i peryfrazy<br>a) Frazeologizmy związane z częściami ciała.<br>b) Opisywanie dolegliwości, chorób.<br>c) Peryfrazy odpowiednie do czasowników modalnych.<br>d) Odpowiednie konstrukcje czasownikowe stosowane w przypadku porad. | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, U9,<br>K1, K2, K3 |
| 5. | 5. Ankiety, rozmowy kwalifikacyjne:<br>a) Organizowanie rozmowy.<br>b) Funkcje języka.<br>c) Zwroty grzecznościowe.<br>d) Język używany w konkretnych dziedzinach.  | W1, W2, W3, U1, U2, U3,<br>U4, U5, U6, U7, U8, U9,<br>K1, K2, K3 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, grywalizacja, konwersatorium językowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, inscenizacja, Metoda sytuacyjna, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                                  | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|---|-------------------------------|
| ćwiczenia    | zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja |                               |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Poziom b1 języka katalońskiego



Praktyczna nauka języka rumuńskiego III  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |   |
|--|---|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                        |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFRU00S.1300.5cb0971c4abfe.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                       |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków            |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR214                              |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>10.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |                           |  |
|---|---|---------------------------|--|
| W1  | Student ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka rumuńskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych; zna różne rejestry języka rumuńskiego         | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02 | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |  |
| U1  | Student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka rumuńskiego (poziom C1 według standardów ESOKJ);   | FRU_K1_U06                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2  | Student posiada umiejętność przygotowania w języku rumuńskim podstawowych typów prac pisemnych, odnoszących się do dziedzin życia i kultury określonych przez standardy ESOKJ dla poziomu C1;                 | FRU_K1_U01                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3  | Student potrafi przygotować i przedstawić w języku rumuńskim krótką wypowiedź ustną oraz porozumiewać się na poziomie językowym i na tematy określone przez standardy ESOKJ dla poziomu C1;                   | FRU_K1_U08                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U4  | Student potrafi dokonać poprawnego przekładu z języka polskiego na język rumuński i odwrotnie prostych zdań uwzględniających opanowany materiał gramatyczny i leksykalny (poziom C1 według standardów ESOKJ); | FRU_K1_U02                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U5  | Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;   | FRU_K1_U12                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U6  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;  | FRU_K1_U11                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |  |
| K1  | Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje  | FRU_K1_K01                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| K2  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K03                | brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                    |
| przygotowanie pracy semestralnej    | 20  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>145   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |



\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 20  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                     |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 20  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>10.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu  |
|-----|--|------------------------------------|
| 1.  | Realizowane treści programowe zgodne są z zakresem gramatycznym i leksykalnym (tematycznym) języka rumuńskiego określonym przez standardy ESOKJ dla poziomu C1 | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2 |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testu końcowego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia           | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|----------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny /<br>ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie drugiego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach oraz testu końcowego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-62 pkt. - ocena ndst • 63-70 pkt. - ocena dst • 71-78 pkt. - ocena + dst • 79-86 pkt. - ocena db • 87-93 pkt. - ocena + db • 94-100 pkt. - ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość języka rumuńskiego na poziomie C1 ESOKJ



Historia literatury rumuńskiej (XX - XXI w)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cb0971c62db2.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR401   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>-          | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin    | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>6.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>wykład: 30, ćwiczenia: 30 |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| W1  | student ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie tendencji i prądów występujących w historii literatury rumuńskiej od początku XX wieku po czasy najnowsze.              | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02                | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |  |
| U1  | przedstawić w formie pisemnej bądź ustnej swoje uwagi i przemyślenia dotyczące przeczytanego współczesnego tekstu literackiego z wykorzystaniem narzędzi krytycznoliterackich. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U08 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2  | wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące współczesnych rumuńskich dzieł literackich, wykorzystując źródła rumuńskie, polskie i inne obcojęzyczne.               | FRU_K1_U03                               | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |  |
| K1  | oceny i selekcjonowania informacji w zakresie historii literatury rumuńskiej XX i XXI wieku.   | FRU_K1_K01                               | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład                              | 30  |                    |
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>6.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60 | <b>ECTS</b><br>2.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- powieść rumuńska do lat 40. XX wieku (M. Caragiale, M. Sadoveanu, L. Rebreanu, C. Petrescu, A. Holban i in.);</li> <li>- przełom modernistyczny lat 20.;</li> <li>- poezja okresu międzywojennego (T. Arghezi, I. Barbu, L. Blaga);</li> <li>- debaty ideowe międzywojnia (Criterion, Gândirea);</li> <li>- wczesna twórczość E. Ciorana, E. Ionesco i M. Eliadego;</li> <li>- realizm socjalistyczny w literaturze rumuńskiej lat 50. XX wieku</li> <li>- periodyzacja pokoleniowa literatury rumuńskiej II połowy XX wieku (șaizeciștii, șaptezeciștii, optzeciștii etc.)</li> <li>- poeci rumuńscy lat 60. i 70. – różne oblicza modernizmu (N. Stănescu, G. Naum, M. Sorescu i in.)</li> <li>- proza okresu komunizmu pomiędzy cenzurą i eksperymentem (M. Preda, C. Țoiu, Șt. Bănulescu, G. Bălăiță, E. Barbu i in.)</li> <li>- proza lat `80 – między tradycją modernistyczną i postmodernizmem (M. Nedelciu, M. Cărtărescu, Gh. Crăciun i in.)</li> <li>- literatura rumuńska okresu postkomunizmu: rozliczenie z przeszłością, synkretyzm formalny, polaryzacja strategii autorskich (dekonstrukcja, tradycjonalizm narracyjny, estetyka literatury popularnej)</li> <li>- tendencje artystyczne i światopoglądowe we współczesnej literaturze rumuńskiej</li> </ul> | W1, U1, U2, K1                           |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| wykład              | brak zaliczenia         | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. |
| ćwiczenia           | brak zaliczenia         | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. |

## Semestr 6

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia        | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|-------------------------|---|
| wykład       | egzamin pisemny / ustny | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie ćwiczeń. |
| ćwiczenia    | zaliczenie              | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na ćwiczeniach. Dopuszczone 3 nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie ćwiczeń. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rumuńskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Historia języka rumuńskiego

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1100.5cb0971c7be7a.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR386   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu historii języka rumuńskiego w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej | FRU_K1_W05                    | egzamin pisemny    |
| W2                                     | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego historii języka rumuńskiego                                   | FRU_K1_W01                    | egzamin pisemny    |
| W3                                     | ma świadomość kompleksowej natury zjawisk diachronicznych, ich złożoności i historycznej zmienności   | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny    |

|  |   |            |                 |
|--|---|------------|-----------------|
| W4                                     | ma podstawową wiedzę o powiązaniach historii języka rumuńskiego z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych   | FRU_K1_W06 | egzamin pisemny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |            |                 |
| U1                                     | posiada umiejętność przygotowania w języku polskim i języku rumuńskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk historii języka   | FRU_K1_U01 | egzamin pisemny |
| U2                                     | potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku polskim i języku rumuńskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu historii języka rumuńskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu  | FRU_K1_U08 | egzamin pisemny |
| U3                                     | potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje dotyczące historii języka rumuńskiego, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne  | FRU_K1_U03 | egzamin pisemny |
| U4                                     | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie historii języka rumuńskiego, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego   | FRU_K1_U08 | egzamin pisemny |
| U5                                     | potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie historii języka rumuńskiego oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień | FRU_K1_U10 | egzamin pisemny |
| U6                                     | posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków   | FRU_K1_U05 | egzamin pisemny |
| U7                                     | potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat historii języka rumuńskiego  | FRU_K1_U09 | egzamin pisemny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>                            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|---|--|
| konwersatorium  | 30   |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej                    | 5  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 10   |
| przygotowanie referatu                                      | 10   |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 3  |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 12   |
| przygotowanie do zajęć                                      | 10   |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10   |



|                                     |                            |                    |
|-------------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu          |
|-----|--|--|
| 1.  | 1. Substancja języka rumuńskiego<br>2. Diachronia wewnętrzna - rozwój fonetyczny systemu wokalicznego i konsonantycznego, zmiany w systemie morfologicznym i syntaktycznym<br>3. Odziedziczone słownictwo romańskie w j. rumuńskim na tle pozostałych języków romańskich<br>4. Rola słowiańszczyzny w j. rumuńskim<br>5. Wpływy słownictwa obcego pochodzenia (superstrat j. rumuńskiego)<br>6. Język rumuński w bałkańskiej lidze językowej<br>7. Dialekty języka rumuńskiego<br>8. Reromanizacja j. rumuńskiego (Scoala Ardeleana)<br>9. Obecność słownikowych elementów wołoskich na obszarze karpackim<br>10. Analiza językowa zabytków języka rumuńskiego | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7 |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny  | Obecność na zajęciach (dozwolone 2 nieobecności w ciągu semestru), przygotowanie referatu oraz prezentacji multimedialnej, egzamin pisemny. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka rumuńskiego na poziomie B2



Współczesne społeczeństwo rumuńskie  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1100.5cb0971c96eba.20   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Nauki o kulturze i religii  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR608   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji  |
|--|---|--|---------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                     |
| W1                                     | student dysponuje podstawową wiedzą na temat tendencji ideowych i dominujących zachowań we współczesnym społeczeństwie rumuńskim. | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W06,<br>FRU_K1_W08 | egzamin ustny, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                     |
| U1                                     | wyszukiwać, analizować i interpretować teksty publicystyczne dotyczące współczesnej rumuńskiej problematyki społecznej.           | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04 | egzamin ustny, esej |

|   |  |                           |               |
|---|--|---------------------------|---------------|
| U2  | dyskutować na temat najważniejszych problemów i zjawisk zachodzących we współczesnym społeczeństwie rumuńskim.                             | FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U09 | egzamin ustny |
| U3  | student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim pracy pisemnej, korzystając przy tym ze źródeł polsko- oraz rumuńskojęzycznych. | FRU_K1_U01                | esej          |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |               |
| K1  | student gotów jest zaakceptować znaczenie własnego zaangażowania publicznego.  | FRU_K1_K01                | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium                      | 30  |                    |
| przygotowanie eseju                 | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 1. | <p>1. Stosunek do kanonu, recepcja i interpretacja historii</p> <p>2. Dziedzictwo komunizmu - rumuński stosunek do historii po 1989 roku</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ideologia narodowo-komunistyczna</li> <li>- ekonomiczne, polityczne i kulturowe uwarunkowania transformacji społeczeństwa postkomunistycznego</li> <li>- nacjonalizm rumuński w kontekście specyfiki „topografii narodowości” Europy Środkowej i Wschodniej</li> </ul> <p>3. Kwestia tożsamości narodowej</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zróżnicowanie regionalne, tendencje odśrodkowe, patriotyzm narodowy i patriotyzmy lokalne, mniejszości narodowe, tożsamość indywidualna i grupowa</li> <li>- „Dlaczego Rumunia jest inna?” – kontrowersje wokół książki historyka Luciana Boi</li> <li>- figura Innego w Rumunii</li> </ul> <p>4. Sfera wyobraźniowa współczesnego społeczeństwa rumuńskiego: historyczne mity funkcjonalne, symbolika narodowa, stereotypy</p> <p>5. Społeczeństwo obywatelskie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- życie codzienne współczesnych Rumunów</li> <li>- sfera publiczna we współczesnej Rumunii (instytucje i zależności)</li> <li>- kulturalne, polityczne i społeczne inicjatywy współczesnych Rumunów</li> </ul> <p>6. Dyskurs feministyczny w Rumunii po 1989 roku</p> <p>7. Mobilność społeczna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- współczesna emigracja rumuńska</li> <li>- procesy urbanizacji/dezurbanizacji</li> </ul> <p>8. Rumuni na tle społeczeństw regionu Bałkanów i Europy Środkowej (ze szczególnym uwzględnieniem Polski)</p> | W1, U1, U2, U3, K1 |
|----|---|--------------------|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny, esej | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest złożenie pracy na temat wpisujący się w obszar zagadnień poruszanych na zajęciach oraz jej pozytywna ocena (temat pracy jest ustalany wcześniej z prowadzącą). Obecność studentów na zajęciach jest obowiązkowa i również jest warunkiem zaliczenia (maksymalnie 2 nieusprawiedliwione nieobecności). Ponadto oceniania jest aktywność studentów i ich przygotowanie do zajęć (lektura tekstów podanych przez prowadzącą). Egzamin ma formę ustną i polega na rozmowie na temat pracy zaliczeniowej. |

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

znajomość języka rumuńskiego na poziomie B1+/B2



Języki specjalistyczne - tłumaczenia biznesowe  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.1100.5cb0971cb1547.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |  |                    |
| W1                                     | Student ma podstawową wiedzę z zakresu terminologii biznesowej w języku rumuńskim i polskim.  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02                | zaliczenie         |
| W2                                     | Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji typowych tekstów oraz komunikatów o charakterze biznesowym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka rumuńskiego na język polski. | FRU_K1_W04,<br>FRU_K1_W07,<br>FRU_K1_W08 | zaliczenie         |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                    |

|   |   |  |            |
|---|---|--|------------|
| U1  | - przekładać z języka rumuńskiego na język polski typowe teksty o charakterze biznesowym                                | FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04 | zaliczenie |
| U2  | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie przekładu specjalistycznego. | FRU_K1_U14,<br>FRU_K1_U15                | zaliczenie |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |            |
| K1  | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.                  | FRU_K1_K04                               | zaliczenie |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 15  |                    |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | [1] Analiza tekstów i komunikatów o charakterze biznesowym. [2] Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego i ustnego. | W1, W2, U1, U2, K1                |

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia    | zaliczenie       | Obecność na ćwiczeniach (dopuszczalne są 2 nieobecności w semestrze). Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rumuńskiego na poziomie B2 ESOKJ



Język francuski – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                         |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.1300.5cc02e847432b.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Francuski                       |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                        |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków             |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1129                              |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |



|   |  |  |                                |
|---|--|--|--------------------------------|
| W1  | ma pogłębioną wiedzę w zakresie gramatyki i leksyki języka obcego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz poprawnego wypowiedzania się na tematy życia codziennego    | FRU_K1_W02   | egzamin pisemny, egzamin ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |                                |
| U1  | posiada umiejętności językowe na poziomie B1+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U07,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U12 | egzamin pisemny, egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |                                |
| K1  | potrafi współdziałać i pracować w grupie   | FRU_K1_K01   | egzamin ustny                  |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia   | 90  |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń                                    | 20  |                    |
| przygotowanie do sprawdzianu                                | 20  |                    |
| przygotowanie do zajęć                                      | 20  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>170   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |  |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia                 | 90  |  |
| uczestnictwo w egzaminie  | 20  |  |
| przygotowanie do egzaminu | 20  |  |
| przygotowanie do ćwiczeń  | 10  |  |
| przygotowanie do zajęć    | 20  |  |

|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>160 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | Nauka języka francuskiego na poziomie średniozaawansowanym. Poszerzenie znajomości języka oraz opanowanie kompetencji pozwalających osiągnąć poziom B1+. | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

metoda projektów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu                    |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | zaliczenie na podstawie pozytywnej oceny z testu |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

metoda projektów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu                                       |
|--------------|--------------------------------|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | pozytywna ocena z egzaminu na poziomie B1+; egzamin w j. francuskim |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach; przedmiot sekwencyjny - niezaliczenie 1 poziomu skutkuje niemożliwością wpisu na poziom wyższy



Język hiszpański – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cb879fc833a9.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Hiszpański                    |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1131                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                  |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |                               |                                     |
| W1                                     | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie B1. | FRU_K1_W02                    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |

|   |   |  |                                     |
|---|---|--|-------------------------------------|
| W2  | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B1.   | FRU_K1_W02   | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |  |                                     |
| U1  | wykazać umiejętności językowe na poziomie B1 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FRU_K1_U06,<br>FRU_K1_U07,<br>FRU_K1_U08,<br>FRU_K1_U11,<br>FRU_K1_U12 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |  |                                     |
| K1  | współdziałania i pracy w grupie   | FRU_K1_K01   | brak zaliczenia                     |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                    |
| przygotowanie do zajęć              | 20  |                    |
| Przygotowanie do sprawdzianów       | 20  |                    |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 40  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 20  |                     |
| wykonanie ćwiczeń                   | 20  |                     |
| uczestnictwo w egzaminie            | 3   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>173   | <b>ECTS</b><br>11.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90 | <b>ECTS</b><br>3.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>  | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | <p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1+ według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gramatyka: <ul style="list-style-type: none"> <li>o rodzajnik</li> <li>o czasowniki „ser” i „estar”</li> <li>o czasy przeszłe: Pretérito Imperfecto i Pretérito Pluscuamperfecto</li> <li>o tryb łączący - Presente de Subjuntivo</li> <li>o Condicional Simple</li> <li>o zdania warunkowe I typu</li> <li>o konstrukcje peryfrastyczne</li> <li>o mowa zależna</li> <li>o tryb rozkazujący przeczący</li> <li>o zaimki osobowe, względne, nieokreślone</li> <li>o zdania czasowe, względne, przyczynowe, celowe, skutkowe</li> <li>o strona bierna z "ser"</li> </ul> </li> </ul> | W1, W2, U1, K1                           |
| 2.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leksyka <ul style="list-style-type: none"> <li>o życie rodzinne</li> <li>o dzieciństwo</li> <li>o przyszłość naszej planety</li> <li>o edukacja</li> <li>o kino, teatr, wystawa, koncert, itp.</li> <li>o uzależnienia XXI wieku</li> <li>o reklama</li> <li>o wynalazki i nowe technologie</li> <li>o obchody świąt</li> <li>o legendy</li> <li>o praca</li> </ul> </li> </ul>  | W1, W2, U1, K1                           |
| 3.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tworzenie tekstów pisanych <ul style="list-style-type: none"> <li>o opisy z zastosowaniem czasów przeszłych</li> <li>o dialogi sytuacyjne</li> <li>o list - podanie o pracę</li> </ul> </li> </ul>   | W1, W2, U1, K1                           |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena zal • 65%-100% pkt. – ocena nzal |

## Semestr 6

### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                    | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-------------------------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie piątego i szóstego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot jest sekwencyjny i niezaliczenie pierwszego poziomu skutkuje brakiem możliwości wpisu na poziom wyższy. Obowiązkowy udział w zajęciach.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Język włoski – poziom B1 → B1+  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cb879fca117f.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Włoski                        |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1133                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji             |
|--|---|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                                |
| W1                                     | kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny, egzamin ustny |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                           |                                   |
|---|--|---------------------------|-----------------------------------|
| U1  | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U06 | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                           |                                   |
| K1  | - Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji.  | FRU_K1_K01                | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|----------------------------------|--|
| ćwiczenia                        | 90   |
| przygotowanie do ćwiczeń         | 60   |
| przygotowanie do egzaminu        | 90   |



|                                     |                             |                     |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>240 | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

| Lp. | Treści programowe  | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1.  | <p>Czasy i tryby: imperativo, congiuntivo, futuro, trapassato, passato remoto; condizionale composto</p> <p>Zgodność czasów i trybów; Zdania warunkowe, strona bierna, mowa zależna, alteraty, pronomi combinati.</p> <p>Zagadnienia leksykalne: zdrowie i odżywianie, ulubione książki, literatura, film, muzyka, elementy historii i kultury Włoch, mass media, życie studenckie</p> | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    |                  | wymagana obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie prac domowych |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia               | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|--------------------------------|---|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny, egzamin ustny | warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie prac domowych |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie egzaminu na poziomie A2, obecność na zajęciach obowiązkowa



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Język portugalski – poziom B1 → B1+

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21                       |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cc02e8498b4c.20 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Portugalski                   |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo                      |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0231Nauka języków           |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR1132                            |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90    |                                   |

|                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>11.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 90          |                                    |

### Cele kształcenia dla przedmiotu

|    |  |
|----|--|
| C1 | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1/B1+ według standardów ESOKJ. |
|----|--|

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod   | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji                              |
|---|--|-------------------------------|---|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>                  |  |                               |   |
| W1  | Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych  | FRU_K1_W02                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |                               |   |
| U1  | Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury  | FRU_K1_U01                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U2  | Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski   | FRU_K1_U02                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U3  | Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła  | FRU_K1_U03                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U4  | Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski   | FRU_K1_U05                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U5  | Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ | FRU_K1_U06                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U6  | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu   | FRU_K1_U08                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U7  | Student potrafi współdziałać w grupie  | FRU_K1_U12                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U8  | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego  | FRU_K1_U13                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |                               |   |
| K1  | Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji   | FRU_K1_K01                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| K2  | Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów  | FRU_K1_K01                    | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>Forma aktywności studenta</b> | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|----------------------------------|--|

|                                     |                             |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| ćwiczenia                           | 90                          |                    |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 60                          |                    |
| przygotowanie do egzaminu           | 30                          |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>180 | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta           | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia                           | 90  |                     |
| przygotowanie do ćwiczeń            | 30  |                     |
| przygotowanie do egzaminu           | 30  |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>150   | <b>ECTS</b><br>11.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | <p>Zakres gramatyczny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Zasady fonetyki i ortografii;</li> <li>* Rodzajnik: określony, nieokreślony, opuszczanie rodzajnika, formy ściągnięte z przyimkami;</li> <li>* Rzeczownik: rodzaj i liczba, liczba mnoga nieregularna, liczba mnoga rzeczowników złożonych; zdrobnienia i zgrubienia;</li> <li>* Przymiotnik: rodzaj i liczba, liczba mnoga przymiotników złożonych, miejsce przymiotnika wobec wyrazu określanego, formy skrócone przymiotników, stopniowanie przymiotników (w tym formy nieregularne), tworzenie form supertalivo absoluto (wyjątki), gentílicos i pátrios;</li> <li>* Liczebnik: główne i porządkowe, częściowe, zbiorowe, mnożne i ułamkowe;</li> <li>* Przyimek - najczęściej używane przyimki i wyrażenia przyimkowe, rekcja przyimkowa najczęściej używanych czasowników;</li> <li>* Zaimki: osobowe (funkcje podmiotu i dopełnienia bliższego i dalszego, formy ściągnięte, szyk zaimków i miejsce względem czasownika), zwrotne, dzierżawcze, wskazujące, zaimek se w zdaniach bezosobowych, zaimki pytajne, nieokreślone, względne;</li> <li>* Przysłówki: tworzenie przysłówków zakończonych na „-mente”, pozostałe przysłówki, stopniowanie;</li> <li>* Czasowniki: formy koniugacyjne czasowników regularnych i nieregularnych: <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Bezokolicznik - Infinitivo Impessoal;</li> <li>2. formy odmienne czasownika: <ul style="list-style-type: none"> <li>- czasy trybu Indicativo: Presente,</li> <li>- Imperativo: formy twierdząca i przecząca;</li> </ul> </li> <li>3. formy peryfrastyczne;</li> <li>4. czasowniki: „ser”, „estar”, „haver” - znaczenie, użycia, różnice (kontrast).</li> </ul> </li> </ul> | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2 |
|----|---|--|

|    |   |  |
|----|---|--|
| 2. | <p>Zakres leksykalny – słownictwo z następujących dziedzin:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ja i moja rodzina, stosunki pokrewieństwa;</li> <li>2. Człowiek: ciało, opis zewnętrzny, cechy charakteru;</li> <li>3. Dom, mieszkanie, meble i wyposażenie, ogród, przeprowadzka;</li> <li>4. Czynności dnia codziennego;</li> <li>5. Wyrażanie godziny i daty, określanie czasu i częstotliwości;</li> <li>6. Zawody, praca;</li> <li>7. Czas wolny i sposoby jego spędzania, hobby, wakacje (świat kina i telewizji, teatr, opera, itp.)</li> <li>8. Miasto – opis i zwiedzanie;</li> <li>9. Środki transportu, poruszanie się po mieście, podróże – cele i sposoby podróżowania;</li> <li>10. Zakupy, rodzaje sklepów, podstawowe produkty i towary, środki płatnicze;</li> <li>11. Moda – różne elementy odzieży, ubrania i ich zakup;</li> <li>12. Posiłki, kuchnia, zwyczaje kulinarne;</li> <li>13. Zdrowie: określanie stanu zdrowia, objawy chorób, wizyta u lekarza, u dentysty, w aptece, pobyt w szpitalu;</li> <li>14. Pogoda, zjawiska atmosferyczne;</li> </ol> | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2 |
|----|---|--|

## Informacje rozszerzone

### Semestr 5

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | brak zaliczenia  | <p>Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen zal. na testach min. 70%</p> |

### Semestr 6

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia                  | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|-----------------------------------|--|
| ćwiczenia    | egzamin pisemny,<br>egzamin ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągle w trakcie zajęć. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach 70%. Na egzaminie pisemnym 65%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej. Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen: 0%-64% pkt. - ocena ndst 65%-72% pkt. - ocena dst 73%-79% pkt. - ocena + dst 80%-86% pkt. - ocena db 87%-93% pkt. - ocena + db 94%-100% pkt. - ocena bdb |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Zdany egzamin z przedmiotu Język portugalski "A1->A2"



Teoria literatury  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1100.5ca756e8e31a9.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

|    |  |
|----|--|
| C1 | Przekazanie studentom wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie zróżnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim |
|----|--|

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |



|   |   |            |                     |
|---|---|------------|---------------------|
| W1  | Student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia rumuńska.  | FRU_K1_W03 | egzamin ustny, esej |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |            |                     |
| U1  | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury rumuńskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego | FRU_K1_U04 | egzamin ustny, esej |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |            |                     |
| K1  | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form   | FRU_K1_K03 | egzamin ustny, esej |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium  | 30  |                    |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 15  |                    |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>90  | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | Najważniejszą częścią kursu jest przegląd głównych teorii literatury XX wieku - od formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, przez strukturalizm, poststrukturalizm, dekonstrukcję, neopragmatyzm, feminizm, gender i queer, postkolonializm po badania kulturowe. Poruszone zostają kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Szczegółowo zostają omówione stanowiska W. Szklowskiego, W. Jakobsona, I. Richardsa, W. Proppa, M. Bachtina, C. Levi-Straussa, R. Barthes'a, G. Genette'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, H. Cixous, N. Miller, U. Eco, J. Cullera, R. Rorty'ego, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, E. Saida (et al.). | W1, U1, K1                        |

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć   | Formy zaliczenia    | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin ustny, esej |                               |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenie do studiów literackich" lub pokrewny



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Językoznawstwo ogólne

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1100.5ca756ea2ac72.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Polski  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 |  |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>egzamin | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>3.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>konwersatorium: 30     |                                   |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                    |
| W1                                     | Student dysponuje uporządkowaną wiedzą ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W03 | egzamin ustny      |
| W2                                     | Student wie, jak definiować i opisywać problemy poruszane na zajęciach, posługując się specjalistyczną terminologią  | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W03 | egzamin ustny      |
| W3                                     | Student zna specyfikę oraz przedmiot badań językoznawstwa, jego działy oraz podstawowe fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy i szkół językoznawczych | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W03 | egzamin ustny      |

| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |  |  |               |
|---|--|--|---------------|
| U1  | Student jest w stanie zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami, wyjaśnić pochodzenie oraz istotę omawianych zjawisk językowych i identyfikować je w tekście   | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | egzamin ustny |
| U2  | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące językoznawstwa   | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | egzamin ustny |
| U3  | Student umie formułować i analizować problemy badawcze w zakresie językoznawstwa ogólnego oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U05,<br>FRU_K1_U08 | egzamin ustny |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |  |  |               |
| K1  | Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania związanego z zagadnieniami z zakresu językoznawstwa ogólnego   | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02                | egzamin ustny |
| K2  | Student zdaje sobie sprawę, że powinien rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę z zakresu językoznawstwa ogólnego  | FRU_K1_K01,<br>FRU_K1_K02                | egzamin ustny |

### Bilans punktów ECTS

| <b>Forma aktywności studenta</b>         | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                    |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium                           | 30   |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy    | 10   |                    |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10   |                    |
| przygotowanie do egzaminu                | 40   |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>90   | <b>ECTS</b><br>3.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>        | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| <b>Lp.</b> | <b>Treści programowe</b>                          | <b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b> |
|------------|---|--|
| 1.         | Istota, cechy i funkcje języka; modele aktu mowy; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |
| 2.         | Język jako system; poziomy języka;                | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2           |

|    |   |                                |
|----|---|--------------------------------|
| 3. | Kryteria klasyfikacji języków;                            | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 4. | Kryteria typologii języków; typologia języków romańskich; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 5. | Rodziny językowe w Europie;                               | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 6. | Systemy graficzne i ich typologia; historia pisma;        | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 7. | Rodzaje językoznawstwa i ich charakterystyka;             | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 8. | Historia językoznawstwa (zarys);                          | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 9. | Współczesne kierunki w językoznawstwie.                   | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |

### **Informacje rozszerzone**

#### **Metody nauczania:**

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| <b>Rodzaj zajęć</b> | <b>Formy zaliczenia</b> | <b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>  |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium      | egzamin ustny           | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach. |

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Podstawowa wiedza z gramatyki opisowej i historycznej jakiegokolwiek języka oraz podstawowa wiedza o miejscu językoznawstwa wśród nauk humanistycznych



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Seminarium licencjackie językoznawcze

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cb879fc40fbb.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo  |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR996   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>16.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod                                    | Efekty w zakresie  | Kierunkowe efekty uczenia się            | Metody weryfikacji           |
|--|--|--|------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |  |  |                              |
| W1                                     | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W06 | prezentacja, brak zaliczenia |

|  |   |  |                              |
|--|---|--|------------------------------|
| W2                                     | Student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie językoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem językoznawstwa rumuńskiego, w zakresie przewidzianym w tematyce seminarium. Ma świadomość kompleksowej natury języka. | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W02,<br>FRU_K1_W06 | prezentacja, brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b> |   |  |                              |
| U1                                     | Student posiada umiejętność przygotowania w języku rumuńskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy licencjackiej i odnoszącej się do wybranego problemu z zakresu językoznawstwa.                                  | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U03 | prezentacja, brak zaliczenia |
| U2                                     | Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, ze szczególnym uwzględnieniem prac z zakresu językoznawstwa rumuńskiego.                            | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U03 | prezentacja, brak zaliczenia |
| U3                                     | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku rumuńskim i polskim na zadany lub wybrany temat (w zakresie zgodnym z tematyką seminarium), z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U02,<br>FRU_K1_U03 | prezentacja, brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| seminarium  | 30  |
| zbieranie informacji do zadanej pracy                       | 30  |
| uczestnictwo w egzaminie                                    | 1   |
| przygotowanie do egzaminu                                   | 50  |
| przygotowanie do zajęć                                      | 30  |
| poznanie terminologii obcojęzycznej                         | 19  |
| analiza i przygotowanie danych                              | 20  |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 50  |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 50  |
| analiza problemu  | 30  |
| Przygotowanie prac pisemnych                                | 140   |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>450   |
|   | <b>ECTS</b><br>0.0  |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

|                                     |  |                     |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| <b>Forma aktywności studenta</b>    | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |                     |
| seminarium                          | 30   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>16.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>30   | <b>ECTS</b><br>1.0  |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | zagadnienie filologicznego opisu (z punktu widzenia językoznawstwa) ekspresji językowej | W1, W2, U1, U2, U3                |
| 2.  | badanie językowego obrazu świata kultury rumuńskiej                                     | W1, W2, U1, U2, U3                |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 5

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| seminarium   | brak zaliczenia  | na podstawie czynnego udziału w seminarium, prezentowania lektur i fragmentów pracy, udziału w dyskusji. |

#### Semestr 6

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| seminarium   | prezentacja      | oddanie pracy pisemnej        |



## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Uzyskanie wpisu na rok III



Seminarium licencjackie literaturoznawcze  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRUS.1300.5cb879fc6347b.20                   |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b><br>Tak                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Dyscypliny</b><br>Literaturoznawstwo                                    |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Obligatoryjność</b><br>fakultatywny                 | <b>Kod USOS</b><br>WF-IFR995   |

|                           |  |                                   |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 5 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>- | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>0.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30   |                                   |

|                           |   |                                    |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>16.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>seminarium: 30            |                                    |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                             | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: |                   |                               |                    |

|   |   |   |                 |
|---|---|---|-----------------|
| W1  | główne tendencje estetyczne i prądy literackie w Rumunii od 1880 r po dzień dzisiejszy.   | FRU_K1_W01,<br>FRU_K1_W03,<br>FRU_K1_W04,<br>FRU_K1_W05 | brak zaliczenia |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |   |                 |
| U1  | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie literatury rumuńskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego                 | FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U10,<br>FRU_K1_U13 | brak zaliczenia |
| U2  | zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami, wyjaśnić pochodzenie oraz istotę omawianych zjawisk literaturoznawczych i identyfikować je w tekście | FRU_K1_U01,<br>FRU_K1_U03,<br>FRU_K1_U04,<br>FRU_K1_U09 | brak zaliczenia |
| <b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |   |                 |
| K1  | student jest gotów zaakceptować potrzebę pogłębiania swojej wiedzy w zakresie literatury rumuńskiej   | FRU_K1_K01  | brak zaliczenia |

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 5

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---|---|--------------------|
| seminarium  | 30  |                    |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60  |                    |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>120   | <b>ECTS</b><br>0.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>                           | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 6

| Forma aktywności studenta                                   | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                     |
|---|---|---------------------|
| seminarium  | 30  |                     |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60  |                     |
| przygotowanie pracy dyplomowej                              | 270   |                     |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>                         | <b>Liczba godzin</b><br>360   | <b>ECTS</b><br>16.0 |

|                                   |                            |                    |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b> | <b>Liczba godzin</b><br>30 | <b>ECTS</b><br>1.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe   | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1.  | 1. Nurt krytyczny zainicjowany przez Maiorescu, stowarzyszenie Junimea<br>2. Modernizm rumuński w kilku odsłonach - przełom wieków, międzywojnie, literatura lat 60-80 XX wieku<br>3. Autochtonizm/tradycjonalizm (ruch siewców, narodnicy rumuńscy, ortodoksizm)<br>4. Realizm socjalistyczny<br>5. Postmodernizm<br>6. Fenomen pokoleń literackich (șaizeciști, optzeciști, douămiiști) | W1, U1, U2, K1                    |

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 5

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| seminarium   | brak zaliczenia  | - studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa w seminarium i aktywnego w nim udziału oraz na podstawie przygotowania zadanych do opracowania zagadnień (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności) |

#### Semestr 6

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu   |
|--------------|------------------|---|
| seminarium   | brak zaliczenia  | - studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa w seminarium i aktywnego w nim udziału oraz na podstawie przygotowania zadanych do opracowania zagadnień (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności) - przygotowanie pracy licencjackiej |

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie kursów historii literatury rumuńskiej z I i II roku studiów Wpis na III rok studiów na filologii rumuńskiej



Podstawy tłumaczeń ustnych z języka rumuńskiego  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

|  |  |
|--|--|
| <b>Kierunek studiów</b><br>filologia rumuńska          | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2020/21   |
| <b>Ścieżka</b><br>-                                    | <b>Kod przedmiotu</b><br>UJ.WFFRU00S.1200.5cb0971d7b687.20                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Filologiczny | <b>Języki wykładowe</b><br>Rumuński  |
| <b>Poziom kształcenia</b><br>pierwszego stopnia        | <b>Dyscypliny</b><br>Językoznawstwo, Literaturoznawstwo                    |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             | <b>Klasyfikacja ISCED</b><br>0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| <b>Profil studiów</b><br>ogólnoakademicki              | <b>Kod USOS</b>  |
| <b>Obligatoryjność</b><br>obowiązkowy                  |  |

|                           |   |                                   |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| <b>Okres</b><br>Semestr 6 | <b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b><br>zaliczenie | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2.0 |
|                           | <b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b><br>ćwiczenia: 30             |                                   |

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

| Kod                                    | Efekty w zakresie   | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| <b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b> |   |                               |                    |
| W1                                     | - Student ma podstawową wiedzę w zakresie przekładoznawstwa, zna ogólne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekwentnego oraz symultanicznego z języka rumuńskiego na język polski                                  | FRU_K1_W01                    | zaliczenie ustne   |
| W2                                     | - Student ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności, zna podstawowe rejestry języka rumuńskiego i polskiego oraz najważniejsze formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych. | FRU_K1_W02                    | zaliczenie ustne   |

|   |   |                           |                  |
|---|---|---------------------------|------------------|
| W3  | - Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych o charakterze ogólnym, formułowanych zarówno w języku polskim, jak i rumuńskim.                               | FRU_K1_W04                | zaliczenie ustne |
| <b>Umiejętności - Student potrafi:</b>                  |   |                           |                  |
| U1  | - dokonać poprawnego przekładu ustnego krótkiego, prostego komunikatu o charakterze ogólnym z języka rumuńskiego na język polski.   | FRU_K1_U02                | zaliczenie ustne |
| U2  | - wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu nieskomplikowanych komunikatów, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.                            | FRU_K1_U03                | zaliczenie ustne |
| U3  | - rozpoznać różne rodzaje nieskomplikowanych komunikatów ustnych sformułowanych w języku rumuńskim oraz przeprowadzić ich podstawową analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu ustnego. | FRU_K1_U04                | zaliczenie ustne |
| U4  | - współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim różne role.   | FRU_K1_U12                | zaliczenie ustne |
| U5  | - rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość ich ograniczoności.  | FRU_K1_U14,<br>FRU_K1_U15 | zaliczenie ustne |
| <b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b> |   |                           |                  |
| K1  | - Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje, potrafi współdziałać i pracować w grupie.   | FRU_K1_K01                | zaliczenie ustne |
| K2  | - Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami.  | FRU_K1_K04                | zaliczenie ustne |

### Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta             | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |                    |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia                             | 30  |                    |
| przygotowanie do zajęć                | 15  |                    |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15  |                    |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>   | <b>Liczba godzin</b><br>60  | <b>ECTS</b><br>2.0 |
| <b>Liczba godzin kontaktowych</b>     | <b>Liczba godzin</b><br>30  | <b>ECTS</b><br>1.0 |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | 1. Wprowadzenie do przekładu ustnego.<br>2. Najczęstsze problemy w przekładzie ustnym z języka rumuńskiego na polski.<br>3. Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu ustnego z języka rumuńskiego na polski. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
|----|---|--|

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu  |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia    | zaliczenie ustne | Obecność na ćwiczeniach (dopuszczalne są 2 nieobecności w semestrze).<br>Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. |

## Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka rumuńskiego na poziomie co najmniej B2 ESOKJ